


TC009

FR CORDE POUR L'ANTICHUTE- TC009: CORDE TRESSÉE POLYAMIDE Ø 10,5 MM **Instructions d'emploi:** Cette notice doit être traduite (selon la réglementation en vigueur), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Cette notice doit être lue et comprise par l'utilisateur avant d'utiliser l'EPI. Les méthodes d'essais décrites dans les normes ne représentent pas les conditions réelles d'utilisation. Il est alors important d'étudier chaque situation de travail et que chaque utilisateur soit parfaitement formé aux différentes techniques afin de connaître les limites des différents dispositifs. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes compétentes ayant suivi une formation appropriée ou opérant sous la responsabilité immédiate d'un supérieur compétent. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'EPI, de sa résistance et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. Le produit doit être utilisé uniquement par une personne formée et compétente pour son utilisation en toute sécurité. Il faut s'assurer que l'état de santé de l'utilisateur n'affecte pas sa sécurité pendant l'utilisation normale de l'équipement ou en cas d'urgence. En cas de doute, consulter un médecin. L'utilisateur est personnellement responsable de toute utilisation de cet EPI qui ne serait pas conforme aux prescriptions de cette notice et en cas de non-respect des mesures de sécurité applicables à l'EPI énoncées par cette notice. L'utilisation de cet EPI est réservée à des personnes en bonne santé, certaines conditions médicales pouvant affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter un médecin. Respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur. **MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES :** La corde est un EPI et ne peut donc être utilisée que par une seule personne à la fois. Cependant, elle peut être mise à disposition de manière collective. Il est alors important de désigner une personne responsable de son entretien et de sa vérification. La corde ne peut être utilisée au-delà de ses limites, ou dans toute autre situation que celle pour laquelle elle est prévue. Si un combiné avec la corde est réalisé avec d'autres équipements s'assurer qu'ils soient compatibles entre eux. La mise en œuvre d'un système de sécurité doit se limiter à des équipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur portant le marquage CE. Par exemple : connecteur EN362, longues EN354, harnais EN361. Ces systèmes doivent être homologués pour une utilisation avec cette corde. Si un dispositif de réglage est choisi, il doit être adapté au diamètre de la tresse. La corde doit être mise au rebut si : sa sécurité est mise en doute, si elle a été utilisée pour arrêter une chute. En cas de doute demander l'autorisation à la personne responsable de sa vérification périodique. **RECOMMANDATIONS :** extrémités - Cordes gainées tressées à faible coefficient d'allonge. (voir tableau des références) **ANALYSE DE RISQUES :** Risques contre lesquels l'EPI est destiné à protéger couverts par une norme EN harmonisée : - EN1891-A : Chutes de hauteur. Le dispositif est un équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : il protège l'utilisateur contre ce risque uniquement lorsqu'il est utilisé dans un système antichute complet (EN363), qui limite le pic de charge lors d'une chute à 6 kN. **Limites d'utilisation:** Ce produit est une corde statique destinée à la pratique des travaux sur corde ou de grande hauteur, des pratiques de secours ou de sécurité. Son utilisation doit permettre le déplacement, la progression ou la descente d'une personne dans le respect des conditions énoncées ci-dessous. ▼ ▼ ➡ Pour les cordes de type B, il convient que les utilisateurs aient conscience que le niveau de performance sera inférieur à celui des cordes de type A ; qu'un plus grand soin devra être apporté à la protection contre l'abrasion, des coupures, de l'usure normale, etc..., et que, lors de l'utilisation, il convient d'apporter une grande attention à réduire les possibilités de chute. ▼ ▼ De plus, les cordes de type A sont plus adaptées que les cordes de type B pour être utilisées pour les accès par corde ou le maintien au poste de travail. Avant toute utilisation, vérifier l'état général de la corde visuellement et tactilement ainsi que sa longueur et son étiquetage. Cette vérification peut être évitée dans le cas où la corde est préemballée sous scellé pour une utilisation en cas d'urgence. Pendant l'utilisation, éviter les contacts avec des arêtes vives, des substances agressives. Lors de descentes rapides des échauffements supérieurs à 215° peuvent produire des dommages sur la corde. La température d'utilisation permanente du produit se situe entre environ -35 °C et +55 °C. Eviter de laisser traîner la corde au sol. D'autres dangers sont susceptibles d'affecter la performance de la corde comme, les actifs chimiques, les coupures, l'abrasion, une chute pendulaire. Point d'ancrage Afin d'éviter des sollicitations élevées et des mouvements de va-et-vient en cas de chutes, les points d'ancrage doivent toujours être réalisés à la verticale par rapport à la personne à sécuriser, il doit être positionné au dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN795. Le moyen de fixation entre le point d'ancrage et la personne à sécuriser doit toujours être tendu le plus possible. Veiller à ce que la corde ne soit pas lache. Protéger les arêtes vives et bavures. Même si un absorbeur d'énergie est utilisé dans le système d'antichute, les points d'ancrage doivent résister à des forces d'au moins 10 kN. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Utilisation système Antichute : Ce produit est indissociable d'un système antichute global (EN363). Dans un système d'antichute complet (EN363), qui limite le pic de charge lors d'une chute à 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), le point d'ancrage doit être relié au point d'antichute du harnais (EN361) via un système de liaison. Les éléments de connexion doivent être conformes à l'EN362. Le harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt de chute. Il doit être relié au système antichute par l'intermédiaire de connecteurs (EN362). Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, vérifier : que les consignes d'utilisation décrites pour chacun des éléments du système soient respectées / que la disposition générale de la situation de travail limite le risque de chute, la hauteur de chute et le mouvement pendulaire en cas de chute. / que le tirant d'air soit suffisant (espace libre sous les pieds de l'utilisateur) et qu'aucun obstacle ne vienne perturber le fonctionnement normal du système d'arrêt de chute. Il est essentiel pour la sécurité de vérifier l'espace libre disponible sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation pour qu'en cas de chute, il n'y ait aucune collision avec le sol ou tout autre obstacle sur le trajet de la chute. **ATTENTION !** Il est essentiel pour votre sécurité que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chute ainsi que la hauteur de chute. Les calculs spécifiques de tirant d'air sont détaillés dans les notices techniques des autres composants (absorbeurs d'énergie, antichute mobile...). Attention, ne pas utiliser cette corde avec un autre article susceptible de nuire à la sécurité de l'utilisateur. **AVERTISSEMENTS :** Une mauvaise condition physique ou/et psychique peut influencer négativement la sécurité lors d'une utilisation normale de la corde ou en cas d'urgence. La corde doit être utilisée uniquement par des personnes formées et/ou compétentes, ou par des personnes directement supervisées par une personne formée et/ou compétente. Avant et pendant l'utilisation, il convient de considérer les mesures à prendre pour un sauvetage sûr et efficace. Toute modification de la corde ou toute adjonction à la corde ne peut se faire sans l'accord préalable du fabricant, et que toute réparation doit être effectuée conformément aux modes opératoires du fabricant. Afin de s'assurer de son état de fonctionnement et donc de la sécurité de l'utilisateur, le produit doit être systématiquement vérifié : 1/ en inspectant visuellement les points suivants : Etat de la sangle ou de la corde : pas d'effilochage, pas d'amorce de coupure, pas de dommage visible aux coutures, pas de brûlure et pas de rétrécissement inhabituel. / Etat général : rechercher toute dégradation éventuelle due aux rayons ultra-violet et autres conditions climatiques. / Les conditions particulières telles que l'humidité, la neige, la glace, la boue, la saleté, la peinture, les huiles, la colle, la corrosion, l'usure de la sangle ou de la corde, etc..., peuvent réduire considérablement le fonctionnement du dispositif d'arrêt de chute. 2/ dans les cas suivants : avant et pendant utilisation / en cas de doute / en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement. / s'il a été soumis à des contraintes lors d'une chute précédente. / au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. **AVERTISSEMENTS :** Dans le cas d'utilisation de cordes pour la protection dans les activités d'escalade libre en accès par corde, dans les sauvetages ou en spéléologie, d'autres normes européennes doivent être prises en compte, par exemple l'EN892 « Cordes

dynamiques d'escalade et d'alpinisme ». **EXAMEN PÉRIODIQUE** : Un examen doit être réalisé au minimum tous les douze mois par le fabricant ou une organisation compétente, mandatée par celui-ci. Cette fréquence doit être adaptée en fonction du type et de l'intensité d'utilisation. Cette vérification très importante est liée au maintien et à l'efficacité de l'EPI et donc à la sécurité de l'utilisateur. Un document écrit autorisant la réutilisation doit être obtenu lors de cette vérification pour pouvoir réutiliser l'EPI. Ce document précisera que la sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Etablir une fiche de vie du produit qui permet au vérificateur de connaître l'historique du produit. Cette fiche doit être remplie après chaque utilisation. Les résultats de la vérification doivent être consignés dans le registre de sécurité. Les informations à enregistrer à chaque vérification sont les suivantes : la référence du produit, la marque ou le fabricant, le numéro de lot, la date d'achat, la date de mise en service, la date de vérification, le nom du vérificateur. Conformément à la réglementation européenne, la fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit puis mise à jour et conservée avec le produit ainsi que le mode d'emploi. La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement. **AVERTISSEMENTS** : Si l'utilisateur coupe lui-même la corde pour obtenir une longueur souhaitée, il est de sa responsabilité de s'assurer que chaque morceau de corde soit marqué conformément aux prescriptions de l'article 6 de la norme EN1891. **MISE AU REBUT** : Les critères de vérification et de mise au rebut : Absence de notice, absence d'étiquette, abrasion, déchirure, trace de produits chimiques ou agressifs, brûlure, hernie, rupture d'âme, variation de diamètre, usure des terminaisons, variation de longueur, et mauvaise lisibilité du marquage. Cesser immédiatement d'utiliser ce produit si : l'état de la corde correspond à un critère de réforme, la corde a subi des efforts importants ou une chute importante, l'historique complet de son utilisation n'est pas connu, si le produit a dépassé sa date de péremption détruire les produits rebutés. **DURÉE DE VIE** : Produits en textile ou contenant des éléments en textile (harnais, ceintures, absorbeurs d'énergie etc...) : durée de vie maximale 10 ans à partir de la date de fabrication. La durée de vie réelle d'un produit est terminée lorsqu'il rencontre une cause de mise au rebut. **Instructions stockage/nettoyage** : Nettoyage : S'il est souillé, rincer à l'eau propre (température maximale 30° C) avec un détergent neutre doux. Lorsque l'équipement est mouillé, soit pendant son utilisation ou lors du nettoyage, il doit être sécher naturellement, et doit être tenu à l'écart de source de chaleur. Pendant le transport et le stockage : Après utilisation ranger la corde dans un sac de protection contre les UV, l'humidité, les produits chimiques, etc. Préférer les sacs ajourés pour évacuer les surplus d'humidité. - **EN FALL ARREST ROPE- TC009: POLYAMIDE BRAIDED ROPE Ø 10,5 MM**

Use instructions: This manual must be translated (according to regulations) by the dealer, in the language of the country where the equipment is used. This manual must be read and understood by the user before using the PPE. The test methods described in the standards do not represent actual usage conditions. It is therefore important to study each work situation and that each user is fully trained in different techniques in order to know the limits of the various devices. The use of this PPE is restricted to qualified persons properly trained or working under the direct responsibility of a competent superior. The user's safety depends on the continuing efficacy of the PPE, its strength and the proper understanding of the instructions in this manual. The product shall be used only by a person trained and competent in its safe use. There must be ensured that medical conditions of the user do not affect his safety during normal use of the equipment or in case of emergency. In case of doubt, consult the doctor. The user is personally responsible for any use of this PPE which does not comply with the requirements of this manual and in the case of non-compliance with the security measures applicable to PPE specified by this manual. The use of this PPE is restricted to persons in good health, certain medical conditions may affect the safety of the user, in case of doubt contact a physician. Adhere strictly to the instructions for use, verification, maintenance and storage. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user. **DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS:** The rope is a PPE and therefore can only be used by one person at a time. However, it can be made available collectively. It is therefore important to designate a person responsible for its maintenance and verification. The rope may not be used beyond its limits, or in any situation other than that for which it is intended. If a combination with the rope is made with other equipment, ensure that they are compatible with each other. The use of a safety system should be limited to CE marked personal protective equipment against falls from a height. For example : connector EN362, lanyards EN354, harness EN361. These systems must be approved for use with this rope. If an adjusting device is chosen, it must be suitable for the diameter of the braid. The rope must be discarded if: its safety is in doubt, if it has been used to arrest a fall. If in doubt, ask the person responsible for its periodic inspection for authorisation. **RECOMMENDATIONS:** ends - Sheathed braided rope with a low coefficient of elongation (static ropes). (See reference table) **RISK ANALYSIS** : Risks against which the PPE is intended to protect covered by a harmonized EN standard : - EN1891-A : Falls from a height. The device is a personal protective equipment against falls from a height: it protects the user against this risk only when it is used in a complete fall arrest system (EN363), which limits the peak of load during a fall to 6 kN. **Usage limits:** This product is a static rope intended for use in rope access, high angle work, rescue or safety practices. It must be used to move, advance or descend a person in accordance with the conditions set out below. ▼ ▼ ⇔ For type B ropes, users should be aware that the level of performance will be lower than for type A ropes; that greater care should be taken to protect against abrasion, cuts, normal wear and tear, etc., and that, in use, great care should be taken to reduce the possibility of falls. ▼ ▼ In addition, type A ropes are more suitable than type B ropes for use in rope access or work positioning. Before use, check the general condition of the rope visually and tactically as well as its length and labelling. This check can be avoided if the rope is pre-packaged under seal for emergency use. During use, avoid contact with sharp edges and aggressive substances. During rapid descents, heating above 215° can cause damage to the rope. The permanent operating temperature of the product is between approximately -35 °C and +55 °C. Avoid letting the rope drag on the ground. Other hazards that may affect the performance of the rope include chemical assets, cuts, abrasion, pendulum fall. Anchorage point In order to avoid high loads and back and forth movements in the event of a fall, the anchorage points must always be vertical to the person to be secured, positioned above the user's position and meet the requirements of EN795. The fastener between the anchor point and the person to be secured should always be as taut as possible. Make sure that the rope is not loose. Protect sharp edges and burrs. Even if an energy absorber is used in the fall arrest system, the anchorage points must withstand forces of at least 10 kN. A fall arrest harness is the only body-gripping device permitted to be used in a fall arrest system. Use of the Fall Prevention System : This product is inseparable from a comprehensive fall protection system (EN363). In a complete fall arrest system (EN363), which limits the load peak to 6 kN when a fall occurs (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), the anchor point must be connected to the fall arrest anchor point of the harness (EN361) via a link system. The connecting elements must be compliant with the EN362. The fall arrest harness (EN361) is the only body grip to be allowed for use with a fall arrest system. It must be connected to the fall arrest system by connectors (EN362). For safety reasons and before each use, check: that the operating instructions described for each component of the system are met / that the general disposition of the work situation reduces the fall risk, the drop height and the pendulum movement in the case of a fall. / that the vertical clearance is sufficient (free space beneath the feet of the user) and no obstacles disrupt the normal functioning of the fall arrest system. It is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. **WARNING ! It is essential for your safety that work is carried out in a manner so as to minimize the risk of falls as well as the height of the fall.** Specific air draft calculations are detailed in the technical manuals of the other components (energy absorbers, mobile fall arresters, etc.). Caution: Do not use this rope with any other item that may affect the safety of the user. •**WARNINGS:** Poor physical and/or mental condition can have a negative impact on safety during normal use of the rope or in an emergency. The rope should only be used by trained and/or competent persons, or by persons directly supervised by a trained and/or competent person. Before and during use, consideration should be given to the measures to be taken for safe and effective rescue. Any modification of the rope or addition to the rope shall not be made without the prior approval of the manufacturer, and any repair shall be carried out in accordance with the manufacturer's operating procedures. To ensure its working condition and therefore the safety of the user, the product must be checked systematically: 1 / visually inspect the following points: State of the strap or rope: no fraying, no boot cut, no visible damage at seams, no burning and no unusual narrowing. / General condition: look for any possible damage due to ultraviolet radiation and other climatic conditions such as humidity, snow, ice, mud, dirt, paint, oil, glue, corrosion, wear of the strap or rope, etc..., can significantly reduce the operation of the fall arrest device. 2 / in the following cases: Before and during use / if in doubt / In the case of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect operation. / If it has been subjected to stress during a previous fall. / At least every twelve months by the manufacturer or a competent organization,

mandated by them. **WARNINGS:** In the case of the use of ropes for protection in free climbing activities with rope access, in rescues or in speleology, other European standards must be taken into account, for example EN892 "Dynamic climbing and mountaineering ropes". **PERIODIC REVIEW:** An examination must be performed at least every twelve months by the manufacturer or a competent organization, mandated by them. This frequency should be adapted according to the type and intensity of use. This very important check is related to the maintenance and efficacy of the PPE and hence the user's safety. A written document authorising reuse should be obtained during this audit in order to reuse the PPE. This document will clarify that the user's safety is linked to maintaining the efficiency and resistance of the equipment. Establish a product life sheet that allows the auditor to know the history of the product. This sheet must be filled in after each use. The results of the verification must be recorded in the safety register. The information to be recorded at each verification is: product reference, brand or manufacturer, batch number, date of purchase, date of commissioning, date of verification, name of verifier. In accordance with European regulations, the identification form must be completed before the first use of the product and then updated and kept with the product and the user manual. The readability of the product labelling must be checked periodically. **WARNINGS:** If the user cuts himself the rope to obtain a desired length, it is his responsibility to ensure that each piece of rope is marked in accordance with the requirements of Article 6 of EN1891. **DISPOSAL :** The criteria for verification and disposal : Absence of instructions, absence of label, abrasion, tearing, traces of chemical or aggressive products, burning, herniation, core breakage, variation in diameter, wear of terminations, variation in length, and poor legibility of marking. Discontinue use immediately if: the condition of the rope meets a reformation criterion, the rope has been subjected to severe stress or a severe fall, the full history of use is not known, if the product is past its expiry date destroy discarded products. **SHELF LIFE:** Textile products or those containing textile elements (harnesses, belts, shock absorbers etc...): maximum life of 10 years from date of manufacture. The real life of a product is over when it meets a cause for disposal. **Storage/Cleaning instructions:** Cleaning: If soiled, rinse in clean water (maximum temperature 30°C) with mild neutral detergent. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat. During transport and storage: After use, store the rope in a bag to protect it from UV, moisture, chemicals, etc. Use perforated bags to drain off excess moisture. - **IT CORDA PER ANTICADUTA- TC009:** CORDA INTRECCIATA POLIAMMIDE Ø 10,5 MM **Istruzioni d'uso:** La presente notifica deve essere tradotta (eventualmente) dal rivenditore nella lingua del paese in cui l'attrezzatura viene utilizzata. La notifica deve essere letta e compresa dall'utilizzatore che dovrà utilizzare l'EPI. I metodi di prova descritti nelle norme non rappresentano le vere condizioni di impiego. E' importante studiare a fondo ogni situazione di lavoro ed ogni utilizzatore dovrà essere adeguatamente formato alle diverse tecniche per conoscere i limiti dei diversi dispositivi. L'utilizzo di questo EPI è riservato a persone competenti che hanno seguito una responsabilità adeguata o che operano controllati da un superiore competente. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante de EPI e della corretta comprensione delle specifiche definite nelle istruzioni d'uso. Il prodotto deve essere utilizzato solamente da una persona formata e competente. **Attenzione!** determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore o in caso di emergenza. In caso di dubbi consultare il medico. L'utilizzatore è personalmente responsabile dell'utilizzo dell'EPI non conforme con le prescrizioni di queste istruzioni e nel caso di mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza applicabili all'EPI precisate. L'utilizzo di questo DPI è riservato a persona in buone condizioni di salute, visto che talune condizioni mediche potrebbero compromettere la sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio, consultare il proprio medico. Per maggiore sicurezza, rispettare attentamente le istruzioni di utilizzo, di verifica, manutenzione e stoccaggio. La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore. **PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI:** La corda è DPI e quindi può essere utilizzata da una sola persona alla volta. Tuttavia, può essere reso disponibile collettivamente. È quindi importante designare una persona responsabile della sua manutenzione e verifica. La fune non può essere utilizzata oltre i suoi limiti, o in qualsiasi altra situazione rispetto a quella a cui è destinata. Se un microtelefono con la corda è realizzato con altre apparecchiature, assicurarsi che siano compatibili tra loro. L'attuazione di un sistema di sicurezza deve essere limitata ai dispositivi di protezione individuale contro le cadute da un'altezza recanti il marchio CE. Per esempio : Connettore EN362, cordini EN354, cablaggio EN361. Questi sistemi devono essere approvati per l'uso con questa fune. Se si sceglie un regolatore, deve essere adatto al diametro della treccia. La fune deve essere rottamata se: la sua sicurezza è dubbia, se è stata utilizzata per arrestare una caduta. In caso di dubbio, chiedere l'autorizzazione al responsabile della sua verifica periodica. **RACCOMANDAZIONI:** finisce - Corde inguainate intrecciate a basso coefficiente di estensione. (vedere tabella dei riferimenti) **ANALISI DEI RISCHI:** Rischi contro i quali il DPI serve come protezione previsti dalla norma EN armonizzata : - EN1891-A : Cadute dall'alto. Il dispositivo è un dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto: protegge l'utente da questo rischio solo se utilizzato in un sistema completo anti-caduta (EN363), che limita il carico di picco durante una caduta a 6 kN. **Restrizioni d'uso:** Questo prodotto è una corda statica destinata alla pratica del lavoro su corda o in grande altezza, alle pratiche di soccorso o sicurezza. Il suo utilizzo deve consentire il movimento, la progressione o la discesa di una persona nel rispetto delle condizioni di seguito indicate. ▼ ▼ ⇄ Per le corde di tipo B, gli utenti devono essere consapevoli che il livello di prestazione sarà inferiore rispetto alle corde di tipo A; che occorre prestare maggiore attenzione alla protezione da abrasioni, tagli, normale usura, ecc. e che, durante l'uso, occorre prestare molta attenzione per ridurre le possibilità di caduta. ▼ ▼ Inoltre, le funi di tipo A sono più adatte delle funi di tipo B ad essere utilizzate per l'accesso su fune o per il supporto della postazione di lavoro. Prima di qualsiasi utilizzo, controllare visivamente e tattilmente le condizioni generali della fune, nonché la sua lunghezza e l'etichettatura. Questo controllo può essere evitato se la fune è preconfezionata sotto sigillatura per uso di emergenza. Durante l'uso evitare il contatto con spigoli vivi, sostanze aggressive. Durante le discese rapide, l'aumento della temperatura oltre i 215° può danneggiare la corda. La temperatura per l'uso continuativo del prodotto è compresa tra circa -35°C e +55°C. Evita di far trascinare la corda a terra. È probabile che altri pericoli influiscano sulle prestazioni della fune come, sostanze chimiche, tagli, abrasioni, caduta del pendolo. Punto di ancoraggio Al fine di evitare elevate sollecitazioni e movimenti avanti e indietro in caso di caduta, i punti di ancoraggio devono essere sempre realizzati verticalmente rispetto alla persona da assicurare, devono essere posizionati sopra la postazione utente e soddisfare i requisiti EN795. I mezzi di attacco tra il punto di ancoraggio e la persona da assicurare devono essere sempre il più tesi possibile. Assicurati che la corda non sia allentata. Proteggi spigoli vivi e sbavature. Anche se nel sistema anticaduta viene utilizzato un assorbitore di energia, i punti di ancoraggio devono resistere a forze di almeno 10 kN. Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo consentito per l'uso in un sistema anticaduta. Utilizzo del sistema di protezione anticaduta: Si tratta di un prodotto indissociabile da un sistema anticaduta globale (EN363) In un sistema completo anti-caduta (EN363), che limita il picco di carico nel caso di una caduta a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), il punto di ancoraggio deve essere collegato ad un punto anti-caduta dell'imbracatura (EN361) tramite un sistema di collegamento. Gli elementi di connessione devono essere conformi alla norma EN362. L'imbracatura anticaduta (EN361) è l'unico dispositivo di supporto del corpo che è permesso utilizzare in un sistema anticaduta. Deve essere collegata ad un sistema anticaduta attraverso connettori (EN362). Per motivi di sicurezza e prima di ogni utilizzo, controllare: che le istruzioni d'uso descritte per ognuno degli elementi del sistema siano rispettate / che la disposizione generale della situazione di lavoro limiti il rischio di caduta, la altezza di caduta ed il movimento oscillatorio in caso di caduta. / che il tirante d'aria sia sufficiente (spazio libero sotto i piedi dell'utilizzatore) ed non sia presente alcun ostacolo che impedisca il normale funzionamento del sistema di anticaduta. E' essenziale per la sicurezza verificare lo spazio libero richiesto al di sotto dell'utilizzatore nel caso della postazione di lavoro prima di ogni occasione di utilizzo in modo che, nel caso di caduta, non ci sia collisione a terra o altro ostacolo lungo il percorso di caduta. **ATTENZIONE!** È essenziale per la vostra sicurezza che il lavoro sia effettuato in maniera da ridurre al minimo il rischio di caduta, nonché l'altezza della caduta stessa. I calcoli specifici del tiraggio d'aria sono dettagliati nei manuali tecnici degli altri componenti (assorbitori di energia, anticaduta mobile, ecc.). **Attenzione,** non utilizzare questa fune con nessun altro oggetto che possa compromettere la sicurezza dell'utilizzatore. **•AVVERTIMENTI:** Cattive condizioni fisiche e/o mentali possono influenzare negativamente la sicurezza durante il normale utilizzo della corda o in caso di emergenza. La fune deve essere utilizzata solo da persone addestrate e/o competenti, oppure da persone direttamente supervisionate da una persona addestrata e/o competente. Prima e durante l'uso, devono essere prese in considerazione le misure da adottare per un salvataggio sicuro ed efficace. Qualsiasi modifica alla fune o qualsiasi aggiunta alla fune non può essere eseguita senza il preventivo consenso del produttore e le eventuali riparazioni devono essere eseguite secondo le procedure operative del produttore. Per garantire un funzionamento corretto e quindi la sicurezza dell'utilizzatore,

il prodotto deve essere sistematicamente verificato: 1/ ispezionando visivamente i seguenti punti : Stato della cinghia o della corda: assenza di sfilacciature, di inizi.o di rottura, di danno visibile alle cuciture, di bruciatura o di restringimento strano / Stato generale: rilevare la presenza di un possibile degrado dovuto ai raggi ultra-violetti ed altre condizioni climatiche / Specifiche condizioni quali umidità, neve, ghiaccio, fango, sporcizia, vernice, oli, colla, corrosione, usura della cinghia o della corda, ecc., possono ridurre notevolmente il funzionamento del dispositivo di anticaduta. 2/ nei seguenti casi : prima e nel corso dell'utilizzo / in caso di dubbio / in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o combustibili che ne potrebbero modificare il funzionamento. / se è stato sottoposto a sollecitazioni nel caso di una caduta precedente. / almeno ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzato da quest'ultimo. **AVVERTIMENTI:** Nel caso di utilizzo di funi di protezione in attività di arrampicata libera con accesso su corda, in soccorso o in speleologia, devono essere tenute in considerazione altre norme europee, ad esempio EN892 "Corde dinamiche di 'arrampicata e alpinismo'. **ESAME PERIODICO:** L'esame deve essere previsto al massimo ogni dodici mesi dal produttore o organizzazione competente, autorizzata da quest'ultimo. Questa frequenza deve essere adattata in base al tipo e all'intensità di utilizzo. Tale verifica molto importante è legata al mantenimento ed all'efficacia dell'EPI e quindi alla sicurezza dell'utente. Deve essere richiesto un documento scritto che autorizzi il riutilizzo nel caso di tale verifica, per poter riutilizzare l'EPI. Tale documento preciserà che la sicurezza dell'utilizzatore è legato al mantenimento dell'efficacia e della resistenza dell'apparecchiatura. Stabilire un record di vita del prodotto che permetta al revisore di conoscere la storia del prodotto. Questa scheda deve essere compilata dopo ogni utilizzo. I risultati della verifica devono essere registrati nel registro di sicurezza. Le informazioni da registrare ad ogni controllo sono le seguenti: il riferimento del prodotto, il marchio o il produttore, il numero di lotto, la data di acquisto, la data di messa in servizio, la data del controllo, il nome del verificatore. In conformità con le normative europee, prima del primo utilizzo l'utilizzatore dovrà compilare la scheda d'identificazione del prodotto, quindi aggiornarla e conservarla con il prodotto assieme alle istruzioni. Controllare periodicamente la perfetta leggibilità della marcatura del prodotto. **AVVERTIMENTI:** Se l'utilizzatore stesso taglia la fune per ottenere la lunghezza desiderata, è sua responsabilità assicurarsi che ogni pezzo di fune sia marcato secondo i requisiti dell'Articolo 6 della EN1891. **DISPOSIZIONE:** I criteri di verifica e smaltimento: Mancanza di istruzioni, mancanza di etichetta, abrasione, strappo, tracce di prodotti chimici o aggressivi, ustione, ernia, rottura del nucleo, variazione di diametro, usura delle terminazioni, variazione di lunghezza e scarsa leggibilità della marcatura. Interrompere immediatamente l'utilizzo di questo prodotto se: lo stato della fune corrisponde a un criterio di riforma, la fune ha subito forze significative o una caduta significativa, non si conosce la storia completa del suo utilizzo, se il prodotto ha superato la data di scadenza distruggere il rifiuto prodotti. **DURATA IN USO:** Prodotti tessili o contenenti elementi tessili (imbracature, cinture, ammortizzatori ecc ...): durata massima 10 anni dalla data di produzione. La vita effettiva di un prodotto termina quando incontra una causa di rottamazione. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Pulizia: Se sporco, risciacquare in acqua pulita (temperatura max 30°C) con un detergente gentile neutro. Quando l'attrezzo si bagna, sia per utilizzo che per pulizia, lasciarlo asciugare naturalmente e mantenerlo lontano da fonti dirette di calore. Durante il trasporto e lo stoccaggio: Dopo l'uso, riporre la corda in una borsa per proteggerla dai raggi UV, dall'umidità, dai prodotti chimici, ecc. Preferisci borse traforate per evacuare l'umidità in eccesso. - **ES CUERDA PARA EL ANTICAÍDAS- TC009:** CUERDA TRENZADA DE POLIAMIDA Ø 10,5 MM **Instrucciones de uso:** Esta información debe ser traducida (según la reglamentación en vigencia) por el revendedor al idioma del país donde el equipo se utiliza. Esta información debe ser leída y comprendida por el usuario antes de utilizar el EPI. Los métodos de pruebas descritas en las normas no representan las condiciones reales de uso, por lo cual es importante estudiar cada situación de trabajo y que cada usuario esté perfectamente formado en las distintas técnicas para conocer los límites de los diferentes dispositivos. El uso de este EPI está reservado a personas competentes, que tengan una formación adecuada o que trabajen bajo la inmediata responsabilidad de un superior competente. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del EPI, de su resistencia y de la correcta comprensión de las consignas de este manual sobre su uso. El producto debe ser usado únicamente por personal entrenado y competente en su uso seguro. Debe asegurarse que las condiciones médicas del usuario no afecten su seguridad durante el uso normal del equipo o en caso de emergencia. En caso de duda, consultar con un médico. El usuario es personalmente responsable de cualquier uso del EPI que no se ajuste a las prescripciones de este manual y también en el caso en que no se respeten las medidas de seguridad aplicables al EPI y que figuran en esta información. El uso de este EPI está reservado a personas con buena salud, dado que ciertas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de dudas, consultar con un médico. Respetar estrictamente las consignas de uso, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento. El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente. **PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES :** La cuerda es un EPI y, por lo tanto, solo puede utilizarse por una sola persona a la vez. Sin embargo, puede estar disponible para un conjunto de personas. Por ello, es importante designar a una persona responsable de su mantenimiento y comprobación. La cuerda no debe utilizarse más allá de sus límites, ni en ninguna situación distinta a la prevista. Si se combina la cuerda con otros equipos, asegúrese de que sean compatibles entre sí. El uso de un sistema de seguridad debe limitarse a los equipos de protección individual con marca CE frente a las caídas de altura. Por ejemplo: conector EN362, elementos de amarre EN354, arnés EN361. Estos sistemas deben estar homologados para su uso con esta cuerda. Si selecciona un dispositivo de ajuste, debe ser adecuado para el diámetro de la trenza. La cuerda debe desecharse si: se duda de su seguridad o si se ha utilizado para detener una caída. En caso de duda, solicite autorización al responsable de su inspección periódica. **RECOMENDACIONES:** extremos - Cuerdas forradas trenzadas con bajo coeficiente de elongación. (ver cuadro de referencias) **ANÁLISIS DE RIESGOS:** Riesgos contra los cuales el EPI está destinado a proteger cubiertos por la norma EN armonizada. : - EN1891-A : Caídas de altura. El dispositivo es un equipo de protección individual para las caídas de altura: protege al usuario contra ese riesgo únicamente, porque se utiliza en un sistema anticaídas completo (EN363) que limita el pico de la carga en el caso de una caída a 6kN. **Límites de aplicación:** Este producto es una cuerda estática destinada a utilizarse en trabajos verticales, de gran altura, de rescate o de seguridad. Debe utilizarse para desplazar, hacer avanzar o descender a una persona de acuerdo con las condiciones establecidas a continuación. ▼ ▼ ↔ En el caso de las cuerdas de tipo B, los usuarios deben ser conscientes de que el nivel de rendimiento será inferior al de las cuerdas de tipo A, de que hay que tener más cuidado para protegerse frente a la abrasión, los cortes, el desgaste normal, etc., y de que, al utilizarlas, hay que tener mucho cuidado para reducir la posibilidad de caídas. ▼ ▼ Además, las cuerdas de tipo A son más adecuadas que las de tipo B para su uso en trabajos verticales o de posicionamiento. Antes de utilizarla, realice una comprobación visual y táctil del estado general de la cuerda, así como su longitud y etiquetado. Esta comprobación puede evitarse si la cuerda está preenvasada con precinto para su uso en caso de emergencia. Durante el uso, evite el contacto con aristas afiladas y sustancias agresivas. Durante los descensos rápidos, el calentamiento por encima de los 215 °C puede dañar la cuerda. La temperatura de funcionamiento permanente del producto está entre -35 °C y 55 °C aproximadamente. No arrastre la cuerda por el suelo. Otros riesgos que pueden afectar al rendimiento de la cuerda son los activos químicos, los cortes, la abrasión y la caída pendular. **Punto de anclaje** Para evitar cargas elevadas y movimientos de vaivén en caso de caída, los puntos de anclaje deben ser siempre verticales a la persona que se va a asegurar, estar situados por encima de la posición del usuario y cumplir los requisitos de la norma EN795. El medio de fijación entre el punto de anclaje y la persona que se va a asegurar debe estar siempre lo más tenso posible. Procure que la cuerda no esté floja. Proteja las aristas afiladas y las rebabas. Aunque se utilice un absorbedor de energía en el sistema anticaídas, los puntos de anclaje deben soportar fuerzas de al menos 10 kN. Un arnés anticaídas es el único dispositivo de sujeción del cuerpo que se permite utilizar en un sistema anticaídas. **Uso del sistema anticaídas:** Este producto es inseparable de un sistema anticaídas global (EN363). En un sistema anticaídas completo (EN363), que limita el pico de la carga en una caída a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), el punto de anclaje debe estar conectado al punto del anticaídas del arnés (EN361) a través de un sistema de anclaje. Los elementos de conexión deben cumplir con la normativa EN362. El arnés anticaídas (EN361) es el único dispositivo dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar en un sistema de detención de caída. Debe ajustarse al sistema anticaídas por medio de conectores (EN362). Por razones de seguridad, antes de cada uso, es necesario verificar: que las consignas de uso descritas para cada elemento del sistema sean respetadas / que la disposición general de la situación de trabajo limite el riesgo de caída, la altura de la caída y el movimiento pendular en caso de caída. / que la altura libre sea suficiente (espacio libre bajo los pies del usuario) y que ningún obstáculo perturbe el normal funcionamiento del sistema de detención de caída. Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre requerido debajo del usuario en el lugar de trabajo antes

de cada ocasião de uso, de modo que em el caso de una caída no haya un choque con el suelo o con otro obstáculo en el trayecto de la caída. ¡ATENCIÓN! Es muy importante para su seguridad que el trabajo se realice de forma que se minimice el riesgo de caídas y la altura de la caída. Los cálculos específicos de la altura libre se detallan en los manuales técnicos de los demás componentes (absorbedores de energía, anticaídas móviles, etc.). Atención: No utilice esta cuerda con ningún otro elemento que pueda afectar a la seguridad del usuario. •ADVERTENCIAS: Una mala condición física o mental puede tener un impacto negativo en la seguridad durante el uso normal de la cuerda o en caso de emergencia. La cuerda solo debe utilizarse por personas formadas y competentes, o por personas directamente supervisadas por una persona formada y competente. Antes y durante el uso, tenga en cuenta las medidas que debe tomar para realizar un rescate seguro y eficaz. Cualquier modificación del cable o adición al mismo no deberá realizarse sin la aprobación previa del fabricante, y cualquier reparación deberá llevarse a cabo de acuerdo con los procedimientos operativos del fabricante. Para asegurar su correcto funcionamiento y la seguridad del usuario, el producto debe ser verificado sistemáticamente: 1/ realizando las siguientes inspecciones visuales: Estado de la cincha o de la cuerda: controlar si está deshilachada, indicios de cortes, daño visible en las costuras, quemaduras o encogimiento inhabitual. / Estado general: verificar cualquier degradación debida a rayos ultravioleta u otras condiciones climáticas / Las condiciones especiales, tales como humedad, nieve, hielo, barro, suciedad, pintura, aceites, pegamento, corrosión, desgaste de la cincha o de la cuerda, etc., pueden reducir considerablemente el funcionamiento del dispositivo de detención de caídas. 2/ en los siguientes casos : antes y durante el uso / en caso de duda / en caso de contacto con productos químicos, solventes o combustibles que podrían afectar su funcionamiento. / si ha sido sometido a exigencias en ocasión de una caída anterior. / como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una organización competente, designada por éste. ADVERTENCIAS: Cuando se utilicen cuerdas para la protección en actividades de escalada libre con cuerda, rescate o espeleología, deben tenerse en cuenta otras normas europeas, como la EN892 "Cuerdas dinámicas de escalada y alpinismo". EXÁMEN PERIÓDICO: El fabricante o una organización competente designada por éste, debe realizar un examen como mínimo cada doce meses. Esta frecuencia debe utilizarse en función del tipo y la intensidad de uso. Esta importante verificación es indispensable para el mantenimiento y la eficacia del EPI y, por ende, para la seguridad del usuario. Luego de la verificación debe expedirse un documento escrito que autorice la reutilización para volver a utilizar el EPI. Este documento deberá detallar que la seguridad del usuario depende del mantenimiento de la eficacia y de la resistencia del equipamiento. Establecer una ficha de vida del producto que permita al verificador conocer el historial del producto. Esta ficha debe rellenarse después de cada uso. Los resultados de la comprobación deben introducirse en el registro de seguridad. La información que debe registrarse en cada comprobación es: referencia del producto, marca o fabricante, número de lote, fecha de compra, fecha de puesta en uso, fecha de comprobación y nombre del verificador. Siguiendo las normativas europeas, se debe rellenar el formulario de identificación antes de utilizar el producto por primera vez y después actualizarse y guardarse con el producto y el manual de usuario. Debe verificarse periódicamente la legibilidad de la marcación del producto. ADVERTENCIAS: Si el usuario corta la cuerda a la longitud deseada, es responsabilidad del usuario asegurarse de que cada trozo de cuerda esté marcado de acuerdo con los requisitos del artículo 6 de la norma EN1891. ELIMINACIÓN: Criterios de comprobación y eliminación: Ausencia de instrucciones, ausencia de etiqueta, abrasión, desgarró, restos de productos químicos o agresivos, quemaduras, hernias, rotura del alma, variación del diámetro, desgaste de las terminaciones, variación de la longitud y mala legibilidad de la marca. Suspenda inmediatamente el uso del producto si: el estado de la cuerda cumple un criterio de reforma, la cuerda ha sido sometida a un esfuerzo severo o a una caída grave, no se conoce el historial completo de uso, el producto ha superado su fecha de caducidad, destruya los productos desechados. Vida útil: Productos textiles o con elementos textiles (arnés, cinturones, absorbentes de energía, etc.): vida útil máxima de 10 años a partir de la fecha de fabricación. La vida útil real de un producto acaba cuando se encuentra una causa de eliminación. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Limpieza: Si está sucio, limpie con agua (temperatura máxima 30° C) con un detergente neutro. Cuando el equipo se moja, ya sea por su uso o por la limpieza, debería poder secarse naturalmente, y deberá guardarse lejos del calor directo. Durante el transporte y el almacenamiento: Tras usar la cuerda, guardarla en una bolsa de protección frente a la radiación UV, la humedad, los productos químicos, etc. Dar prioridad a las bolsas caladas para evacuar el exceso de humedad. - **PT CORDA PARA O DISPOSITIVO ANTI-QUEDA- TC009: CORDA ENTRANÇADA POLIAMIDA Ø 10,5 MM** **Instruções de uso:** As presentes instruções devem ser traduzidas (em conformidade com a regulamentação em vigor) pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento for utilizado. Antes de utilizar o EPI, o utilizador deverá ler e compreender o presente manual. Os métodos de ensaio descritos nas normas não representam as condições reais de utilização. Torna-se então necessário analisar cada situação de trabalho, sendo ainda importante que cada utilizador seja devidamente formado para as diversas técnicas com vista a conhecer os limites dos diversos dispositivos. A utilização deste EPI é reservada a pessoas competentes que seguirem uma formação adequada ou que trabalhem sob a responsabilidade imediata de um superior competente. A segurança do utilizador depende da eficácia constante do EPI, da sua resistência e da correcta compreensão das instruções do presente manual de instruções. O produto apenas deverá ser utilizado por uma pessoa qualificada e competente em termos de utilização segura. Deverá certificar-se de que as condições médicas do utilizador não afectam a sua segurança durante a utilização normal do equipamento ou em caso de emergência. Em caso de dúvida, consulte o médico. O utilizador fica pessoalmente responsável de qualquer utilização deste EPI que não estaria em conformidade com as prescrições deste manual e em caso de incumprimento das medidas de segurança aplicáveis ao EPI anunciadas no presente manual. A utilização deste EPI é reservada para pessoas saudáveis, uma vez que certas condições médicas podem afectar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, consulte um médico. Cumprir rigorosamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento. O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto. **INSTALAÇÃO E/OU REGULAÇÕES:** A corda é um EPI e, por isso, só pode ser utilizada por uma pessoa de cada vez. No entanto, pode ser disponibilizado coletivamente. Como tal, é importante designar uma pessoa responsável pela sua manutenção e verificação. A corda não pode ser utilizada para além dos seus limites, ou em qualquer outra situação que não aquela a que se destina. Se for realizada uma combinação entre a corda e outros equipamentos, certifique-se de que estes são compatíveis entre si. A utilização de um sistema de segurança deve ser limitado ao equipamento de protecção individual com a marca CE contra quedas em altura. Por exemplo: conector EN362, cordões de segurança EN354, arnês EN361. A utilização destes sistemas com esta corda deve ser aprovada. Se for escolhido um dispositivo de ajuste, este deve ser adequado para o diâmetro do trançado. A corda deve ser descartada se: a sua segurança for questionável, se já tiver sido utilizada para deter uma queda. Em caso de dúvida, peça autorização à pessoa responsável pela sua inspeção periódica. **RECOMENDAÇÕES:** extremidades - Cordas trançadas com um baixo coeficiente de alongamento (cordas estáticas). (ver tabela das referências) **ANÁLISE DE RISCOS:** Riscos contra os quais o EPI serve como protecção fornecida pela norma EN harmonizada : - EN1891-A : Quedas do alto. O dispositivo é um equipamento de protecção individual contra quedas em altura: protege o utilizador contra este risco apenas quando usado num sistema ant queda completo (EN363), que limite o pico de carga numa queda a 6 kN. **Limitação de uso:** Este produto é uma corda estática para a prática de trabalhos com corda, trabalhos de grande altitude, práticas de resgate ou de segurança. A sua utilização deve permitir o movimento, progressão ou descida de uma pessoa de acordo com as condições abaixo indicadas. ▼ ▼ ⇄ Para as cordas do tipo B, os utilizadores devem estar cientes de que o nível de desempenho será inferior ao das cordas do tipo A; de que se deve ter o máximo cuidado na protecção contra abrasão, cortes, desgaste normal, etc., e de que se deve ter muito cuidado na utilização para reduzir a possibilidade de queda. ▼ ▼ Além disso, as cordas do tipo A são mais adequadas do que as do tipo B para para a utilização no acesso por corda ou posicionamento de trabalho. Antes de cada utilização, verifique o estado geral da corda visualmente e com recurso ao toque, bem como o seu comprimento e a sua rotulagem. Esta verificação pode ser evitada se a corda estiver pré-embalada e selada para utilização de emergência. Durante a utilização, evite o contacto com extremidades afiadas ou substâncias agressivas. Durante descidas rápidas, o aquecimento acima de 215° pode causar danos na corda. A temperatura permanente de utilização do produto situa-se aproximadamente entre -35 °C e +55 °C. Evite arrastar a corda no chão. Outros perigos que podem afetar o desempenho da corda incluem ativos químicos, cortes, abrasão e queda pendular. Ponto de ancoragem Para evitar cargas elevadas e movimentos de "vai e volta" em caso de queda, os pontos de fixação devem ser sempre verticais à pessoa a fixar, posicionados acima da posição do utilizador, e satisfazer os requisitos da norma EN795. O meio de fixação entre o ponto de fixação e a pessoa a ser fixada deve ser sempre o mais esticado possível. Certifique-se de que a corda não

está solta. Proteger de extremidades afiadas e rebarbas. Mesmo que seja utilizado um absorvedor de energia no sistema ant queda, os pontos de fixação devem suportar forças de pelo menos 10 kN. Um arnês ant queda é o único dispositivo ant queda que pode ser utilizado num sistema ant queda. Utilização do sistema ant queda: Este produto não pode ser dissociado de um sistema ant queda global (EN363). Num sistema ant queda completo (EN363), que limita o pico de carga numa queda a 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), o ponto de ancoragem deve estar acoplado no ponto ant queda do arnês (EN361) através de um sistema de conexão. Os elementos de ligação devem estar em conformidade com a norma EN362. O arnês de ant queda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo cuja utilização seja permitida num sistema de paragem de queda. Deve ser ligado ao sistema ant queda através de conectores (EN362). Por motivos de segurança e antes de cada utilização, verificar: que as instruções de utilização descritas para cada um dos elementos do sistema são cumpridas / que a disposição geral da situação de trabalho limita o risco de queda, a altura de queda e o movimento pendular em caso de queda. / que o tirante de ar seja suficiente (espaço livre sob os pés do utilizador) e que nenhum obstáculo perturba o funcionamento normal do sistema de paragem de queda. Por motivos de segurança, é essencial verificar o espaço livre sob o utilizador de modo a evitar, em caso de queda, qualquer colisão com o solo ou com outro obstáculo na trajetória da queda. CUIDADO ! Para a sua segurança, é essencial que o trabalho seja realizado de modo a reduzir o risco e a altura de queda para valores mínimos. Os cálculos específicos do calado aéreo são detalhados nos manuais técnicos dos outros componentes (absorvedores de energia, dispositivo ant queda móvel, etc.). Atenção: Não utilize esta corda com qualquer outro item que possa afetar a segurança do utilizador. •RECOMENDAÇÕES: Uma má condição física e/ou psicológica pode ter um impacto negativo na segurança durante a utilização normal da corda ou em caso de emergência. A corda apenas deve ser utilizada por pessoas treinadas e/ou competentes, ou por pessoas diretamente supervisionadas por uma pessoa treinada e/ou competente. Antes e durante a utilização, considere as medidas a serem tomadas para um resgate seguro e eficaz. Qualquer modificação da corda ou adição à corda não deve ser realizada sem a aprovação prévia do fabricante, e qualquer reparação deve ser efetuada de acordo com os procedimentos operacionais do fabricante. Com vista a certificar-se do seu estado de funcionamento, e por conseguinte da segurança do utilizador, o produto deverá sistematicamente ser verificado: 1/ cumprindo visualmente os seguintes pontos: Estado da correia ou da corda: nenhum desfibramento, nenhum início de corte, nenhum dano visível nas costuras, nenhuma queimadura e nenhum encolhimento inabitual. / Estado geral: procurar qualquer degradação eventual devida aos raios ultravioletas e outras condições climáticas / As condições particulares, como a humidade, neve, gelo, lama, sujidade, pintura, óleos, cola, corrosão, desgaste da correia ou da corda etc. podem significativamente reduzir o funcionamento do dispositivo de paragem de queda. 2/ nos seguintes casos: antes e durante a utilização / em caso de dúvida / em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que poderiam afetar o funcionamento. / se tiver sido submetido a constrangimentos aquando de uma queda anterior. / no mínimo, a cada doze meses pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. RECOMENDAÇÕES: No caso da utilização de cordas para proteção em atividades de escalada livre com acesso por cordas, em salvamentos ou em espeleologia, devem ser tidas em conta outras normas europeias como, por exemplo, a norma EN892 "Cordas dinâmicas de escalada e alpinismo". VERIFICAÇÃO PERIÓDICA: Deve ser realizado um exame, no mínimo, a cada doze meses, pelo fabricante ou uma organização competente, mandatada por este. Esta frequência deve ser adaptada de acordo com o tipo e a intensidade de utilização. Esta verificação muito importante refere-se à manutenção e eficiência do EPI e, por conseguinte, à segurança do utilizador. Deve ser obtido um documento escrito que autorize a reutilização aquando da verificação para poder reutilizar o EPI. O documento irá especificar que a segurança do utilizador está relacionada com a preservação da eficiência e a resistência do equipamento. Crie uma ficha de vida útil do produto que permita ao responsável pela verificação conhecer o histórico do produto. Esta ficha deve ser preenchida após cada utilização. Os resultados da verificação devem ser documentados no registo de segurança. As informações a serem registadas em cada verificação são as seguintes: referência do produto, marca ou fabricante, número do lote, data de compra, data da primeira utilização, data de verificação, nome do responsável pela verificação. Em conformidade com a regulamentação Europeia, a ficha de identificação deverá ser preenchida antes da primeira utilização do produto. Deverá posteriormente ser actualizada e conservada com o produto e o manual de instruções. A legibilidade da marcação do produto deverá ser verificada periodicamente. RECOMENDAÇÕES: Se o utilizador cortar a corda para obter um comprimento desejado, é da sua responsabilidade garantir que cada pedaço de corda é assinalado de acordo com os requisitos do artigo 6 da norma EN1891. DESCARTE: Seguem-se os critérios de verificação e descarte: Ausência de instruções, ausência de rótulo, abrasão, rotura, vestígios de produtos químicos ou produtos agressivos, queimadura, hérnia, quebra do núcleo, variação do diâmetro, desgaste das extremidades, variação do comprimento e má legibilidade da marcação. Interrompa imediatamente a utilização se: o estado da corda cumprir um dos critérios de descarte; a corda tiver sido submetida a uma tensão elevada ou a uma queda severa; não for conhecido o histórico completo de utilização; o produto tiver ultrapassado a data de validade. Destruir os produtos descartados. VIDA ÚTIL: Produtos têxteis ou que contenham elementos têxteis (arneses, cintos, amortecedores, etc.): vida útil máxima de 10 anos a partir da data de fabrico. A vida útil real de um determinado produto acaba quando se encontra uma causa para o seu descarte. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Limpeza: Quando o equipamento estiver sujo, enxaguar com água corrente (temperatura máxima de 30 °C) com um detergente neutro. Quando o equipamento estiver húmido, quer devido à utilização ou limpeza, deverá deixá-lo secar naturalmente, mantendo-o afastado de fontes de calor directo. Durante o transporte e o armazenamento: Após a utilização, guarde a corda num saco de proteção contra os raios UV, a humidade, produtos químicos, etc. É aconselhável a utilização de sacos perfurados para libertar o excesso de humidade. - **NL TOUW VOOR HET VALBESCHERMINGSSYSTEEM- TC009:** GEVLOCHTEN TOUW VAN POLYAMIDE Ø 10,5 MM **Gebruiksaanwijzing:** Deze gebruiksaanwijzing moet door de handelaar worden vertaald (volgens de van kracht zijnde wetgeving) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Deze gebruiksaanwijzing dient door de gebruiker te worden gelezen en begrepen alvorens het PBM te gebruiken. De testmethoden die worden beschreven in de normen vertegenwoordigen niet de werkelijke gebruiksvoorwaarden. Daarom is het belangrijk om iedere werksituatie te bestuderen en dat iedere gebruiker perfect is opgeleid in de verschillende technieken om de grenzen van de verschillende apparaten te kennen. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door bekwame personen die een geschikte opleiding hebben gevolgd of door personen die onder de directe verantwoordelijkheid van een bekwame leidinggevende handelen. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante efficiëntie van het PBM, van de weerstand ervan en van een goed begrip van de instructies van deze gebruiksaanwijzing. Het product dient uitsluitend te worden gebruikt door een persoon die getraind is en bevoegd is voor een veilig gebruik ervan. Er moet voor worden gezorgd dat de medische omstandigheden van de gebruiker zijn/haar veiligheid niet in gevaar brengen bij een normaal gebruik van het apparaat of bij een noodgeval. Raadpleeg in geval van twijfel een arts. De gebruiker is persoonlijk verantwoordelijk voor ieder gebruik van dit PBM dat niet in overeenstemming is met de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing en in het geval van het niet respecteren van de veiligheidsmaatregelen die van toepassing zijn op de PBM die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd. Dit PBM mag uitsluitend worden gebruikt door mensen die in goede gezondheid verkeren. Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem bij twijfel contact op met een arts. Neem deze instructies voor gebruik, controle, onderhoud en opslag strikt in acht. De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard. **PLAATSING EN/OF AFSTELLINGEN:** Het touw is een PBM en kan derhalve alleen door één persoon tegelijk gebruikt worden. Het kan echter wel collectief ter beschikking gesteld worden. Derhalve is het belangrijk om iemand aan te wijzen die verantwoordelijk is voor de controle en het onderhoud ervan. Het touw mag niet worden gebruikt voor doelen waarbij de limiet ervan, of in andere situaties dan waarvoor het is bedoeld. Als het touw wordt gecombineerd met een ander apparaat, controleer dan of beide samen kunnen worden gebruikt. Het gebruik van een veiligheidssysteem dient te worden beperkt tot CE-gemarkeerde persoonlijke beschermingsmiddelen bedoeld voor valbeveiliging. Bijvoorbeeld: connector EN362, koorden EN354, harnas EN361. Deze systemen moeten zijn goedgekeurd voor gebruik met dit touw. Indien een aanpassingsapparaat wordt gekozen, moet dit geschikt zijn voor de diameter van de vlecht. Het touw moet worden afgedankt indien: de veiligheid ervan wordt gerisicoëerd of als het is gebruikt voor het stoppen van een val. Bij twijfel; vraag de persoon die verantwoordelijk is voor de periodieke inspectie ervan om toestemming. **AANBEVELINGEN:** uiteinden - Ommanteld gevlochten touw met een lage verlengingscoëfficiënt (statische touwen) (zie tabel met referenties) **RISICOANALYSE :** Risico's waartegen het PBM dient te beschermen gedekt door geharmoniseerde EN-normen : - EN1891-A : Vallen van hoogten. De uitrusting

is een individueel beschermingsmiddel tegen vallen van hoogte; het beschermt de gebruiker alleen tegen dit risico als het gebruikt wordt in een volledig valbeschermingssysteem (EN363), dat de piekbelasting tijdens een val beperkt tot 6 kN. **Gebruiksbeperkingen:** Dit product is een statisch touw bestemd voor gebruik bij touwtoegang of reddingswerkzaamheden. Het moet worden gebruikt voor het verplaatsen of laten zakken van een persoon in overeenstemming met de onderstaande voorwaarden. ▼ ▼ ⇔ In geval van B-type touwen dienen gebruikers ervan op de hoogte te zijn dat de prestaties ervan lager zullen zijn dan die van A-type touwen; dat deze meer moeten worden beschermd tegen schaven, sneden, normale slijtage, enz. en dat tijdens gebruik valrisico's dienen te worden geminimaliseerd. ▼ ▼ Daarnaast zijn A-type touwen beter geschikt dan B-touwen voor gebruik tijdens touwtoegang of het positioneren van werk. Controleer voor gebruik visueel en met de hand de algemene staat van het touw alsmede de lengte en labels. Deze controle kan worden vermeden indien het touw verzegeld is verpakt voor noodgebruik. Vermijd tijdens gebruik contact met scherpe randen en bijtende stoffen. Tijdens snelle afdalingen kan verhitting tot meer dan 215° leiden tot schade. De permanente bedrijfstemperatuur van het product ligt tussen ong. -35° C en +55° C. Laat het touw niet over de grond slepen. Andere gevaren die de prestatie van het touw kunnen verminderen zijn o.a. chemische middelen, snedes, wrijving en pendulum-vallen. Bevestigingspunt Teneinde hoge belasting te voorkomen, evenals heen-en-weer bewegen in het geval van een val, dient het verankeringspunt altijd verticaal te zijn in verhouding tot de te beveiligen persoon, geplaatst boven de gebruiker en voldoen aan de vereisten van EN795. Het bevestigingsmiddel tussen het verankeringspunt en de te beveiligen persoon moet altijd zo strak mogelijk gespannen zijn. Zorg ervoor dat het touw niet los is. Bescherm scherpe randen en bramen. Zelfs wanneer een energieabsorptie-systeem wordt gebruikt in het valbeschermingssysteem moet het verankeringspunt minstens bestand zijn tegen krachten van 10 kN. Een valbeschermingsharnas is het enige lichaamsgedragen apparaat dat dient te worden gebruikt in een valbeschermingssysteem. Gebruik van het valbeschermingssysteem: Dit product dient als onderdeel van een globaal valbeschermingssysteem (EN363) te worden gebruikt. In een volledige valbeschermingssysteem (EN363), dat de piekbelasting tijdens een val beperkt tot 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), moet het verankeringspunt verbonden zijn aan een valstoppunt op het harnas (EN361) via een koppelingssysteem. De verbindingselementen moeten voldoen aan de norm EN362. Het valbeschermingsharnas (EN361) is het enige systeem van grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan bij een valstopstelsel. Hij moet verbonden zijn met het valbeschermingssysteem via verbindingstukken (EN362). Controleer om veiligheidsredenen en voor ieder gebruik: of de gebruiksaanwijzingen voor alle elementen van het systeem zijn opgevolgd / of de algemene omstandigheden van de werksituatie ervoor zorgen dat het risico te vallen, de hoogte van de val en de slingerbeweging in het geval van een val worden beperkt. / of de hefhoogte voldoende is (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker) en of geen enkel obstakel de normale werking van het valstopstelsel verstoort. Het is essentieel voor de veiligheid om voor ieder gebruik na te gaan hoeveel vrije ruimte er op de werkplek onder de gebruiker nodig is, zodat er bij een val geen botsing met de grond of ander obstakel plaatsvindt. **PAS OP!** Het is van groot belang voor uw veiligheid dat het werk zodanig wordt uitgevoerd dat het risico te vallen en de hoogte van de val zoveel mogelijk worden beperkt. De technische handleiding van de andere componenten (energieabsorbers, mobiele valbeveiligers, enz.) bevatten specifieke luchttochtberekeningen. **LET OP:** gebruik dit touw niet met andere artikelen die de veiligheid van de gebruiker in gevaar kunnen brengen. **WAARSCHUWINGEN:** Slechte fysieke of mentale gezondheid kan negatieve gevolgen hebben op iemands veiligheid tijdens normaal gebruik van het touw of tijdens een noodgeval. Het touw dient enkel te worden gebruikt door getrainde en/of bekwame personen, of personen die onder toezicht staan van een dergelijke persoon. Voor en tijdens gebruik dienen de maatregelen te worden overwogen voor veilige en effectieve reddingswerkzaamheden. Iedere aanpassing van of toevoeging aan het touw mag niet worden gedaan zonder voorafgaande toestemming van de producent, en reparaties dienen te worden uitgevoerd in overeenstemming met de bedrijfsprocedures van de producent. Om de goede staat en daarmee de veiligheid van de gebruiker te garanderen, dient het product systematisch te worden gecontroleerd: 1/ door de volgende punten visueel te controleren: Staat van de band of het touw: niet uitgeraafd, geen beginnende scheur, geen zichtbare schade bij de naden, geen verbranding en geen ongebruikelijke inkrimping. / Algemene staat: zoeken naar een eventuele aantasting door ultraviolette straling en andere klimaatomstandigheden / Bijzondere omstandigheden zoals vochtigheid, sneeuw, ijs, modder, vuil, verf, oliën, lijm, corrosie, slijtage van de band of van het touw etc. kunnen de werking van het valstopapparaat aanzienlijk verminderen. 2/ in de volgende gevallen: vóór en tijdens gebruik / bij twijfel / in het geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de goede werking zouden kunnen aantasten. / als het product tijdens een vorige val is belast. / minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een bekwame door de fabrikant aangewezen organisatie. **WAARSCHUWINGEN:** Als de touwen gebruikt worden voor bescherming bij vrij klimmen met toegang tot klimtouwen, bij reddingsactiviteiten of speleologie, moeten andere Europese regels in acht worden genomen, bijvoorbeeld EN892, 'Dynamische klim- en bergbeklimmingstouwen'. **PERIODIEKE INSPECTIE:** Er moet minimaal elke twaalf maanden een onderzoek worden uitgevoerd door de fabrikant of een bekwame door de fabrikant aangewezen organisatie. Deze frequentie moet worden aangepast aan het type en de mate van gebruik. Deze zeer belangrijke controle heeft betrekking op het onderhoud en de efficiëntie van het PBM en daarom met de veiligheid van de gebruiker. Een schriftelijk document waarin staat dat toestemming wordt gegeven voor het hergebruik moet tijdens deze controle worden verkregen om het PBM te kunnen hergebruiken. In dit document zal staan dat de veiligheid van de gebruiker afhangt van het behoud van de efficiëntie en van de weerstand van de uitrusting. Stel een formulier op voor het bijhouden van het leven van producten zodat auditors de geschiedenis van het product kunnen zien. Dit formulier moet na elk gebruik worden ingevuld. De resultaten van de verificatie moet worden vastgelegd in het veiligheidsregister. De informatie die bij iedere verificatie dient te worden vastgelegd is: productreferentie, merk of producent, batchnummer, datum van aankoop, datum van eerste gebruik, datum van verificatie, naam van verifiërende persoon. Overeenkomstig de Europese wetgeving dient de identificatiekaart voor het eerste gebruik van het product ingevuld te worden en vervolgens bijgewerkt en met de gebruiksaanwijzing bij het product bewaard te worden. De leesbaarheid van de markering van het product moet van tijd tot tijd worden nagekeken. **WAARSCHUWINGEN:** Als de gebruiker zelf het touw snijdt om een gewenste lengte te verkrijgen, is het zijn eigen verantwoordelijkheid om ervoor te zorgen dat elk stuk touw gemarkeerd is in overeenstemming met artikel 6 van EN 1891. **AFDANKEN:** De criteria voor verificatie en afdanking: afwezigheid van instructies, afwezigheid van label, schuring, scheuren, sporen van chemische of bijtende producten, brand, gebroken kern, versleten eindpunten, verschillen in lengte selectie leesbaarheid van aangebrachte markeringen. Stop onmiddellijk met het gebruik indien: de staat van het touw voldoet aan een voorwaarde voor herformatie, het touw onderhevig is geweest aan een hevige belasting of een hevige val, de volledige gebruiksgeschiedenis niet bekend is, als de uiterste gebruiksdatum is verstreken, vernietigd afgedankte producten dan. **LEVENSDUUR:** Textielproducten of producten met onderdelen van textiel (harnassen, banden, schokdempers enz.): maximale levensduur van 10 jaar vanaf de fabricagedatum. De echte levensduur van een product is voorbij wanneer het voldoet aan een voorwaarde voor afdanking. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Reinigen: Spoel de connector als hij vies is af met schoon water (maximum temperatuur 30°C) met een mild, neutraal schoonmaakmiddel. Als de uitrusting nat wordt, ofwel door gebruik ofwel door het reinigen, dient hij op een natuurlijke manier te drogen en dient hij verwijderd gehouden te worden van directe warmte. Tijdens het transport en de opslag: Sla het touw na gebruik op in een zak om het te beschermen tegen UV-straling, vocht, chemicaliën, enz. Gebruik een geperforeerde zak om de overvloedige vloeistof af te voeren. - **DE AUFFANGSEIL- TC009: GEFLOCHTENES POLYAMIDSEIL Ø 10,5 MM** **Einsatzbereich:** Diese Anleitung muss (gemäß der geltenden Vorschriften) vom Händler in die Landessprache übersetzt werden, in der die Ausrüstung benutzt wird. Diese Anleitung muss vom Anwender gelesen und verstanden worden sein, bevor die PSA eingesetzt wird. Die in den Normen beschriebenen Testmethoden entsprechen nicht den tatsächlichen Einsatzbedingungen. Deshalb ist es von äußerster Wichtigkeit, dass alle Arbeitssituationen überprüft werden und, dass jeder Anwender hervorragend in Bezug auf die unterschiedlichen Techniken geschult wurde, um die Grenzen der verschiedenen Vorrichtungen genau zu kennen. Der Einsatz dieser PSA ist einzig fachkundigen Personen vorbehalten, die eine angemessene Schulung absolviert haben oder unter der unmittelbaren Verantwortlichkeit eines fachkundigen Vorgesetzten arbeiten. Die Sicherheit des Anwenders hängt von der gleichbleibenden Leistungsfähigkeit der PSA, ihrer Beständigkeit und vom richtigen Verständnis der Anweisungen ab, wie sie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben werden. Das Produkt darf nur von einer für den sicheren Gebrauch geschulten und kompetenten Person verwendet werden. Es muss gewährleistet werden, dass der Gesundheitszustand des Arbeiters seine Sicherheit bei normaler Verwendung der Ausrüstung oder im Notfall nicht beeinträchtigt. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Arzt. Der Benutzer ist persönlich für den Gebrauch jeder Art dieser PSA verantwortlich, der

nicht den Vorschriften dieser Anleitung entspricht sowie bei Nichteinhaltung der entsprechenden in der Anleitung aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen dieser PSA. Die Verwendung dieser PSA ist gesunden Menschen vorbehalten, da bestimmte medizinische Umstände die Sicherheit des Nutzers beeinträchtigen können. Fragen Sie im Zweifel einen Arzt. Die Vorschriften für Verwendung, Überprüfung, Pflege und Lagerung sind strikt einzuhalten. Die dem Produkt beigelegte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden. **INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG:** Das Seil ist eine PSA und kann daher jeweils nur von einer Person benutzt werden. Es kann jedoch kollektiv zur Verfügung gestellt werden. Es ist daher wichtig, eine Person zu bestimmen, die für die Wartung und Überprüfung verantwortlich ist. Das Seil darf nicht über seine Grenzen hinaus oder in einer anderen Situation als der, für die es bestimmt ist, verwendet werden. Wenn eine Kombination mit dem Seil mit anderen Geräten vorgenommen wird, stellen Sie sicher, dass diese miteinander kompatibel sind. Die Verwendung eines Sicherheitssystems sollte sich auf CE-gekennzeichnete persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz beschränken. Zum Beispiel: Verbinder EN362, Verbindungsmittel EN354, Auffanggurte EN361. Diese Systeme müssen für die Verwendung mit diesem Seil zugelassen sein. Wenn eine Verstellrichtung gewählt wird, muss diese für den Durchmesser des Geflechts geeignet sein. Das Seil muss abgelegt werden, wenn: seine Sicherheit in Frage gestellt ist, wenn es zum Auffangen eines Sturzes verwendet wurde. Bitten Sie im Zweifelsfall die für die wiederkehrende Prüfung zuständige Person um Genehmigung. **EMPFEHLUNGEN:** Enden - Ummanteltes, geflochtenes Seil mit einem geringen Dehnungskoeffizienten (statische Seile). (siehe Referenztafel) **RISIKOANALYSE:** Risiken, vor denen PSA schützen sollen, die durch eine harmonisierte EN-Norm abgedeckt sind: - EN1891-A: Abstürze aus der Höhe. Die Vorrichtung ist eine Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz: Sie schützt den Anwender nur gegen Absturz, wenn sie Bestandteil eines vollständigen Fallschutzsystems (EN363) ist, mit dem die Spitzenlast bei einem Absturz auf 6 kN begrenzt wird. **Gebrauchseinschränkungen:** Bei diesem Produkt handelt es sich um ein statisches Seil, das für den Einsatz bei seilunterstütztem Zugang, Arbeiten in hohen Winkeln, Rettungs- oder Sicherheitsübungen vorgesehen ist. Es muss zum Bewegen, Vorwärtskommen oder Absteigen einer Person in Übereinstimmung mit den unten aufgeführten Bedingungen verwendet werden. ▼ ▼ ⇔ Bei Seilen des Typs B sollten sich die Benutzer darüber im Klaren sein, dass das Leistungsniveau niedriger ist als bei Seilen des Typs A, dass größere Sorgfalt auf den Schutz vor Abrieb, Schneiden, normaler Abnutzung usw. verwendet werden sollte und dass bei der Verwendung große Vorsicht geboten ist, um die Möglichkeit von Stürzen zu verringern. ▼ ▼ Darüber hinaus sind Seile des Typs A für den Einsatz im seilunterstützten Zugang oder bei der Arbeitspositionierung besser geeignet als Seile des Typs B. Prüfen Sie vor dem Einsatz den allgemeinen Zustand des Seils optisch und taktisch sowie die Länge und Kennzeichnung. Diese Prüfung kann vermieden werden, wenn das Seil für den Notbetrieb unter Plomben verpackt ist. Vermeiden Sie während des Gebrauchs den Kontakt mit scharfen Kanten und aggressiven Substanzen. Bei schnellen Abfahrten kann die Erwärmung über 215 °C zu Schäden am Seil führen. Die Dauerbetriebstemperatur des Produkts liegt zwischen ca. -35 °C und +55 °C. Vermeiden Sie es, das Seil auf dem Boden schleifen zu lassen. Andere Gefahren, die die Leistung des Seils beeinträchtigen können, sind z. B. chemische Belastungen, Schnitte, Abrieb, Pendelsturz. Anschlagpunkt Um hohe Lasten und Hin- und Herbewegungen im Falle eines Sturzes zu vermeiden, müssen die Anschlagpunkte immer senkrecht zur zu sichernden Person stehen, über der Position des Anwenders angeordnet sein und die Anforderungen der EN795 erfüllen. Das Verbindungselement zwischen dem Anschlagpunkt und der zu sichernden Person sollte immer so straff wie möglich sein. Stellen Sie sicher, dass das Seil nicht lose ist. Schützen Sie scharfe Kanten und Grate. Auch wenn ein Energieabsorber im Auffangsystem verwendet wird, müssen die Anschlagpunkte Kräften von mindestens 10 kN standhalten. Ein Auffanggurt ist das einzige körperumfassende Gerät, das in einem Auffangsystem verwendet werden darf. Verwendung des Fallschutzsystems: Dieses Produkt ist untrennbar mit einem allgemeinen Fallschutzsystem verbunden (EN363). In einem vollständigen Fallschutzsystem (EN363), das die Spitzenlast bei einem Absturz auf 6 kN begrenzt (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), muss der Anschlagpunkt mithilfe eines Verbindungssystems an den Aufhängepunkt des Haltegurtes (EN361) angeschlossen werden. Die Anschlusselemente müssen der Norm EN362 entsprechen. Der Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die in einer Absturzsicherung verwendet werden darf. Er muss mithilfe von Verbindungselementen (EN362) mit dem Fallschutzsystem verbunden werden. Bitte prüfen Sie aus Sicherheitsgründen vor jedem Einsatz: dass die Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung aller Systemelemente befolgt werden / dass das Absturzrisiko, die Absturzhöhe und die Pendelbewegung beim Absturz durch die Gesamtanordnung begrenzt wird. / dass eine ausreichende lichte Höhe vorhanden ist (freier Raum unter dem Anwender) und, dass kein Hindernis den normalen Betrieb des Auffangsystems beeinträchtigt. Aus Sicherheitsgründen ist vor jedem Einsatz die lichte Höhe unter dem sich am Arbeitsplatz befindlichen Benutzer zu überprüfen, damit bei einem Absturz ein Aufprall auf den Boden oder mit anderen Gegenständen, die sich auf der Fallstrecke befinden, ausgeschlossen werden kann. **ACHTUNG!** Für Ihre eigene Sicherheit ist es von größter Bedeutung, dass die Arbeiten auf eine Art und Weise durchgeführt werden, die das Absturzrisiko und die Absturzhöhe auf ein Geringstes reduzieren. Spezifische Luftzugberechnungen sind in den technischen Handbüchern der anderen Komponenten (Energieabsorber, mobile Absturzsicherungen usw.) ausführlich beschrieben. **Vorsicht:** Verwenden Sie dieses Seil nicht mit anderen Gegenständen, die die Sicherheit des Anwenders beeinträchtigen können. **•WARNHINWEISE:** Eine schlechte körperliche und/oder geistige Verfassung kann sich negativ auf die Sicherheit beim normalen Gebrauch des Seils oder in einem Notfall auswirken. Das Seil sollte nur von geschulten und/oder kompetenten Personen oder von Personen, die direkt von einer geschulten und/oder kompetenten Person beaufsichtigt werden, verwendet werden. Vor und während des Einsatzes sollten die Maßnahmen zur sicheren und effektiven Rettung berücksichtigt werden. Jegliche Änderung des Seils oder Ergänzung des Seils darf nicht ohne vorherige Genehmigung des Herstellers vorgenommen werden, und jede Reparatur muss in Übereinstimmung mit den Betriebsverfahren des Herstellers durchgeführt werden. Zur Gewährleistung seines ordnungsgemäßen Betriebs und demzufolge der Sicherheit des Anwenders, muss das Produkt systematisch überprüft werden: 1/ durch eine visuelle Untersuchung folgender Punkte: Zustand der Leine oder des Seils: kein Ausfransen, keine Schnittstellen, keine erkennbaren Schäden an den Nähten, keine Verbrennung und kein unübliches Schrumpfen. / Allgemeinzustand: Ermitteln eventueller Schäden durch UV-Strahlen und sonstige Klimaverhältnisse / Gesonderte Umstände, wie beispielsweise Feuchtigkeit, Schnee, Eis, Schlamm, Schmutz, Farbe, Öl, Klebstoffe, Korrosion, Abnutzung des Seils usw. können den Betrieb der Auffangvorrichtung erheblich beeinträchtigen. 2/ in folgenden Fällen: vor und während des Gebrauchs / im Zweifelsfall / bei Kontakt mit chemischen Lösungsmitteln oder leicht entflammaren Chemikalien, welche die Funktion beeinträchtigen können. / wenn sie bei einem vorausgegangenen Absturz Belastungen ausgesetzt war. / mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle. **WARNHINWEISE:** Bei der Verwendung von Seilen zum Schutz beim Freiklettern mit Seilzugang, bei der Rettung oder in der Speläologie müssen andere europäische Normen berücksichtigt werden, z. B. EN892 "Dynamische Kletter- und Bergsteigerseile". **REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNGEN:** Mindestens alle 12 Monate muss vom Hersteller oder von einer von diesem beauftragten sachkundigen Stelle eine Überprüfung durchgeführt werden. Diese Häufigkeit sollte je nach Art und Intensität der Nutzung angepasst werden. Diese extrem wichtige Überprüfung ist ausschlaggebend für den Halt und die Leistungsfähigkeit der PSA und demzufolge für die Sicherheit des Anwenders. Im Rahmen dieser Überprüfung muss ein schriftliches Dokument ausgestellt werden, mit der eine erneute Benutzung der PSA attestiert wird. Dieses Dokument präzisiert, dass die Sicherheit des Anwenders vom Halt, der Leistungsfähigkeit und der Beständigkeit der Ausrüstung abhängig ist. Richten Sie ein Produktlebensblatt ein, das es dem Prüfer ermöglicht, die Historie des Produkts zu kennen. Dieses Blatt muss nach jeder Verwendung ausgefüllt werden. Die Ergebnisse der Überprüfung müssen im Sicherheitsregister festgehalten werden. Die Informationen, die bei jeder Überprüfung aufgezeichnet werden müssen, sind: Produktreferenz, Marke oder Hersteller, Chargennummer, Kaufdatum, Datum der Inbetriebnahme, Datum der Überprüfung, Name des Überprüfers. Entsprechend den europäischen Vorschriften muss das Kenndatenblatt vor der ersten Benutzung des Produkts ausgefüllt und anschließend aktualisiert und zusammen mit der Gebrauchsanweisung mit dem Produkt aufbewahrt werden. Die Lesbarkeit der Kennzeichnung des Produkts muss in regelmäßigen Abständen überprüft werden. **WARNHINWEISE:** Wenn der Anwender das Seil selbst abschneidet, um eine gewünschte Länge zu erhalten, liegt es in seiner Verantwortung, sicherzustellen, dass jedes Seilstück gemäß den Anforderungen von Artikel 6 der EN1891 gekennzeichnet ist. **ENTSORGUNG:** Die Kriterien für die Prüfung und Entsorgung: Fehlende Anweisungen, fehlendes Etikett, Abrieb, Risse, Spuren von chemischen oder aggressiven Produkten, Verbrennung, Bruch, Kernbruch, Variation des Durchmessers, Abnutzung der Endstücke, Variation der Länge und schlechte Lesbarkeit der Kennzeichnung.

Stellen Sie die Verwendung sofort ein, wenn: der Zustand des Seils ein Reformationskriterium erfüllt, das Seil einer starken Beanspruchung oder einem schweren Sturz ausgesetzt war, die vollständige Verwendungsgeschichte nicht bekannt ist, wenn das Produkt sein Verfallsdatum überschritten hat, vernichten Sie abgelegte Produkte. **LEBENSDAUER:** Textilprodukte oder solche, die textile Elemente enthalten (Geschirre, Gurte, Stoßdämpfer usw.): maximale Lebensdauer von 10 Jahren ab Herstellungsdatum. Das eigentliche Leben eines Produktes ist vorbei, wenn es auf einen Entsorgungsgrund trifft. **Reinigungs-/Aufbewahrungsanweisungen:** Reinigung: Bei Verunreinigung mit neutralem Reinigungsmittel in klarem Wasser (Höchsttemperatur 30 °C) spülen. Sollte die Ausrüstung entweder durch Verwendung oder Reinigung feucht geworden sein, sollte diese auf natürliche Weise getrocknet und von direkter Hitze fern gehalten werden. Während des Transports und der Aufbewahrung: Lagern Sie das Seil nach Gebrauch in einer Tasche, um es vor UV-Strahlung, Feuchtigkeit, Chemikalien usw. zu schützen. Verwenden Sie perforierte Beutel, um überschüssige Feuchtigkeit abzuleiten. - **PL LINA NA URZĄDZENIE PRZECIWUPADKOWE- TC009: PLECIONA LINA Z POLIAMIDU Ø 10,5 MM** **Zastosowanie:**

Tłumaczenie niniejszej instrukcji powinno zostać wykonane przez dystrybutora na język kraju użytkownika urządzenia (zgodnie z obowiązującymi przepisami). Niniejsza instrukcja powinna zostać przeczytana ze zrozumieniem przez użytkownika przed przystąpieniem do użytkowania. Metody przeprowadzania kontroli opisane w normach nie odzwierciedlają rzeczywistych warunków eksploatacji. Bardzo ważne jest zatem, by starannie zbadać za każdym razem warunki pracy, natomiast wszyscy użytkownicy powinni zostać dokładnie przeszkoleni pod kątem różnych technik pracy, by poznać wszelkie ograniczenia tych urządzeń. Użytkowanie niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób posiadających odpowiednie kompetencje, odpowiednio przeszkolonych, lub też działających pod bezpośrednim nadzorem przełożonego kompetentnego w tym zakresie. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od stałej skuteczności działania wyposażenia, jej odporności oraz właściwego zrozumienia zasad użytkowania opisanych poniżej. Produkt powinien być używany wyłącznie przez przeszkoloną osobę, potrafiącą używać go w sposób bezpieczny. Należy upewnić się, że stan zdrowia użytkownika nie wpływa na jego bezpieczeństwo podczas normalnego użytkowania wyposażenia w razie zagrożenia. W razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem. Użytkownik odpowiada osobście za wszelkie przypadki użycia niniejszego środka ochrony osobistej w sposób niezgodny z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz w razie braku przestrzegania środków bezpieczeństwa wymienionych w niniejszej instrukcji. Korzystanie z niniejszego środka ochrony osobistej jest zarezerwowane dla osób o dobrym stanie zdrowia, ponieważ niektóre warunki medyczne mogą wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii lekarza. Należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem. **ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA:** Lina jest SOI i może z niej korzystać na raz wyłącznie jedna osoba. Niemniej może być udostępniana większej liczbie osób. Należy zatem wyznaczyć osobę odpowiedzialną za jej konserwację i kontrolę. Lina może być wykorzystywana wyłącznie w zakresie swoich parametrów i do celów, do których została przewidziana. W przypadku połączenia liny z innymi elementami wyposażenia należy się upewnić, czy są kompatybilne. System bezpieczeństwa należy budować tylko ze sprzętu ochrony indywidualnej przed upadkiem z wysokości, który ma oznakowanie CE. Na przykład: łącznik EN362, linki EN354, szelki EN361. Systemy muszą posiadać homologację do zastosowania z tą liną. Wybór regulatora musi być dostosowany do średnicy oplotu. Należy zutilizować linę, jeżeli nie ma pewności co do jej bezpieczeństwa lub została użyta do zatrzymania upadku. W razie wątpliwości zwrócić się o pozwolenie do osoby odpowiedzialnej za okresowe kontrole liny. **ZALECENIA:** końcówki - Liny plecione z osłoną o niskim współczynniku rozciągania. (patrz tabela z numerami katalogowymi) **ANALIZA RYZYKA:** Zagrożenia, przed którymi ma chronić SOI, objęte przez zharmonizowaną normę EN :

- EN1891-A : Upadki z wysokości. Urządzenie stanowi indywidualne zabezpieczenie przed upadkiem z wysokości – chroni użytkownika przed tym zagrożeniem tylko w połączeniu z kompletnym systemem asekuracji (EN363) ograniczającym obciążenie szczytowe podczas upadku do 6 kN. **Ograniczenia w użytkowaniu:** Ten produkt to lina statyczna przeznaczona do wykonywania prac w dostępie linowym lub na dużej wysokości oraz w ratownictwie i do ewakuacji. Jej zastosowanie powinno umożliwiać przemieszczanie się, wchodzenie lub schodzenie zgodnie z warunkami podanymi poniżej. ▼ ▼ ⇔ W przypadku lin typu B, użytkownicy powinni zdawać sobie sprawę, że wydajność tych lin będzie niższa niż lin typu A ; należy zwrócić szczególną uwagę na ochronę przed ścieraniem, przecięciami, normalnym zużyciem itp., a w trakcie użytkowania należy w szczególności ograniczać ryzyko upadku. ▼ ▼ Ponadto liny typu A są lepiej przystosowane niż liny typu B do wykorzystania na potrzeby dostępu linowego lub utrzymania ustalonej pozycji podczas pracy. Przed przystąpieniem do użytkowania należy wzrokowo i dotykowo sprawdzić stan ogólny liny oraz jej długość i oznakowanie. Można zaniechać tej kontroli w nagłej sytuacji, kiedy lina jest w szczelnym opakowaniu. W trakcie użytkowania należy unikać kontaktu z ostrymi krawędziami i substancjami żrącymi. W trakcie szybkiego schodzenia wzrost temperatury powyżej 215° może skutkować uszkodzeniami liny. Temperatura normalnego użytkowania produktu mieści się w zakresie od około – 35°C do + 55°C. Nie ciągnąć liny po ziemi. Inne zagrożenia mogące mieć negatywny wpływ na wydajność liny to między innymi aktywne składniki chemiczne, przecięcia, przetarcia i upadek wahadłowy. Punkt asekuracyjny stalowy. Aby uniknąć dużych naprężeń i ruchów tam i z powrotem w razie upadku, punkty kotwienia powinny znajdować się w pionie w stosunku do zabezpieczanej osoby; należy je umieścić nad pozycją użytkownika i powinny spełniać wymagania EN795. Środek mocowania między punktem kotwienia a zabezpieczaną osobą powinien być przez cały czas maksymalnie napięty. Należy zadbać, aby lina nie była luźna. Zabezpieczyć ostre krawędzie i zadziory. Nawet jeżeli w systemie zabezpieczającym przed upadkiem zastosowany został amortyzator, punkty kotwienia powinny mieć minimalną wytrzymałość co najmniej 10 kN. Szelki to jedyne urządzenie do chwytania, które można stosować w systemie samohamownym. Zastosowanie systemu zabezpieczającego przed upadkiem: Produkt ten stanowi integralną część kompletnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości (EN363). W kompletnym systemie asekuracji (EN363) ograniczającym obciążenie szczytowe podczas upadku do 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) punkt kotwienia musi być połączony z punktem kotwienia upręży (EN361) za pomocą układu lin. Elementy łączące muszą być zgodne z normą EN362. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym urządzeniem zabezpieczającym w systemie powstrzymującym upadek. Musi ona zostać połączona z systemem chroniącym przed upadkiem za pomocą łączników (EN362). Ze względów bezpieczeństwa oraz przed każdym użyciem, należy upewnić się że: zalecenia użytkowania opisane dla każdego z elementów systemu są przestrzegane / ogólna konfiguracja miejsca pracy ogranicza ryzyko wypadku, wysokość upadku oraz ruch wahadłowy w czasie upadku. / wolna przestrzeń pod stopami jest wystarczająca oraz żadna przeszkoda nie przeszkadza w normalnym funkcjonowaniu systemu powstrzymującego upadek. Kluczowe znaczenie dla bezpieczeństwa ma weryfikacja wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem w miejscu pracy przed każdą okazją do użycia, by w razie upadku nie doszło do kolizji z podłożem lub inną przeszkodą na drodze upadku. **UWAGA!** Wykonanie pracy w sposób minimalizujący ryzyko oraz wysokość upadku posiada kluczowe znaczenie dla Twojego bezpieczeństwa. Konkretnie obliczenia wysokości są wyszczególnione w dokumentacji technicznej innych części składowych (amortyzatorów, urządzeń samozaciskowych itp.). Należy zwrócić uwagę, aby nie używać liny z innym artykułem, który może obniżyć bezpieczeństwo użytkownika. •**OSTRZEŻENIA:** Zły stan psychiczny i/lub fizyczny może mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo w trakcie normalnego użytkowania liny lub w razie wypadku. Linę mogą użytkować wyłącznie osoby przeszkolone i/lub kompetentne albo osoby bezpośrednio nadzorowane przez osobę przeszkoloną i/lub kompetentną. Przed przystąpieniem do użytkowania i w jego trakcie należy rozważyć podjęcie środków w celu zapewnienia bezpiecznej i skutecznej akcji ratowniczej. Wyklucza się wszelkie modyfikacje liny lub dodatki do liny bez uprzedniej zgody producenta, a każda naprawa powinna zostać przeprowadzona zgodnie z procedurami producenta. Aby upewnić się co do jego stanu oraz zagwarantować bezpieczeństwo użytkownika, należy regularnie sprawdzać produkt: 1/ poddając kontroli wizualnej następujące punkty: Stan taśmy lub linki: brak śladów poszarpania, nadercia, widocznych uszkodzeń szwów, przepaleń oraz podeszanych skroć. / Stan ogólny: wyszukać wszelkie ewentualne ślady degradacji związane z promieniowaniem ultrafioletowym lub warunkami klimatycznymi / Szczególne warunki, takie jak wilgoć, śnieg, oblodzenie, błoto, brud, farba, oleje, klej, korozja, przetarcia taśmy lub liny, mogą poważnie obniżyć niezawodność działania urządzenia powstrzymującego upadek. 2/ w następujących przypadkach: przed i w trakcie użytkowania / w razie wątpliwości / w razie kontaktu z produktami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub materiałami łatwopalnymi, które mogłyby obniżyć sprawność jego działania. / jeśli został poddany obciążeniom wynikającym z upadku z wysokości. / co najmniej raz na dwanaście miesięcy, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. **OSTRZEŻENIA:** W przypadku wykorzystywania lin do ochrony w czasie wspinaczki klasycznej w dostępie linowym, na potrzeby akcji ratunkowych lub w speleologii,

należy uwzględnić inne normy europejskie, na przykład EN892 „Dynamické liny do wspinaczki”. OKRESOWA KONTROLA: Badanie powinno zostać przeprowadzone co najmniej raz na dwa miesiące, przez producenta lub odpowiednią, uprawnioną przez niego organizację. Częstotliwość powinna zostać dostosowana do typu i intensywności użytkowania. Jest ono bardzo ważne z punktu widzenia właściwej konserwacji oraz zachowania skuteczności środków ochrony osobistej, co przekłada się na bezpieczeństwo użytkownika. Po zakończeniu badania wręczony zostanie pisemny dokument zezwalający na dalsze użytkowanie środka ochrony osobistej. Według tego dokumentu, bezpieczeństwo użytkownika jest związane z zachowaniem skuteczności oraz wytrzymałością wyposażenia. Złożyć kartę przebiegu pracy, która umożliwi osobie kontrolującej zapoznanie się z historią produktu. Kartę należy wypełniać po każdym użyciu. Wyniki kontroli należy odnotować w rejestrze bezpieczeństwa. Informacje do odnotowania przy każdej kontroli: oznaczenie produktu, marka i producent, numer partii, data zakupu, data rozpoczęcia użytkowania, data kontroli, nazwisko kontrolera. Zgodnie z przepisami europejskimi przed pierwszym użyciem należy wypełnić kartę identyfikacyjną produktu, następnie podczas użytkowania kartę należy zachować razem z produktem i instrukcją użytkowania. Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu. OSTRZEŻENIA: Jeżeli użytkownik docina samodzielnie linę, aby uzyskać pożądaną długość, ma obowiązek upewnić się, że każdy kawałek liny jest prawidłowo oznaczony zgodnie z zaleceniami artykułu 6 normy EN1891. UTYLIZACJA: Kryteria kontroli i utylizacji: Brak instrukcji, brak etykiety, przetarcie, rozzerwanie, ślady chemikaliów chemicznych lub środków żrących, przepalenie, przepuklina, złamanie rdzenia, zmiana średnicy, zużycie zakończeń, zmiana długości i słaba czytelność oznakowania. Zaprzestać niezwłocznie użytkowania produktu, jeżeli: stan liny spełnia kryterium naprawy, lina była poddana dużym obciążeniami lub poważnemu upadkowi, historia użytkowania nie jest znana; zniszczyć utylizowane produkty po upływie daty przydatności do użycia. PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA: Produkty z tkaniny lub zawierające elementy z tkaniny (szelki, pasy, amortyzatory itp.): maksymalny okres użyteczności 10 lat od daty produkcji. Faktyczny okres użyteczności produktu kończy się w momencie, kiedy spełni on jedno z kryteriów utylizacji. **Przechowywanie/czyszczenie:** Czyszczenie: W razie zabrudzenia, wypłukać w czystej wodzie (maks. temperatura 30°C) z łagodnym, neutralnym detergentem. W razie zamoczenia sprzętu, podczas użytkowania lub czyszczenia, należy pozostawić go do samoistnego wyschnięcia i trzymać z dala od bezpośredniego źródła ciepła. Podczas transportu i składowania: Po zakończeniu użytkowania przechowywać linę w torbie chroniącej przed promieniowaniem UV, wilgocią, chemikaliami itp. Najlepiej stosować worki perforowane umożliwiające odprowadzanie nadmiaru wilgoci. - **CS LANO PROTIPÁDOVÉHO SYSTÉMU- TC009: FIXNÍ SPLÉTANÉ LANO Ø 10,5 MM - DÉLKA NA PRÁNI** **Návod k použití:** Prodejce musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživatel se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Testovací metody popsané v normách nepředstavují reálné podmínky použití. Je proto vždy nutné posoudit konkrétní situaci na pracovišti a zajistit, aby byl uživatel řádně vyškolen ohledně používání různých postupů a znal omezení pro použití jednotlivých prostředků. Tento osobní ochranný prostředek (OOP) smí být používán pouze kvalifikované osoby, které prošly odpovídajícím školením, nebo obsluha pod přímým dohledem kompetentního nadřízeného. Bezpečnost uživatele závisí na trvalé funkčnosti a odolnosti OOP a na správném pochopení a dodržování pokynů uvedených v tomto návodu k použití. Produkt smí být používán pouze vyškolenými osobami, které jsou kompetentní k jeho bezpečnému používání. Musí být zajištěno, že zdravotní stav uživatele nebude mít žádný vliv na bezpečnost, a to ani při běžném používání zařízení, ani v případě nouze. V případě pochybností se poraďte s lékařem. Uživatel je osobně odpovědný za jakékoli používání tohoto OOP, při němž by nebyly dodrženy pokyny z tohoto návodu nebo by nebyla respektována bezpečnostní opatření platná pro OOP, uvedená v tomto návodu. Tento OOP smí být používán pouze zdravé osoby. Na bezpečnost uživatele může mít vliv jeho momentální zdravotní stav. V případě pochybností kontaktujte svého lékaře. Dodržujte přesně všechny pokyny týkající se použití, kontroly, údržby a uskladnění. Uživatel musí trvale uschovat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem. **POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ:** Lano je OOP a smí jej současně používat pouze jedna osoba. Nicméně může být dáno k dispozici i kolektivně. Proto je důležité určit osobu, která bude zodpovídat za jeho údržbu a kontrolu. Lano nesmí být používáno nad jeho limity nebo v jakékoli jiné situaci, než pro kterou je určeno. Pokud má být lano použito v kombinaci s jiným vybavením, ujistěte se, že je tato kombinace kompatibilní. Použití bezpečnostního systému by mělo být omezeno na osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky nesoucí značení CE. Například: konektor EN 362, spojovací prostředky EN 354, kabelový svazek EN 361. Tyto systémy musí být schváleny pro použití s tímto lanem. Pokud je použito nastavovací zařízení lana, musí být vhodné pro průměr opleťování. Lano musí být zlikvidováno, pokud je zpochybněna jeho bezpečnostní funkce a pokud bylo použito k zachycení pádu. V případě pochybností požádejte osobu odpovědnou za pravidelnou kontrolu o potvrzení. **DOPORUČENÍ:** konce - Zapouzdřené pletené lano s nízkým koeficientem natahování. (viz referenční tabulku) **ANALÝZA RIZIK:** Rizika, proti kterým má tento OOP chránit, pokrytá harmonizovanou normou EN : - EN1891-A : Pády z výšky. Tento prostředek je osobním ochranným prostředkem, který zajišťuje ochranu osob proti pádům z výšky: uživatel chrání před tímto rizikem jen v případě, že je použit v rámci kompletního systému pro ochranu proti pádům z výšky (EN363), který omezuje špičkové zatížení při pádu na 6 kN. **Meze použití:** Tento produkt je statické lano určené k pro lanový přístup, při práci pod velkým úhlem, při záchranných nebo bezpečnostních činnostech. Musí být použit k pohybu, postupu nebo sestupu osoby v souladu s níže uvedenými podmínkami. ▼ ▼ ⇨ U lanu typu B je nutno počítat se sníženou pevností ve srovnání s lany typu A; je třeba věnovat větší pozornost ochraně proti odírání, přezření, běžnému opotřebení atd. a je třeba při používání věnovat větší pozornost snížení rizika pádu. ▼ ▼ Dále jsou lana typu A ve srovnání s lany typu B vhodnější pro lanový přístup nebo při práci. Před použitím vizuálně a taktilicky zkontrolujte celkový stav lana, jeho délku a označení. Tuto kontrolu lze vynechat v případě, že je lano předem zabaleno v uzavřeném obalu pro použití v nouzových situacích. Během používání se vyvarujte kontaktu s ostrými hranami a agresivními látkami. Při rychlých sestupech může zahrát nad 215 ° způsobit poškození lana. Nepřetržitě provozní teplota produktu je mezi přibližně -35 °C a +55 °C. Zabraňte tažení lana po zemi. Mezi další rizika, která mohou ovlivnit pevnost lana, patří chemické prostředky, mechanické poškození, oděry, pád se zhrounutím. Kotvicí oko Aby se v případě pádu zabránilo vysokému zatížení a pohybům lana tam a zpět, musí být kotevní body vždy ve vertikální poloze vůči osobě, která má být zajištěna, a musí být umístěny nad uživatelem. Dále musí splňovat požadavky normy EN 795. Spojovací prvek mezi kotevním bodem a osobou, která má být zajištěna, by měl být vždy co nejvíce napnutý. Zajistěte, aby bylo lano natažené. Zabraňte kontaktu lana s hranami a ořezy. I když je v systému zachycení pádu použit absorber pádové energie, musí kotevní bodem odolat silám nejméně 10 kN. Popruh sloužící pro zachycení pádu je jediným zařízením pro držení těla, které může být použito v systému zachycení pádu. Použití bezpečnostního systému prevence pádu: Tento produkt je nedílnou součástí komplexního systému ochrany osob proti pádu (EN363). V rámci úplného protipádového systému (EN363), který omezuje špičkové zatížení v případě pádu na 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), musí být připojovací bod protipádového postroje (EN361) spojen s kotevním bodem pomocí odpovídajícího propojovacího systému. Všechny spojovací prostředky musí odpovídat požadavkům normy EN362. Zachycovací postroj (EN361) je jediné vybavení připevňované k tělu, které se smí v rámci systému pro zachycení pádu používat. Postroj je k systému pro zachycení pádu nutné připojit pomocí spojek (EN362). Z bezpečnostních důvodů vždy před každým použitím zkontrolujte následující skutečnosti: zda jsou pro každý prvek systému dodržovány všechny pokyny a předpisy pro použití / zda celkové rozmístění a situace na pracovišti omezují riziko pádu, jeho výšku a také kyvadlový efekt při případném pádu. / zda je k dispozici dostatečná světelná výška (volný prostor pod nohama uživatele) a zda správnou funkci zachytávajícího systému nenarušuje žádná překážka. Z bezpečnostního hlediska je velmi důležité před každým použitím na pracovišti zkontrolovat dostatečnou výšku volného prostoru pod uživatelem, aby v případě pádu nemohlo dojít k nárazu na zem ani ke kontaktu s jinou překážkou v dráze pádu. **POZOR!** Z hlediska bezpečnosti je nanejvýš důležité, aby práce byla vždy prováděna způsobem, který omezuje riziko pádu i výšku případného pádu na minimum. Konkrétní výpočty proudy vzduchu jsou podrobně uvedeny v technických příručkách ostatních komponentů (absorbéry pádové energie, mobilní zachycovače pádu atd.). Pozor: Nepoužívejte toto lano s žádným jiným prostředkem, který by mohl negativně ovlivnit bezpečnost uživatele. **UPOZORNĚNÍ:** Špatný fyzický a/nebo duševní stav může mít negativní dopad na bezpečnost při běžném používání lana nebo v nouzových situacích. Lano by mělo být používáno pouze vyškolenými a/nebo kompetentními osobami nebo osobami, na které přímo dohlíží vyškolené a/nebo kompetentní osoby. Před použitím a během něj je nutné zvážit opatření, která je třeba přijmout, aby záchranná akce byla bezpečná a efektivní. Jakákoli úprava lana nebo jeho doplnění o další prostředky nesmí být provedena bez předchozího souhlasu výrobce a jakákoli oprava musí být provedena v souladu s provozními postupy výrobce. Aby byl zajištěn dokonalý stav a bezchybná funkce produktů, a tím také bezpečnost uživatelů, je nutné produkty systematicky kontrolovat: 1/ Provádí se

vizuálna kontrola zaměřená na následující: Stav popruhu nebo lana: vlákna nesmějí být roztřepena či naříznuta, švy nesmějí být poškozeny, na produktu nesmějí být žádná popálení ani jiná neobvyklá poškození či zúžení. / Celkový stav: Zaměřte se na jakékoli případné poškození v důsledku UV záření či jiných klimatických podmínek. / Funkčnost prostředků pro zachycení pádu mohou významně omezit specifické podmínky, jako je vlhké prostředí, sníh, led, bahno, prach či špína, barvy, olejové látky, lepicí prostředky, koroze, opotřebení popruhu či ocelového lana apod. 2/ v následujících případech: před použitím a v jeho průběhu / v případě pochybností / v případě kontaktu s agresivními chemickými látkami, rozpouštědly či hořavinami, které by mohly mít vliv na správnou funkci. / pokud byla v případě pádu stanovena další omezení. / nejméně každých dvanáct měsíců provedení kontroly výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. **UPOZORNĚNÍ:** V případě používání lan na ochranu při činnostech volného lezení s lanem, při záchranných pracích nebo speleologii, je třeba vzít v úvahu jiné evropské normy, například normu EN892 „Horolezecká výzbroj - Dynamická horolezecká lana“. **PRAVIDELNÁ KONTROLA:** Nejméně každých dvanáct měsíců musí být provedeno přezkoušení výrobcem nebo kvalifikovaným servisem s autorizací od výrobce. Tuto frekvenci je třeba upravit podle typu a intenzity používání. Toto velmi důležité přezkoušení je zaměřeno na údržbu a na správnou funkci OOP, a tudíž také na bezpečnost uživatelů. Při tomto přezkoušení je třeba získat písemný doklad, který opravňuje k dalšímu bezpečnému používání daného OOP. V tomto dokladu bude upřesněno, že bezpečnost uživatele je vázána na zajištění správné funkčnosti a pevnosti daného vybavení. Zaveďte dokument, který zaznamenává historii produktu, a tyto informace poskytněte auditorovi. Tento dokument musí být aktualizován po každém použití produktu. Výsledky ověření musí být zaznamenány v bezpečnostním registru. Informace, které se mají zaznamenat při každém ověření: ref. č. produktu, značka nebo výrobce, číslo šarže, datum nákupu, datum uvedení do provozu, datum ověření, jméno ověřovatele. V souladu s evropskými předpisy musí být před prvním použitím výrobku vyplněn identifikační štítek, potvrzen a uchován uživatelem s výrobkem i návodem k použití. Čitelnost označení je nutné pravidelně kontrolovat. **UPOZORNĚNÍ:** Pokud si uživatel sám uřízne lano, aby dosáhl požadované délky, je odpovědný za to, aby se ujistil, že každý kus lana je označen v souladu s ustanoveními článku 6 normy EN1891. **LIKVIDACE:** Kritéria pro ověření a likvidaci. Absence pokynů, absence štítků, oděr, roztržení, stopy chemických nebo agresivních látek, kontakt s ohněm, výhřez, zlomení jádra, změna průměru, opotřebení koncovek, změna délky a špatná čitelnost označení. Okamžitě přestaňte používat, pokud: stav lana splňuje kritérium reformace, lano bylo vystaveno silnému zatížení nebo těžkému pádu, není známa úplná historie používání, pokud uplynula doba expirace produktu, zlikvidujte vyřazené produkty. **ŽIVOTNOST:** Produkty z textilu, nebo které obsahují textilní složky (postroje, pásy, pohlcovače energie atd.): maximální životnost 10 let od data výroby. Skutečná životnost produktu je u konce, když splní kritérium likvidace. **Pokyny pro skladování/Čištění:** Čištění: V případě znečištění pūdou omývejte v čisté vodě (o maximální teplotě 30 °C) s malým množstvím neutrálního čisticího prostředku. Pokud se zařízení namočí v důsledku používání nebo následkem čištění, nechte je uschnout přirozeným způsobem a nevystavujte je přímému teplu. Během dopravy a skladování: Po použití lano uložte do vaku, který jej chrání před UV zářením, vlhkostí, chemikáliemi atd. K odvádění přebytečné vlhkosti použijte perforované sáčky. - **SK LANO S OCHRANOU PROTI PÁDU- TC009: STATICKÉ TOČENÉ PRAMEŇOVÉ LANO 10,5 MM - DLŽKA NA POŽIADANIE** **Návod na použití:** Tento návod musí (podľa platnej legislatívy) preložiť predajca do jazyka krajiny, kde sa pomôcka používa. Pred používaním tejto OOPP si používateľ musí prečítať tento návod. Testovacie metódy opísané v normách nepredstavujú skutočné podmienky používania. V dôsledku toho je dôležité analyzovať každú pracovnú situáciu a každý používateľ musí byť vyškolený na rôzne techniky za účelom zistenia obmedzení jednotlivých zariadení. Túto OOPP môžu používať iba kompetentné osoby, ktoré absolvovali príslušné školenie alebo ktoré ju používajú pod neustálym dohľadom kompetentnej nadriadenej osoby. Bezpečnosť používateľa závisí od konštantnej efektívnosti OOPP, jej odolnosti a správneho pochopenia pokynov uvedených v tomto návode na používanie. Tento výrobok smie používať iba vyškolená osoba, ktorá ho vie bezpečne používať. Je potrebné zaručiť, aby zdravotný stav používateľa neovplyvnil jeho bezpečnosť počas normálneho používania zariadenia alebo v prípade núdzovej situácie. V prípade pochybností sa poraďte s lekárom. Používateľ je osobne zodpovedný za akékoľvek používanie tejto OOPP, ktoré by nebolo v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode, a v prípade nedodržania bezpečnostných opatrení platných pre OOPP uvedených v tomto návode. Túto OOPP môžu používať iba osoby v dobrom zdravotnom stave, pretože niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa - v prípade pochybností vyhľadajte lekársku pomoc. Dôsledne dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania, kontroly, údržby a skladovania. Používateľ musí nevyhnutne uschovávať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom. **UMIESTNENIE A/ALEBO NASTAVENIA:** Lano je OOP a môže ho teda používať naraz iba jedna osoba. Môže sa však používať kolektívne. Je preto dôležité určiť jednu osobu, ktorá bude zodpovedná za jeho údržbu a kontrolu. Lano sa nesmie používať nad jeho limity alebo v akejkoľvek inej situácii, na ktorú nie je určené. Ak sa má lano používať v kombinácii s inými zariadeniami, skontrolujte ich kompatibilitu. Používanie bezpečnostného systému by sa malo obmedziť na osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky so značením CE. Napríklad: karabínka EN362, spojovacie prostriedky EN354, popruhy EN361. Tieto systémy musia byť schválené na používanie s týmto lanom. Ak sa používa nastavovacie zariadenie lana, musí byť prispôbené priemeru pletenia. Lano sa musí zlikvidovať, ak nie je istá jeho bezpečnostná funkcia alebo ak bolo použité na zachytenie pádu. V prípade pochybností požiadajte osobu zodpovednú za pravidelnú kontrolu o potvrdení. **ODPORÚČANIA:** konce - Nízkooprietažné laná s jadrom a opletom. (pozri tabuľku s referenciami) **ANALÝZA RIZIK:** Riziká, voči ktorým má chrániť daná OOP, kryté harmonizovanou normou EN : - EN1891-A : Pády z výšky. Zariadenie je osobná ochranná pomôcka určená na prácu vo výškach: chráni používateľa pred týmto rizikom iba vtedy, keď sa používa ako súčasť kompletného systému na prácu vo výškach (EN363), ktoré obmedzuje maximálnu záťaž počas pádu pri sile 6 kN. **Obmedzenia pri používaní:** Tento produkt je statické lano určené na prácu na lane alebo vo veľkých výškach, na záchrannú alebo bezpečnostnú činnosť. Jeho používanie musí umožňovať pohyb, napredovanie alebo zostup osoby v súlade s nižšie uvedenými podmienkami. ▼ ▼ ⇄ Pri lanách typu B treba počítať so zníženou pevnosťou oproti lanám typu A; je treba venovať väčšiu pozornosť ochrane proti oderu, prerezaniu, bežnému opotrebeniu atď. a pri používaní treba venovať väčšiu pozornosť zníženiu rizika pádu. ▼ ▼ Okrem toho sú laná typu A vhodnejšie na lanový prístup alebo na prácu v porovnaní s lanami B. Pred každým použitím vizuálne a hmatom skontrolujte celkový stav lana, jeho dĺžku ako aj značenie. Túto kontrolu nemusíte vykonať, ak bolo lano zabalené v neporušenom obale pre použitie v núdzových situáciách. Počas používania sa vyhnite kontaktu s ostrými hranami a agresívnymi látkami. Pri rýchlych zostupoch môže zahriatie nad 215 °C spôsobiť poškodenie lana. Nepretržitá prevádzková teplota výrobku je medzi - 35 °C a +55 °C. Lano nešúchajte po zemi. Medzi ďalšie nebezpečenstvá, ktoré môžu ovplyvniť pevnosť lana, patria chemické prostriedky, mechanické poškodenie, odery, kyvadlový zoskok. Kotviaci bod Aby sa v prípade pádu zabránilo vysokému zaťaženiu a kyvadlovým pohybom lana, kotviace body musia byť vždy vo vertikálnej polohe voči osobe, ktorá má byť zaistená, a musia byť umiestnené nad používateľom. Zároveň musia spĺňať požiadavky normy EN795. Spojovací prvok medzi kotviacim bodom a osobou, ktorá sa má zaistiť, by mal byť vždy čo najviac napnutý. Dbajte, aby bolo lano napnuté. Zabráňte kontaktu lana s hranami a výčnelkami. Hoci sa v systéme zachytenia pádu môže použiť absorber pádovej energie, kotviace body musia odolať sile aspoň 10 kN. Popruh slúžiaci na zachytenie pádu je jediným zariadením na držanie tela, ktoré sa môže použiť v systéme zachytenia pádu. Používanie systému na zabránenie pádu: Tento výrobok je neoddeliteľnou súčasťou celkového systému pre prácu vo výškach (EN363). Kotviaci bod používaný ako súčasť kompletného systému na prácu vo výškach (EN363), ktorý obmedzuje maximálnu záťaž počas pádu pri sile 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), musí byť prepojený s bodom na prácu vo výškach na postroji (EN361) pomocou prepájacieho systému. Spájacie komponenty musia byť v súlade s normou EN362. Bezpečnostný postroj na zachytenie pádu (EN361) je jedinou povolenou pomôckou na pridržanie tela, ktorá sa smie používať so systémom na zachytávanie pádu. Musí sa pripojiť k systému pre prácu vo výškach pomocou karabín (EN362). Z bezpečnostných dôvodov a pred každým použitím skontrolujte: či sú dodržané uvedené pokyny týkajúce sa používania každého komponentu systému / či všeobecný stav pracovnej situácie obmedzuje riziko pádu, výšku pádu a kyvadlový pohyb v prípade pádu. / či je priestor nad zemou dostatočný (voľný priestor pod nohami používateľa) a či žiadna prekážka neobmedzuje normálnu funkčnosť systému na zachytávanie pádu. Z bezpečnostných dôvodov je nevyhnutné skontrolovať potrebný voľný priestor pod používateľom na pracovisku pred začatím každého použitia tak, aby v prípade pádu nedošlo ku kolízii so zemou alebo s inou prekážkou v mieste pádu. **UPOZORNENIE!** Z bezpečnostných dôvodov je dôležité, aby sa práce vykonávali tak, aby sa minimalizovalo riziko pádu, ako aj výška pádu. Osobitné výpočty prúdu vzduchu sa podrobne uvádzajú v technických príručkách ostatných komponentov (absorbéry pádovej energie, mobilné zachytávače pádu atď.). Pozor: nepoužívajte toto lano so žiadnym iným zariadením, ktoré by mohlo

negatívne ovplyvniť bezpečnosť používateľa. **UPOZORNENIE:** Zlý fyzický a/alebo psychický stav používateľa môže mať negatívny vplyv na bezpečnosť pri bežnom používaní lana alebo v núdzových situáciách. Lano môžu používať iba vyškolené a/alebo kompetentné osoby alebo osoby pod priamym dozorom vyškolenej a/alebo kompetentnej osoby. Pred použitím a počas neho treba zvážiť opatrenia potrebné na bezpečnú a efektívnu záchrannú akciu. Akákoľvek úprava lana alebo jeho doplnenie o ďalšie prvky sa nesmie vykonať bez predchádzajúceho súhlasu výrobcu a každú opravu treba vykonať v súlade s prevádzkovými postupmi výrobcu. Výrobok sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa zaručil jeho dobrý prevádzkový stav a v dôsledku toho, aj bezpečnosť používateľa: 1/ vizuálne skontrolujte nasledujúce body: stav popruhu alebo prameňového lana: strapkanie, náznak prerezania, viditeľné poškodenie švov, prepálenie a nezvyčajné stiahnutie; / celkový stav: akékoľvek prípadné poškodenie spôsobené ultrafialovými lúčmi alebo inými poveternostnými podmienkami; / Mimoriadne podmienky, ako napríklad vlhkosť, sneh, ľad, blato, znečistenie, farba, oleje, lepidlo, korózia, opotrebovanie popruhu alebo prameňového lana a pod., môžu výraznou mierou obmedziť funkčnosť zariadenia na zachytávanie pádu. 2/ v nasledujúcich prípadoch: pred a počas používania; / v prípade pochybností; / v prípade kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť; / v prípade vystavenia namáhaniu počas predchádzajúceho pádu; / minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobcom alebo kompetentnou organizáciou oprávnenou výrobcom. **UPOZORNENIE:** V prípade používania lán na ochranu pri voľnom lezení s prístupom na lane, pri záchranných akciách alebo pri speleológii sa musia zohľadniť iné európske normy, napríklad EN892 „Dynamické horolezecké lano“. **PRÁVIDELNÝ TEST:** Pomôcku musí skontrolovať minimálne raz za dvanásť mesiacov výrobca alebo kompetentná organizácia oprávnená výrobcom. Túto frekvenciu je treba upraviť podľa typu a intenzity používania. Táto veľmi dôležitá kontrola sa týka správania a účinnosti OOPP a teda aj bezpečnosti používateľa. Po vykonaní tejto kontroly vám musí byť predložený písomný dokument povoľujúci opätovné používanie OOPP, aby ste ju mohli znova používať. V tomto dokumente musí byť uvedené, že bezpečnosť používateľa závisí od zachovania účinnosti a odolnosti zariadenia. Vytvorte dokument, podľa ktorého bude môcť audítor overiť históriu výrobku. Tento dokument sa musí aktualizovať po každom použití výrobku. Výsledky kontroly sa musia zaznamenať do bezpečnostného registra. Informácie, ktoré treba zaznamenať pri každom overení: ref. č. výrobku, značka alebo výrobca, číslo šarže, dátum nákupu, dátum prvého použitia, dátum kontroly, meno kontrolóra. v súlade s európskou legislatívou musí používateľ pred prvým použitím výrobku vyplniť identifikačný záznam, potom ho aktualizovať a uchovávať spolu s výrobkom a návodom na používanie. Čitateľnosť označení na výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať. **UPOZORNENIE:** Ak používateľ sám prereže lano, aby získal želanú dĺžku, je povinný zabezpečiť, aby bol každý koniec lana označený v súlade s požiadavkami článku 6 normy EN1891. **LIKVIDÁCIA:** Kritériá kontroly a likvidácie: Absencia návodu, absencia štítku, oder, roztrhnutie, stopy po chemických alebo agresívnych látkach, kontakt s ohňom, vydutie, zlomené jadro, zmena priemeru, opotrebenie koncoviek, zmena dĺžky a zlá čitateľnosť označenia. Ihneď prestaňte používať, ak: stav lan spĺňa podmienky reformácie, lano bolo vystavené silnému zaťaženiu alebo ťažkému pádu, nie je známa úplná história používania, ak vypršala doba expirácie výrobku, vyradené výrobku zlikvidujte. **DĹŽKA ŽIVOTNOSTI:** Textilné produkty, alebo produkty s obsahom textilných zložiek (popruhy, opasky, tlmiče nárazu, atď...): maximálna životnosť 10 rokov od dátumu výroby. Skutočná životnosť výrobku skončí, keď splní podmienky likvidácie. **Uskladňovanie/Čistenie:** Čistenie: Karabínu v prípade znečistenia opláchnite čistou vodou (maximálna teplota 30°C) a miernym neutrálnym čistiacim prostriedkom. Keď je pomôcka zvlhne, buď kvôli používaniu alebo pri umývaní, musí vyschnúť prirodzeným spôsobom a musí sa chrániť pred priamym teplom. Počas prepravy a skladovania: Po použití lano uložte do vaku, ktorý ho chráni pred UV žiarením, vlhkosťou, chemikáliami atď. Odporúčame používať perforované vaky, ktoré odvádzajú nadbytočnú vlhkosť. - **HU ESÉS ELLENI VÉDELEMMEK ELLÁTOTT KÖTÉL- TC009:** KÖRSZÖVÖTT STATIKUS KÖTÉL Ø 10,5 MM - IGÉNY SZERINTI HOSSZ **Használati útmutató:** Az útmutató lefordítása a vízszinteladó feladata (az érvényben lévő jogszabály szerint) arra a nyelvre, ahol az eszköz felhasználásra kerül. A használatnak az útmutatót el kell olvasnia és értelmeznie kell az EVE használatát előtti. A szabványokban leírt tesztelési módszerek nem a valós használati körülményeket mutatják. Ezért fontos minden munkahelyzet tanulmányozása, valamint minden használati tőkéletes képzésben kell részesíteni a különböző technikákból, hogy a különböző eszközök korlátait megismerjék. Az EVE használatát kompetens személyeknek van fenntartva, akik megfelelő képzésben részesültek vagy illetékes felettes közvetlen felügyelete alatt dolgoznak. A használati biztonsága függ az EVE állandó hatékonyaságától, az ellenállásától és a használati útmutató utasításainak helyes megértésétől. A terméket kizárólag képzett és kompetens ember használhatja a biztonságos használat érdekében. Biztosítani kell, hogy a használati egészségi állapota nincs kihatással a biztonságára az eszköz normál használatát közben vagy vészhelyzet esetén. Amennyiben kétség merül fel, orvoshoz kell fordulni. A használati személyesen felelős az EVE minden használatáért, amely eltér az útmutató előírásaitól, és az útmutatójában jelzett az EVE-re alkalmazandó biztonsági előírások be nem tartása esetén. Az EVE használatát jó egészséggel élő embereknek van fenntartva, bizonyos orvosi ellátás körülményei kihathatnak a használati biztonságra, gyanú esetén forduljon orvoshoz. A használati, az ellenőrzési, a karbantartási és a tárolási útmutatót szigorúan be kell tartani. A termék kisértő dokumentációt a használatnak meg kell őriznie. **FELHÉLYEZÉS ÉS/VAGY BEÁLLÍTÁS:** A kötélet egy egyéni védőfelszerelés, így egyszerre csak egy személy használhatja. Azonban közös felhasználásra bocsátható. Ennek okán fontos kijelölni a karbantartásáért és ellenőrzéséért felelős személyt. A köteleket a megengedett határértékeket meghaladva vagy minden, a rendeltetésétől eltérő helyzetben tilos használni. Ha a köteleket más felszereléssel kombinálja, győződjön meg arról, hogy azok kompatibilisek egymással. A biztonsági rendszert a magasból történő zuhanás elleni CE-jelöléssel ellátott egyéni védőeszközökre kell korlátozni. Például: EN362 csatlakozó, EN354 szíjak, EN361 heveder. Ezeket a rendszereket jóvá kell hagyni a kötélet használatához. Beállításhoz választásakor annak meg kell felelnie a fonat átmérőjéhez. A köteleket el kell dobni, ha: biztonsága kétséges, ha esés megakadályozására használták. Ha kétségei vannak, kérjen engedélyt az annak időszakos ellenőrzéséért felelős személytől. **ÁJÁNLAŠOK:** végek - Fonott köpenyes kötelek, alacsony nyúlási együtthatóval. (lásd cikkszám táblázat) **KOCKÁZATELEMZÉS:** Összehangolt EN szabvánnyal fedezett kockázatok, amelyek ellen az EVE-nek védelmet kell nyújtania: - EN1891-A: Magasból való zuhanások. Az eszköz magasból való zuhanás elleni egyéni védőfelszerelés: kizárólag akkor nyújt védelmet a felhasználónak a fenti kockázat ellen, ha egy maximum 6 kN fékerező, teljes zuhanásgátló rendszer (EN363) részeként használja. **Használati korlátok:** Ez a termék egy statikus kötélet, amely kötélen vagy nagy magasságban végzett munkavégzéshez, mentési vagy biztonsági gyakorlatok végrehajtására alkalmas. Használatának lehetővé kell tennie a felhasználó személy mozgását, előrehaladását vagy ereszkedését az alább meghatározott feltételeknek megfelelően. ▼ ▼ ⇔ A B típusú köteleknél a felhasználóknak tisztában kell lenniük azzal, hogy a teljesítményszint alacsonyabb lesz, mint az A típusú kötelek esetében; és nagyobb gondot kell fordítani a kopás, vágások, normál elhasználódás stb. elleni védelemre, továbbá hogy a használat során nagyon kell ügyelni a lezuhanás lehetőségének csökkentésére. ▼ ▼ Ezenkívül az A típusú kötelek a kötéllal való hozzáféréssel végzett munkákhoz vagy a munkavégzési pozíció megtartásához a B típusú köteleknél alkalmasabbak. Használat előtt szemrevételezéssel és kezeléssel ellenőrizze a kötélet általános állapotát, valamint hosszát és címkejét. Ez az ellenőrzés vészhelyzeti használat esetén nem kötelező, ha a kötélet lezárva és becsomagolva található. Használat közben kerülje az éles szélékkel és maró anyagokkal való érintkezést. Gyors ereszkedés során a hőmérséklet 215 °C fölé emelkedve kárt tehet a kötélen. A termék folyamatos használatának hőmérséklete körülbelül -35 °C és +55 °C között található. Ne hagyja a köteleket elől a napon. További veszélyek is befolyásolják a kötélet teljesítményét, mint például vegyszerek, vágások, kopás, kilengő zuhanás. Kikötési pont Az erőteljes igénybevétel és a zuhanás közbeni kilengések elkerülése érdekében a rögzítési pontoknak mindig a felhasználó helyzete felett, függőlegesen kell lenniük a rögzítendő személyhez képest, és meg kell felelniük az EN795 követelményeinek. A rögzítőeszköznek a rögzítési pont és a rögzítendő személy között a lehető legnagyobb mértékben feszesnek kell lennie. Ügyeljen arra, hogy a kötélet ne legyen laza. Védje az éles széléktől és kiugróktól. Még akkor is, ha a zuhanásgátló rendszerben energiaelnyelőt használ, a rögzítési pontoknak legalább 10 kN erőt ki kell bíruik. A zuhanásgátló rendszerben megengedett egyetlen testmegtartó eszköz a zuhanásgátló hám. A zuhanásgátló rendszer használata: A termék elválaszthatatlan a globális esés elleni rendszertől (EN363). Egy maximum 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) fékerező, teljes zuhanásgátló rendszer (EN363) használata esetén, a kikötési pontot egy összekötő rendszeren keresztül a hevederzet zuhanásgátló pontjához (EN361) kell csatlakoztatni. A csatlakozó elemeknek meg kell felelniük az EN362 szabványnak. A zuhanásgátló testhevederzet (EN361) a testet megtartó egyetlen eszköz, amelyet esést megállító rendszerben engedélyezett használni. A zuhanásgátló rendszerrel kell összekapcsolni kapcsolóelem közbeiktatásával (EN362). Biztonsági okokból és minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy: a rendszer minden egyes elemére vonatkozó használati utasítások be vannak tartva / a munkahelyzet általános állapota korlátozza az esés

kockázatát, az esés magasságát és az ingamozgást esés közben. / ahhoz, hogy a légoszlop elégséges legyen (szabad tér a használó lába alatt) és semmilyen akadály ne gátolja az esést megállító rendszer normál működését. A biztonság szempontjából fontos a szükséges szabad tér ellenőrzése a használó munkavégzési helye alatt minden használatot megelőzően, így esésnél nem fordulhat elő a talajjal vagy az esés vonalán egyéb akadállyal való ütközés. VIGYÁZAT! Az Ön biztonsága érdekében lényeges, hogy a munka oly módon kerüljön elvégzésre, hogy az esés kockázata, valamint az esés magassága a minimálisra legyen csökkentve. Az egyedi magasságszámításokat a többi alkatrész műszaki kézikönyve tartalmazza (energiaelnyelők, mobil zuhanásgátók stb.). Vigyázzon, ne használja ezt a kötelet semmilyen más eszközzel, amely veszélyeztetheti a felhasználó biztonságát. •FIGYELMEZTETÉS: A rossz fizikai és/vagy mentális állapot negatívan befolyásolhatja a biztonságot a kötel normál használata vagy vészhelyzet esetén. A kötelet csak képzett és/vagy hozzáértő személyek, vagy közvetlenül képzett és/vagy hozzáértő személy által felügyelt személyek használhatják. Használat előtt és közben mérlegelni kell a biztonságos és hatékony mentés érdekében meghozandó intézkedéseket. A kötel bármilyen módosítása vagy a kötel kiegészítése nem történhet a gyártó előzetes beleegyezése nélkül, és a javításokat a gyártó üzemeltetési eljárásának megfelelően kell végezni. Ahhoz, hogy a működés állapotáról és a használó biztonságáról meg lehessen győződni, a terméket rendszeresen ellenőriztetni kell: 1/ vizuálisan ellenőrizze az alábbi pontokat: A heveder vagy a kötel állapota: nincs foszlás, nincs kezdődő vágás, nincs látható sérülés a varrásokon, nincs égés, se szokatlan összeszűkülés. / Általános állapot: keresse meg az ultrabolya sugarak és más klimatikus viszonyok okozta esetleges összes rongálódást / A sajátos körülmények, úgy mint a nedvesség, a hó, a jég, a sár, a piszok, a festék, az olaj, a ragasztó, a rozsdásodás, a heveder vagy a kötel elhasználódása, stb. jelentősen csökkenthetik az esést megállító eszköz működését. 2/ az alábbi esetekben : használat előtt és közben / kétség esetén / vegyi anyagokkal, oldószerekkel vagy gyúlékony anyagokkal való érintkezésnél, amelyek kihathatnak a működésre. / ha korlátozások közé volt téve egy korábbi esésnél. / minimum 12 havonta a gyártó vagy kompetens szervezet által, akit a gyártó bíz meg. FIGYELMEZTETÉS: A kötel biztonsági elenként való használata kötelhözafférelssel végzett szabad hegymászó tevékenységek, mentések, vagy barlangászat esetén más európai szabványokat kell figyelembe venni, például az EN892 Kötelek védelemként történő használata kötelhözafférelssel végzett szabad hegymászó tevékenységekben, mentésekben vagy barlangászatban más európai szabványokat kell figyelembe venni, például az EN892 „Dinamikus hegymászó és hegymászó kötelek” előírást. IDŐSZAKOS VIZSGÁLAT: A vizsgálatot minimum 12 havonta el kell végezteni vagy a gyártóval vagy kompetens szervezettel, akit a gyártó bíz meg. Ennek gyakoriságát a felhasználás típusának és intenzitásának megfelelően kell beállítani. Az ellenőrzés nagyon fontos az EVE karbantartásához, hatékonyságához és a használó biztonságához köthetően. Írásos dokumentum engedélyezi az újra használatot, melyet az ellenőrzés során kell megszerezni, hogy az EVE újra használható legyen. A dokumentum pontosítja, hogy a használó biztonsága az eszköz hatékonyságával és ellenállásával van összefüggésben. Tartson fenn a termékhez egy élettartam-adatlapot, amely lehetővé teszi az ellenőrzés számára, hogy megismerje a termék felhasználási előzményeit. Ezt az adatlapot minden felhasználás után ki kell tölteni. Az ellenőrzés eredményeit rögzíteni kell a biztonsági naplóban. Az egyes ellenőrzések során rögzítendő információk a következők: a termék referenciája, márka vagy gyártó, tételszám, vásárlás dátuma, üzembe helyezés dátuma, ellenőrzés dátuma, hitelesítő neve. Az európai szabályozásnak megfelelően az azonosító lapot a termék első használatba vételét megelőzően ki kell tölteni, ezután frissíteni kell, és a termékkel együtt meg kell őrizni, úgy mint a használati útmutatót. A jelölések olvashatóságát időszakosan ellenőrizni kell. FIGYELMEZTETÉS: Ha a felhasználó saját maga elvégzi a kötelet a kívánt hosszúság elérése érdekében, a saját felelőssége biztosítani, hogy minden kötélrész az EN 1891 6. cikkében foglalt követelményeknek megfelelően meg legyen jelölve. ÁRTALMATLANÍTÁS: Ellenőrzési kritériumok és ártalmatlanítás: Az utasítások hiánya, a címke hiánya, a kopás, a szakadás, a vegyi anyagok vagy maró termékek nyoma, égési, duduródás, magtörés, az átmérő változása, a végek kopása, a hosszúság változása és a jelölés rossz olvashatósága. Hagyjon fel azonnal a kötel használatával, ha: a kötel állapota szerint javításra szorul, a kötel jelentős megterhelésen vagy erőteljes zuhanásnak volt kitéve, használatának felhasználási előzményei nem ismertek. Ha a termék a felhasználhatósági idejét már meghaladta, ártalmatlanítsa azt. ÉLETTARTAM: A textiltermékek vagy textilelemek (hevederek, övek, lengéscsillapítók stb.) tartalmazó termékek maximális hasznos élettartama: a gyártás dátumától számított legfeljebb 10 év. A termék tényleges élettartama lejár, amint egy, az ártalmatlanítását előidéző ok fellép. **Tárolás/Tisztítás:** Tisztítás: Amennyiben bepiszkolódott, tiszta vízzel kell leöblíteni (max hőmérséklet 30°C) enyhe semleges tisztítószerrel. Ha az eszköz nedves lesz, vagy a használat előtt vagy tisztítás közben, hagyni kell megszáradni, és a közvetlen hőtől távol kell tartani. Szállítás és tárolás közben : Használat után tegye a kötelet egy zacskóba, hogy megvédje az UV-sugartól, nedvességtől, vegyszerektől stb. A felesleges nedvesség kiürítéséhez inkább lyuggatott zacskót használjon. - **RO COARDĂ PENTRU DISPOZITIVUL ANTICĂDERE- TC009: COARDĂ STATICĂ ÎMPLETITĂ Ø 10,5 MM - LUNGIME LA CERERE** **Instrucțiuni de utilizare:** Prodeje musí zajistit překlad těchto pokynů (podle platných předpisů) do jazyka země, kde je vybavení používáno. Uživateli se musí před použitím OOP seznámit s pokyny v tomto dokumentu a porozumět jim. Metodou de testare descrie în standarde nu reprezintă condițiile reale de utilizare. Prin urmare, este important ca fiecare situație de lucru să fie studiată și ca fiecare utilizator să fie perfect instruit cu privire la diferitele tehnici, astfel încât să cunoască limitele diferitelor dispozitive. Utilizarea acestui EIP este rezervată persoanelor competente cu formare profesională adecvată sau care lucrează sub supravegherea și responsabilitatea directă a unui superior competent. Siguranța utilizatorului depinde de eficiența constantă a EIP, de rezistența acestuia și de buna înțelegere a instrucțiunilor din acest manual. Produsul va fi utilizat doar de persoane instruite și competente în privința utilizării în deplină siguranță. Trebuie să vă asigurați că starea medicală a utilizatorului nu afectează siguranța acestuia în timpul utilizării normale a echipamentului sau în caz de urgență. Dacă aveți îndoieli, consultați un medic. Utilizatorul este direct responsabil de orice utilizare a acestui EIP care nu este în conformitate cu prevederile prezentului manual de instrucțiuni și de încălcarea măsurilor de securitate aplicabile acestui EIP, descrie în prezentul manual. Utilizarea acestui EIP este rezervată persoanelor în stare bună de sănătate, anumite afecțiuni medicale putând avea repercusiuni asupra siguranței utilizatorului, dacă există dubii se va consulta medicul. A se respecta cu strictețe instrucțiunile privind utilizarea, verificarea, întreținerea și depozitarea. Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator. MONTAJ ȘI/SAU REGLAJE: Coarda este un EIP și nu poate fi utilizată așadar decât de o singură persoană odată. Totuși, aceasta poate fi pusă la dispoziție în mod colectiv. Așadar, este important să desemnați o persoană responsabilă cu întreținerea și cu verificarea acesteia. Coarda nu poate fi utilizată dacă se depășesc aceste limite sau în orice altă situație decât cea pentru care a fost prevăzută. Dacă se realizează o combinație între coardă și alte echipamente, asigurați-vă că acestea sunt compatibile între ele. Punerea în funcțiune a unui sistem de siguranță trebuie să se limiteze la echipamentele individuale de protecție împotriva căderilor de la înălțime care poartă marcajul CE. De exemplu: conector EN362, mijloace de legătură EN354, ham EN361. Aceste sisteme trebuie să fie omologate pentru utilizarea cu această coardă. Dacă se alege un dispozitiv de reglare, acesta trebuie să fie adaptat la diametrul tresei. Coarda trebuie eliminată dacă: siguranța acesteia este îndoieală, dacă a fost utilizată pentru oprirea unei căderi. În caz de îndoieală, solicitați aprobarea persoanei responsabile cu verificarea periodică a acesteia. RECOMANDĂRI: capete - Corzi cu miez cu coeficient redus de alungire. (vezi tabel de referință) ANALIZA RISCURILOR: Riscurile împotriva cărora EIP este destinat să protejeze acoperite de un standard EN armonizat : - EN1891-A : Căderi de la înălțime. Dispozitivul este un echipament de protecție individuală împotriva căderilor de la înălțime: acesta protejează utilizatorul împotriva acestui risc doar când este utilizat într-un sistem anticădere complet (EN363), care limitează sarcina maximă în timpul unei căderi la 6 kN. **Limite de utilizare:** Acest produs este o coardă statică destinată lucrărilor care se realizează pe coardă sau de la mare înălțime, operațiunilor de salvare sau de siguranță. Utilizarea acesteia permite deplasarea, urcarea sau coborârea unei persoane respectând condițiile menționate mai jos. ▼ ▼ ⇨ În cazul corzilor de tip B, utilizatorii trebuie să știe că nivelul de performanță va fi mai mic decât cel al corzilor de tip A; că trebuie acordată atenție suplimentară protecției împotriva abraziunii, tăieturilor, uzurii normale etc., și că, în timpul utilizării, trebuie să acorde atenție mare reducerii posibilităților de cădere. ▼ ▼ În plus, corzile de tip A sunt mai adaptate decât corzile de tip B pentru a fi utilizate pentru accesul în coardă sau pentru susținerea poziției de lucru. Înainte de orice utilizare, verificați vizual și tactil starea generală a corzii, precum și lungimea și eticheta acesteia. Această verificare poate fi evitată în cazul în care coarda este împachetată în prealabil, sigilată, pentru utilizare în caz de urgență. În timpul utilizării, evitați contactele cu muchii ascuțite și substanțe agresive. În timpul coborârilor rapide, încălzirile la peste 215° pot produce daune asupra corzii. Temperatura de utilizare permanentă a produsului este între aproximativ -35°C și +55°C. Nu lăsați coarda să atârne pe sol. Printre alte pericole care pot afecta performanța corzii se numără:

substanțele chimice, tăieturile, abraziunea, o cădere pendulară. Punct de ancorare Pentru a evita sarcinile mari și mișcările de du-tu-vino în caz de căderi, punctele de ancorare trebuie să se realizeze întotdeauna pe verticală față de persoana care trebuie securizată, poziționate deasupra poziției utilizatorului și trebuie să fie în conformitate cu cerințele EN795. Mijlocul de fixare dintre punctul de ancorare și persoana care trebuie securizată trebuie să fie întotdeauna cât mai întins posibil. Coarda nu trebuie să fie slăbită. Protejați muchiile ascuțite și bavurile. Chiar dacă se utilizează un absorbitor de energie în sistemul anticădere, punctele de ancorare trebuie să reziste la forțe de cel puțin 10 kN. Un ham anticădere este singurul dispozitiv de prindere a corpului permis pentru a fi utilizat într-un sistem anticădere. Utilizarea sistemului anticădere: Acest produs este inseparabil de un sistem global anticădere (EN363). Într-un sistem anticădere complet (EN363), care limitează sarcina maximă în timpul unei căderi la 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), punctul de ancorare trebuie să fie conectat la punctul anticădere al hamului (EN361) printr-un sistem de legătură. Elementele de conexiune trebuie să fie în conformitate cu EN362. Centura complexă de siguranță anticădere (EN361) este singurul dispozitiv de prindere a corpului care poate fi folosit într-un sistem de oprire a căderii. Această trebuie să fie conectată la sistemul anticădere prin conectori (EN362). Din motive de securitate și înainte de fiecare utilizare, verificați: ca instrucțiunile de utilizare descrie pentru fiecare dintre elementele sistemului să fie respectate / ca dispunerea generală a situației de lucru să limiteze riscul de cădere, înălțimea de cădere și mișcarea pendulară în caz de cădere. / ca distanța de siguranță (spațiul liber de sub picioarele utilizatorului) și niciun alt obstacol să nu perturbe funcționarea normală a sistemului de oprire a căderii. Este esențial pentru siguranță să se verifice spațiul liber necesar sub utilizator la locul de muncă înaintea fiecărei ocazii de utilizare, astfel încât, în cazul unei căderi, să nu existe nicio coliziune cu solul sau cu un alt obstacol în calea căderii. ATENȚIE! Este esențial pentru siguranța dumneavoastră ca munca să fie efectuată în așa fel încât să reducă la minim riscul de cădere, precum și înălțimea de cădere. Calculele specifice ale tirajului de aer sunt detaliate în manualele tehnice ale altor componente (absorbitoare de energie, sistem anticădere mobil etc.). Atenție! Nu utilizați această coardă cu un alt articol care poate afecta siguranța utilizatorului. •AVERTIZĂRI: O stare fizică și/sau psihică slabă poate influența în mod negativ siguranța în timpul utilizării normale a corzii sau în caz de urgență. Coarda trebuie utilizată numai de persoane instruite și/sau competente sau de către persoane supravegheate direct de o persoană instruită și/sau competentă. Înainte și în timpul utilizării, trebuie acordată atenție măsurilor de efectuat pentru o salvare sigură și eficientă. Orice modificare a corzii sau orice adăugare la coardă nu se poate realiza fără acordul prealabil al producătorului și orice reparație trebuie realizată în conformitate cu procedurile de operare ale producătorului. Pentru a vă asigura cu privire la starea de funcționare și, astfel, la siguranța utilizatorului, produsul trebuie să fie verificat sistematic: 1 / control vizual al următoarelor puncte: Starea chingii sau a corzii: nu sunt urme de uzură, de tăieturi, nu există deteriorări vizibile la cusături, nu sunt arsuri și nici îngustări neobișnuite. / Starea generală: căutați orice degradare posibilă cauzată de razele ultraviolete și de alte condiții climatice / Condiții speciale, cum ar fi umiditate, zăpadă, gheață, noroi, murdărie, vopsea, ulei, lipici, coroziune, uzura chingilor sau frânghiei, etc. pot reduce foarte mult funcționarea dispozitivului de oprire a căderii. 2/ În următoarele cazuri: înainte și după utilizare / dacă aveți dubii / în cazul contactului cu substanțe chimice, solvenți sau combustibili care ar putea afecta funcționarea. / în cazul în care a fost supus unor tensiuni în timpul unei căderi anterioare. / la minim douăsprezece luni, de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. AVERTIZĂRI: În cazul utilizării corzilor pentru protecție în timpul activităților de escaladă liberă cu acces cu coardă, în timpul operațiunilor de salvare sau în speologie, trebuie luate în considerare alte standarde europene, de exemplu, EN892 „Corzi dinamice de escaladă și alpinism”. VERIFICARE PERIODICĂ: Examinarea ar trebui efectuată cel puțin o dată la douăsprezece luni de către producător sau un organism competent, mandatat de acesta. Această frecvență trebuie adaptată în funcție de tipul și de intensitatea utilizării. Această verificare foarte importantă este legată de întreținerea și de eficiența EIP și, prin urmare, de siguranța utilizatorului. Un document scris prin care se autorizează reutilizarea trebuie obținut cu ocazia acestei verificări pentru ca EIP să fie poată fi reutilizat. Acest document va specifica că siguranța utilizatorului este legată de menținerea eficienței și de rezistența echipamentului. Stabilită o fișă a duratei de viață a produsului care permite persoanei care verifică să afle istoricul produsului. Această fișă trebuie completată după fiecare utilizare. Rezultatele verificării trebuie înregistrate în registrul de securitate. Informațiile de înregistrat în timpul fiecărei verificări sunt următoarele: referința produsului, marca sau producătorul, numărul lotului, data achiziției, data punerii în funcțiune, data verificării, numele persoanei care verifică. V souladu s evropskými předpisy musí být před prvním použitím výrobku vyplněn identifikační štítek, potvrzen a uchován uživatelem s výrobkem i návodem k použití. Lizibilitatea marcatului produsului trebuie să fie verificată periodic. AVERTIZĂRI: Dacă utilizatorul taie el însuși coarda pentru a obține lungimea dorită, acestuia îi revine responsabilitatea de a se asigura că fiecare porțiune de coardă este marcată în conformitate cu cerințele articolului 6 din standardul EN1891. ELIMINAREA: Criteriile de verificare și de eliminare: Absența instrucțiunilor, absența etichetei, abraziunea, ruperea, urmele de produse chimice sau agresive, arsură, hernie, ruperea miezului, variația diametrului, uzura capetelor, variația lungimii și lizibilitatea slabă a marcatului. Încetați imediat să utilizați produsul dacă: starea corzii corespunde unui criteriu de reformă, coarda a fost supusă unor tensiuni semnificative sau unei căderi semnificative, istoricul complet al utilizării sale nu este cunoscut, dacă produsul și-a depășit data expirării, distrugeți produsele eliminate. DURATA DE VIAȚĂ: Produse textile sau produse care conțin elemente textile (ham, centuri, absorbitoare de energie etc.): durată de viață maximă 10 ani de la data fabricației. Durata de viață reală a unui produs se încheie atunci când acesta îndeplinește o cauză de eliminare. **Instrucțiuni de stocare/curățare:** Curățarea: Dacă este murdar, clătiți-l cu apă curată (temperatura maximă 30°C) și detergent neutru blând. Când se udă, în timpul utilizării sau al curățării, echipamentul vă fi lăsat la uscat natural, ferit de căldura directă. În timpul transportului și depozitării: După utilizare, depozitați coarda într-un sac de protecție împotriva razelor UV, umidității, produselor chimice etc. Se recomandă sacii perforați pentru a evacua surplusul de umiditate. - **EL SXOINI**

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΙΠΤΩΞΗ- TC009: ΠΛΕΓΜΕΝΟ ΣΧΟΙΝΙ ΠΟΛΥΑΜΙΔΙΟ Ø 10,5 MM **Οδηγίες χρήσης:** Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να μεταφραστεί (σύμφωνα με τον ισχύοντα κανονισμό), από τον μεταπωλητή, στη γλώσσα της χώρας όπου χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός. Το φύλλο αυτό οδηγιών πρέπει να διαβαστεί και να κατανοηθεί από το χρήστη πριν από τη χρήση του Μ.Α.Π. . Οι μέθοδοι δοκιμών που περιγράφονται μέσα στα πρότυπα δεν αντιπροσωπεύουν τις πραγματικές συνθήκες χρήσης. Είναι λοιπόν σημαντικό να μελετηθεί κάθε κατάσταση εργασίας και κάθε χρήσης να έχει εκπαιδευτεί τέλεια στις διαφορετικές τεχνικές έτσι ώστε να γνωρίζει τα όρια των διαφορετικών διατάξεων. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. προορίζεται για αρμόδια άτομα που έχουν κάνει μια ανάλογη εκπαίδευση κατά από την άμεση ευθύνη ενός αρμόδιου ανώτερης βαθμίδας από αυτά. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη σταθερή αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π., από την ανθεκτικότητά του και από την καλή κατανόηση των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθούνται σε αυτό το φύλλο οδηγιών χρήσης. Το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ένα άτομο εκπαιδευμένο και αποδεκτό στην ασφαλή του χρήση. Εδώ πρέπει να εξασφαλιστεί ότι η ιατρική κατάσταση του χρήστη δεν μπορεί να επηρεάσει την ασφάλειά του κατά τη διάρκεια της συνήθους χρήσης του εξοπλισμού ή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Σε περίπτωση αμφιβολίας συμβουλευθείτε το γιατρό σας. Ο χρήστης είναι προσωπικά υπεύθυνος για κάθε χρήση αυτού του Μ.Α.Π. που δεν θα ήταν σύμφωνη με τις προδιαγραφές αυτού του φύλλου οδηγιών και σε περίπτωση που δεν ακολουθηθούν πιστά τα μέτρα ασφαλείας που είναι εφαρμοστέα στο Μ.Α.Π. και διατυπώνονται στο φύλλο αυτό οδηγιών. Η χρήση αυτού του Μ.Α.Π. περιορίζεται σε άτομα που έχουν καλή υγεία, καθώς ορισμένες ιατρικές καταστάσεις θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια του χρήστη, σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε τη συμβουλή ενός γιατρού. Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες χρήσης, επαλήθευσης, συντήρησης και αποθήκευσης. Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη. **ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ/Η ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ:** Το σχοινί είναι ένα ΜΑΠ και, επομένως, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρά μόνο από ένα άτομο τη φορά. Οσοδήποτε, μπορεί να είναι διαθέσιμο για συλλογική χρήση. Συνεπώς, είναι σημαντικό να ορίσετε ένα άτομο που θα είναι υπεύθυνο για τη συντήρηση και τον έλεγχό του. Το σχοινί δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί πάνω από αυτά τα όρια ή σε οποιαδήποτε άλλη κατάσταση πέρα από την προβλεπόμενη. Εάν γίνει συνδυαστική χρήση του σχοινιού με άλλον εξοπλισμό, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει συμβατότητα μεταξύ τους. Η χρήση ενός συστήματος ασφαλείας πρέπει να περιορίζεται σε μέσα ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος που φέρουν τη σήμανση ΕΚ. Για παράδειγμα: σύνδεσμος EN362, αναδότες EN354, ιμάντας EN361. Αυτά τα συστήματα πρέπει να έχουν εγκριθεί για χρήση με το συγκεκριμένο σχοινί. Εάν θέλετε να επιλέξετε ένα εξάρτημα ρύθμισης, αυτό πρέπει να είναι κατάλληλο για τη διάμετρο του πλεκτού κορδονιού Το σχοινί πρέπει να απορριφθεί εάν: δεν θεωρείται ασφαλές, εάν χρησιμοποιήθηκε για την ανακοπή μιας πτώσης. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ζητήστε έγκριση από το άτομο που είναι υπεύθυνο για τον περιοδικό έλεγχο. **ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ:** άκρα - Επενδυμένα, πλεγμένα σχοινιά με χαμηλό συντελεστή επιμήκυνσης. (Βλέπε πίνακα αναφορών) **ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΩΝ** Οι κίνδυνοι έναντι των οποίων τα ΜΑΠ προορίζονται

να προστατεύονται καλύπτονται από ένα εναρμονισμένο πρότυπο EN : - EN1891-A : Πτώσεις από ύψος. Η διάταξη είναι ένας ατομικός εξοπλισμός προστασίας από πτώσεις από ύψος. Προστατεύει τον χρήστη από αυτόν τον κίνδυνο μόνο όταν χρησιμοποιείται σε ένα πλήρες σύστημα ανακοπής της πτώσης (EN363), το οποίο περιορίζει το φορτίο αιχμής κατά τη διάρκεια μιας πτώσης στα 6 kN.

Περιορισμοί χρήσης: Αυτό το προϊόν είναι ένα στατικό σχοινί που προορίζεται για χρήση σε εργασίες πάνω σε σχοινιά ή σε μεγάλο ύψος, ενέργειες διάσωσης και ασφαλείας. Η χρήση του πρέπει να επιτρέπει τη μετατόπιση, την άνοδο ή την κάθοδο ενός ατόμου με την τήρηση των συνθηκών που αναφέρονται παρακάτω. ▼ ▼ ⇨ Για τα σχοινιά τύπου B, οι χρήστες πρέπει να γνωρίζουν ότι το επίπεδο απόδοσης είναι χαμηλότερο από εκείνο των σχοινιών τύπου A, ό,τι απαιτείται μεγαλύτερη προσοχή για την προστασία από τριβές, κοψίματα, τη συντήρηση κτλ. και ότι κατά τη χρήση απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή ώστε να περιοριστεί ο κίνδυνος πτώσης. ▼ ▼ Επιπλέον, τα σχοινιά τύπου A είναι πιο κατάλληλα από τα σχοινιά τύπου B για χρήση με σκοπό την πρόσβαση μέσω σχοινιού ή τη συγκράτηση σε μια θέση εργασίας. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε οπτικά και με την αφή τη γενική κατάσταση του σχοινιού, καθώς και το μήκος και τις επικέτες του. Μπορείτε να παραλείψετε αυτόν τον έλεγχο, εάν το σχοινί είναι συσκευασμένο και σφραγισμένο για χρήση σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Κατά τη χρήση, αποφύγετε την επαφή με αιχμηρές άκρες και διαβρωτικές ουσίες. Σε περίπτωση γρήγορης καθόδου, η θερμοκρασία ξεπερνά τους 215° και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο σχοινί. Η τυπική θερμοκρασία χρήσης του προϊόντος είναι μεταξύ -35 °C και +55 °C περίπου. Μην αφήνετε το σχοινί να σέρνεται στο έδαφος. Υπάρχουν κι άλλοι κίνδυνοι που μπορούν να επηρεάσουν την απόδοση του σχοινιού, όπως χημικές ουσίες, κοψίματα, τριβή και πτώση με αιώρηση. Σημείο αγκύρωσης Για την αποφυγή φορτίου σε μεγάλο ύψος και αιώρησης σε περίπτωση πτώσης, τα σημεία αγκύρωσης πρέπει πάντα να είναι κάθετα στο άτομο που ασφαλίζεται, να τοποθετούνται κάτω από τη θέση του χρήστη και να συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του προτύπου EN795. Το μέσο σύνδεσης του σημείου αγκύρωσης με το άτομο που ασφαλίζεται πρέπει να είναι πάντα όσο το δυνατόν πιο τεντωμένο. Φροντίστε το σχοινί να μην είναι χαλαρό. Προστατεύστε το από κοφτερές αιχμές και τραχιά σημεία. Ακόμη κι αν χρησιμοποιείται απορροφητής ενέργειας στο σύστημα ανακοπής πτώσης, τα σημεία αγκύρωσης πρέπει να αντέχουν σε δυνάμεις τουλάχιστον 10 kN. Ο αορτήρας συγκράτησης κατά των πτώσεων είναι ο μοναδικός μηχανισμός συγκράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα ανακοπής πτώσης. Χρήση του συστήματος ανακοπής πτώσης: Το προϊόν αυτό αποτελεί αναπόσπαστο μέρος ενός πλήρους συστήματος προστασίας κατά των πτώσεων (EN363). Σε ένα πλήρες σύστημα ανακοπής της πτώσης (EN363), το οποίο περιορίζει το φορτίο αιχμής κατά τη διάρκεια της πτώσης στα 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), το σημείο αγκύρωσης πρέπει να συνδέεται στο σημείο ανιπώσεως του χαλινού (EN361) μέσω ενός συστήματος ζεύξης. Τα στοιχεία σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τον κανονισμό EN362. Ο αορτήρας συγκράτησης κατά των πτώσεων (EN361) είναι ο μοναδικός μηχανισμός κατακράτησης του σώματος που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε ένα σύστημα ανακοπής της πτώσης. Πρέπει να είναι συνδεδεμένος στο σύστημα ανακοπής της πτώσης μέσω συνδέσμων (EN362). Για λόγους ασφαλείας και πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε: Ότι οι ενδείξεις χρήσης που περιγράφονται για το καθένα από τα στοιχεία του συστήματος ακολουθούν πιστά / Ότι η γενική διάταξη της κατάστασης εργασίας περιορίζει τον κίνδυνο πτώσης, το ύψος πτώσης και την κίνηση εκκρεμούς σε περίπτωση πτώσης. / Ότι η ισάλογ γραμμή είναι επαρκής (ελεύθερος χώρος κάτω από τα πόδια του χρήστη) και ότι κανένα εμπόδιο δεν έρχεται να διαταράξει την κανονική λειτουργία του συστήματος ανακοπής της πτώσης. Έχει ουσιαστική σημασία για την ασφάλεια η επαλήθευση του ελεύθερου χώρου που απαιτείται κάτω από το χρήστη στο χώρο εργασίας πριν από κάθε χρήση, έτσι ώστε, σε περίπτωση πτώσης, να μην υπάρξει σύγκρουση με το έδαφος ή άλλο εμπόδιο στη διαδρομή της πτώσης. ΠΡΟΣΟΧΗ! Είναι ουσιώδες για την ασφάλειά σας η εργασία να γίνεται κατά τρόπον ώστε να μειώνονται στο ελάχιστο ο κίνδυνος πτώσης καθώς και το ύψος πτώσης. Οι υπολογισμοί για την ισάλογ γραμμή αναφέρονται στα τεχνικά εγχειρίδια των άλλων εξαρτημάτων (απορροφητές ενέργειας, ανακόπτες πτώσης καθοδηγούμενου τύπου κτλ.). Προσοχή: Μην χρησιμοποιείτε αυτό το σχοινί μαζί με κάποιο άλλο προϊόν που ενδέχεται να διακινδυνεύσει την ασφάλεια του χρήστη.

•ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: Η κακή φυσική ή/και πνευματική κατάσταση μπορούν να διακινδυνεύσουν την ασφάλεια κατά τη χρήση του σχοινιού σε κανονικές συνθήκες ή σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης. Το σχοινί πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από εκπαιδευμένα ή/και αρμόδια άτομα ή από άτομα που βρίσκονται υπό την επίβλεψη ενός εκπαιδευμένου ή/και αρμόδιου ατόμου. Πριν και κατά τη χρήση, πρέπει να αποφασιστούν τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν για μια ασφαλή και επιτυχημένη διάσωση. Οποιαδήποτε τροποποίηση του σχοινιού ή προσθήκη στο σχοινί δεν επιτρέπεται χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεση του κατασκευαστή. Οποιαδήποτε επιδιόρθωση πρέπει να πραγματοποιείται σε συμμόρφωση με τις διαδικασίες που εφαρμόζει ο κατασκευαστής. Για να βεβαιωθείτε για την κατάσταση λειτουργίας του και συνεπώς για την ασφάλεια του χρήστη, το προϊόν πρέπει να ελέγχεται συστηματικά: 1/ Επιθεωρώντας με το μάτι τα κάτωθι σημεία: Την κατάσταση του μύνα ή του σχοινιού: Κανένα ξέφτισμα, κανένα έναυσμα κοπής, καμία ορατή ζημιά στις κοπές, κανένα κάψιμο και κανένα ασυνήθιστο στένεμα. / Γενική κατάσταση: Αναζήτηση κάθε ενδεχόμενης υποβάθμισης λόγω της υπερύψους ακτινοβολίας και άλλων κλιματικών συνθηκών / Οι ειδικές συνθήκες όπως η υγρασία, το χιόνι, ο πάγος, η λάσπη, οι ρύποι, η μπουγά, τα λάδια, η κόλλα, η διάβρωση, η φθορά του μύνα ή του σχοινιού, κλπ. μπορούν να μειώσουν σημαντικά τη λειτουργία της διάταξης ανακοπής της πτώσης. 2/ Στις επόμενες περιπτώσεις: Πριν και μετά τη χρήση / Σε περίπτωση αμφιβολίας / Σε περίπτωση επαφής με χημικά προϊόντα, διαλύτες ή καύσιμα που δεν μπορούσαν να επηρεάσουν τη λειτουργία. / Αν έχει υποβληθεί σε περιορισμούς κατά τη διάρκεια μιας προηγούμενης πτώσης. / Τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ' εντολή αυτού του ιδίου. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:** Σε περίπτωση χρήσης σχοινιών για προστασία σε δραστηριότητες ελεύθερης αναρρίχησης με δυνατότητα χρήσης σχοινιού, σε διασώσεις και στη σπηλαιολογία, πρέπει να ληφθούν υπόψη άλλα ευρωπαϊκά πρότυπα, όπως για παράδειγμα το πρότυπο EN892 «Δυναμικά σχοινιά αναρρίχησης και ορειβασίας». **ΠΕΡΙΟΔΙΚΗ ΕΞΕΤΑΣΗ:** Μια εξέταση πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον κάθε δώδεκα μήνες από τον κατασκευαστή ή από έναν αρμόδιο οργανισμό, κατ'εντολήν του. Η συχνότητα εξαρτάται από τον τύπο και την ένταση της εργασίας. Αυτός ο τόσο σημαντικός έλεγχος συνδέεται με τη συντήρηση και την αποτελεσματικότητα του Μ.Α.Π. και συνεπώς με την ασφάλεια του χρήστη. Ένα γραπτό έγγραφο που να επιτρέπει την επαναχρησιμοποίηση πρέπει να ληφθεί, έτσι ώστε το Μ.Α.Π. να μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά. Στο έγγραφο αυτό θα διευκρινίζεται ότι η ασφάλεια του χρήστη συνδέεται με την αποτελεσματικότητα και την αντοχή του εξοπλισμού. Δημιουργήστε ένα φύλλο κύκλου ζωής προϊόντος το οποίο δίνει στον υπεύθυνο ελέγχου τη δυνατότητα να γνωρίζει το ιστορικό του προϊόντος. Αυτό το φύλλο πρέπει να συμπληρώνεται μετά από κάθε χρήση. Τα πορίσματα του ελέγχου πρέπει να καταγράφονται στον κατάλογο ασφαλείας. Οι πληροφορίες που πρέπει να καταχωρούνται σε κάθε έλεγχο είναι οι εξής: ο κωδικός προϊόντος, η μάρκα ή ο κατασκευαστής, ο αριθμός παρτίδας, η ημερομηνία αγοράς, η ημερομηνία διάθεσης προς χρήση, η ημερομηνία ελέγχου, το όνομα του υπευθύνου ελέγχου. Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, το δελτίο αναγνώρισης πρέπει να έχει συμπληρωθεί πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος και κατόπιν να ενημερώνεται και να φυλάσσεται μαζί με το προϊόν καθώς και με τον τρόπο λειτουργίας από το χρήστη. Η αναγνωσιμότητα της ένδειξης του προϊόντος πρέπει να επαληθεύεται σε περιοδική βάση. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:** Εάν ο ίδιος ο χρήστης κόψει το σχοινί για να αποκτήσει το επιθυμητό μήκος, έγκειται στην ευθύνη του να διασφαλίσει ότι κάθε κομμάτι του σχοινιού θα επισημανθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 6 του προτύπου EN1891. **ΑΠΟΡΡΙΨΗ:** Κριτήρια ελέγχου και απόρριψης: Απουσία οδηγιών, απουσία ετικέτας, γδαρσίματα, σχισίματα, ίχνη χημικών ή διαβρωτικών προϊόντων, καμένα σημεία, καμψές, τρύπες, σημεία με διαφορετική διάμετρο, φθαρμένα άκρα, διαφορετικό μήκος και μη ευανάγνωστη σήμανση. Διακόψτε αμέσως τη χρήση του προϊόντος εάν: η κατάσταση του σχοινιού εμπίπτει σε ένα από τα κριτήρια αναμόρφωσης, το σχοινί έχει υποστεί μεγάλη καταπόνηση ή έχει ανακόψει μια απότομη πτώση, δεν είναι γνωστό όλο το ιστορικό του, έχει περάσει η ημερομηνία λήξης του. Τα απορριφθέντα προϊόντα πρέπει να καταστρέφονται. **ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ:** Προϊόντα από ύψασμα ή προϊόντα με υφασμάτινα μέρη (ζώνη ασφαλείας, ζώνες, απορροφητές ενέργειας κτλ.): η μέγιστη διάρκεια ζωής είναι 10 έτη από την ημερομηνία κατασκευής. Η πραγματική διάρκεια ζωής ενός προϊόντος τελειώνει όταν υπάρξει κάποια αιτία απόρριψης. **Οδηγίες αποθήκευσης/καθαρισμού:** Καθαρισμός: Σε περίπτωση που ο εξοπλισμός λερωθεί, ξεπλύνετε τον με καθαρό νερό (μέγιστη θερμοκρασία 30°C) με ένα ήπιο ουδέτερο απορρυπαντικό. Όταν ο εξοπλισμός υγρανθεί, είτε κατά τη χρήση του ή όταν πρόκειται να καθαριστεί, πρέπει να αφαιρεθεί να στεγνώσει φυσικά και να κρατηθεί μακριά από τυχόν άμεση θερμότητα. Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση: Μετά τη χρήση, αποθηκεύστε το σχοινί σε μια τσάντα προστασίας από την υπερβολική ακτινοβολία, την υγρασία, τα χημικά προϊόντα κτλ. Προτιμήστε μια διάτρητη τσάντα για να διαφεύγει η υγρασία. - **HR UŽE ZA SPREČAVANJE PADA- TC009:** PLETENO UŽE OD POLIAMIDA, Ø 10,5 MM **Upute za upotrebu:** Prodavač treba prevesti ove upute (prema važećim propisima) na jezik zemlje u kojoj se koristi oprema. Prije uporabe osobne zaštitne opreme OZO, korisnik treba s razumijevanjem pročitati ove upute. Metode ispitivanja opisane u normama ne predstavljaju stvarne uvjete uporabe. Shodno tome važno

je proučiti svaku radnu situaciju, a svaki korisnik treba biti u potpunosti obučen za različite tehnike kako bi bio upoznat s ograničenjima različitih naprava. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo kompetentne osobe koje su prošle prikladnu obuku ili rade pod neposrednom odgovornošću kompetentne nadređene osobe. Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti osobne zaštitne opreme, njezinoj otpornosti i dobrom razumijevanju napomena u ovim uputama za uporabu. Proizvod smije koristiti samo osoba obučena i kompetentna za njegovu sigurnu upotrebu. Treba osigurati da zdravstveno stanje korisnika ne utječe na njegovu sigurnost tijekom normalnog korištenja opreme ili u hitnom slučaju. Ukoliko niste sigurni, konzultirajte liječnika. Korisnik je osobno odgovoran za uporabu osobne zaštitne opreme OZO koja ne bi bila u skladu s ovim uputama i za nepoštivanje sigurnosnih mjera koja se trebaju primjenjivati na osobnu zaštitnu opremu iz ovih uputa. Ovu osobnu zaštitnu opremu OZO mogu koristiti isključivo osobe dobrog zdravlja jer određeni medicinski uvjeti mogu ugroziti sigurnost korisnika. Ukoliko imate nedoumice, obratite se liječniku. Strogo poštujte upute za korištenje, provjeru, održavanje i skladištenje. Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom.

POSTAVLJANJE I/ILI PODEŠAVANJE: Uže je dio zaštitne opreme te je namijenjeno isključivo za individualnu upotrebu. Međutim, mogu ga koristiti i druge osobe. Važno je da se odredi osoba koja će biti odgovorna za održavanje i provjeru užeta. Uže se ne smije naprezati izvan svojih ograničenja niti koristiti u situacijama za koje nije predviđeno. Ako se s užetom koristi neka druga oprema, važno je provjeriti je li kompatibilna s užetom. Upotrebu sigurnosnih sustava treba ograničiti na sigurnosnu osobnu zaštitnu opremu protiv pada s visine s oznakom CE. Na primjer: spona EN362, užad EN354, uprtač EN361. Ove kompletne treba homologirati za upotrebu s ovim užetom. Ako ste odabrali opremu za podešavanje, potrebno ju je prilagoditi promjeru pletiva. Uže se ne smije koristiti ako je njegova sigurnost u pitanju i ako je već korišteno za zaustavljanje pada. Ako niste sigurni, zatražite da uže periodično provjeri ovlaštena osoba.

PREPORUKE: krajevi - Pletena užad s malim koeficijentom rastezanja (statička užad). (vidi tablicu s referencama)

ANALIZA RIZIKA: Rizici od kojih štiti OZO, a obuhvaćeni su usklađenom europskom normom : - EN1891-A : Padovi s visine. Uređaj je osobna oprema za zaštitu od pada s visine: štiti korisnika od ovog rizika samo ako se upotrebljava u potpunom sustavu za zaštitu od pada (EN363), koji vršno opterećenje tijekom pada ograničava na 6 kN.

Ograničenja kod korištenja: Ovo je statičko uže namijenjeno za izvođenje radova na užetu ili na velikim visinama, za potrebe spašavanja ili osiguravanja. Njegova upotreba mora omogućivati kretanje, penjanje ili spuštanje osobe uz poštivanje navedenih uvjeta.

▼ ▼ ⇔ U slučaju užadi tipa B, korisnik mora biti svjestan da je slabijih performansi od užadi tipa A, te da je potrebno posvetiti veću pozornost zaštiti od trošenja, trganja, uobičajenog habanja itd. te je tijekom upotrebe potrebno posvetiti veliku pažnju da se što više smanji mogućnost pada.

▼ ▼ Osim toga, užad tipa A prikladnija su od užadi tipa B za korištenje za pristup mjestima dostupnim samo pomoću užeta ili za održavanje položaja tijekom rada. Prije bilo kakve upotrebe uvijek pregledajte u kakvom je stanju uže, opipajte ga, te mu provjerite dužinu i oznake. Ovu provjeru nije potrebno provoditi ako se uže nalazi u zatvorenoj ambalaži spremno za upotrebu u hitnom slučaju. Tijekom upotrebe izbjegavajte dodir s oštrim rubovima i agresivnim tvarima. Ako tijekom brzog spuštanja dođe do zagrijavanja užeta na temperature iznad 215°, uže se može oštetiti. Temperatura kada se uže kontinuirano koristi mora biti u rasponu od -35° do +55° C. Izbjegavajte povlačenje užeta po tlu. Na performanse užeta mogu utjecati i druge stvari poput kemijskih tvari, rezovi, abrazija, pad s visine. Točka učvršćenja Kako bi se izbjegao veliki stres i ljuhanje užeta u slučaju pada, točke pričvršćivanja uvijek se trebaju nalaziti okomito u odnosu na osiguranu osobu, te se moraju nalaziti iznad položaja korisnika kako bi bili ispunjeni zahtjevi za EN795. Oprema za učvršćivanje između točke za pričvršćivanje i osigurane osobe mora uvijek biti maksimalno zategnuta. Pazite da uže nije labavo. Zaštitite oštre rubove i kutove. Čak i ako se u kompletu za sprječavanje pada koristi apsorber energije, točke pričvršćivanja ipak moraju izdržati otpor od najmanje 10 kN. Uprtač za zaštitu od pada jedini je komad opreme koji se ovijava oko tijela koji se smije koristiti u kompletima za sprječavanje pada. Upotreba kompleta za zaštitu od pada: Ovaj proizvod ne može se odvojiti od sustava za osobnu zaštitu od pada (EN363). U potpunom sustavu za osobnu zaštitu od pada (EN363), koji vršno opterećenje tijekom pada ograničava na 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), sidrišna točka mora biti povezana s točkom kopčanja uprtača (EN361) pomoću spojnog sustava. Spojni elementi trebaju biti u skladu s normom EN362. Sigurnosni pojasevi protiv pada (EN361) jedina je naprava za hvatanje tijela koja se može koristiti u osobnoj zaštitnoj opremi protiv pada s visine. Spojena je sa zaštitnim sustavom protiv pada putem spojnih elemenata (EN362). Zbog sigurnosnih razloga i prije svakog korištenja provjeriti: da se poštuju upute za uporabu opisane za svaki od elemenata sustava / da opći raspored radne situacije ograničava rizik od pada, visinu pada i zanošenje tijekom pada. / da sigurnosna udaljenost nogu korisnika od poda bude dovoljna (slobodan prostor ispod nogu korisnika) i da nikakva prepreka ne ometa normalan rad sustava za zaustavljanje pada. Važno je radi sigurnosti provjeriti ima li dovoljno slobodnog prostora potrebnog oko korisnika na radnom mjestu prije upotrebe, tako da u slučaju pada, ne dođe do udara o tlo ili drugu prepreku na putu. **POZOR!** Radi vaše sigurnosti važno je da posao bude izvršen uz minimalan rizik od pada i minimalnu visinu pada. Specifični izračuni za protok zraka navedeni su u tehničkim podacima drugih dijelova (apsorbera energije, mobilnog sustava za sprječavanje pada...). Nikako ne koristite ovo uže u kombinaciji s opremom koja bi mogla ugroziti sigurnost korisnika.

NAPOMENA: Loše fizičko ili psihičko stanje može negativno utjecati na sigurnost prilikom normalne upotrebe užeta ili u hitnom slučaju. Uže smiju upotrebljavati isključivo obučene i/ili kompetentne osobe, ili osobe koje izravno nadzire druga obučena i/ili kompetentna osoba. Prije i tijekom upotrebe treba imati u vidu koje je mjere potrebno poduzeti da bi spašavanje bilo sigurno i učinkovito. Bilo kakve izmjene ili prilagodbe užeta smiju se izvoditi isključivo ako to prethodno odobri proizvođač, a sve se preinake moraju izvesti isključivo prema uputama proizvođača. Radi osiguravanja njegove funkcionalnosti pa prema tome i sigurnosti korisnika, proizvod treba sustavno provjeravati: 1/ vizualni pregled sljedećih točaka: stanje trake ili užeta: bez iščupanih niti, naznaka pucanja, vidljivih oštećenja šavova, spaljenih mjesta i neobičajenih suženja. / opće stanje: potražiti eventualne znakove oštećenja zbog ultraljubičastih zraka i drugih klimatskih uvjeta / Posebni uvjeti kao što su vlaga, snijeg, led, blato, prljavština, boja, ulja, ljepljivo, korozija, habanje trake ili užeta itd. mogu znatno smanjiti funkcionalnost naprave za zaustavljanje pada. 2/ u sljedećim slučajevima: prije i tijekom korištenja / u slučaju nedoumice / u slučaju dodira s kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji bi mogli ugroziti njegov rad. / ako je pretrpio naprezanja tijekom prethodnog pada. / minimalno svakih 12 mjeseci od strane proizvođača ili nadležne organizacije koju je proizvođač ovlastio. **NAPOMENA:** U slučaju korištenja užadi za aktivnosti slobodnog penjanja, u svrhu spašavanja i/ili u speleologiji, potrebno je uzeti u obzir druge EU standarde, primjerice EN892 „Planinarska oprema – dinamička užad”. **POVREMENA PROJVERA:** Provjeru treba izvršiti proizvođač ili nadležna organizacija koju je on ovlastio minimalno svakih dvanaest mjeseci. Učestalost preinaka mora biti u skladu s funkcijama tipa i intenzitetom upotrebe. Ta vrlo važna provjera vezano je uz održavanje i učinkovitost osobne zaštitne opreme pa prema tome i uz sigurnost korisnika. Da biste mogli ponovo koristiti osobnu zaštitnu opremu OZO, nakon te provjere treba dobiti pismeni dokument koji odobrava njezinu ponovnu korištenje. U tom dokumentu treba precizno navesti da je sigurnost korisnika vezana uz zadržavanje učinkovitosti i uz otpornost opreme. Vodite evidenciju o načinu upotrebe kako bi osoba koja verificira proizvod imala uvid u način na koji se koristilo. Evidenciju treba ažurirati nakon svake upotrebe. Rezultati verifikacije moraju se zabilježiti u registru sigurnosnih proizvoda. Prilikom svake verifikacije potrebno je zabilježiti sljedeće podatke: referentni broj proizvoda, marku ili proizvođača, broj serije, datum kupnje, datum početka upotrebe, datum verifikacije, ime verifikatora. U skladu s europskim propisima, prije prvog korištenja proizvoda treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je ažurirati i sačuvati zajedno s proizvodom kao i upute za uporabu. Periodično treba provjeravati čitljivost oznake proizvoda. **NAPOMENA:** Ako korisnik sam presiječe uže da dobije željenu duljinu, dužan je pobrinuti se da svaki komad užeta bude označen u skladu sa zahtjevima članka 6. standarda EN1891. **STAVLJANJE IZVAN UPOTREBE:** Kriteriji verifikacije i stavljanja izvan upotrebe: nedostaje napomena, nedostaje naljepnica, abrazija, razderotina, tragovi kemijskih ili agresivnih proizvoda, tragovi gorenja, ruptura, rupa u jezgri, neujednačen promjer, pohabnost krajeva, neujednačena dužina, teško čitljive oznake. Smjesta stavite proizvod izvan upotrebe u sljedećim slučajevima: uže pokazuje neke od prethodno navedenih kriterija, uže je bilo izloženo velikom naprezanju ili je korišteno u značajnom padu, nije evidentirana čitava povijest upotrebe užeta, rok valjanosti užeta nakon kojega ga treba uništiti je istekao. **VIJEK TRAJANJA:** Tekstilni proizvodi ili proizvodi koji sadrže tekstilne dijelove (remenje, pojasevi, ublaživači udara itd.) imaju vijek trajanja maksimalno 10 godina od datuma proizvodnje. Stvarni rok upotrebe proizvoda završava onog trena kad se na njemu otkrije neki od razloga za stavljanje izvan upotrebe.

Čuvanje/Čišćenje: Rengöring: Om smutsig, skölj i rent vatten (max 30 ° C) med milt rengöringsmedel. När utrustningen blir våt, antingen från att vara i användning eller när detta beror på rengöring, skall den låtas torka naturligt, och den skall hållas borta från direkt värme. Tijekom transporta i skladištenja: Uže nakon upotrebe složite u zaštitnu vrećicu koja će ga štiti od UV zraka, vlage, kemijskih proizvoda itd. Dajte prednost perforiranim vrećicama kako biste omogućili isparavanje vlage.

UK СТРОПИ ДЛЯ

ЗАПОБІГАННЯ ПАДІННЯ- ТС009: СТАТИЧНИЙ БАГАТОЖИЛЬНИЙ КАНАТ Ø 10,5 ММ - ДОВЖИНА НА ЗАМОВЛЕННЯ Інструкції з використання

Це керівництво має бути перекладено (відповідно до правил) дилером, мовою тієї країни, де використовується обладнання. Це керівництво має бути прочитане і зрозуміле користувачем перед використанням ЗІЗ. Методи випробувань, наведені у стандартах, не відбивають реальні умови експлуатації. Отже, важливо дослідити кожну робочу ситуацію, а також навчити кожного користувача досконалому володінню різними техніками, щоб зрозуміти обмеження кожного з пристроїв. Використання цього ЗІЗ дозволене кваліфікованим особам, належним чином підготовленим або тим, що працюють під прямою відповідальністю компетентного начальника. Безпека користувача залежить від постійної ефективності ЗІЗ, їх сили, правильного розуміння інструкцій у цьому посібнику. Продукт повинен використовуватись виключно особою, підготовленою і компетентною для його безпечного використання. Переконайтесь, що стан здоров'я користувача не впливає на безпеку під час нормальної експлуатації обладнання або у випадку надзвичайної ситуації. У разі сумнівів, проконсультуйтеся з лікарем. Користувач несе особисту відповідальність за будь-яке використання даного ЗІЗ, що не відповідає вимогам цього керівництва, та в разі недотримання заходів безпеки, застосованих до ЗІЗ, передбачених цим керівництвом. Використання цього ЗІЗ обмежується особами у доброму стані здоров'я, деякі медичні ускладнення можуть вплинути на безпеку користувача, у разі сумнівів зверніться до лікаря. Строго дотримуйтесь інструкції з використання, перевірки, технічного обслуговування та зберігання. Користувач повинен зберігати необхідний час документації, що поставляється з кожним продуктом. **ВСТАНОВЛЕННЯ ТА/ АБО НАЛАШТУВАННЯ:** Мотузка є ЗІЗ і тому може використовуватись лише однією людиною одночасно. Однак вона може бути в колективному доступі. У такому разі важливо призначити особу, відповідальну за її обслуговування і перевірку. Заборонено використовувати мотузку з метою, що виходить за рамки її можливостей, а також в будь-яких інших цілях, що не відповідають її призначенню. При використанні мотузки в поєднанні з іншими пристроями слід переконавшись у сумісності цих пристроїв. Система безпеки повинна обмежуватись засобами індивідуального захисту від падіння з висоти, що мають маркування CE. Наприклад: з'єднувальний пристрій EN362, стропи EN354, страхувальна обв'язка EN361. Для спільного використання із зазначеною мотузкою ці системи мають бути сертифіковані. Обраний регульований пристрій має відповідати діаметру пасма мотузки. Мотузку слід утилізувати, якщо: є сумніви щодо її безпечності, або мотузку вже використовувалася для зупинки падіння. За наявності сумнівів зверніться до уповноваженої особи за дозволом на проведення чергових перевірок. Рекомендації кінці - Плетені троси в оболонці з низьким коефіцієнтом подовження (Див. посилання таблицю) АНАЛІЗ РИЗИКІВ: Ризики, від яких захищає ЗІЗ, що охоплюються гармонізованим стандартом EN : - EN1891-A : Падіння з висоти. Пристрій є індивідуальним засобом для захисту від падіння з висоти: він захищає користувача від цього ризику лише при використанні в комплектній системі захисту від падіння (EN363), що обмежує максимальне навантаження під час падіння до 6 кН. **Обмеження використання:** Цей виріб являє собою мотузку з статичного навантаження, призначену для проведення робіт у підвищеному стані на великій висоті, а також для проведення рятувальних робіт. При дотриманні описаних вище умов він дозволяє особі переміщатися, пересуватися вперед і спускатися. ▼ ▼ ⇄ Що стосується мотузок типу В, користувачам необхідно враховувати наступне: їхній рівень ефективності буде нижче рівня ефективності мотузок типу А; їх потрібно ретельніше захищати від стирання, порізів, природного зносу тощо, а під час експлуатації слід приділяти більше уваги зменшенню ризику падіння. ▼ ▼ Крім того, мотузки типу А більшою мірою, ніж мотузки типу В, пристосовані для промислового альпінізму або робочого позиціонування. Перед кожним використанням слід оглядати й обмацувати мотузку по всій довжині, а також перевіряти її етикетку. Перевіркою можна знехтувати, якщо ви використовуєте мотузку з запечатаною упаковки в разі аварійної ситуації. Під час використання уникайте контакту з гострими крайками й агресивними речовинами. Нагрівання до температури понад 215 °C під час швидкого спуску може спричинити пошкодження мотузки. Постійне використання виробу допускається при температурі від -35 °C до +55 °C. Мотузку не повинна діставати до землі. На ефективність мотузки також можуть вплинути такі фактори, як активні хімічні речовини, порізи, стирання, маятникове падіння, анкерні точки. Щоб уникнути підвищеного навантаження і рухів уперед-назад в разі падіння, анкерні точки завжди повинні бути розміщені вертикально по відношенню до користувача, розташовуватися вище його положення і відповідати вимогам EN795. Кріплення, що з'єднує користувача й анкерну точку, має бути завжди максимально натягнутим. Слідкуйте, щоб мотузку не провисала. Забезпечте захист від гострих кромки і виступів. Навіть якщо до страхувальної системи вбудований амортизатор, анкерні точки повинні витримувати навантаження не менше 10 кН. Страхувальна обв'язка для захисту від падіння — єдиний пристрій для утримання тіла, що може використовуватися у страхувальній системі. Використання страхувальної системи: Даний продукт є невіддільним від комплексної системи захисту від падіння (EN363). У комплектній системі захисту проти падіння (EN363), яка обмежує пікове навантаження під час падіння до 6 кН (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), анкерна точка повинна бути під'єднана до точки кріплення прив'язі (EN361) за допомогою системи кріплення. З'єднувальні елементи повинні відповідати стандарту EN362. Строп від падіння (EN361) є єдиним захватом тіла, що дозволяється для використання з системою захисту від падіння. Він повинен бути приєднаний до системи захисту від падіння на розніжні (EN362). З міркувань безпеки і перед кожним використанням, перевірте: Інструкції з експлуатації описані для кожного компонента системи повинні бути виконані / Що загальне розташування робочої ситуації знижує ризик падіння, висоту падіння і маятниковий рух, у разі падіння. / Вертикальний зазор достатній (вільний простір під ногами користувача) і ніякі перешкоди не порушують нормального функціонування системи захисту від D112 Для безпеки має велике значення перевірка наявності необхідного вільного простору під користувачем на робочому місці перед кожним випадком використання, щоб в разі падіння не відбувалось зіткнення з землею або іншими перешкодами на шляху падіння. **УВАГА!** Для вашої безпеки слід виконувати роботу таким чином, щоб звести до мінімуму ризик падіння та висоту падіння. Специфічні розрахунки безпечної висоти докладно представлені в технічних інструкціях інших компонентів (амортизатори, страхувальний пристрій повзункового типу тощо). Увага, не використовуйте цю мотузку з іншими виробами, що можуть негативно позначитися на безпеці користувача. **•ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Поганий фізичний та/або психічний стан користувача може негативно вплинути на його безпеку під час нормальної експлуатації мотузки, а також при настанні аварійної ситуації. До використання мотузки допускаються лише особи, які мають необхідні знання та/або компетенції, або особи, які перебувають під безпосереднім наглядом осіб, що мають необхідні знання та/або компетенції. До й під час використання мотузки необхідно вжити всіх заходів, щоб забезпечити безпеку й ефективність рятувальних робіт. Будь-яка зміна або доповнення структури мотузки вимагає попередньої згоди її виробника. Ремонтні роботи повинні проводитися відповідно до приписів виробника. Для забезпечення робочого стану і, отже, безпеку користувача, продукт повинен систематично перевірятися: 1 / візуально перевірити наступні пункти: Стан ремінця або мотузки: немає зносу, немає порізів, ніяких видимих пошкоджень по швах, немає підпалів і немає незвичайного звуку. / Загальний стан: шукати будь-які можливі пошкодження в результаті ультрафіолетового випромінювання та інших кліматичних умов / Конкретні умови, такі як вологість, сніг, лід, бруд, фарби, мастило, клей, корозія, знос ремня або мотузки, і т.д. можуть значно зменшити роботу пристрою захисту від падіння. 2 / у таких випадках: Перед та під час використання; / якщо виникли сумніви / У разі контакту з хімічними речовинами, розчинниками або паливом, яке могло вплинути на роботу. / Якщо він зазнав навантаження під час попереднього падіння. / Принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** При використанні мотузок для захисту в вільному скелелазінні, рятувальних роботах або спелеології необхідно враховувати інші європейські стандарти, наприклад EN892 «Динамічні мотузки для альпінізму й скелелазіння». **ПЕРІОДИЧНИЙ ОГЛЯД:** експертиза повинна проводитися принаймні кожні дванадцять місяців виробником або компетентною організацією, уповноваженою ним. Періодичність повинна бути узгоджена відповідно до типу й інтенсивності експлуатації. Це дуже важлива перевірка, пов'язана з підтримкою ефективності засобів індивідуального захисту і, отже, безпекою користувача. Слід отримати письмовий документ, що дає право повторного використання ЗІЗ після цієї перевірки. Цей документ має уточнити, що безпека користувача пов'язана із збереженням ефективності та стійкості обладнання. Створіть окремий файл для кожного виробу, щоб перевіряльник міг ознайомитися з його історією. Цей файл слід заповнювати після кожного використання. Результати перевірки слід вносити до реєстру безпеки. Під час кожної перевірки слід реєструвати такі дані: номер виробу, марка або виробник, номер партії, дата покупки, дата введення в експлуатацію, дата перевірки, прізвище

перевірляльника. Відповідно до європейського законодавства, перед першим використанням слід заповнити ідентифікаційну картку експлуатації виробу, яка в подальшому доповнюється і зберігається разом із виробом, так само як інструкція з експлуатації. Чіткість маркування продукції повинна періодично перевірятися. **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Якщо користувач самостійно відрізає мотузку до потрібної довжини, він зобов'язаний забезпечити маркування кожного відрізка троса відповідно до вимог стандарту EN1891, розділ 6. **УТИЛІЗАЦІЯ:** Критерії перевірки й утилізації: відсутність інструкції, відсутність етикетки, стирання, розрив, сліди хімічних або агресивних речовин, опік, здуття, розрив осердя, зміна діаметру, знос кінців, зміна довжини й погана читаність маркування. Негайно припиніть використовувати цей виріб, якщо: стан мотузки відповідає одному з критеріїв вибракування, мотузка піддавалася серйозним навантаженням або спрацювала при серйозному падінні, невідома повна історія її експлуатації, закінчився термін придатності виробу. Браковані вироби слід утилізувати. **ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ:** Текстильні вироби або вироби з текстильними елементами (страхувальні обв'язки, пояси, амортизатори тощо): максимальний термін служби складає 10 років з дати виготовлення. Реальний термін служби закінчується, щойно виникає одна з причин для утилізації. **Інструкції зі зберігання/очищення:** Чищення: якщо виріб забруднений, промийте його чистою водою (за максимальної температури 30 °C) з додаванням нейтрального миючого засобу. Якщо спорядження вологе під час використання або під час чищення, його необхідно просушити природним способом, тримаючи подалі від джерел тепла. При транспортуванні і зберіганні: Після використання мотузки слід упаковувати в мішок для захисту від впливу УФ-променів, вологості, хімічних речовин тощо. Рекомендуються скористатися перфорованим мішком для виведення надлишків вологи. - **RU КАНАТ ДЛЯ СИСТЕМЫ ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ- TC009: КАНАТ СТАТИЧЕСКИЙ ПЛЕТЕННЫЙ Ø 10,5 ММ - ДЛИНА ПО ТРЕБОВАНИЮ** **Инструкции по применению:** Настоящая инструкция по эксплуатации должна быть переведена (согласно действующему законодательству) дилером на язык страны, в которой данное оборудование будет использоваться. Пользователь данного СИЗ должен внимательно прочитать и понять настоящую инструкцию. Методы испытаний, описываемые в стандартах, могут не отражать реальные рабочие условия. Поэтому каждая рабочая ситуация должна быть исследована, а каждый пользователь должен в совершенстве владеть техникой использования и знать пределы возможностей различных СИЗ. К использованию данного СИЗ допускаются исключительно компетентные лица, прошедшие соответствующую подготовку или работающие под непосредственным контролем и ответственностью компетентного начальника. Безопасность пользователя зависит от постоянной эффективности и прочности СИЗ, а также от четкого усвоения инструкций, излагаемых в данном руководстве по эксплуатации. Изделие должно использоваться только одним квалифицированным и прошедшим инструктаж лицом. Необходимо убедиться, что состояние здоровья пользователя удовлетворительно для обычного использования снаряжения и не нанесет ему вреда в случае падения. При возникновении сомнений проконсультироваться с врачом. Пользователь несет личную ответственность за любое применение СИЗ, которое не соответствует предписаниям настоящего руководства по эксплуатации, и несоблюдение правил техники безопасности в отношении эксплуатации СИЗ, которые также рассматриваются в данном руководстве. К использованию настоящего СИЗ допускаются только люди с хорошим здоровьем. В ряде случаев состояние здоровья человека может не позволять ему использовать данный СИЗ (т.е., применение СИЗ может привести к тяжелым последствиям). Если у вас возникли сомнения по этому поводу, проконсультируйтесь у врача. Необходимо строго следовать указаниям по применению, контролю рабочего состояния, уходу и хранению СИЗ. Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго. **УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА:** Канат является СИЗ и может одновременно использоваться только одним человеком. Тем не менее, он может быть предоставлен в распоряжение нескольким лицам. При этом необходимо назначить ответственного за его техническое обслуживание и проверку. Запрещено использовать канат в целях, выходящих за рамки его возможностей, а также в любых других целях, не соответствующих его назначению. При использовании каната в сочетании с другими устройствами следует убедиться в совместимости данных устройств. Реализация системы безопасности должна ограничиваться средствами индивидуальной защиты от падения с высоты, имеющими маркировку CE. Например: соединительное устройство EN362, стропы EN354, подвесная система EN361. Для совместного использования с указанным канатом данные системы должны быть сертифицированы. Выбранное регулировочное устройство должно соответствовать диаметру пряди каната. Канат следует утилизировать, если: безопасность поставлена под сомнения, либо канат уже использовался для остановки падения. При наличии сомнений попросите у уполномоченного лица разрешение на проведение очередной проверки. **РЕКОМЕНДАЦИИ:** концы - Тросы плетеные, в оболочке, с низким коэффициентом удлинения. (см. справочную таблицу) **АНАЛИЗ РИСКОВ:** Риски, для защиты от которых предназначено данное СИЗ, определяются гармонизированным стандартом EN : - EN1891-A : Падение с высоты. Данное устройство представляет собой средство индивидуальной защиты от падения с высоты: оно защищает пользователя от такого риска, только если используется в полной страховочной системе (EN363), которая ограничивает пиковую нагрузку при падении до 6 кН. **Ограничения в применении:** Данный продукт представляет собой канат для статической нагрузки, предназначенный для проведения работ в подвешенном состоянии на большой высоте, а также для проведения спасательных работ. При соблюдении описанных выше условий он позволяет использовать его лицу перемещаться, передвигаться вперед и спускаться. ▼ ▼ ⇔ В том что касается канатов типа B, пользователям необходимо учитывать следующее: их уровень эффективности будет ниже уровня эффективности канатов типа A; их нужно тщательнее защищать от истирания, порезов, естественного износа и т.д., а при эксплуатации следует уделять больше внимания уменьшению риска падения.▼ ▼ Кроме того, канаты типа A в большей степени, чем канаты типа B, приспособлены для промышленного альпинизма или удержания на рабочем месте. Перед каждым использованием осматривайте и ощупывайте канат по всей длине, а также проверяйте его этикетку. Проверкой можно пренебречь, если Вы используете канат из запечатанной упаковки, предназначенный для аварийных ситуаций. Во время работы избегайте контакта с острыми кромками и агрессивными веществами. Нагревание до температуры свыше 215° во время быстрого спуска может стать причиной повреждения каната. Постоянное использование продукта допускается при температуре от -35 °C до +55 °C. Канат не должен доставать до земли. На эффективность каната также могут повлиять такие факторы, как активные химические вещества, порезы, истирание, «маятниковое» падение. анкерной точки Et vältida kukkumisel liigset rakendumist ja edasi-tagasi liikumist, peavad ankrupunktid alati olema turvatava inimese suhtes vertikaalselt, need peavad asuma kasutajast ülevalpool ja vastama nõuetele EN795. Крепление, соединяющее спасаемое лицо и анкерную точку, должно быть всегда максимально натянуто. Следите за тем, чтобы канат был туго натянут. Обеспечьте защиту от острых кромок и выступов. Даже если в страховочную систему встроены амортизаторы, анкерные точки должны выдерживать нагрузку не менее 10 кН. Подвесная система защиты от падения - единственное устройство для удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе. Использование страховочной системы: Данный продукт является неотъемлемой частью системы защиты от падения (EN363). В полной страховочной системе (EN363), которая ограничивает пиковую нагрузку при падении до 6 кН (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), соединение анкерной точки с соответствующей точкой крепления на страховочной привязи (EN361) должно производиться с помощью соединительной подсистемы. Соединительные элементы должны соответствовать стандарту EN362. Лямочный предохранительный пояс (EN361) является единственным устройством удержания тела, которое может использоваться в страховочной системе. Крепление со страховочной системой осуществляется посредством соединительных элементов (EN362). В целях безопасности и перед каждым использованием необходимо проверить следующее: чтобы соблюдались правила эксплуатации, изложенные относительно каждого из элементов / чтобы обстановка на рабочем месте ограничивала риск падения, высоту падения и маятниковые движения в случае падения. / чтобы безопасная высота была достаточной (свободное пространство под ногами пользователя) и никакие предметы не затрудняли нормальное функционирование страховочной системы. Перед каждым использованием в целях безопасности чрезвычайно важно контролировать свободное пространство, которое требуется обеспечить под пользователем, чтобы в случае падения пользователь не ударился о землю и не столкнулся с каким-либо предметом на протяжении всей траектории падения. **ВНИМАНИЕ!** В целях безопасности пользователя важно, чтобы работы выполнялись с наименьшим риском падения, а также на наименьшей высоте. Специфические расчеты

безопасной высоты подробно представлены в технических инструкциях остальных компонентов (амортизаторы, мобильное страховочное устройство). Внимание, не используйте данный канат с другими предметами, которые могут негативно отразиться на безопасности пользователя. •**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Плохое физическое и/или психическое состояние пользователя может отрицательно повлиять на его безопасность при нормальной эксплуатации каната, а также при наступлении аварийной ситуации. Канат допускается использовать лицам, обладающим необходимыми знаниями и компетенциями, либо лицам, находящимся под непосредственным надзором лиц, обладающих необходимыми знаниями и компетенциями. До и во время использования каната необходимо принять все меры, чтобы обеспечить безопасность и эффективность спасательных работ. Любое изменение или дополнение структуры каната требует предварительного согласия его производителя, ремонтные работы должны производиться в соответствии с предписаниями производителя. Чтобы обеспечить идеальное функционирование СИЗ, и, как результат, безопасность пользователя, необходимо систематически контролировать его (СИЗ) состояние: 1/ визуальный контроль следующих элементов: Состояние ремня или троса: не должно быть рваных нитей, надрезов (даже очень малых), видимых повреждений швов, ожогов и необычных сужений. / Общее состояние: необходимо исследовать устройство на предмет возможных повреждений, вызываемых действием ультрафиолетовых лучей и других климатических явлений / На корректность работы страховочного устройства значительное воздействие могут оказать следующие факторы: влага, снег, лёд, грязь, шлам, краска, масла, клей, коррозия, износ ремня или каната и т.п. 2/ в следующих случаях: до и во время использования / в случае сомнений / при контакте с химическими, горючими продуктами или растворителями, которые могут повлиять на функционирование. / если устройство подвергалось нагрузкам при предыдущем падении пользователя. / как минимум каждые 12 месяцев производителем или уполномоченной им компетентной организацией. **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** При использовании канатов в качестве средства защиты в промышленном альпинизме, в ходе проведения спасательных работ или в спелеологии следует учитывать прочие европейские нормы, например, EN892 «Динамические альпинистские канаты». **ПЕРИОДИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ:** Производитель или уполномоченная им компетентная организация должны производить осмотр как минимум каждые 12 месяцев. Частота должна быть согласована с типом и интенсивностью эксплуатации. Такой контроль необходим для поддержания эффективности СИЗ и, как результат, повышения безопасности пользователя. Чтобы после такой проверки СИЗ можно было снова использовать, требуется составить соответствующий документ. Этот документ утверждает, что безопасность пользователя напрямую зависит от поддержания эффективности и прочности оборудования. Создайте отдельный файл для каждого продукта, чтобы проверяющий мог ознакомиться с его историей. Данный файл следует заполнять после каждого использования. Результаты проверки следует вносить в реестр безопасности. Во время каждой проверки следует регистрировать следующие данные: номер изделия, марка или производитель, номер партии, дата покупки, дата ввода в эксплуатацию, дата проверки, фамилия проверяющего. Согласно европейскому законодательству необходимо заполнить идентификационную карточку перед первым использованием изделия, а затем пополнять ее новыми сведениями; хранить вместе с изделием и руководством по эксплуатации. Необходимо периодически проверять удобочитаемость маркировки продукта. **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:** Если пользователь самостоятельно обрезает канат для получения нужной длины, он обязан обеспечить маркировку каждого отрезка каната в соответствии с требованиями статьи 6 нормы EN1891. **УТИЛИЗАЦИЯ:** Критерии проверки и утилизации: отсутствие инструкции, отсутствие этикетки, истирание, разрыв, следы химических или агрессивных веществ, ожог, вздутие, разрыв сердечника, изменение диаметра, износ концов, изменение длины и плохая читаемость маркировки. Немедленно прекратите использовать данный продукт, если: состояние каната соответствует одному из критериев выбраковки, канат подвергался серьезным нагрузкам или сработывал при серьезном падении, не известна полная история его эксплуатации, истек срок годности продукта. Бракованные продукты следует уничтожить. **СРОК СЛУЖБЫ:** Текстильные изделия, либо изделия, имеющие в своем составе элементы из текстиля (страховочные привязи, предохранительные пояса, амортизаторы и пр.): максимальный срок службы составляет 10 лет с даты изготовления. Реальный срок службы истекает, как только возникает одна из причин для утилизации. **Хранению/Чистке:** Чистка: В случае загрязнения прополоскать в чистой воде (максимальная температура 30°C) с не агрессивным нейтральным моющим средством. Если на изделие попала вода, вследствие чистки или во время использования, дать ему высохнуть естественным путем вдали от прямых солнечных лучей. Во время транспортировки и хранения: После использования канат следует упаковывать в мешок для защиты от УФ-воздействия, влажности, химических веществ и т.д. Лучше воспользоваться перфорированным мешком для отвода излишков влаги. - **TR DÜŞME ÖNLEME İPİ- TC009: POLİAMİT ÖRGÜ HALAT Ø 10,5 MM Kullanım şartları:** Bu kılavuz (yürürlükte bulunan düzenlemeye göre) satıcı tarafından donanımın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmiştir. Bu kılavuz koruyucu donanımlar kullanılmadan önce kullanıcı tarafından okunmuş ve anlaşılmalıdır. Normlarda yer alan test yöntemleri gerçek kullanım koşullarını yansıtmamaktadır. Bu nedenle bu farklı sistemlerinin sınırlarının bilinmesi için her kullanıcının farklı tekniklerle kusursuz eğitim görmüş olması ve her iş durumu üzerinde çalışılması önemlidir. Bu koruyucu donanım uygun eğitim almış, konusunda uzman kimseler veya bir üst görevlinin doğrudan sorumluluğu altında çalışan kimseler tarafından kullanılabilir. Kullanıcının emniyeti koruyucu donanımın somut etkisine, direncine ve bu kullanımı kitapçığının talimatlarının iyi anlaşılması olmasına bağlıdır. Bu ürün sadece güvenli kullanımı için eğitilmiş ve ehliyetli bir kişi tarafından kullanılmalıdır. Ekipmanın normal kullanımı sırasında veya acil durumda, kullanıcının sağlık durumunun kendi güvenliğini etkilememesi sağlanmalıdır. Şüpheye düşerseniz, doktora danışın. Kullanıcı bu koruyucu donanımın bu kullanım kitapçığında verilen bilgilere uygun olmayan şekilde ve bu kullanımı kitapçığında belirtilen koruyucu donanımlara ilişkin güvenlik tedbirlerine uyulmadan kullanılmamasından bizzat sorumludur. KKD kullanımı, sağlık durumu iyi olan kişilerle kısıtlanmıştır. Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini etkileyebilir. Şüphelenmeniz durumunda bir hekime başvurun. Kullanım, doğrulama, bakım ve saklama talimatlarına kesinlikle uyun. Her bir ürünle birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır. **KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR:** Halat bir KKD (Kişisel koruyucu ekipman)'dır ve bu nedenle aynı anda yalnızca bir kişi tarafından kullanılabilir. Ancak toplu olarak da kullanılabilir. Bu nedenle, bakımı ve doğrulamasından sorumlu bir kişinin atanması önemlidir. Kayış, bantlarının ötesinde veya öngörülen amacı harici durumlarda kullanılmaz. Kayışın başka bir ekipmanla kombinasyonu yapılıyorsa, birbirleriyle uyumlu olduklarından emin olun. Bir güvenlik sistemi uygulanması, CE işareti taşıyan yüksekte düşmelere karşı kişisel koruyucu donanımlarla sınırlı olmalıdır. Örneğin : konektör EN362, halatlar EN354, kemer EN361. Bu sistemler, bu halat ile kullanım için onaylanmış olmalıdır. Bir ayar cihazı seçildiğinde, örgünün çapına uygun olmalıdır. Halat, güvenliğinden şüphe ediliyorsa ya da bir düşüşü durdurmak için kullanılmıyorsa, atılmalıdır. Şüphelenirseniz, periyodik doğrulamasından sorumlu kişiden izin isteyin. **ÖNERİLER :** uclar - Düşük esneme katsayısına sahip kılıflı örgü halatlar (referanslar tablosuna bakın) **RİSK ANALİZİ:** Uyumlu bir EN standardı kapsamında KKD'nin koruma sağlaması beklenen riskler : - EN1891-A : Yüksekten düşme. Bu cihaz, yüksekte düşmelere karşı kullanılan bir kişisel koruyucu donanımdır. Sadece bir düşme esnasında maksimum yükü 6 kN'ye sınırlayan tam bir düşme önleme sistemi (EN363) ile kullanıldığında kullanıcıyı risklere karşı korur. **Kullanım sınırları:** Bu ürün, halat üzerinde veya çok yüksekte çalışma, kurtarma veya güvenli uygulamaları için tasarlanmış statik bir halattır. Kullanımı, aşağıda belirtilen koşullara uygun olarak, kişinin hareket etmesine, ilerlemesine veya inmesine izin vermemelidir. ▼ ▼ ⇄ B tipi halatlar için kullanıcılar, performans seviyesinin A tipi halatlardan daha düşük olacağına, aşınmaya, kesilmeye, normal yıpranmaya vb. karşı korumaya daha fazla özen gösterilmesi gerektiğinin ve kullanım sırasında düşme olasılığını azaltmak için büyük dikkat sarf edilmesi gerektiğinin farkında olmalıdır. ▼ ▼ Ayrıca A tipi halatlar, halatla erişim veya iş istasyonu desteği için kullanılmak üzere B tipi halatlara göre daha uygundur. Kullanmadan önce, halatın genel durumunu görsel ve dokunsal olarak, ayrıca uzunluğunu ve etiketini kontrol edin. Halat, acil kullanımı için mühür altında önceden paketlenmişse, bu kontrolden vaz geçilebilir. Kullanım sırasında keskin kenarlar, agresif maddeler ile temastan kaçının. Hızlı inişler sırasında 215°'den fazla aşırı ısınma halata zarar verebilir. Ürünün daimi kullanım sıcaklığı yaklaşık -35 °C ile +55 °C arasındadır. Halatın yerde sürüklenmesine izin vermeyin. Kimyasallar, kesikler, aşınma, sarkaç düşmesi gibi diğer tehlikelerin halatın performansını etkilemesi muhtemeldir. Askı noktası Düşme durumunda yüksek gerilmeleri ve ileri geri hareketleri önlemek için, sabitleme noktaları her zaman korunacak kişiye göre dikey olarak oluşturulmalı, kullanıcının seviyesinin üzerinde konumlandırılmalı ve EN795 gerekliliklerini karşılamalıdır. Sabitleme noktası ile emniyete alınacak kişi arasındaki bağlantı araçları her zaman mümkün olduğu kadar gergin olmalıdır. Halatın gevşek olmadığından emin olun. Keskin kenarlardan ve çapaklardan koruyun. Düşüş durdurma sisteminde bir şok

emici kullanılsa bile, ankraj noktaları en az 10 kN'luk kuvvetlere dirençli olmalıdır. Bir düşme koruma emniyet kemeri, bir düşme durdurma sisteminde kullanılması için verilen tek vücut kavrama cihazıdır. Düşme koruma sisteminin kullanımı : Bu ürün global bir düşme önleyici sistem (EN363) ayrılmaz bir parçasıdır. Bir düşme olayı gerçekleştiğinde maksimum yükü 6 kN'ye sınırlayan (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360) tam bir düşme önleme sisteminde (EN363) ankraj noktası, bir bağlantı sistemi aracılığı ile emniyet kemerinin düşme önleyici ankraj noktasına (EN361) takılmalıdır. Bağlantı elemanları EN362'ye uygun olmalıdır. Paraşüt tipi emniyet kemeri (EN361) bir düşme frenleme sisteminde kullanılmasına izin verilen tek beden kavrama sistemidir. Kancalar yardımıyla (EN362) ani düşme önleyici sisteme bağlanmalıdır. Güvenlik nedeniyle ve her kullanım öncesinde kontrol edin: Sistemin her elemanı için tanımlanan kullanım talimatlarına uyulduğunu / Çalışma durumunun genel yapısının düşme tehlikelerini, düşme yüksekliğini ve düşme halinde yalpalanmaları indirgediğini. / Düşme yüksekliğinin yeterli olduğunu (kullanıcının ayakları altındaki serbest alan) ve düşme frenleme sisteminin normal işleyişinin herhangi bir nesne tarafından engellenmediğini. Güvenlik amacıyla her kullanımdan önce iş yerinde kullanıcı altında gerekli boş alanı doğrulamak gereklidir. Böylece, herhangi bir düşme anında, düşme yolunda zemine çarpma veya diğer engeller olmayacaktır. UYARI! Güvenliğiniz için işin düşme riskini ve düşme yüksekliğini minimuma indirecek şekilde yapılması esastır. Spesifik hava çekışı hesaplamaları, diğer bileşenlere (enerji emiciler, mobil düşme önleyici, vb.) ait teknik kılavuzlarda ayrıntılı olarak verilmiştir. Dikkat: Bu halatı, kullanıcının güvenliğini etkileyebilecek başka herhangi bir nesne ile birlikte kullanmayınız. •UYARILAR: Kötü fiziksel ve/veya zihinsel durum, halatın normal kullanımı sırasında veya acil bir durumda güvenlik üzerinde olumsuz bir etkiye sahip olabilir. Halat sadece eğitilmiş ve/veya yetkin kişiler tarafından, veya eğitilmiş ve/veya yetkin bir kişi tarafından doğrudan nezaret edilen kişiler tarafından kullanılmalıdır. Güvenli ve etkin bir kurtarma için kullanım öncesi ve sırasında alınması gereken önlemlere dikkat edilmelidir. Halatta herhangi bir değişiklik veya herhangi bir ekleme, üreticinin önceden izni olmadan yapılamaz ve her türlü onarım, üreticinin çalışma prosedürlerine uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Ürünün düzgün işleyişinden ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin sağlandığından emin olunması için, ürünün düzenli olarak kontrol edilmesi gerekir: 1/ Aşağıdaki hususların görsel kontrolünü gerçekleştirin: Kayışın veya kordonun durumu: İplik çıkması yok, kesik yok, dikişlerde görünür bir bozulma yok, yanık yok, normal olmayan bir incelleme yok. / Genel durum: Ultraviyole ışınlarına ve diğer hava koşullarına bağlı herhangi bir bozulma veya hasar bulunmadığını kontrol edin / Rutubet, kar, çamur, kir, boya, yağ, yapıştırıcı, korozyon, kayışın veya kabloun aşınması gibi özel koşullar, düşme frenleme sisteminin işleyişini ciddi şekilde etkileyebilir. 2/ Aşağıdaki durumlarda: Kullanım öncesinde ve kullanım sırasında / Tereddüt halinde / İşleyiş olumsuz yönde etkileyebilecek şekilde kimyasallarla, çözücü veya yanıcı özellikteki maddelerle temas halinde. / Önceki bir düşme sırasında zorlamaya maruz kalmışsa. / İmalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından en az her on iki ayda bir. UYARILAR: Halatla erişimli serbest tırmanma aktivitelerinde, kurtarmalarda veya mağaracılıkta, koruma amaçlı halatların kullanılması durumunda, örneğin EN892 "Dinamik tırmanma ve dağcılık halatları" gibi diğer Avrupa standartları dikkate alınmalıdır. PERİYODİK KONTROL: En az her on iki ayda bir imalatçı veya imalatçı tarafından görevlendirilmiş, konusunda uzman bir kuruluş tarafından sistemin muayene edilmesi gerekir. Bu sıklık derecesi, kullanım türüne ve yoğunluğuna göre uyarlanmalıdır. Oldukça önemli olan bu inceleme bireysel korunma donanımının durumunun ve dolayısıyla kullanıcının emniyetinin kontrol edilmesini sağlar. Bireysel korunma donanımının yeniden kullanılabilmesi için, bu kontrol sırasında yeniden kullanıma izin veren yazılı bir iznin elde edilmesi gerekir. Bu belgede kullanıcının emniyetinin donanımın direncine, etkisine ve durumuna bağlı olduğu belirtilecektir. Denetim sorumlusunun ürünün geçmişini bilmesini sağlayacak bir ürün ömrü dosyası oluşturun. Bu dosya her kullanımdan sonra doldurulmalıdır. Denetleme sonuçları güvenlik günlüğüne kaydedilmelidir. Her denetimde kaydedilmesi gereken bilgiler şunlardır: ürün referansı, marka veya üretici, parti numarası, satın alma tarihi, devreye alma tarihi, denetim tarihi, denetleyen adı. Tanıtım föyü Avrupa düzenlemesine uygun şekilde ürünün ilk kullanımından önce doldurulmuş olmalı, ardından güncellenmeli, ürün ve kullanım kılavuzuyla birlikte saklanmalıdır. Ürünün etiket bilgisinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir. UYARILAR: Kullanıcı istenen uzunluğu elde etmek için halatı kendisi keserse, her bir halat parçasının EN1891 madde 6 'nın gerekliliklerine uygun olarak işaretlenmesini sağlamak kullanıcının sorumluluğundadır. İMHA ETME : Doğrulama ve imha kriterleri : Talimat bulunmaması, etiket bulunmaması, aşınma, yırtılma, kimyasal veya agresif ürün izi, yanık, şişkinlik, içten kırılma, çapta değişiklik, uçlarda aşınma, uzunlukta değişiklik ve işaretlemenin zayıf okunabilirliği. Aşağıdaki durumlarda bu ürünü kullanmayı derhal bırakın: halatın durumu bir düzeltme kriterine uyuyorsa, halat önemli bir kuvvete veya önemli bir düşüşe maruz kalmışsa, kullanımının tam geçmişi bilinmiyorsa, ürünün son kullanma tarihi geçmişse. Atılan ürünü imha edin. ÖMÜR: Tekstil ürünleri veya tekstil unsurları içeren ürünler (koşum, kayış, şok emiciler, vb.) için : Kullanım ömrü üretim tarihinden itibaren azami 10 yıldır. Bir ürünün gerçek ömrü, hurdaya çıkma nedeni ile karşılaştırıldığında sona erer.

Saklama/Temizleme koşulları: Temizleme: Kirlenirse, uygun bir deterjan kullanılarak temiz suyla yıkayın (Maks. sıcaklık 30°C). Ekipman kullanım veya temizlik esnasında ıslanır, doğal yollardan kuruması beklenmeli ve ısı kaynaklarından uzak tutulmalıdır. Nakliye ve depolama sırasında: Kullanımdan sonra halatı UV ışınlarına, neme, kimyasallara vb. karşı koruyan bir çantada saklayın. Fazla nemi boşaltmak için delikli torbaları tercih edin. - **ZH 防坠落绳 - 5.09.009:** 编织静力绳 Ø 10.5 MM - 长度按需 **使用说明:** 此说明书应由经销商翻译 (按规定) 为装备使用地所在国家语言。在使用此个人防护设备前, 使用者需阅读和理解此说明书中的内容。 在标准中说明的测试方法并不面向所有的现场实际条件。对工作环境的考量并且每个使用者都需要充分培训以了解所有不同技术和不同设备的局限, 这两点非常重要。 此个人防护设备的使用者必须是已接受培训的人士或者是被有资格的人士直接指导的人。使用者的安全取决于此个人防护装备的持续有效性、耐久性和使用者对此说明书中指令的充分了解。 产品只能被经过专业培训并懂得安全使用的人员使用。确保使用者的医疗条件在正常情况及紧急情况下对产品进行使用都不影响其自身安全。如有疑问, 请咨询医生。 如不按此说明书中说明使用此个人防护装备或者不遵守说明书中个人防护措施的, 由使用者承担所有责任。 这些设备的使用仅限于健康人士, 某些医疗条件可能会影响用户的安全, 如有疑问, 请联系医生。 严格遵守使用, 验证, 维护及存储指示。 用户应永久保存每件产品提供的文件。 使用和/或设置: 绳索是个人防护用品, 因此一次只能由一位人员使用。但可集体提供。因此, 指定一位人员负责其维护保养和检查是非常重要的。 绳索的使用不得超过其界限, 也不得在任何非其用途的情况下使用。 如果与绳索的组合是与其他设备一同进行的, 请确保它们互相兼容。 安全系统的使用应限于有CE标志的防坠落个人防护设备。 例如: 连接器EN362、绳索EN354、安全带EN361。 这些系统应经过批准以与该绳索一同使用。 如果选择了调节装置, 应适合于绳索的直径。如果对绳索的安全性有疑问, 如果绳索曾用于阻止坠落, 则应丢弃绳索。 如有疑问, 请征求负责其定期检查的人员的许可。 建议: 末端-低延伸系数护套编织绳。(见参照表) 风险分析: 对抗受到统一的EN标准保护的EPI的风险: - EN1891-A: 高空坠落。该设备为个人高空防坠装备: 只有当该设备在一套完整的坠落防护系统 (EN363) 中使用才能保护使用者免遭该风险, 完整的坠落防护系统须能将坠落过程的峰值冲击力限制在 6 kN。 **使用限制:** 该产品为一种静力绳, 用于绳索、高空、救援或安全作业。其使用应在符合以下条件的情况下, 可允许一位人员的移动、前进或下降。 ▼ ▼ ⇨ 对于B型绳索, 使用者应意识到, 其性能水平低于A型绳索。应更加注意防止磨损、切割、正常耗损等, 在使用过程中, 应特别注意, 减少坠落的可能性。 ▼ ▼ 此外, A型绳索比B型绳索更适合用于绳索作业或作业位置的保持。 使用前, 请通过目视和接触检查绳索的总体状况, 及其长度和标签。 如果绳索为用于紧急使用的密封包装, 则可不进行这一检查。 使用过程中, 避免接触尖锐边缘、侵蚀性物质。 在快速下降过程中, 215°以上的加热会对绳索造成损害。 产品的工作温度约在-35 °C和+55 °C之间。 避免绳索在地面上的拖放。 其他可能影响绳索性能的危险包括化学成分、切割、磨损、钟摆式坠落。 锚固点 为避免坠落时的高载荷和来回移动, 锚固点应总是相对于使用人员垂直, 位于使用者的位置之上, 并符合EN795要求。 锚固点和被固定人员之间的紧固应总是尽可能绷紧。 确保绳索不松动。 保护尖锐边缘和毛刺。 即使在防坠落系统中使用了吸能器, 锚固点也应能够承受至少10 kN的力。 防坠落安全带是唯一允许在防坠落系统

中使用的身体抓紧装置。 防坠落系统的使用： 此产品和一个防坠系统密不可分（符合EN363标准）。 在一套将坠落峰值冲击力限制为6kN（EN353-1、EN353-2、EN355、EN360），的完整坠落防护系统中（EN363），锚固点须通过一个连接系统与安全带的防坠点相连（EN361）。 连接器应符合EN362标准。 防坠背带（符合EN361标准）是唯一可以在一个止坠系统里用来夹住身体的工具。它们之间一定要用连接器（符合EN362标准）相连。 为了安全起见在每次使用前，请检查： 系统中的每个元素的使用操作说明都符合 / 工作情况的总体布局限制了坠落的风险，坠落的高度和坠落情况下的单摆运动。 / -足够的垂直间隙（使用者脚下的空间）以及没有任何妨碍防坠落系统正常运行的障碍物。 为保证安全，每次使用时，必须确认工作场所用户下方的自由空间，因此，当发生坠落时，不会和地面或坠落过程中的其他障碍物碰撞。 请注意！为了您的人身安全，此项作业尽量在冲坠风险最小及冲坠高度最小的情况下执行。 净空的具体计算在其他部件（吸能器、移动式防坠落装置.....）的技术介绍中说明。 注意，请勿将此绳索与任何其他可能影响使用者安全的物品一同使用。 ■重要提示：身体或/和精神状况不佳会对绳子的正常使用或在紧急情况下对安全产生不利影响。 绳索只能由经过培训和/合格的人员使用，或在经过培训和/合格的人员的直接监督下使用。 使用前和使用过程中，应考虑为安全和有效的救援而采取的措施。 未经制造商的事先同意，不得对绳索进行任何修改或添加，任何维修均应按照制造商的操作程序进行。 为了保证它的功能和使用者的安全，该产品应检查。 1/目视检查以下事项： 固定环状态：没有磨损，连接缝完好，无可视损坏，没有燃烧和不寻常的收窄。 / 正常情况：找寻因紫外线辐射和天气原因造成的损坏。 / 当潮湿、下雪、结冰、泥浆、污垢、油漆、油剂、粘合剂、锈、安全带磨损等情况时，止坠器的功能会受到影响。 2/当如下情况时： 在使用前和使用时 / 当有怀疑时 / 当与化学试剂，溶剂或者可燃物接触后可能会影响功能。 / 在一次坠落发生后此限制生效。 / 最少每12个月需要由厂家或有能力的委托机构检查。 重要提示：在使用绳索的攀登活动、救援或洞穴活动中使用绳索进行保护时，应考虑其他欧洲标准，例如EN892，“攀登和登山动力绳”。 定期检查： 检查应该在最少12个月检查一次，应由厂家或者有资质的委托机构进行。 这一频率应根据使用类型和强度进行调整。 这个检查非常的有必要，它和个人防护设备的维护与性能相关，也与使用者的安全相关。 一个允许个人防护设备再次使用的文件必须在经过这样的检验之后发放。 这个文件将讲解使用者安全和维护设备性能与设备牢固程度的关系。 建立产品寿命表，通过这一寿命表，检验人员可以了解产品的历史记录。 检验结果应记录在安全登记册上。 每次检验时要记录的信息为：产品参考、品牌或制造商、批号、购买日期、使用日期、检验日期、检验人姓名。 遵守欧洲相关规定，产品鉴定表在产品首次使用前需填写完整、及时更新并随同设备及说明书一起妥善保存。 文件应周期性的检查是否可读。 重要提示： 如果用户自行切割绳索，以获取所需的长度，用户有责任确保每段绳索都按照EN1891标准第6条的要求进行标记。 报废处置： 检验和报废处置的标准： 有无说明、有无标签、磨损、裂口、化学品或侵蚀性产品痕迹、灼烧、鼓气、芯子断裂、直径变化、端头磨损、长度变化，以及不清楚的标识。 如有以下情况，立即停止使用：绳索的状况符合改造标准，绳索曾经受显著的负荷，或严重的坠落，不了解其完整的使用历史，如果产品已过有效期，销毁报废的产品。 使用寿命： 纺织产品或含有纺织部分的产品（安全带、腰带、减震器等.....）：自生产之日起，最长寿命为10年。 当一个产品符合报废处置的条件时，产品的实际寿命就结束了。 **存放说明/清洗：** 清洁：如弄脏，请用干净的水及中性清洁剂冲洗（最高温度为30°C），当设备因使用或清洁而变湿时，可自行风干，远离直接热源。 在运输和储存时： 使用后将绳索放在袋中，防止紫外线、湿气、化学品等的影响。 使用带孔的袋子排出多余水分。 - **SL VRVI ZA**

ZAUSTAVLJANJE- TC009: PLETENA STATIČNA VRV Ø 10,5 MM - DOLŽINA NA ZAHTEVO **Navodila za uporabo:** Prevod (če obstaja) navodil v jezik države, kjer se uporablja naprava, zagotovi prodajalec. Vsak uporabnik mora pred uporabo prebrati navodila. Testne metode, opisane v standardih, ne predstavljajo dejanske pogoje uporabe. Zato je pomembno, da se preuči vsaka delovna situacija in da je vsak uporabnik v celoti usposobljen za različne tehnike in da pozna omejitve različnih naprav. Uporaba opreme je omejena na usposobljene osebe, ki so ustrezno usposobljene ali ki delujejo pod neposrednim nadzorom pristojnega nadrejenega. Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in od pravilnega razumevanju navodil za uporabo. Proizvod lahko uporabljajo zgolj osebe, usposobljene za njeno uporabo. Prav tako je potrebno zagotoviti, da zdravstveno stanje uporabnika med običajno uporabo opreme oziroma v primeru nevarnosti na njegovo varnost ne vpliva. V primeru nejasnosti se posvetujte z vašim zdravnikom. Uporabnik je osebno odgovoren za kakršno koli uporabo takšne opreme, ki ni v skladu z zahtevami iz tega priročnika in v primeru neupoštevanja varnostno zaščitnih ukrepov iz tega priročnika. Zaščitno opremo lahko uporabljajo samo zdrave osebe, ker lahko določeni zdravstveni problemi ogrožajo varnost uporabnikov. Če niste prepričani, se obrnite na svojega zdravnika. Strogo upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme. Priloženo dokumentacijo mora uporabnik hraniti na neomejen čas. **NASTAVITEV I/ALI POPRAVKI:** Vrv je osebna zaščitna oprema, zato jo lahko hkrati uporablja le ena oseba. Lahko pa omogoča skupno rabo. Zato je pomembno določiti osebo, odgovorno za njeno vzdrževanje in preverjanje. Vrvi se sme uporabljati samo znotraj svojih omejitev ali le v razmerah za katere je namenjena. Če je vrv kombinirana z drugimi napravami, se prepričajte, da so medsebojno združljive. Uporaba varnostnega sistema mora biti omejena na osebno zaščitno opremo pred padci z višine, z oznako CE. Na primer: konektor EN362, vrvi EN354, pas EN361. Sistemi morajo dobiti potrdilo za uporabo s to vrvo. Če je izbrana naprava za nastavitev, mora biti primerna za premer pletenice. Vrv je treba zavreči, če obstaja dvom o njeni varnosti, ko je le-ta bila uporabljena za zaustavitev padca. Če dvomite, prosite odgovorno osebo za redno preverjanje, za pregled. **PRIPOROČILA:** konci - Pletene oplaščene vrvi z nizkim koeficientom raztezanja. (glej tablico referenc) **ANALIZA TVEGANJA:** Tveganja, za katere se zaščitna osebna varovalna oprema uporablja, zajeta v usklajenem standardu EN : - EN1891-A : Padci z višine. Ta naprava je osebna zaščitna oprema pred padci z višine: uporabnika ščiti pred to nevarnostjo le v primeru, da se uporablja v celovitem sistemu za zaustavitev padcev (EN363), ki omejuje največjo obremenitev med padcem na 6 kN. **Omejitve pri uporabi:** Izdelek je statična vrv, ki je namenjena za uporabo pri delu na vrvi, delu na višini, reševanju ali pri vajah reševanja. Uporabljamo jo za premikanje, dviganje ali spuščanje osebe v skladu s spodaj navedenimi pogoji. ▼ ▼ ⇄ Pri vrveh tipa B, mora uporabnik vedeti, da je raven zmogljivosti nižja od ravni vrvi tipa A; da je treba bolj paziti na zaščito pred obrabo, urezninami, normalno obrabo itd., in da je treba biti zelo previden pri njihovi uporabi, da se zmanjša možnost padcev. ▼ ▼ Poleg tega so vrvi tipa A bolj primerne za uporabo pri dostopu do vrvi ali pri pozicioniranju dela kot vrvi tipa B. Pred kakršno koli uporabo preverite splošno stanje vrvi vizualno in optično ter njeno dolžino in oznako. Temu preverjanju se lahko izognete, če je vrv zapečaten za uporabo v nujnih primerih. Med uporabo se izogibajte stiku z ostrimi robovi in agresivnimi snovmi. Pri hitrih spustih lahko temperatura nad 215 °C poškoduje vrv. Stalna delovna temperatura izdelka je med približno -35 °C in +55 °C. Pazite, da se vrv ne vleče po tleh. Druge nevarnosti, ki lahko vplivajo na delovanje vrvi so: kemična sredstva, ureznine, odrgnine, padec nihala. Sidrna točka Da bi se izognili velikim obremenitvam in premikom sem in tja v primeru padca, morajo biti sidrišča vedno pravokotna na osebo, ki jo je treba zavarovati, nad položajem uporabnika in izpolnjevati zahteve EN795. Povezovalni element med sidriščem in osebo, ki jo je treba zavarovati, mora biti vedno čim bolj zategnjen. Pazite, da vrv ni zrahljana. Zaščitite ostre robove in zarobke. Tudi če je v sistemu za zaustavitev padca uporabljen absorber energije, morajo sidrišča vzdržati sile najmanj 10 kN. Pas za zaustavitev padca je edina naprava za pritrditev telesa, ki se lahko uporablja v sistemu za zaustavitev padca. Uporaba sistema za zaščito pred padcem: Ta izdelek ni možno ločiti od celovitega sistema za zaščito pred padci (EN363). V sistemu za popolno zaustavitev padca (EN363) se omeji najvišjo obremenitev na 6 kN, in ko pride do padca (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), mora biti sidrna točka prek povezavnega sistema povezana s sidriščem kabskega snopa (EN361) za zaustavitev padca. Spojni elementi morajo biti v skladu s standardom EN362. Pas za preprečevanje padcev (EN361) je edino sredstvo za preprečevanje padcev, ki ga lahko uporabljate. Pas mora biti povezan s sistemom za preprečevanje padcev s veznimi

elementi (EN362). Zaradi varnostnih razlogov in pred vsako uporabo preverite: da so upoštevana navodila za delo, navedena za vsak element sistema / Splošna razporeditev delovnega položaja omejuje tveganje padca, višino padca in nihanje v primeru padca. / ali je dovolj prostega prostora (pod nogami uporabnika) in da ni nikakršnih ovir za normalno funkcioniranje sistema za preprečevanje padcev z višine. Zaradi varnosti pred uporabo preverite, ali je dovolj prostega mesta okrog uporabnika na delovnem mestu, da se v primeru padca ne bi udaril ob tla ali druge ovire na poti. **OPOZORILO!** To je bistvenega pomena za varnost uporabnika, da se delo opravi tako, da se zmanjša tveganje za padce in višino padca. Posebni izračuni zračnega ugreza so podrobno opisani v tehničnih priročnikih za druge komponente (absorber energije, drseče naprave za zaustavljanje itd.). Bodite previdni, vrvi ne uporabljajte z drugimi predmeti, ki bi lahko ogrozili varnost uporabnika. **•OPOMBA:** Slabo fizično in/ali duševno stanje lahko negativno vpliva na varnost med normalno uporabo vrvi ali uporabo v sili. Vrv smejo uporabljati samo usposobljene in/ali pristojne osebe ali osebe, ki jih neposredno nadzira usposobljena in/ali pristojna oseba. Pred in med uporabo je treba upoštevati ukrepe za varno in učinkovito reševanje. Kakršne koli spremembe ali dodajanja vrvi ne smejo biti izvedene brez predhodnega soglasja proizvajalca, popravila pa morajo biti izvedena v skladu s postopki proizvajalca. Da boste zagotovili, da oprema pravilno funkcionira in zaradi varnosti uporabnika je treba izdelek sistematično preverjati: 1/ z vizualnim pregledom naslednjih delov: Stanje vrvi in jermena: brez poškodb, obrabljenosti, vrezov, brez vidnih poškodb na šivih, brez opeklin in nenavadnega potegovanja vrvi. / Splošno stanje: poiskati vse poškodbe zaradi ultravijoličnih žarkov in drugih klimatskih pogojev. / Posebni pogoji, na primer vlaga, sneg, led, blato, megla, umazanija, barve, olja, lepila, korozija, obrabljenost vrvi ali jermena in pod. lahko pomembno zmanjšajo funkcionalnost naprave za preprečevanje padcev. 2 / v naslednjih primerih: pred uporabo ali med njo / V primeru dvoma / Naprave ne uporabljajte, če je bila v stiku s kemikalijami, topili ali vnetljivimi snovmi, ki bi utegnile vplivati na njeno delovanje. / mora se sistemsko preveriti v primeru dvoma glede njegove korektnosti, v primeru padca. / ter vsakih 12 mesecev. Preverjanje lahko opravi proizvajalec ali pooblaščen oseba, da boste popolnoma gotovi, da je varna za uporabo. **OPOMBA:** V primeru uporabe vrvi za zaščito pri dejavnostih prostega plezanja z dostopom po vrvi, pri reševanju ali jamarstvu je treba upoštevati druge evropske standarde, na primer standard EN892 »Dinamične plezalne in gorniške vrvi«. **PERIODIČNI PREGLED:** Proizvajalec ali pristojna organizacija, ki jo ta imenuje, mora najmanj vsakih dvanajst mesecev opraviti pregled. To pogostost je treba prilagoditi glede na vrsto in intenzivnost uporabe. To zelo pomembno preverjanje je povezano z vzdrževanjem in učinkovitostjo osebne zaščitne opreme in s tem z varnostjo uporabnika. Med tem preverjanjem je treba pridobiti pisni dokument, ki dovoljuje ponovno uporabo osebne zaščitne opreme (OZO). Le pisni dokument dovoljuje ponovno uporabo zaščitne opreme. Pripravi dokumentacijo o izdelku, ki pregledovalcu omogoča, da pozna zgodovino izdelka. Dokument je treba izpolniti po vsaki uporabi. Rezultate preverjanja je treba zabeležiti v varnostni dnevnik. Podatke, ki jih je treba zabeležiti pri vsakem preverjanju, so naslednji: referenca izdelka, blagovna znamka ali proizvajalec, številka serije, datum nakupa, datum začetka uporabe, datum preverjanja, ime pregledovalca. V skladu z evropskimi predpisi mora biti obrazec, ki spremlja izdelek, izpolnjen pred prvo uporabo izdelka in tekoče posodobljen; hrani naj se ga skupaj z izdelkom in priročnikom. Redno je treba preverjati razpoznavnost označb na izdelku. **OPOMBA:** Če uporabnik sam prereže vrv, da bi dosegel željeno dolžino, je njegova naloga preveriti, da je vsak kos vrvi označen v skladu z zahtevami 6. člena standarda EN1891. **ODSTRANJEVANJE:** Merila za preverjanje in odstranjevanje: Manjkajoča navodila, manjkajoča nalepka, odrgnine, razpoke, sledovi kemičnih ali agresivnih izdelkov, gorenje, lom, lom jedra, sprememba premera, obraba končnih delov, sprememba dolžine in slaba čitljivost oznake. Takoj prekinite z uporabo, če: stanje vrvi izpolnjuje merilo za preoblikovanje, je bila vrv izpostavljena močni uporabi ali močnemu padcu, celotna zgodovina uporabe ni znana, če je vrv preseгла rok uporabe jo zavržite. **ROK TRAJANJA MASKE:** Tekstilni izdelki ali tisti, ki vsebujejo tekstilne elemente (pasovi, jermena, blažilniki energije itd.): najdaljša življenjska doba 10 let od datuma izdelave. Dejanska življenjska doba izdelka se konča, ko nastopi razlog za odstranjevanje. **Hrambo/Ciščenje:** Čiščenje: Če je izdelek umazan, ga operite v čisti vodi (najvišja temperatura 30°C) z blagim nevtralnim detergentom. Če je oprema vlažna (zaradi uporabe ali čiščenja), jo je treba na naraven način posušiti ter jo hraniti znanj direktnega toplotnega vira. Med prevozom in skladiščenjem: Po uporabi vrv shranite v vrečko, da jo zaščitite pred UV sevanjem, vlago, kemikalijami itd. Za odvajanje odvečne vlage uporabite perforirane vrečke. - **ET KUKKUMISKAITSEKÖIS- TC009: PUNUTUD STAATILINE KÖIS Ø 10,5 MM - PIKKUS TELLIMUSEL Kasutusjuhised:**

Edasimüüjal tuleb käesolev juhend (kehtivate eeskirjade kohaselt) tõlkida selle riigi keelde, kus varustust kasutatakse. Kasutaja peab enne isikukaitsevahendi kasutamist käesoleva teabelehe läbi lugema ja sellest aru saama. Standardites kirjeldatud katsemeetodid ei kujuta tegelikke kasutustingimusi. Sel juhul on oluline uurida iga tööolukorda eraldi ja et iga kasutaja saaks täieliku väljaõppe erinevates tehnikates, et ta tunneks eri seadmete piiranguid. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult pädevatel isikutel, kes on läbinud asjakohase väljaõppe või tegutsedav pädeva järelevalvaja vahetul vastutusel. Kasutaja ohutus sõltub isikukaitsevahendi pidevast tõhususest, vastupidavusest ja käesoleva kasutusjuhendi eeskirjade õigesti mõistmisest. Toodet võib kasutada ainult ohutu kasutamise alase väljaõppega ja oskustega töötaja. Peab olema tagatud, et kasutaja tervislik seisund ei ohusta tema ohutust normaalsest varustuse kasutamise tingimustes või hädaolukorras. Kahtluste korral konsulteerida arstiga. Kasutaja on isiklikult vastutav kõikide käesoleva isikukaitsevahendi kasutuste eest, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi ettekirjutustele, ja käesolevas kasutusjuhendis isikukaitsevahendi kohta sätestatud ohutusmeetmete mitte järgimise korral. Seda isikukaitsevahendit on õigus kasutada ainult inimestel, kes on terved. Teatud tervislikud seisundid võivad kahjustada kasutaja ohutust. Kahtluste korral võtta ühendust arstiga. Järgida rangelt kasutus-, kontrollimis-, hooldus- ja hoidmiseeskirju. Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma. **PAIGALDAMINE JAVÕI SEADISTUSED:** See köis on isikukaitsevahend ja seda saab seega kasutada vaid üks inimene korraga. Sellegipoolest võib see olla mitme inimese käsutuses. Seega on oluline määrata selle hoolduse ja kontrolli eest vastutavaks üks inimene. Kõit ei tohi kasutada selle omaduste piire ületades ega väljaspool selleks ettenähtud kasutust. Kui kõit kasutatakse kombinatsioon mis mõne teise vahendiga, tuleb kindel olla, et need omavahel sobivad. Turvalisuse tagamiseks tuleb kasutada vaid CE märgisega kukkumisvastaseid individuaalseid isikukaitsevahendeid. Näiteks: ühendusklambrid EN362, ohutusrihmad EN354, rakmed EN361. Need süsteemid peavad olema selle kõiega kasutamiseks heaks kiidetud. Kui valitakse reguleerimisseadet, peab see vastama kõie punutise diameetritele. Köis tuleb kasutusel kõrvaldada, kui selle turvalisus on kaheldav või kui seda on kasutatud kukkumise peatamiseks. Kui on kahtlusi, küsida luba perioodilist kontrolli läbi viia isiku käest. **SOOVITUSED:** otsad - Kaitseümbrisega põimitud väikese pikenemiskoeffitsiendiga köied. (vt viitkoodide tabel) **RISKIANALÜÜS** Riskid, mille vastu on isikukaitsevahend mõeldud kaitsmiseks, on kaetud ühtlustatud standardiga: - EN1891-A : Kõrgelt kukkumine. See vahend on isikukaitsevahend kõrgelt kukkumise vastu: vahend kaitseb kasutajat ohu eest ainult juhul, kui seda kasutatakse täielikus kukkumiskaitse süsteemis (EN363), mis piirab tippkoormuse kukkumise 6 kN piirini. **Kasutuspäringud:** See toode on staatiline köis, mis on mõeldud köiel või suurtes kõrgustes läbi viidavateks töödeks või päästmiseks või turvalisuse tagamiseks. Kõie kasutamine peab võimaldama selle kasutaja liikumist külgedele, üles või alla allpool toodud tingimusi järgides. ▼ ▼ ⇄ B tüüpi köie puhul peavad kasutajad teadlikud olema, et selle tõhusus on A tüüpi köite omast madalam. Seetõttu tuleb köie hõõrdumise, katkemise, kulumise jne võimaluse tõttu pöörata enda kaitsmisele tavalisest suuremat tähelepanu aga tähelepanu tuleb pöörata ka kukkumise vältimisele. ▼ ▼ Lisaks sellele on köie abil kohale ligipääsemiseks või tööasendi hoidmiseks A tüüpi köied paremini kohandatud kui B tüüpi köied. Enne iga kasutamist tuleb kontrollida visuaalselt ja manuaalselt köie olukorda ning selle pikkust ning märgistust. Sellist kontrolli ei pea tegema, kui köis on veel oma kinnises pakendis või kui seda kasutatakse kiireloomuliseks päästmiseks. Kasutamise ajal tuleb vältida kokkupuudet teravate servadega ja agressiivsete ainetega. Kiirel laskumisel võib kuumenemine üle 215° põhjustada köie kahjustusi. Toote püsiva kasutamise temperatuur jääb vahemikku -35°C ja +55°C. Ärge laske köiel mööda maad lohiseda. Köie tõhusust võivad halvendada muud ohud nagu keemilised ained, lõiked, hõõrdumine, pendelkukkumine. Ankurduspunkt Et vältida kukkumisel liigset rakendumist ja edasi-tagasi liikumist peavad ankrupunktid alati olema turvatava inimese suhtes vertikaalselt, need peavad asuma kasutajast ülevalpool ja vastama nõuetele EN795. Kinnitusvahend ankrupunkti ja turvatava inimese vahel peab alati olema maksimaalselt pingul. Kontrollida, et köis ei oleks lõtv. Kaitsta teravate servade ja eenduste eest. Isegi kui kukkumisvastases süsteemis kasutatakse julgestusamortisaatorit, peavad ankrupunktid vastu pidama vähemalt 10kN jõule. Kukkumiskaitse turvarakmed on ainus keha külge kinnitav seade, mida on lubatud kukkumise peatamise süsteemis kasutada. Kukkumiskaitse süsteemi kasutamine: Käesolev toode on terve kukkumiskaitse süsteemi lahutamatu osa (EN363). Täielikus kukkumiskaitse süsteemis (EN363), mis piirab kukkumise tippkoormuse 6 kN piirini (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), peab ankurduspunkt olema ühendussüsteemi abil seotud turvarakmete kukkumiskaitsepunktiga (EN361). Ühenduselemendid

peavad vastama standardile EN362. Kukkumiskaitse turvarakmed (EN361) on ainus keha külge kinnitatav seade, mida on lubatud kasutada kukkumise peatamise süsteemis. Turvarakmed tuleb ühendada kukkumiskaitsesüsteemiga ühenduskilambrite (EN362) abil. Ohutuse huvides ja iga kord enne kasutamist kontrollida: et süsteemi iga elemendi kohta kirjeldatud kasutuseeskirjadest peetakse kinni / et tööolukorra üldine asetus piirab kukkumisohtu, kukkumiskõrgust ja pendelliikumist võimaliku kukkumise korral. / et vajalik vaba ruum oleks piisav (kasutaja jalge alt maani) ja et ükski takistus ei segaks kukkumise peatamise süsteemi normaalset tööd. Ohutuse huvides on väga oluline kontrollida, et iga kasutuskorral jääb töökohas kasutajast allpoole nõutav vaba ruum, nii et kukkumise korral ei toimuks kokkupõrget maapinnaga või muu teel ette jääva esemega. **TÄHELEPANU!** Teie turvalisuse jaoks on põhitähtis, et töö tegemisel oleks alati korraldatud nii, et nii kukkumisoht kui ka kukkumiskõrgus oleks viidud miinimumini. Vaba ruumi spetsiifiline arvutamine on ära toodud teiste koostisosade tehnilistes juhistes (julgestusamortisaator, liikuv kukkumiskaitsevahend...) Tähelepanu! Mitte kasutada seda köit koos teise tootega, mis võib kasutaja turvalisuse ohtu seada. **•HOIATUSED:** Kasutaja kehv füüsiline ja/või psüühiline vorm võivad tavalise kasutamise või kiireloomulise päästmise korral turvalisust halvendada. Köit tohivad kasutada vaid väljaõppinud ja/või pädevad inimesed või inimesed, keda väljaõppinud ja/või pädev inimene superviseerib. Enne kasutamist ja kasutamise ajal tuleb läbi mõelda, milliseid meetmeid turvaliseks ja tõhusaks päästmiseks kasutada. Ühtegi köie muutmist või täiendamist ei tohi teha ilma tootjapoolse eelneva nõusolekuta ning igasugune parandamine peab olema tehtud vastavalt tootja poolt ettenähtud viisile. Selleks et tagada toote töökorras seisukord ja seega kasutaja turvalisus, tuleb toodet süstemaatilisel kontrollil: 1/ kontrollides visuaalselt järgmisi punkte: Rihma või köie seisukord: et ei narmendaks, ei oleks sisselõikeid, nähtavaid kahjustusi õmblustel, põletusi ja ebanormaalseid kokkutoimimisi. / Üldseisukord: otsida võimalikke ultraviolettkiirgusest ja muudest ilmastikuoludest tingitud kahjustuse märke / Eritingimused, nagu niiskus, lumi, jää, pori, mustus, värvid, õlid, liim, söövitusel, rihma või köie kulumine jne, võivad kukkumise peatamise seadme tööjõudlust märkimisväärselt vähendada. 2/ järgmistel juhtudel: enne kasutamist ja kasutamise ajal / kahtluse korral / kokkupuute korral kemikaalide, lahustite või kütustega, mis võiksid töömoodusi kahjustada. / kui varustus on kannatada saanud varasemas kukkumises. / vähemalt iga kaheistkümnelt kuu tagant tootja poolt või tootja volitatud pädeva organisatsiooni poolt. **HOIATUSED:** Kui kõisi kasutatakse julgestuse eesmärgil sellistel tegevustel nagu vaba kaljuronimine köie abil, päästetööd või speleoloogia, tuleb arvesse võtta muid Euroopa standardeid, nagu näiteks EN892 "Kaljuronimise ja alpinismi dünaamilised köied". **PERIOODILINE ÜLEVAATUS:** Vahendit peab kontrollima vähemalt kord iga kaheistkümnelt kuu tagant tootja ise või tema volitatud pädev organisatsioon. Selle sagedus peab olema vastavuses kasutuse intensiivsuse ja tüübiga. See väga tähtis kontrollimine on seotud isikukaitsevahendi hooldamise ja tõhususega ning seega kasutaja turvalisusega. Selleks et isikukaitsevahendit uuesti kasutada, on vaja vahendi uuesti kasutamiseks kirjalikku luba, mis väljastatakse kontrolli tulemusel. Selles dokumendis täpsustatakse, et kasutaja turvalisus on seotud vahendi tõhususe ja vastupidavuse säilimisega. Koostada toote kasutusleht, mis võimaldab kontrollida toote kasutamise ajalugu. Lehte tuleb täita peale iga kasutamiskorda. Kontrollimise tulemused tuleb kanda turvalisuse registrisse. Igal kontrollimisel tuleb registreerida järgmised andmed: toote number, selle kaubamärk või tootja, seerianumber, ostu kuupäev, kasutusse võtmise kuupäev, kontrolli kuupäev ja kontrollija nimi. Vastavalt Euroopa õigusnormidele tuleb enne toote esmakordset kasutamist täita andmekarta, mida tuleb seejärel ajakohastada ja hoida koos tootega, samamoodi nagu kasutusjuhendit.. Toote märgistuse loetavust tuleb regulaarselt kontrollida. **HOIATUSED:** Kui kasutaja lõikab soovitud pikkuse saamiseks ise köie lühemaks, on tema kohus tagada, et iga köie lõik oleks märgistatud vastavalt standardi EN1891 artikli 6 ettekirjutustele. **KASUTUSEST EEMALDAMINE:** Kontrollimise ja kasutusest eemaldamise kriteeriumid: Kasutusjuhendi puudumine, toote etiketi puudumine, hõõrdumine, rebenemine, keemiliste või söövitavate ainete toime jäljed, põlemisjäljed, köieosa väljaendumine, sisemuse purunemine, diameetri muutused, otste kulumine, pikkuse muutumine ja märgistuse puudulik nähtavus. Lõpetada kohe toote kasutamine, kui köie seisund vastab kasutusest eemaldamise kriteeriumile, köit kasutati suurtel raskustel või kõrgel kasutamisel, köie kasutamise kogu ajalugu ei ole teada, lubatud kasutusperiood on läbi. Sel juhul hävitada kasutusest eemaldatud toode. **KASUTUSIGA:** Tekstiiltooted või tekstiilist elemente sisaldavad tooted (rakmed, võõd, amortisaatorid jne): maksimaalne kasutusiga on 10 aastat valmistamise kuupäevast. Toote reaalne eluiga lõppeb, kui see vastab vähemalt ühele kasutusest eemaldamise kriteeriumile. **Ladustamine/Puhastus:** Puhastamine: Määratud toodet loputada puhta veega (maksimumtemperatuur 30 °C) maheda neutraalse pesuvahendiga. Kui isikukaitsevahend saab märjaks, kas kasutamisel või puhastamisel, tuleb sel lasta loomulikult kuivada ja hoida seda eemal otsesest kuumusest. Transportimise ja hoidmise ajal: Peale kasutamist hoida köit kaitsekotis, et kaitsta seda UV-kiirguse, niiskuse, keemiliste ainete jne eest. Liigse niiskuse eemaldamiseks on eelistatav kasutada avadega kotti. - **LV PRETKRĪŠANAS VIRVE- TC009: PĪTA STATISKA VIRVE Ø 10,5 MM - GARUMS PĒC PIEPRASĪJUMA Lietošanas instrukcija:** Šīs instrukcijas tulkojumu tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek lietots, nodrošina tā izplatītājs atbilstoši spēkā esošajai likumdošanai. Nepieciešams, lai individuālās aizsardzības līdzekļa lietotājs izlasītu un saprastu šo instrukciju pirms aprīkojuma izmantošanas. Standartos aprakstītās izmēģinājumu metodes neatspoguļo reālos aprīkojuma izmantošanas apstākļus. Ir svarīgi izpētīt katru konkrētu darba situāciju, kā arī lai katrs aprīkojuma lietotājs būtu apguvis dažādu tehniku izmantošanu un būtu informēts par dažādu līdzekļu izmantošanas ierobežojumiem. Šo individuālās aizsardzības līdzekli drīkst lietot kompetentas personas, kuras ir saņēmušas atbilstošu apmācību, kā arī personas, kuras darbojas augstākstāvošu kompetentu personu tiešā atbildībā. Aprīkojuma lietotāja drošība ir atkarīga no individuālās aizsardzības līdzekļa netaisnīgām efektivitātes, no tā pretestības un atbilstošas šajā lietošanas instrukcijā sniegto norādījumu izpratnes. Šo produktu drīkst izmantot tikai persona, kas ir praktiski un teorētiski apguvusi tās drošu lietošanu. Jānodrošina, lai lietotāja medicīniskais stāvoklis neietekmētu viņa drošību normālas aprīkojuma izmantošanas laikā vai ārkārtas gadījumā. Šaubu gadījumā konsultējieties ar ārstu. Aprīkojuma lietotājs ir personīgi atbildīgs par jebkuru šī individuālās aizsardzības līdzekļa izmantošanu, kura nav saskaņā ar šajā instrukcijā sniegtajām norādēm, kā arī par instrukcijā sniegto drošības pasākumu, kas attiecas uz individuālās aizsardzības līdzekli, neievērošanu. Šo individuālo aizsardzības līdzekli drīkst lietot labā veselības stāvoklī esošas personas. Daži medicīniskie faktori var ietekmēt lietotāja drošību. Šaubu gadījumā konsultējieties ar ārstu. Rūpīgi ievērojiet lietošanas, pārbaudes, tehniskās apkopes un uzglabāšanas noteikumus. Katra produkta dokumentācija lietotājam jā saglabā nenoteiktu laiku. **UZSTĀDĪŠANA UN/VAI NOREGULĒŠANA:** Virve ir IAL, tāpēc to vienlaicīgi drīkst izmantot tikai viena persona. Tomēr to var paredzēt arī kopīgai lietošanai. Ir būtiski nozīmēt vienu personu, kas ir atbildīga par tās uzturēšanu un pārbaudi. Virvi nedrīkst izmantot, neievērojot tās ierobežojumus, vai arī jebkādas citās situācijās, kurās tās izmantošana nav paredzēta. Ja virve tiek izmantota kombinācijā ar kādu citu aprīkojumu, pārliecinieties, ka tie ir saderīgi. Drošības sistēmas izmantošana jāaprobežojas ar individuālās aizsardzības līdzekļiem, kas paredzēti kritienu no augstuma novēršanai un apzīmēti ar CE marķējumu. Piemēram: savienotājs EN362, štrope EN354, iekares EN361. Šīs sistēmas ir jāpastiprina lietošanai ar šo virvi. Ja lietošanai izvēlēts pielāgošanas aprīkojums, tam jābūt piemērotam pinuma diametram. Virve ir jāizmēģina gadījumā, ja: pastāv aizdomas par tās nedrošumu; tā tikusi izmantota kritiena novēršanai. Ja Jums ir šaubas, prasiet atļauju personai, kas atbild par periodisko pārbaudi. **IETEIKUMI:** gali - Izolēta pīta virve ar zemu pagarinājuma koeficientu. (skatīt atsauču tabulu) **RISKU ANALĪZE:** Riski, kas saistīti ar IAL ir saskaņā ar EN standartiem : - EN1891-A : Kritieni no augstuma. Ierīce ir individuāls aizsardzības līdzeklis pret kritieniem no augstuma: tā aizsargā lietotāju pret šo risku tikai tad, ja to lieto pilnā kritiena apstādinašanas sistēmā (EN363), kas ierobežo kravas maksimuma kritiena laikā līdz 6 kN. **Lietošanas termiņi:** Šis produkts ir statiska virve, kas paredzēta darbiem, kas tiek veikti virvē vai lielā augstumā, glābšanas vai drošības pasākumiem. Tā lietošana paredz personas pārvietošanos, pacelšanos vai nolaišanos saskaņā ar noteikumiem, kas izklāstīti zemāk. ▼ ▼ ⇄ Izmantojot B tipa virves, lietotājam jāapzinās, ka tās darbības parametri būs zemāki salīdzinājumā ar A tipa virvēm; pastiprinātāk jā rūpējas par aizsardzību pret abrazīvu nodilumu, griezumam, normālām nolietojšanās pazīmēm u.c.; izmantošanas laikā jāpievērš lielā uzmanība kritiena iespējas mazināšanai. ▼ ▼ Tāpat salīdzinājumā ar B tipa virvēm A tipa virves ir piemērotākas piekļuvei ar virvi vai arī pozicionēšanai darba izpildes vietā. Pirms lietošanas vizuāli un taustot pārbaudiet virves vispārējo stāvokli, kā arī tās garumu un marķējumu. Šo pārbaudi var neveikt tad, ja virve ir noslēgtā iepakojumā un paredzēta izmantošanai ārkārtas gadījumā. Lietošanas laikā, izvairieties no saskares ar asām malām, kairinošām vielām. Straujas nolaišanās laikā sasilšana, kas pārsniedz 215 °C, var bojāt virvi. Produkta pastāvīgās lietošanas temperatūra ir no –35 °C līdz +55 °C. Izvairieties no virves atstāšanas zemē. Citi apdraudējumi, kas var negatīvi ietekmēt virves darbību, ir šādi: ķīmiski aktīvās sastāvdaļas, griezumam, abrazīvs nodilums, svārstveida kritiens. Atbalsta punkts Lai izvairītos no paaugstinātas iedarbības un turpatpakaļ kustībām kritienu gadījumā, pieāķēšanas punktiem vienmēr jābūt vertikāli novietoti attiecībā pret nodrošināmo personu, tam jābūt novietotam virs lietotāja pozīcijas un jāatbilst EN795

noteiktajam. Fiksācijai izmantotajam līdzeklim starp pieākēšanas punktu un nodrošināmo personu ir vienmēr jābūt maksimāli nostieptam. Pārliecinieties par to, lai virve nebūtu valīga. Aizsargājiet asas malas un atskabargas. Ja kritiena novēršanas sistēmā tiek izmantots enerģijas absorbētājs, pieākēšanas punktiem jāiztur spēku vismaz 10 kN apmērā. Kritiena novēršanas iekare ir vienīgais ķermeņa satveršanas aprīkojums, ko drīkst izmantot kritienu novēršanas sistēmā. Kritiena novēršanas sistēma izmantošana: Šis elements nav atdalāms no vispārējās kritienu novēršanas sistēmas (EN363). Pilnīgā kritiena apstādīšanas sistēmā (EN363), kas slodzes maksimumu ierobežo līdz 6 kN, kad notiek kritiens (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), stiprināšanas punktam jābūt savienotam ar kritiena apturēšanas drošības jostu sistēmas stiprinājuma punktu (EN361) caur saīšu sistēmu. Savienojuma elementiem jābūt saskaņā ar EN362. Kritiena aizturēšanas ievērojums (EN361) ir vienīgais ķermeņa satveršanas līdzeklis, kuru atļauts izmantot kritiena apturēšanas sistēmā. Tam jābūt savienotam ar kritienu novēršanas sistēmu ar savienojošo elementu (EN362) palīdzību. Drošības apsvērumu dēļ pirms katras aprīkojuma izmantošanas reizes jāpārbauda: vai ir ievēroti attiecībā uz katru sistēmas elementu sniegtie lietošanas norādījumi / vai darba situācijas vispārējie apstākļi ierobežo kritiena risku, kritiena augstumu un svārstveida kustību kritiena gadījumā. / vai brīvā gaisa telpa (attālums zem aprīkojuma lietotāja kājām līdz zemei) ir pietiekama un vai nav šķēršļu, kuri varētu traucēt kritiena apturēšanas sistēmas normālai funkcionēšanai. Ir ļoti svarīgi, lai drošības nolūkos tiktu pārbaudīta brīvā vieta zem lietotāja darba vietas pirms katras tās lietošanas, lai kritiena gadījumā nerastos sadursme ar zemi vai citiem šķēršļiem kritiena ceļā. **UZMANĪBU!** Lai garantētu drošību, ir būtiski, lai darbs tiktu veikts veidā, kas samazina kā kritiena iespējas, tā arī kritiena augstumu. Atstatuma aprēķini ir sīkāk aprakstīti pārējo sastāvdaļu (enerģijas absorbētāju, mobilo kritienu novēršanas aprīkojuma u.c.) lietošanas instrukcijās. Brīdinājums: šo virvi nedrīkst izmantot ar kādu citu produktu, kas var apdraudēt lietotāja drošību. **!SPEJIMAI!** Slikts fizisks un/vai psihisks stāvoklis var negatīvi iespaidot drošību virves normālas lietošanas laikā vai ārkārtas situācijas gadījumā. Virvi drīkst izmantot tikai tie, kas izgājuši apmācību un/vai ir kompetenti tās lietošanā, vai arī tie, kurus tieši pārrauga personas, kas izgājušas apmācību un/vai ir kompetentas tās lietošanā. Pirms lietošanas un lietošanas laikā apsveriet nepieciešamos drošos un efektīvos glābšanas pasākumus. Visa veida virves modificēšana vai papildināšana jāveic vienīgi ar ražotāja iepriekšēju piekrišanu, kā arī visi labošanas darbi ir jāveic saskaņā ar ražotāja ekspluatācijas procedūram. Lai pārliecinātos par aprīkojuma funkcionēšanas stāvokli un līdz ar to garantētu tā lietotāja drošību, aprīkojums sistemātiski jāpārbauda: 1/ vizuāli apskatot šādus punktus: Siksnas vai virves stāvokli: vai tās nav spurainas, vai uz tām nav iegriezuma pazīmju, redzamu šuvju bojājumu, apdegumu, vai nav vērojama neparasta to saraušanās. / Vispārējais stāvoklis: meklēt jebkurus bojākus, kurus radījis ultravioletais starojums vai citi klimatiskie apstākļi. / Īpaši apstākļi, piemēram, mitruma, sniega, apledojums, dubļi, netīrumi, krāsa, eļļas, līme, korozija, siksnas vai virves nolietošanās utt., var ievērojami samazināt kritiena apturēšanas līdzekļa funkcionēšanas efektivitāti. 2/ šādos gadījumos: pirms lietošanas un tās laikā: / šaubu gadījumā; / gadījumā, ja noticis kontakts ar ķīmiskiem produktiem, šķīdinātājiem vai degvielām, kuri var ietekmēt līdzekļa funkcionēšanu; / ja aprīkojums ticis pakļauts spiedienam iepriekš notikušā kritiena laikā; / ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos. **!SPEJIMAI!** Ja šīs virves tiek lietotas kā aizsardzības līdzeklis brīvajai kāpšanai ar piekļuvi, izmantojot virvi, glābšanas pasākumos vai speleoloģijā, ir jāņem vērā citi Eiropas standarti, piemēram, EN892 "Dinamiskās kāpšanas un alpīnisma virves". **PERIODISKĀS PĀRBAUDES:** Ražotājam vai ražotāja pilnvarotai, kompetentai organizācijai vismaz reizi divpadsmit mēnešos jāveic pārbaude. Šāds biežums ir jāpiemēro saskaņā ar tipu un lietošanas intensitāti. Šī pārbaude ir ļoti svarīga un ir saistīta ar individuālās aizsardzības līdzekļa efektivitāti un tāpat ar tā lietotāja drošību. Lai individuālās aizsardzības līdzekli drīkstētu izmantot atkārtoti, šīs pārbaudes laikā nepieciešams iegūt rakstisku dokumentu, kas atļauj šo līdzekli atkārtoti izmantot. Šis dokuments precizēs to, ka lietotāja drošība ir saistīta ar aprīkojuma efektivitātes un pretestības uzturēšanu. Produkta dzīves gaitas lapas izstrādāšana ļauj pārbaudītājam iegūt informāciju par produkta vēsturi. Šī lapa ir jāaizpilda pēc katras lietošanas. Pārbaudes rezultāti ir jāreģistrē drošības reģistrā. Informācija, kas jāreģistrē pēc katras pārbaudes, ir šāda: produkta identifikācijas numurs, zīmols vai ražotājs, partijas numurs, iegādes datums, ekspluatācijas datums, pārbaudes datums, pārbaudītāja vārds, uzvārds. Saskaņā ar Eiropas noteikumiem aparatūras identifikācijas kartīte jāaizpilda pirms produkta pirmās lietošanas reizes, pēc tam to regulāri atjauno un saglabā kopā ar produktu un tā izmantošanas instrukciju. Periodiski jāpārbauda uz produkta esošā marķējuma salasāmība. **!SPEJIMAI!** Ja lietotājs pats nogriež virvi, lai to pielāgotu vēlamajam garumam, tad ir lietotāja atbildība pārliecināties, ka visas virves daļas ir atbilstoši marķētas saskaņā ar EN1891 standarta 6. panta prasībām. **IZMĒŠANA:** Pārbaudes un izmēšanas kritēriji: Trūkstoša lietošanas instrukcija, trūkstošs marķējums, nodilums, plīsums, ķīmisku vai kairinošu vielu iedarbības pēdas, apdegums, izspiedums, vidusdaļas materiāla pārrāvums, diametra variācija, galu nodilums, garuma variācija, sliktā marķējuma salasāmība. Nekavējoties pārstāji lietot šo produktu tad, ja: virves stāvoklis atbilst kādam no reformēšanas kritērijiem, virvei ir tikusi pakļauta lielai spriedzei vai arī pamatīgām kritienam, visa virves vēsture nav zināma, vai arī produkta derīguma termiņš ir beidzies; likvidējiet noliētos produktus. **KALPOŠANAS ILGUMS:** Tekstilizstrādājumiem vai izstrādājumiem, kas satur auduma elementus (iekares, siksnas, trieciena slāpētāji utt.): maksimālais kalpošanas laiks — 10 gadi kopš ražošanas datuma. Produkta reālais lietošanas ilgums beidzas tad, kad konstatē iemeslu tā likvidēšanai. **Glābšanas/Tīršanas:** **Tīršana:** Ja savienotājs ir netīrs, skalojiet to tīrā ūdenī (maksimālā temperatūra 30 °C) ar maigu, neitrālu mazgāšanas līdzekli. Ja aprīkojums tiek saspiests lietošanas laikā vai tīršanas rezultātā, tam ir jāļauj dabīgi nožūt un tas ir jātur drošā attālumā no tiešiem karstuma avotiem. Transportēšanas un uzglabāšanas laikā: Pēc lietošanas ievietojiet virvi somā, kas pasargā pret UV iedarbību, mitrumu, ķīmiskiem izstrādājumiem u.c. Dodiet priekšroku somām ar caurumiem, lai evakuētu pārpalikušo mitrumu. - **LT APSAUGINIS LYNAS- TC009:** PINTA STATINĒ VIRVĒ Ø 10,5 MM - GALIMA NUSTATYTI PAGEIDAUJAMO ILGIO **Naudojimo instrukcija:** Pardavējas privalo parengti šios naudojimo instrukcijos vertimą (pagal galiojantį reglamentą) šalies, kurioje ši įranga bus naudojama, oficialia kalba. Prieš naudojant AAP naudotojas privalo išdėmiai perskaityti šią instrukciją. Kad užtikrintumėte savo saugumą, griežtai laikykitės naudojimo, patikros, priežiūros ir laikymo instrukcijų. Šia AAP gali naudotis tik kompetentingi, atitinkamai apmokyti asmenys bei asmenys, prižiūrimi už juos atsakingo kompetentingo žmogaus. Naudotojo saugumas priklauso nuo pastovaus AAP efektyvumo, atsparumo ir puikaus šios naudojimo instrukcijos nurodymų supratimo. Gaminį gali naudoti tik vienas asmuo, kuris išmokytas ir žinantis, kaip jį saugiai naudoti. Būtina užtikrinti, kad naudotojo sveikatos būklė nekenktų jo saugumui esant įprastam įrangos naudojimui arba iškilus avarinei situacijai. Jei abejojama, būtina pasitarti su gydytoju. Naudotojas yra asmeniškai atsakingas už neatitinkantį šios instrukcijos nuostatų AAP naudojimą bei instrukcijoje išvardytų saugumo priemonių nesilaikymą. Šios asmeninės apsaugos priemonės (AAP) skirtos naudoti sveikiems žmonėms, kai kuriuos medicinines sąlygas gali įtakoti naudotojo saugumą. Jei kyla abejonų, kreipkitės į gydytoją. Griežtai laikykitės instrukcijos, kontrolės, priežiūros ir sandėliavimo nurodymų Visi dokumentai, gauti kartu su gaminiu, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką. **INSTALIACIJA IR/ARBA REGULIAVIMAS:** Lynas yra AAP, todėl jį gali naudoti tik vienas asmuo vienu metu. Tačiau jis gali priklausyti kolektyvui. Todėl svarbu išsirinkti asmenį, atsakingą už jo priežiūrą ir tikrinimą. Lyno negalima naudoti neatsižvelgiant į jo pribojimus ar bet kokią kitą situaciją, išskyrus pagal paskirtį. Jeigu naudojate lyną kartu su kita įranga, įsitikinkite, ar šis derinys yra suderinamas. Saugos sistemos naudojimas turi apsiriboti asmeninės apsaugos priemone nuo kritimo iš aukštai, pažymėta EB ženklu. Pavyzdžiui, jungtis EN362, lynas EN354, kūno saugos diržai EN361. Šios sistemos turi būti patvirtintos naudoti su šiuo lynu. Jeigu pasirinksite reguliavimo mechanizmą, jo diametras turi būti pritaikytas prie pynės. Lyną reikia išmesti, jei jo saugumas kelia abejonų arba jei jis buvo panaudotas sulaikant kritimą. Jeigu kyla abejonų, paprašykite asmens, atsakingo už periodinį lyno tikrinimą, leidimo. **REKOMENDACIJOS galai -** Mažo tūsumo dengtas pinta lynas. (žr. Nuorodų lentelę) **RIZIKOS ANALIZĖ:** Rizikos rūšys, nuo kurių apsaugoti skirtos AAP, kurioms taikomos darnusis EN standartas: - EN1891-A: Kritimas iš aukščio. Asmeninis apsaugos nuo kritimo iš aukščio įtaisas ir įranga: saugo naudotoją tik tada nuo šito pavojaus, jei yra naudojami kartu su pilna apsaugos nuo kritimo sistemoje (EN363), kuri riboja didžiausią apkrovą kritimo metu iki 6 kN. **Naudojimo apribojimai:** Šis produktas – tai statinis lynas, skirtas atliekant darbus su lynu arba darbus dideliame aukštyje, taip pat gelbėjant ar apsisaugant. Jo naudojimas suteikia galimybę perkelti asmenį, judėti pirmyn su juo ar jį nuleisti laikantis žemiau išdėstytų sąlygų. ▼ ▼ ⇄ Naudojant B tipo lynus svarbu, kad naudotojas žinotų, jog jų veiksmingumo lygis yra žemesnis nei A tipo lynų; kad būtina labiau rūpintis, jog neišdiltų, kad neatsirastų įtrūkimų, saugoti nuo įprasto susidėvėjimo ir t. t. ... ir kad naudojant reikia kiek įmanoma labiau sumažinti kritimo galimybę. ▼ ▼ Be to, A tipo lynai labiau pritaikyti nei B tipo lynai prieigai prie lynų arba darbo padėčiai nustatyti. Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėdami ir apčiupinėdami patikrinkite lyno būklę, jo ilgį ir etiketes. Galima apsieiti be šio patikrinimo tokiu atveju, jeigu lynas yra iš anksto supakuotas ir užplombuotas, kad būtų galima naudoti esant būtinam reikalui. Naudodami venkite kontakto su aštriais kampais ir grubiomis

medžiagomis. Kai įkaitamas staigiai leidžiantis viršija 215 °C, kyla grėsmė pažeisti lyną. Nuolatinė produkto naudojimo temperatūra yra maždaug nuo -35 °C iki +55 °C. Venkite vilkti lyną žeme. Kiti pavojai gali paveikti lino veiksmingumą, pvz., veikliosios cheminės medžiagos, įtrūkimai, išdilimas, kritimas su švytuoklės efektu. Inkaravimo taškas Kad kritimo atveju išvengtumėte didelių apkrovų ir judėjimo pirmyn ir atgal, inkaravimo taškai visada turi būti tvirtinami vertikaliai besisaugančio asmens atžvilgiu, jie turi būti virš naudotojo ir privalo atitikti EN795 reikalavimus. Tvirtinimo elementas tarp inkaravimo taško ir besisaugančio asmens visada turi būti kiek įmanoma labiau įtemptas. Įsitinkite, ar lynas nėra laisvas. Apsaugokite aštrius kampus ir išsikišimus. Net jei kritimo stabdymo sistema naudoja energijos sugėrikli, inkaravimo taškai turi išlaikyti mažiausiai 10 kN jėgą. Kritimo sulaikymo diržai yra vienintelis kūno laikymo prietaisas, kurį leidžiama naudoti kritimo stabdymo sistemoje. Kritimo stabdymo sistemos naudojimas: Šis produktas yra neatskiriama bendros kritimo sulaikymo sistemos dalis (EN 363). Pilnoje apsaugos nuo kritimo sistemoje (EN363), kuri riboja didžiausią apkrovą kritimo metu iki 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), inkaravimo vieta turi būti sujungta per sujungimo sistemą su apsaugos diržu (EN361). Jungiamieji elementai turi atitikti EN362 standarto reikalavimus. Kūno saugos diržai (EN361) yra vienintelis kūno palaikymo įrenginys, kurį leidžiama naudoti kritimo sulaikymo sistemoje. Jie turi būti sujungti jungtimis (EN362) su kritimo sulaikymo sistema. Saugumo sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti: Kad yra laikomasi visų sistemos elementų naudojimo instrukcijos nuorodų / Kad bendras darbo sąlygų išplanavimas riboja kritimo riziką, kritimo aukštį bei švytuoklės efekto riziką kritimo atveju. / Kad yra užtikrintas saugus aukštis (laisvo oro erdvė po naudotojo pėdomis) ir kad jokios kliūtys nesutrukdydys normalaus kritimo sulaikymo sistemos veikimo. Dėl saugumo, prieš naudojantis įranga, būtina įsitikinti, kad po naudotoju yra laisvas plotas, kad, kritimo atveju, jis neatsitrenktų į išsikišusius paviršius ar kitas kliūtis, esančias kritimo zonoje. ĮSPĖJIMAS! Norint užtikrinti saugumą, labai svarbu, kad darbai būtų vykdomi būdu, kuris sumažintų kritimo pavojų, taip pat kritimo aukštį. Konkretūs aukščio virš vandens skaičiavimai detalai aprašyti kitų elementų (energijos sugėriklių, valdomojo kritimo stabdiklio) techniniuose aprašuose. Būkite atsargūs ir nenaudokite šio lino su kitu produktu, galinčiu sukelti pavojų naudotojo saugumui. •ĮSPĖJIMAI: Prasta fizinė ar / ir psichologinė būklė gali turėti neigiamos įtakos saugumui naudojant lyną įprastai ar skubiu atveju. Lyną gali naudoti tik išėję mokymus ir / arba kompetentingi asmenys arba asmenys, kuriuos tiesiogiai prižiūri išėjęs mokymus ir / arba kompetentingas asmuo. Prieš naudojimą ir jo metu reikia apsvarstyti priemones, kurios užtikrintų saugią ir veiksmingą gelbėjimo operaciją. Negalima atlikti jokių lino pakeitimų ar prijungimų be išankstinio gamintojo sutikimo, ir visi taisymo darbai turi būti atlikti laikantis gamintojo reikalavimų. Siekiant užtikrinti saugų gaminio veikimą ir naudotojo saugumą, būtina reguliariai atlikti produkto patikrinimus: 1/ vizualiai tikrinant šiuos įrenginius ir jų dalis: Diržo ar virvės būklė: nėra pluošto irimo požymių, plyšių, matomų siūlių pažeidimų, nudegusių vietų, neįprasto susiaurėjimo. / Bendra būklė: stebėkite bet kokius pažeidimus, kilusius dėl ultra-violetinio spinduliavimo bei kitų klimatinio sąlygų. / Ypatingos sąlygos: drėgmė, sniegas, ledas, purvas, nešvarumai, dažai, aliejai, klajai, korozija, susidėvėję diržas ar virvė, kt. gali ženkliai įtakoti kritimo sulaikymo sistemos veikimą. 2/ šiais atvejais: iki ir naudojimo metu / abejonių atveju / sąlyčio su cheminiais tirpikliais ar kuru, kurie galėtų paveikti veikimą, atveju / jei buvo patirtos apkrovos anksčiau vykusio kritimo metu. / mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. ĮSPĖJIMAI: Jeigu lynas naudojamas kaip laisvojo laipiojimo su virve, gelbėjimo operacijų ar speleologijos darbų apsaugos priemonė, reikia atsižvelgti į kitus Europos standartus, pavyzdžiui, EN892 „Dinaminės alpinizmo virvės“. PERIODINIS VERTINIMAS: Patikrinimas turi būti atliktas mažiausiai kartą per dvyliką mėnesių gamintojo ar gamintojo įgaliotos kompetentingos organizacijos pastangomis. Šis dažnis turi būti pritaikytas pagal naudojimo būdą ir intensyvumą. Šis labai svarbus patikrinimas yra susijęs su AAP efektyvumu ir, atitinkamai, su naudotojo saugumu. Patikrinimo pasėkoje yra išduodamas raštinis leidimas tęsti AAP naudojimą. Šiame dokumente pabrėžiama, kad naudotojo saugumas priklauso nuo AAP efektyvumo bei įrangos atsparumo. Sudarykite produkto techninės būklės kortelę, kuri suteiks tikrintojui produkto istoriją. Šią kortelę reikia užpildyti po kiekvieno naudojimo. Patikros rezultatai turi būti įrašyti į saugos registrą. Po kiekvieno patikrinimo reikia įvesti šią informaciją: produkto numerį, prekės ženklą arba gamintoją, partijos numerį, pirkimo datą, eksploatacijos pradžios datą, patikros datą ir tikrintoją vardą. Pagal Europos teisės aktus prieš pirmą kartą naudojant gaminį reikia užpildyti identifikavimo formą, o vėliau ją atnaujinti ir laikyti su gaminiu ir naudojimo instrukcija. Gaminio žymėjimo įskaitomumas turi būti periodiškai tikrinamas. ĮSPĖJIMAI: Jeigu naudotojas pats nukerpa lyną, kad šis būtų norimo ilgio, jis pats yra atsakingas už tai, kad kiekviena lino dalis būtų pažymėta pagal EN1891 6 straipsnio reikalavimus. ĮŠMETIMAS: Tikrinimo ir išmetimo kriterijai: Aprašo ir etikečių nebuvimas, dilimas, įplėšos, chemikalų ar agresyviųjų medžiagų liekanos, apdegimas, trūkis, šerdies pertrūkimas, skersmens nukrypimas, galų susidėvėjimas, ilgio skirtumai ir sunkiai įskaitomos ženklinės. Nedelsdami nustokite naudoti šį produktą, jeigu: lynas atitinka perdirbimo reikalavimus, lynas patyrė didelę apkrovą ar buvo naudojamas smarkiai krentant, nėra žinoma visa naudojimo istorija, jeigu pasibaigė produkto galiojimo laikas, sunaikinkite išbrokuotus produktus. GALIOJIMO TRUKMĖ: Tekstilės gaminių arba gaminių, kuriuose yra tekstilės elementų (petnešos, diržai, smūgio energijos sugėrikliai, ir kt.) eksploatacijos trukmė – ne daugiau kaip 10 metų nuo pagaminimo datos. Tikrasis produkto tarnavimo laikas baigiasi tada, kai atsiranda išmetimo priežasčių. **Laikymo/Valymo:** Valymas : Susipurvinus išplaukite švariame vandenyje (maks. temperatūra: 30 °C), naudodami švelnų neutralų ploviklį. Jei įranga sušlapo naudojant arba dėl valymo, leiskite jai natūraliai išdžiūti, saugodami nuo tiesioginio karščio. Transportuojant ir sandėliuojant būtina: Po naudojimo laikykite lyną maiše, apsaugančiame nuo UV spindulių, drėgmės, cheminių produktų ir t. t. Pirmenybę teikite azūrinams maišams, kad galėtumėte pašalinti drėgmės perteklių. - **SV FALLSKYDDSP- TC009:** STATISKT REP FLÄTAT Ø 10,5 MM - LÄNGD ENLIGT ÖNSKEMÅL **Användning:** Återförsäljaren måste låta denna broschyr översättas (enligt gällande bestämmelser) till språket för det land där utrustningen används. Användaren måste läsa och förstå denna broschyr före användning av utrustningen. De testmetoder som beskrivs i standarderna representerar inte verkliga användningsförhållanden. Det är viktigt att analysera varje arbetssituation och att varje användare är riktgång utbildad i de olika teknikerna för att känna till gränserna för de olika enheterna. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Produkten skall endast användas av en person som är utbildad och behörig i dess säkra användning. Det måste säkerställas att användarens hälsotillstånd inte påverkar dennes säkerhet vid normal användning av utrustningen eller i händelse av nödfall. Vid tvivel, ta kontakt med en läkare. Denna personliga skyddsutrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. Användarens säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet, samt användarens förståelse av instruktionerna i denna broschyr. Denna personliga skyddsutrustning skall endast användas av personer i god hälsa; vissa hälso- eller sjukdomstillstånd kan påverka säkerheten hos användaren, i tveksamma fall kontakta en läkare. Följ noggrant instruktionerna för användning, kontroll, underhåll och förvaring. Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten. FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR: Linan är en personlig skyddsutrustning (PPE) och kan användas av endast en person åt gången. Den kan dock även användas av andra personer. Därför bör man utse en person som ska ansvara för dess underhåll och kontroll. Linan får endast användas inom dess parametrar och för de ändamål den är avsedd till. Om linan kombineras med annan utrustning ska du se till att de är kompatibla med varandra. Användningen av ett säkerhetssystem bör begränsas till CE-märkt personlig skyddsutrustning mot fall från höjd. Till exempel: koppling EN362, linor EN354, sele EN361. Systemen måste vara godkända för att användas med denna lina. Om man väljer en justeringsanordning måste den vara lämplig för omslutningens diameter Linan måste kasseras om: dess säkerhet är tveksam, om den har använts för att stoppa ett fall. I tveksamma fall ska du be den person som ansvarar för den återkommande kontrollen om tillstånd. REKOMMENDATIONER: ändra - Flåtade mantlade linor med låg sträckningskoefficient. (se referenstabell) RISKANALYS: Riskerna som den personliga skyddsutrustningen avser att skydda mot omfattas av en harmoniserad EN-standard. : - EN1891-A : Fall från höjd. Anordningen är en personlig skyddsutrustning mot fall från hög höjd: den skyddar endast användaren mot denna risk när den används i ett komplett fallskyddssystem (EN363), som begränsar toppbelastningen under ett fall till 6 kN. **Begränsningar:** Den här produkten är en statisk lina avsedd för användning vid arbeten med repåtkomst, höjdarbeten, räddning eller säkerhetsarbete. Användningen av linan bör möjliggöra förflyttning, klättring eller nedstigning i enlighet med nedan angivna villkor. ▼ ▼ ⇄ För linor av typ B bör användarna vara medvetna om att prestandanivån är lägre än för linor av typ A, att större försiktighet bör iaktas för att skydda mot nötning, skärskador, normalt slitage osv. och att stor försiktighet bör iaktas vid användning för att minska risken för fallolyckor. ▼ ▼ Dessutom är linor av typ A bättre lämpade än linor av typ B för användning vid repåtkomst eller arbetspositionering. Kontrollera linans allmänna skick visuellt och

taktisk samt dess längd och märkning före användning. Denna kontroll kan undvikas om repet är färdigförpackat och förseglat för användning i nödsituation. Vid snabba nedstigningar kan uppvärmning över 215° orsaka skador på linan. Produktens permanenta användningstemperatur ligger mellan cirka -35 °C och +55 °C. Undvik att repet släpar på marken. Andra faror som kan påverka linans prestanda är aktiva kemikalier, skärskador, nötning, pendelfal. Förankringspunkt För att undvika höga belastningar och pendelrörelser vid ett fall måste förankringspunkterna alltid vara vertikala i förhållande till den person som ska säkras, placerade ovanför användarens position och uppfylla kraven i EN795. Fästordningen mellan förankringspunkten och den person som ska säkras ska alltid vara så spänd som möjligt. Se till att linan inte är lös. Skydda vassa och taggiga kanter. Även om en energiuptagare används i fallskyddssystemet måste förankringspunkterna motstå krafter på minst 10 kN. En fallskyddssele är den enda kroppsgreppande anordning som får användas i ett fallskyddssystem. Användning av systemet för förebyggande av fall: Denna produkt är en oskiljaktig del av ett fallskyddssystem (EN363). I ett komplett fallskyddssystem (EN363), som begränsar belastningstoppen till 6 kN vid ett fall (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), måste förankringspunkten kopplas till fallskyddets förankringspunkt på selen (EN361) via ett kopplingsystem. Kopplingsdelen måste vara i överensstämmelse med standarden EN362. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordningen för kroppen som det är tillåtet att använda i ett fallstopssystem. Den måste kopplas till fallskyddssystemet med hjälp av kopplingsenheter (EN362). Av säkerhetsskäl och före varje användning, kontrollera: att användningsinstruktionerna som anges för varje systemkomponent, följs noga / att den allmänna dispositionen för arbetssituationen begränsar fallrisk, fallhöjd och pendelrörelsen i händelse av fall. / att fri höjd är tillräckligt (friutrymme under användarens fötter) och att inga föremål kan hindra fallstoppsystemets normala funktion. Av säkerhetsskäl är det viktigt att man verifierar utrymmet under användaren på arbetsplatsen före varje användning. Detta för att utfall ett fall ska användaren inte slå i marken eller något annat föremål på vägen ned i fallet. **WARNING!** Det är viktigt för din säkerhet att arbetet görs på ett sätt som minimerar risken för fall samt fallhöjden. Specifika luftdragsberäkningar finns i de tekniska handböckerna för de andra komponenterna (energiabsorbenter, mobila fallskyddsanordningar osv.). **Försiktighetsåtgärd:** Använd inte linan tillsammans med något annat föremål som kan påverka användarens säkerhet. **•WARNING:** Dålig fysisk och/eller psykisk kondition kan ha en negativ inverkan på säkerheten vid normal användning av linan eller i en nödsituation. Linan får endast användas av utbildade och/eller kompetenta personer, eller av personer som direkt övervakas av en utbildad och/eller kompetent person. Före och under användningen bör man överväga vilka åtgärder som ska vidtas för säker och effektiv räddning. Inga ändringar av linan får göras utan tillverkarens förhandsgodkännande och varje reparation ska utföras i enlighet med tillverkarens bruksanvisningar. För att säkerställa dess funktionsduglighet och därmed säkerheten för användaren, måste produkten kontrolleras systematiskt: 1/ genom att visuellt inspektera följande punkter: remmen eller repets skick: inga skadade trådar, början på bristning, inga synliga skador vid sömmar, ingen brännskada och ingen ovanlig krympning. / Allmän skick: leta efter eventuella försämringar orsakade av solljus eller andra klimatförhållanden / Särskilda förhållanden som fukt, snö, is, lera, smuts, färg, olja, lim, korrosion, slitage av rem eller rep, etc. kan kraftigt minska fallstoppsanordningens funktion och prestanda. 2/ I följande fall: före och under användningen / om en tvekan förekommer / Vid kontakt med kemikalier, lösningsmedel eller bränsle som kan påverka funktionen. / om den har utsatts för ett fall. / minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ valt av tillverkaren. **WARNING:** Vid bruk av linor till friklättring med rep, vid räddningsaktioner eller grottforskning måste andra europeiska standarder beaktas, t.ex. EN 892 "Dynamiska klätterrep". **PERIODISK GRANSKNING:** Utrustningen måste kontrolleras minst var tolfte månad av tillverkaren eller ett behörigt organ, valt av tillverkaren. Frekvensen bör anpassas till typ och intensitet av användning. Denna mycket viktigt kontroll säkerställer utrustningens prestanda och därmed användarens säkerhet. Ett skriftligt dokument som tillåter att utrustningen användas igen måste mottas före en återanvändning av utrustningen. Detta dokument nämner tydligt att användarens säkerhet är sammankopplad med utrustningens prestanda och hållbarhet. Upprätta ett livscykelblad för produkten som gör det möjligt för kontrollanten att känna till produktens historia. Livscykelbladet ska fyllas i efter varje användning. Resultaten av kontrollen skall antecknas i säkerhetsregistret. Följande uppgifter ska registreras vid varje kontroll: produktreferens, varumärke eller tillverkare, batchnummer, inköpsdatum, datum för idrifttagning, datum för kontroll och kontrollantens namn. I enlighet med de europeiska bestämmelserna ska identifieringsbladet fyllas i innan produkten används för första gången och sedan uppdateras och förvaras med produkten och bruksanvisningen. Märkningens läsbarhet ska kontrolleras regelbundet. **WARNING:** Om användaren skär till linan egenhändigt för att få önskad längd, är det dennes ansvar att kontrollera att varje enskild repbit är korrekt markerad i enlighet med anvisningar i art. 6 i EN 1891. **BORTSKAFFANDE:** Kriterierna för kontroll och bortskaffande: Avsaknad av instruktioner, avsaknad av etikett, nötning, rivning, spår av kemiska eller aggressiva produkter, bränning, bräck, brott på kärnan, variationer i diameter, slitage av ändarna, variationer i längd och dålig läsbarhet av märkningen. Avbryt användningen omedelbart om: linans skick uppfyller ett reparationskriterium, linan har utsatts för svåra påfrestningar eller ett svårt fall, den fullständiga användningshistoriken är okänd, om produkten har passerat sitt utgångsdatum förstör kasserade produkter. **LIVSLÄNGD:** Textilprodukter eller sådana som innehåller textilelement (selar, bälten, stötdämpare etc...): maximal livslängd på 10 år från tillverkarens datum. Produktens verkliga livslängd är över närs den måste kasseras. **Förvaring/Rengöring:** Čišćenje: ako se zaprlja, operite ga vodom u koju ste dodali blagi neutralni deterdžent (maksimalna temperatura do 30°C). Ako se oprema smoči, bilo zbog upotrebe ili zbog čišćenja, pustite da se osuši (prirodnom putem) i uvijek je držite podalje od izravnog izvora topline. Vid transport och förvaring bör produkten : Efter användning ska du förvara linan i en väska för att skydda det mot UV-strålning, fukt, kemikalier osv. Använd perforerade påsar för att avleda överflödigt fuktighet. **DA REB TIL FALDSIKRING- TC009: STATISK FLERSTRENGET TOV Ø 10,5 MM – LÆNGDE EFTER ANMODNING** **Brugsanvisning:** Denne vejledning skal (ifølge gældende bestemmelser) oversættes af sælgeren til sproget i det land, hvor udstyret anvendes. Denne vejledning skal læses og forstås af brugeren, før det personlige værnemiddel tages i brug. De prøvemoder, der er beskrevet i normerne, repræsenterer ikke de virkelige brugsbetingelser. Det er derfor vigtigt at undersøge hver enkelt arbejdsituation, og at hver enkelt bruger er helt uddannet i de forskellige teknikker for at kende grænserne for de forskellige udstyrsdele. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der har kompetence efter at have fulgt en passende uddannelse, eller som arbejder under direkte opsyn af en kompetent overordnede. Brugers sikkerhed afhænger af det personlige værnemiddels konstante virkningsfuldhed, modstandsdygtighed og en god forståelse af instrukserne i denne brugervejledning. Produktet må kun bruges af en person, der er uddannet og kompetent i sikker brug heraf. Det skal sikres, at brugers helbredsmaessige forhold ikke berører hans sikkerhed under normal brug af udstyret eller i nødstilfælde. I tilfælde af tvivl skal der søges læge. Brugeren er personligt ansvarlig for enhver anvendelse af dette personlige værnemiddel, der ikke måtte være i overensstemmelse med forskrifterne i denne vejledning, samt i tilfælde af ikke-overholdelse af de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder for dette personlige værnemiddel og er formuleret i denne vejledning. Anvendelsen af dette personlige værnemiddel er forbeholdt personer, der er ved godt helbred, da visse medicinske forhold kan berøre brugers sikkerhed, i tilfælde af tvivl kontaktes en læge. Forskrifterne for anvendelse, kontrol, vedligeholdelse og opbevaring skal strengt overholdes. Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt. **UDFØRELSE OG/ELLER INDSTILLING:** Rebet er PPE og kan derfor kun bruges af en person ad gangen. Det kan dog gøres samlet. Det er derfor vigtigt at udpege en person, der er ansvarlig for vedligeholdelse og verifikation. Rebet må ikke bruges over dets styrkegrænser eller i nogen anden situation end den, det er beregnet til. Hvis rebet kombineres med andet udstyr, skal det sikres, at begge dele er kompatibelt med hinanden. Brug af et sikkerhedssystem bør være begrænset til CE-mærket personligt beskyttelsesudstyr, der sikrer fald fra højden. For eksempel: konnektor EN362, snore EN354, sele EN361. Disse systemer skal godkendes til brug med dette reb. Hvis der vælges en justeringsanordning, skal den være egnet til fletningens diameter. Rebet skal kasseres, såfremt: Der er tvivl om dets sikkerhed, hvis det er blevet brugt til at standse et fald. Hvis der opstår tvivl, skal du bede om at få en godkendelse fra personen, der er ansvarlig for det periodiske eftersyn. **ANBEFALINGER:** ender - Flettede kabler med lav udvidelseskoeficient (statiske reb). (Se referencetabellen) **RISIKOANALYSE:** Risici, som personligt beskyttelsesudstyr er beregnet på at beskytte imod i henhold til en harmoniseret EN-standard - EN1891-A : Fald fra højder. Anordningen er et individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden: Den beskytter kun brugeren mod denne risiko, når den bruges i et komplet faldsikringssystem (EN363), som begrænser belastningstoppen under et fald til 6 kN. **Anvendelsesbegrænsninger:** Dette produkt er et statisk reb, der er beregnet til rebunderstøttet brug, arbejde i højden, redning eller sikkerhedspraksis. Det skal bruges til at flytte, fremadbevæge eller nedføre en person i overensstemmelse med nedenstående betingelser. ▼ ▼ ⇌ forbindelse med reb af

type B skal brugerne være opmærksomme på, at niveauet for ydeevne er lavere end for reb af type A. Brugernes skal ligeledes være opmærksomme på, at der skal udvises større omhu når det drejer sig om beskyttelse mod slid, snit, normal slitage osv., og at der under brug skal udvises stor omhu for at reducere muligheden for fald. ▼ ▼ Til rebunderstøttet brug eller arbejdspositionering er reb af type A desuden mere egnede end reb af type B. Før brug skal rebets generelle tilstand kontrolleres visuelt og taktisk samt dets længde og mærkning. Denne kontrol kan undgås, hvis rebet er færdigpakket med forsegling til nødbrug. Undgå kontakt med skarpe kanter og aggressive stoffer under brug. I forbindelse med hurtige nedfiring kan opvarmning over 215 ° forårsage beskadigelse af rebet. Produktets permanente driftstemperatur ligger mellem ca. -35 °C og +55 °C. Undgå at rebet slæbes hen på jorden. Andre farer, der kan påvirke rebets ydeevne, inkluderer kemiske aktiver, snit, slid, pendulfald. Forankringspunkt Med henblik på at undgå høje belastninger og bevægelser frem og tilbage i tilfælde af et fald, skal forankringspunkterne altid være lodrette i forhold til den person, der skal sikres, placeres ovenfor brugerens position og opfylde kravene i EN795. Befæstelseselementet mellem ankerpunktet og den person, der skal sikres, skal altid være så stramt som muligt. Sørg for, at rebet ikke er løst. Beskyt skarpe kanter og grater. Selv hvis der anvendes en energiabsorberende anordning i faldsikringssystemet, skal forankringspunkterne kunne modstå kræfter på mindst 10 kN. En faldsikringssele er den eneste kropsgribende enhed, der må bruges i et faldsikringssystem. Brug af systemet til forebyggelse af fald: Dette produkt er uadskilleligt fra et generelt faldsikringssystem (EN363). I et komplet faldsikringssystem (EN363), som begrænser belastningstoppen til 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), skal forankringspunktet være forbundet til selestøjets faldsikringspunkt (EN361) via et forbindelsessystem. Forbindelseselementerne skal være i overensstemmelse med EN362. Faldsikringssele (EN361) er det eneste kropsgribeudstyr, det er tilladt at anvende i et faldsikringssystem. Den skal forbindes til faldsikringssystemet med koblingsselementer (EN362). Af sikkerhedsgrunde og før hver anvendelse kontrolleres: At de brugsinstrukser, der er beskrevet for hvert element i systemet, overholdes / At den generelle indretning af arbejdsituationen, risikoen for fald, faldhøjden og pendulbevægelsen i tilfælde af fald er begrænset. / At frihøjden er tilstrækkelig (fri plads under brugerens fødder), og at ingen forhindring kan forstyrre faldsikringssystemets normale funktion. Af hensyn til sikkerheden, er det væsentligt at kontrollere det nødvendige frirum under brugeren på arbejdsstedet før hver brug, så der i tilfælde af fald ikke vil ske kollision med jorden eller andre forhindringer på faldvejen. PAS PÅ! Det er vigtigt for din sikkerhed, at arbejdet udføres således, at risikoen for fald og højden af et fald reduceres til et minimum. Specifikke beregninger af tophøjden er nærmere beskrevet i de andre komponenters tekniske vejledninger (energiabsorberende anordning, mobile faldsikringer osv.). Forsigtig: Brug ikke dette reb sammen med andre anordninger, der kan påvirke brugerens sikkerhed. •ADVARSEL: Dårlig fysisk og/eller mental tilstand kan have en negativ indvirkning på sikkerheden under normal brug af rebet eller i en nødsituation. Rebet må kun bruges af uddannede og/eller kompetente personer eller af personer, der er under direkte opsyn af en uddannet og/eller kompetent person. Før og under brug skal der tages hensyn til de foranstaltninger, der skal træffes for sikker og effektiv redning. Enhver ændring af rebet eller tilføjelse til rebet må ikke foretages uden forudgående godkendelse fra producenten, og enhver reparation skal udføres i overensstemmelse med producentens driftsprocedurer. For at sikre funktionstilstanden og dermed brugerens sikkerhed, skal produktet systematisk kontrolleres: 1/ ved visuel inspektion af følgende punkter: Remmens eller tovets tilstand: Ingen opkradsning, ingen skærrerovner, ingen synlige skader på syninger, ingen forbrændinger og ingen unormal sammentrækning. / Generel tilstand: Se efter eventuelle nedbrydninger på grund af ultraviolet stråling eller andre klimatiske betingelser / Særlige forhold som f.eks. fugt, sne, is, snavs, urenheder, maling, olie, lim, korrosion, slid på remmen eller tovet osv. kan reducere faldsikringsudstyrets funktion betragteligt. 2/ I følgende tilfælde: Før og under brug / i tvivlstilfælde / i tilfælde af kontakt med kemiske, opløsnings- eller brændbare produkter, som vil kunne påvirke funktionen. / hvis den har været ude for spændinger under et tidligere fald. / minimum hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget hertil af denne. ADVARSEL: I tilfælde af at rebet bruges til beskyttelse ved friklatering med reb, ved redning eller i huler, skal andre europæiske standarder tages i betragtning, f.eks. EN892 "Dynamiske bjergbestigningsreb". PERIODISK UNDERSØGELSE: Der skal udføres en undersøgelse minimum en gang hvert år af fabrikanten eller en kompetent organisation, der er bemyndiget af denne. Denne hyppighed skal tilpasses i henhold til typen og intensiteten af brugen. Denne meget vigtige kontrol vedrører det personlige værnemiddels effektivitet og dermed brugerens sikkerhed. Der skal under denne kontrol udstedes et skriftligt dokument, der giver tilladelse til brug igen, for at man kan genbruge det personlige værnemiddel. Dokumentet skal præcisere, at brugerens sikkerhed hænger sammen med vedligeholdelse af udstyrets effektivitet og modstand. Opret en oversigt over produktets brug, der giver kontrolløren mulighed for at kende produktets historie. Denne oversigt skal udfyldes efter hver brug. Resultaterne af verifikationen skal registreres i sikkerhedsregistret. Oplysningerne, der skal registreres i forbindelse med hver verifikation, er følgende: produktreference, mærke eller producent, batchnummer, købsdato, idriftsættelsesdato, verifikationsdato, navnet på vedkommende, som udfører verifikationen. I overensstemmelse med de europæiske forordninger skal identifikationskortet udfyldes før første anvendelse af produktet, og derefter ajourføres og opbevares sammen med produktet sammen med brugsanvisningen. Læsarheden af produktmærkningen skal kontrolleres med regelmæssige mellemrum. ADVARSEL: Hvis brugeren klipper rebet for at opnå den ønskede længde, er det hans ansvar at sikre, at hvert reb er mærket i overensstemmelse med kravene i artikel 6 i EN1891. BORTSKAFFELSE: Kriterierne for verifikation og bortskaffelse: Manglende forefindelse af instruktioner, manglende forefindelse af etiket, slid, overvinning, spor af kemiske eller aggressive produkter, brændemærker, brok, brud på kernen, variation i diameter, slid på ender, variation i længde og dårlig læsarhed af mærkning. Afbryd straks brug, såfremt: rebets tilstand opfylder et kriterium for fornyelse, rebet har været udsat for stor påvirkning eller et betydeligt fald, dets fulde brugshistorie ikke er kendt, hvis produktet har overskredet dets udløbsdato, skal kasserede produkter ødelægges. LEVETID: Tekstilprodukter eller produkter, der indeholder tekstilelementer (seler, bæltter, støddæmpere, etc.): Maksimal levetid på 10 år fra produktionsdatoen. Et produkts brugsforløb er overstået, når det opfylder en årsag til bortskaffelse. **Opbevarings/Rengørings:** Rengøring: Hvis det bliver tilsmudset, skylles det i rent vand (maksimumtemperatur 30°C) med et neutralt rengøringsmiddel. Når udstyret bliver vådt, enten fra brug eller på grund af rengøring, skal det tørre naturligt og holdes væk fra direkte varme. Under transport og opbevaring: Opbevar rebet i en pose efter brug for at beskytte det mod UV-stråler, fugt, kemikalier osv. Brug perforerede poser så overskydende fugt kan løbe ud. - **FI PUTOAMISEN ESTIMEN KÖYSI- TC009:** PALMIKOITU STAATTINEN KÖYSI Ø 10,5 MM - PITUUS TILAUKSESTA **Käyttöohjeet:** Nämä ohjeet on tarvittaessa käännettävä käyttömaan kielelle. Käyttäjän on ennen suojavälineen käyttöä luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet. Standardeissa kuvatut testausmenetelmät eivät edusta todellisia käyttötilanteita. Tästä syystä jokainen työskentelytilanne on analysoitava erikseen ja käyttäjällä on oltava riittävä koulutus, jotta he tuntuivat eri laitteiden käyttöä. Tätä suojavälinettä (PPE) saavat käyttää vain pätevät, asianmukaisesti koulutetut tai pätevän vastuunhenkilön suorassa alaisuudessa toimivat henkilöt. Käyttöturvallisuus riippuu suojavälineen toimintakunnosta. Käyttöturvallisuuden edellytyksenä on tässä annettujen ohjeiden noudattaminen. Tuotetta saavat käyttää vain sen turvalliseen käyttöön koulutetut pätevät henkilöt. On varmistettava, että käyttäjän terveydentila ei aseta rajoituksia laitteen käytölle normaalioloissa tai hätätilanteissa. Epävarmoissa tapauksissa asiaa on tiedusteltava lääkäriltä. Jos suojaväline ei ole tässä annettujen määräysten mukainen tai jos suojavälineen käyttöön liittyviä turvaohjeita ei noudateta, kaiken käyttöön liittyvän vastuun kantaa käyttäjä henkilökohtaisesti. Tämän suojaimen käyttäjän terveyden on oltava hyvä. Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa käyttöturvallisuuteen. Tiedustele epävarmoissa tapauksissa asiaa lääkäriltä. Noudata käyttö-, tarkastus- ja huolto- ja varastointiohjeita tarkasti. Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan. **PÄÄLEPUKEMINEN JA/TAI SAADOT:** Köysi on henkilönsuojain, joten sitä voi käyttää vain yksi henkilö kerrallaan. Se voidaan kuitenkin antaa käyttöön kollektiivisesti. Siksi on tärkeää nimetä henkilö, joka vastaa sen ylläpidosta ja tarkistamisesta. Köyttä ei saa käyttää sille asetettujen rajojen yli eikä missään muussa kuin siinä tilanteissa, johon se on tarkoitettu. Jos köysi yhdistetään muihin varusteisiin, varmista, että ne ovat yhteensopivia keskenään. Korkealta putoamisen varalta, turvajärjestelmän käyttö olisi rajoitettava CE-merkittyihin henkilökohtaisiin suojarusteisiin. Esimerkiksi: liitin EN362, köydet EN354, valjaat EN361. Näiden järjestelmien on oltava hyväksytty käytettäväksi tämän köyden kanssa. Jos valitaan säätölaite, sen on oltava sopiva punoksen halkaisijaan nähden. Köysi on hävitettävä, jos: sen turvallisuus on kyseenalainen, jos sitä on käytetty putoamisen pysäyttämiseen. Jos olet epävarma, pyydä lupaa määrääkaistarkastuksesta vastaavalta henkilöltä. **SUOSITUKSET:** Päättyy - Vaippaiset punotut köydet, joiden venymiskerroin on alhainen (staattiset köydet). (katso viitetaulukko) **VAARA-ANALYYSI** Vaarat, joilta henkilösuojaimen on tarkoitus suojata EN-standardin mukaan: - EN1891-A : Putoaminen. Tämä laite on henkilökohtainen putoamiselta suojaava varustus: se suojaa käyttäjää putoamisvaaralta vain, kun sitä käytetään yhdessä täydellisen, pudotuksenaikaisen

kuormahuipun 6 kN:iin rajoittavan, putoamisenestojärjestelmän (EN363) kanssa. **Käyttörajoitukset:** Tämä tuote on staattinen köysi, joka on tarkoitettu käytettäväksi köysiin pääsyssä, korkeissa kulmissa tehtävissä töissä, pelastus- tai turvallisuuskäytännöissä. Sitä on käytettävä henkilön siirtämiseen, nostamiseen tai laskeutumiseen jäljempänä esitettyjen ehtojen mukaisesti. ▼ ▼ ⇔ B-tyypin köysien käyttäjien on oltava tietoisia siitä, että köysien suorituskkyky on heikompi kuin A-tyypin köysien; kulumiselta, viilloilta, normaalilta kulumiselta jne. suojautumiseen on kiinnitettävä enemmän huomiota ja että käytön aikana on oltava erittäin varovainen putoamisvaaran vähentämiseksi. ▼ ▼ Lisäksi A-tyypin köydet soveltuvat B-tyypin köysiä paremmin käytettäväksi köysikuljetuksissa tai työn paikanuksessa. Tarkista ennen käyttöä köyden yleinen kunto silmämääräisesti ja taktisesti sekä sen pituus ja merkinnät. Tarkastus voidaan välttää, jos köysi on valmiiksi pakattu sinetöitynä hätäkäyttöä varten. Vältä käytön aikana kosketusta terävien reunojen ja aggressiivisten aineiden kanssa. Nopeiden laskujen aikana kuumeneminen yli 215 asteeseen voi vahingoittaa köyttä. Tuotteen pysyvä käyttölämpötila on noin -35 °C:n ja +55 °C:n välillä. Vältä köyden raahautumista maassa. Muita vaaroja, jotka voivat vaikuttaa köyden suorituskkykyyn, ovat mm. kemialliset aineet, viillot, hankautuminen ja heiluriputoaminen. Ankkurointipiste Jotta vältetään suurilta kuormituksilta ja edestakaisilta liikkeiltä putoamistilanteissa, kiinnityspisteiden on aina oltava pystysuorassa kiinnitettävään henkilöön nähden, ne on sijoitettava käyttäjän asennon yläpuolelle ja niiden on täytettävä standardin EN795 vaatimukset. Kiinnityspisteiden ja kiinnitettävän henkilön välisen kiinnittimen on aina oltava mahdollisimman kireällä. Varmista ettei köysi ole löysällä. Suojaa terävät reunat ja purseet. Vaikka putoamisenestojärjestelmässä käytettäisiin energianvaimenninta, kiinnityspisteiden on kestettävä vähintään 10 kN:n voimat. Putoamispysäytysvaljaat ovat ainoa kehoon tarttuva laite, jota saa käyttää putoamispysäytysjärjestelmässä. Kaatumisenestojärjestelmän käyttö : Tämä tuote on putoamisenestojärjestelmän (EN363) erottamaton osa. Täydellisessä putoamisenestojärjestelmässä (EN363), joka rajoittaa putoamisen aikaisen kuormitushuipun 6 kN:iin (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), kiinnityspiste on liitettävä valjaiden putoamisenestolaitteen kiinnityspisteeseen (EN361) linkkijärjestelmän kautta. Kiinnittimen on täytettävä standardin EN362 vaatimukset. Putoamisenestovaljaat (EN361) ovat ainoa putoamissuojainjärjestelmässä sallittu vartalon suoja. Ne on kytkettävä putoamisenestojärjestelmään kiinnittimen avulla (EN362). Turvallisuussystia ja aina ennen käyttöä on tarkastettava seuraavat: että järjestelmän kaikkien osien käyttöohjeita noudatetaan / että yleinen työskentelytilanne rajoittaa putoamiskorkeutta ja heiluntaliikettä putoamistapauksessa. / että turvaväli (käyttäjän jalkojen alla oleva vapaa tila) on riittävä ja että mikään ei häiritse putoamissuojainjärjestelmän toimintaa. Aina ennen käyttöä on varmistettava, että putoamisreitti on esteetön ja käyttäjän alapuolella on riittävästi vapaata tilaa, jotta putoamistapauksessa välttäisiin osumiselta esteisiin tai maahan. HUOMIO! Turvallisuussystia työskentely on järjesteltävä siten, että putoamisvaara ja putoamiskorkeus ovat mahdollisimman pienet. Erityiset ilmapölylaskelmat on esitetty yksityiskohtaisesti muiden komponenttien (energianvaimentimet, liikkuvat putoamissuojaimet jne.) teknisissä käsikirjoissa. Varoitus: Älä käytä tätä köyttä minkään muun laitteen kanssa, joka voi vaikuttaa käyttäjän turvallisuuteen. •HUOMAUTUS: Huono fyysinen ja/tai psyykinen kunto voi vaikuttaa kielteisesti turvallisuuteen köyden normaalin käytön aikana tai hätätilanteissa. Köyttä saavat käyttää vain koulutetut ja/tai pätevät henkilöt tai koulutetun ja/tai pätevän henkilön suoraan valvomat henkilöt. Ennen käyttöä ja sen aikana on harkittava toimenpiteitä, jotka on toteutettava turvallisen ja tehokkaan pelastamisen varmistamiseksi. Köyteen ei saa tehdä muutoksia tai lisäyksiä ilman valmistajan etukäteishyväksyntää, ja kaikki korjaukset on tehtävä valmistajan käyttöohjeiden mukaisesti. Toimintakunnon ja käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi tuotteelle on tehtävä järjestelmällinen tarkastus: 1/ Seuraavat kohteet on tarkastettava silmämääräisesti: Hihnan tai köyden kunto: ei rispaantumista, ei alkavaa leikkautumista, ei näkyviä vaurioita saumoissa, ei palovaurioita eikä epätavallista kuroutumista. / Yleiskunto: tutki UV-säteilyä ja muista ilmasto-oloista johtuvat mahdolliset vauriot / Kosteus, lumi, jää, kura, epäpuhtaudet, maali, öljy, liima, korrosio, hihnan tai köyden kulumisen jne. voivat merkittävästi häiritä putoamissuojaimen toimintaa. 2/ seuraavissa tapauksissa: ennen käyttöä ja sen aikana / epäilyttävissä tapauksissa / mikäli tuote joutuu kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoainelaitteiden kanssa, jotka voivat heikentää sen ominaisuuksia. / jos se on joskus altistunut pudotusrasitukselle. / tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. HUOMAUTUS: Jos köysiä käytetään turvallisuuden takaamiseen vapaassa kiipeilyssä, pelastustoiminnassa tai speleologiassa, on otettava huomioon muut eurooppalaiset standardit, esimerkiksi EN 892 "Dynaamiset kiipeily- ja vuorikiipeilyköydet". MÄÄRÄAIKAISTARKASTUS: Tuote on vähintään kerran vuodessa annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman organisaation tarkastettavaksi. Tämä taajuus olisi mukautettava käyttötyypin ja -intensiteetin mukaan. Tämän erittäin tärkeän tarkastuksen avulla varmistetaan suojavälineen toimintakunto ja siten käyttäjän turvallisuus. Suojavälineen uudelleenkäyttöä varten on saatava kirjallinen tarkastustodistus. Tämä asiakirja vahvistaa, että laitteen toimintakunto ja kestävyys on asianmukainen ja käyttäjän turvallisuus on varmistettu. Laadi tuotteen elinkaarilista, jonka avulla auditoija voi tutustua tuotteen historiaan. Tämä lomake on täytettävä jokaisen käyttökerran jälkeen. Tarkastuksen tulokset on kirjattava turvallisuusrekisteriin. Jokaisen todentamisen yhteydessä on kirjattava seuraavat tiedot: tuotenumero, tuotemerkki tai valmistaja, eränumero, ostopäivä, käyttöönottopäivä, todentamispäivä, todentajan nimi. EU-lainsäädännön mukaan tarkastuskortti on täytettävä ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, minkä jälkeen sitä on päivitettävä ja säilytettävä tuotteen mukana. Myös käyttöopasta on säilytettävä tuotteen kanssa. Merkintöjen luettavuus on tarkastettava säännöllisesti. HUOMAUTUS: Jos käyttäjä leikkaa itse köyden saadakseen haluamansa pituuden, hänen vastuullaan on varmistaa, että jokainen köydenpätkä on merkitty standardin EN1891 6 artiklan vaatimusten mukaisesti. HÄVITTÄMINEN: Tarkastus- ja hävittämisperusteet : Ohjeiden puuttuminen, etiketin puuttuminen, hankautuminen, repeytyminen, jäljet kemiallisista tai aggressiivisista tuotteista, palaminen, tyrähtäminen, ytimen rikkoutuminen, halkaisijan vaihtelu, päätteiden kulumisen, pituuden vaihtelu ja merkintöjen huono luettavuus. Lopeta käyttö välittömästi, jos: köyden kunto täyttää muodonmuutuskriteerin, köysi on altistunut vakavalle rasitukselle tai vakavalle putoamiselle, köyden täyttä käyttöhistoriaa ei tunneta, jos tuotteen viimeinen käyttöpäivä on umpeutunut, hävitä käytöstä poistetut tuotteet. KÄYTTÖIKÄ: Tekstiilituotteet tai ne, jotka sisältävät tekstiilelementtejä (valjaat, hihnat, iskunvaimentimet jne.): Enimmäiskäyttöikä on 10 vuotta valmistuspäivästä. Tuotteen todellinen käyttöikä on ohi, kun se joutuu hävitettäväksi. **Säilytystä/Puhdistusta:** Puhdistus: Jos tuote likaantuu, huuhtelee se puhtaassa vedessä (maksimilämpötila 30°C) miedolla puhdistusaineella. Jos suojainjärjestelmä kastuu, joko käytössä tai puhdistuksen yhteydessä, sen on annettava kuivua itseksensä eikä sitä saa altistaa suoralle lämmölle. Kuljetuksen ja varastoinnin yhteydessä: Säilytä köysi käytön jälkeen pussissa, joka suojaa sitä UV-säteilyltä, kosteudelta, kemikaaleilta jne. Käytä rei'itettyjä pusseja ylimääräisen kosteuden poistamiseksi. - **NO TAU TIL FALLSTOPP- TC009: POLYAMID FLETTETAU Ø 10,5 MM Brukerinstrukser:** Denne håndboken må oversettes (i henhold til gjeldende forskrifter) av forhandleren til språket i landet der utstyret brukes. Disse instruksjonene må leses og forstås av brukeren før bruk av PVU. Testmetodene beskrevet i standardene representerer ikke faktiske bruksforhold. Det er derfor viktig å studere hver arbeidssituasjon og at hver bruker er fullt utdannet i de forskjellige teknikkene for å kjenne grensene til de forskjellige enhetene. Bruken av dette PVU er forbeholdt personer med kompetanse, som har gjennomgått opplæring eller opererer under umiddelbart ansvar av en kompetent overordnet. Sikkerheten til brukeren avhenger av den konstante effektiviteten til PVU, dens motstand og god forståelse av instruksjonene i denne bruksanvisningen. For sikker bruk skal produktet bare brukes av en person som er opplært og kompetent. Det må utvises forsiktighet for å sikre at brukeren helsetilstand ikke påvirker hans sikkerhet under normal bruk av utstyret eller i en nødsituasjon. Hvis du er i tvil, kontakt lege. Brukeren er personlig ansvarlig for all bruk av dette PVU som ikke er i samsvar med forskriftene i denne håndboken, og i tilfelle avvikende sikkerhetstiltak som gjelder for verneutstyret beskrevet i denne håndboken. Bruk av dette PVU er forbeholdt personer med god helse, og visse medisinske forhold kan påvirke brukeren sikkerhet, i tvilstilfeller kontakt lege. Følg instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring nøye. Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid. BRUK OG / ELLER JUSTERING: Tauet er personlig verneutstyr og kan derfor bare brukes av en person om gangen. Imidlertid kan det gjøres kollektivt tilgjengelig. Derfor er det viktig å utpeke en person som er ansvarlig for vedlikehold og verifisering. Tauet kan ikke brukes utenfor dets grenser, eller i noen annen situasjon enn hva det er ment for. Dersom en kombinasjon med tauet er laget med annet utstyr, må det sikres at de er kompatible med hverandre. Bruken av et sikkerhetssystem må være begrenset til personlig verneutstyr mot fall fra høyde, som er CE-merket. For eksempel: EN362-kontakt, EN354-snor, EN361-sele. Disse systemene må godkjennes for bruk med dette tauet. Dersom en justeringsenhet er valgt, må den være egnet for flettens diameter. Tauet skal avhendes hvis: De er i tvil om sikkerheten, dersom det har blitt brukt til å stoppe et fall. Ved tvil, kontaktes personen ansvarlig for den periodiske inspeksjonen om autorisasjon. ANBEFALINGER: ender - Flettede kabler med lav forlengelseskoeffisient. (se referansetabell)

RISIKOANALYSE: Risiko som PPE er ment å beskytte mot dekkes av en harmonisert EN-standard : - EN1891-A : Fall fra høyden. Enheten er personlig verneutstyr mot fall fra høyde: den beskytter brukeren mot denne risikoen bare når den brukes i et komplett fallstoppesystem (EN363), som begrenser toppbelastningen under et fall til 6 kN. **Bruksbegrensninger:** Dette produktet er et statisk tau, beregnet for å få tautilgang, arbeid i stor høyde samt rednings- eller sikkerhetspraksis. Bruken må tillate bevegelse, avansering eller senkning av en person i samsvar med vilkårene beskrevet nedenfor. ▼ ▼ ⇨ For tau av type B, må brukerne være klar over at ytelsesnivået vil være lavere enn for tau av type A; at det bør utvises større forsiktighet for å beskytte mot slitasje, kutt, normal slitasje osv., og at det bør tas stor forsiktighet under bruk for å redusere fallmulighetene. ▼ ▼ I tillegg er tau av type A mer egnet enn tau av type B, ved bruk for tilgang til tau eller støtte for arbeidsposisjoner. Før bruk kontrolleres den generelle tilstanden til tauet visuelt og taktilt, samt lengden og merkingen. Denne kontrollen kan unngås hvis tauet er ferdigpakket og forsegling for nøddbruk. Unngå kontakt med skarpe kanter og skadelige stoffer under bruk. Under raske nedstigninger kan temperaturen stige over 215 °C og skade tauet. Temperaturen for kontinuerlig bruk av produktet er mellom -35 °C og +55 °C. Unngå å la tauet trekkes langs bakken. Andre farer kan påvirke ytelsen til tauet, som kjemikalier, kutt, slitasje, pendelfall. Anker For å unngå høye påkjenninger og bevegelser frem og tilbake i tilfelle et fall, må ankerpunktene alltid gjøres vertikalt i forhold til personen som skal sikres. De må være plassert over brukerens posisjon og oppfylle EN795-kravene. Festene mellom ankerpunktet og personen som skal sikres må alltid være så stramt som mulig. Sørg for at tauet ikke er for løst. Beskytt skarpe kanter og vinkler. Selv om det brukes en energiabsorber i fallstoppesystemet, må ankerpunktene tåle krefter på minst 10 kN. En fallsikringsselle er den eneste kroppsenheten som er tillatt for bruk i et fallsikringssystem. Bruk av fallsikringssystemet: Dette produktet er uunnværlig i et globalt fallstoppesystem (EN363). I et komplett fallstoppesystem (EN363), som begrenser toppbelastningen under et fall til 6 kN (EN353-1, EN353-2, EN355, EN360), må ankerpunktet være koblet til selens punkt for fallstoppinnretning (EN361) via et koblingssystem. Tilkoblingselementene må være i samsvar med EN362. Fallstoppselen (EN361) er den eneste kroppsgripende enheten som kan brukes i et fallstoppesystem. Den må kobles til fallstoppesystemet via kontakter (EN362). Av sikkerhetsmessige årsaker og før hver bruk, sjekk: at bruksanvisningen beskrevet for hvert element i systemet følges / at den generelle tilretteleggingen av arbeidssituasjonen begrenser risikoen for et fall, høyden på fallet og den pendulære bevegelsen i tilfelle fall. / at luftuttaket er tilstrekkelig (ledig plass under brukerens føtter) og at ingen hindringer forstyrrer den normale driften av fallstoppesystemet. Det er viktig for sikkerheten å sjekke fri plass under brukeren på arbeidsplassen før hver bruk, slik at det i tilfelle et fall ikke er kollisjon med bakken eller andre hindringer i veien for fallet." **ADVARSEL!** Det er viktig for din sikkerhet at arbeidet utføres på en slik måte at risikoen for fall så vel som fallhøyden minimeres. De spesifikke lufttrekkberegningene er beskrevet i de tekniske håndbøkene for de andre komponentene (energiabsorbenter, mobil fallsikring osv.). Forsiktig: Ikke bruk dette tauet med andre gjenstander som kan kompromittere brukerens sikkerhet. **ADVARSEL:** Dårlig fysisk og/eller mental tilstand kan påvirke sikkerheten negativt ved normal bruk av tauet eller i en nødsituasjon. Tauet må bare brukes av opplærte og/eller kyndige personer, eller av personer som er direkte under oppsyn av en opplært og/eller kyndig person. Før og under bruk må det tas hensyn til tiltakene som må gjøres for en sikker og effektiv redning. Enhver modifisering av tauet eller tillegg i tauet kan ikke gjøres uten forutgående samtykke fra produsenten. Eventuelle reparasjoner må utføres i samsvar med produsentens driftsprosedyrer. For å sikre brukstilstanden og dermed brukerens sikkerhet, må produktet kontrolleres systematisk: 1 / ved å inspisere følgende punkter visuelt: Stopp eller tautilstand: Ingen flossing, ingen ødelagt kjerne, ingen synlig sømskade, ingen forbrenning og ingen uvanlig krymping. / Generell tilstand: se etter mulig nedbrytning på grunn av ultrafiolette stråler og andre klimatiske forhold. / Spesielle forhold som fuktighet, snø, is, gjørme, smuss, maling, oljer, lim, korrosjon, slitasje på stopp eller tau, etc., kan redusere betjeningen av fallstoppinnretningen sterkt. 2 / i følgende tilfeller: før og under bruk / Hvis tvil / i tilfelle kontakt med kjemikalier, løsemidler eller drivstoff som kan påvirke driften. / hvis det har blitt utsatt for stress i løpet av et tidligere fall. / minst hver tolvte måned av produsenten eller en kompetent organisasjon utnevnt av denne. **ADVARSEL:** Ved bruk av tau til beskyttelse ved friklättingsaktiviteter med tautilgang, i redning eller utforskning av grotter, må andre europeiske standarder tas i betraktning, eksempelvis EN892 "Dynamiske klatring og fjellklatringstau". **PERIODISK KONTROLL:** En undersøkelse må gjennomføres minst hver tolvte måned av produsenten eller en kompetent organisasjon som er utnevnt av denne. Denne frekvensen må tilpasses i henhold til type og intensitet. Denne meget viktige kontrollen er knyttet til vedlikehold og effektivitet av PVU og dermed til brukerens sikkerhet. Et skriftlig dokument som tillater gjenbruk må skaffes under denne kontrollen for å kunne gjenbruke PVU. Dette dokumentet vil avklare at brukersikkerhet er relatert til å opprettholde effektiviteten og holdbarheten til utstyret. Opprett et produkthistorikkskjema, som gjør lar revisoren kjenne produktets historie. Skjemaet må fylles ut etter hver bruk. Resultatene av verifiseringen skal registreres i sikkerhetsregisteret. Informasjonen som skal registreres ved hver kontroll er: Produktreferanse, merke eller produsent, partinummer, kjøpsdato, bruksdato, verifiseringsdato, navn på verifikatoren. I samsvar med europeiske forskrifter må identifikasjonsarket fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares sammen med produktet samt bruksanvisningen. Markeringenes lesbarhet bør kontrolleres med jevne mellomrom. **ADVARSEL:** Hvis brukeren selv klipper i tauet for å oppnå ønsket lengde, er det brukerens ansvar å sørge for at hvert taustykke er merket i samsvar med kravene i artikkel 6 i EN1891. **AVHENDING:** Verifiserings- og avhendingskriteriene: Mangel på instruksjoner, mangel på etikett, slitasje, opprevet, spor av kjemikalier eller aggressive produkter, brannskader, brudd, kjernebrudd, variasjon i diameter, slitasje på avslutninger, variasjon i lengde og dårlig lesbarhet på merkingen. Slutte umiddelbart å bruke dette produktet hvis: Tauets tilstand tilsvarer et omformingskriterium, tauet har gjennomgått betydelige krefter eller et betydelig fall, hele historikken om bruken av det ikke er kjent, hvis produktet har passert utløpsdatoen. Ødelegg avviklede produkter. **LIVSTID:** Tekstilprodukter eller de som inneholder tekstildeler (seler, belter, støtdempere osv.): maksimal levetid på 10 år fra produksjonsdatoen. Den faktiske levetiden til et produkt er over når det oppfyller en årsak til avhending. **Lagingsinstruks/Rengjørings:** Rengjøring: Hvis tilsmusset, skyll med rent vann (maksimal temperatur 30 °C) med et mildt nøytralt vaskemiddel. Når utstyret blir vått, enten under bruk eller under rengjøring, bør det lufttørkes og holdes unna varmekilder. Under transport og lagring: Etter bruk oppbevares tauet i en pose som beskytter mot UV-stråler, fuktighet, kjemikalier, osv. Bruk perforerte poser for å tørke overflødig fuktighet.-

AR حبل منع السقوط TC009: حبل مجدول من البولي أميد 10,5 Ø م **تعليمات الاستخدام:** يجب أن يقوم الموزع بترجمة دليل الاستخدام (وفقاً للقوانين السارية) للغة الدولة التي سوف تُستخدم فيها المعدة. ويجب أن يقرأ المستخدم الدليل ويستوعبه جيداً قبل أن يستخدم معدات الوقاية الشخصية. لا تمثل طرق الاختبار الموصوفة من خلال المعايير ظروف الاستخدام الفعلية، وبالتالي يكون من الهام دراسة كل حالة عمل على حدة، وأن يتدرب المستخدم بشكل كامل على استخدام مختلف التقنيات بهدف التعرف على حدود الأجهزة المختلفة. يقتصر استخدام معدات الوقاية الشخصية على الأشخاص المؤهلين الذين تلقوا تدريباً مناسباً أو الذين يعملون تحت إشراف شخص متخصص. تعتمد سلامة المستخدم على فعالية معدات الوقاية الشخصية ودرجة مقاومتها وعلى استيعاب المستخدم للإرشادات المذكورة في هذا الدليل. يستخدم المنتج فقط أشخاص مؤهلون وقادرون على استخدامه بطريقة آمنة، كما يجب التأكد من أن الحالة الصحية للمستخدم لا تؤثر على سلامته أثناء استخدام المعدة في الأحوال العادية أو في حالات الطوارئ، وفي حالة الشك يرجى استشارة الطبيب المختص. يكون المستخدم نفسه مسؤولاً عن استخدام معدات الوقاية الشخصية التي لا تتوافق مع المتطلبات المذكورة في هذا الدليل، وكذلك في حالات عدم الامتثال لتدابير السلامة الخاصة بمعدات الوقاية الشخصية المذكورة في هذا الدليل. يقتصر استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه على الأشخاص الذين يتمتعون بصحة جيدة، حيث إن بعض الظروف الصحية قد تؤثر على سلامة المستخدم. لذا يرجى الرجوع إلى الطبيب عند الشك في الإصابة. يرجى الالتزام الكامل بإرشادات الاستخدام والفحص والصيانة والتخزين. يجب أن يحافظ المستخدم على الوثائق المقدمة مع كل منتج لأجل غير مسمى. طريقة الارتداء أو التعديلات: الحبل هو إحدى معدات الحماية الشخصية ولذلك يمكن استخدامه فقط بواسطة شخص واحد في المرة الواحدة. مع ذلك، يمكن أن يتوافر للاستخدام الجماعي. وعليه، من الأهمية بمكان تخصيص شخص ليكون مسؤولاً عن صيانتها والتحقق منه. لا يجوز استخدام الحبل فوق حوده أو في أي موقف بخلاف الاستخدام المخصص له. في حالة اقتراح استخدام الحبل بجهاز آخر، تأكد من توافقهما مع بعضهما البعض. يجب أن يقتصر استخدام نظام الأمان على معدات الحماية الشخصية المعتمدة من الاتحاد الأوروبي ضد السقوط من ارتفاعات. على سبيل المثال: الموصل EN362 والحبل EN354 والظفيرة EN361. يجب اعتماد هذه الأنظمة لاستخدامها مع الحبل. في حالة اختيار أي جهاز ضبط، يجب أن يكون مناسباً لقطر الظفيرة. ويجب استبعاد الحبل إذا كان هناك شك يحوم حول السلامة أو إذا كان قد استخدم لمنع السقوط. في حالة الشك، اطلب تفويضاً من الشخص المسؤول عن الفحص الدوري. التوصيات: انتهى. - حبل مجدول ومغلف بمعامل استتالة منخفض (حبال ساكنة). (انظر جدول المرجع). تحليل المخاطر: الخطر التي يتسبب فيها معدات الحماية الشخصية مشمولة بمعيار EN مود: - EN1891-A: السقوط من المرتفعات. الجهاز هو جهاز حماية شخصية ضد السقوط من ارتفاع: حيث يحمي المستخدم من هذا الخطر فقط عند استخدامه ضمن نظام عتاد كامل (EN363) والذي يحدد ذروة الحموله بحد أقصى 6 عقد. **قيود الاستخدام:** هذا المنتج هو حبل ساكن مخصص للاستخدام في الوصول إلى الحبال والعمل بزوايا مرتفعة أو ممارسات الإنقاذ أو السلامة. ويجب استخدامه لتحريك أو تقديم أو إنزال شخص وفقاً للشرط المذكورة أدناه. ▼ ▼ حبال حالة الحبال من النوع B، يجب أن يكون المستخدمون على دراية بأن مستوى الأداء سيكون أقل من الحبال من النوع A، وأنه يجب توخي المزيد من الحذر للحماية ضد الاحتكاك والقطع والتلف العادي، الخ، وأنه في حالة الاستخدام، يجب توخي المزيد من الحذر لتقليل احتمال السقوط. ▼ بالإضافة إلى ذلك، فإن الحبال من النوع A أسب من الحبال من النوع B للاستخدام في الوصول للحبال أو ضبط العمل. قبل الاستخدام، تحقق من الحالة العامة للحبل نظرياً وخطبياً وكذلك من طوله ومن وضع العلامات. يمكن تجنب هذا التحقق إذا كان الحبل معبأ مسبقاً ومختم للاستخدام في الطوارئ. أثناء الاستخدام، تجنب ملامسة الحواف الحادة والمواد العنيفة. وأثناء الهبوط السريع، يمكن أن تتسبب درجة الحرارة فوق 215 درجة في تلف الحبل. تتراوح درجة حرارة التشغيل الدائم للمنتج بين -35 درجة +55 درجة مئوية تقريباً. تجنب ترك جر الحبل على الأرض. تشمل المخاطر الأخرى التي قد تؤثر على أداء الحبل المواد الكيميائية والقطع والاحتكاك وسقوط البنود. نقطة الإرساء لتجنب الأحمال العالية والتحرك للأمام والخلف في حالة السقوط، يجب أن تكون نقطة الارتكاز راسية دائماً تجاه الشخص المطلوب تأمينه وأن توضع فوق وضع المستخدم وتفي بمتطلبات الانحناء EN795. يجب أن يكون القفل بين نقطة الارتكاز والشخص المطلوب تأمينه مشدود بقدر الإمكان. تأكد من أن الحبل غير مرتخي. وفر الحماية من الحواف والتتوات الحادة. حتى في حالة استخدام متصّل للطاقة في نظام منع السقوط، يجب أن تكون نقطة الارتكاز بقوة لا تقل عن 10 kN. ظفيرة منع السقوط هي جهاز الإمساك بالجسم الوحيد المسموح باستخدامه في نظام منع السقوط. استخدم نظام منع السقوط: لا يفصل هذا المنتج عن نظام شامل لمنع السقوط (EN363). في حالة نظام منع السقوط الكامل (EN363)، والذي يحدد ذروة الحموله بحد أقصى 6 عقد عند حدوث سقوط (EN353-1)، يُعد EN360، EN355، EN353-2، يجب توصيل نقطة الهلب بنقطة هلب منع السقوط بالسراج (EN361) عن طريق نظام ربط. يجب أن تتوافق عناصر الوصل مع معيار EN362. يُعد حزام الأمان المضاد للسقوط (EN361) هو أداة النقاط الجسد الوحيد المسموح باستخدامها مع نظام منع السقوط، ويجب أن يكون متصلاً بنظام منع السقوط عن طريق وصلات (EN362EN). لدواعي السلامة تحقق قبل كل استخدام من: استيفاء تعليمات التشغيل الخاصة بكل مكون من مكونات النظام / أن الترتيب العام لموقف العمل يقلل من خطر السقوط وكذلك ارتفاع السقوط والحركة المتأرجحة في حالة السقوط. / إن حيز الخلوّص الرأسي كافٍ (مساحة فارغة أسفل قدمي المستخدم)، مع عدم وجود عوائق تمنع جهاز منع السقوط من أداء عمله بصورة طبيعية. يُعد من الضروري للحفاظ على السلامة التحقق من المساحة الخالية المطلوبة أسفل المستخدم في مكان العمل قبل كل عملية، كي لا يحدث تصادم مع الأرض أو أي عبة أخرى في مسار السقوط في حالة السقوط. تحذير! من الضروري أن يتم تنفيذ العمل بطريقة تقلل من مخاطر السقوط وارتفاعه. وردت مواصفات الإنزال لاق الجوي النوعية بالتفصيل في الكتيبات الفنية للمكونات الأخرى (ممتصات الطاقة وموانع السقوط المتحركة، الخ). تحذير: لا تستخدم هذا الحبل مع أي عنصر آخر قد يؤثر على سلامة المستخدم. تحذيرات: يمكن أن يكون للحالة المادية و/أو العقلية المترتبة تأثير سلبي على السلامة أثناء الاستخدام العادي للحبل أو في حالة الطوارئ. يجب استخدام الحبل فقط بواسطة أشخاص مدربين و/أو أكفاء أو تحت الإشراف المباشر لشخص مدرب و/أو كفء. قبل وأثناء الاستخدام، يجب الاعتناء بالتدابير الواجب اتخاذها من أجل الإنقاذ الآمن والفعال. لا يجب إجراء أي تعديل أو إضافة على الحبل بدون الموافقة المسبقة للمصنّع ويجب تنفيذ أي إصلاح وفقاً لإجراءات تشغيل المصنّع. لضمان جودة المنتج ومن ثم التأكد من سلامة المستخدم أثناء تشغيله يجب أن يخضع المنتج لفحص دوري منتظم: 1 / عاين بنفسك النقاط التالية: حالة الشريط أو الحبل: تأكد من عدم وجود اهتراء أو قطع أو تلف مرئي في الوصلات، كما لا توجد حروق أو انكماشات غير عادية. / الحالة العامة: تأكد من عدم وجود أي تلف بفضل الأشعة فوق البنفسجية وغير ذلك من مسببات الجوى. / يمكن أن تؤثر ظروف خاصة كنسبة الرطوبة وتساقط الثلوج والتجمد ووجود الطين والأوساخ و مواد الطلاء والزيوت والصمغ والصدأ وتمزق الحزام أو الحبل وما إلى ذلك على كفاءة تشغيل جهاز منع السقوط. 2 / في الحالات التالية: قبل وأثناء الاستخدام / في حالة الشك / في حالة ملامسة المنتجات الكيميائية أو المذيبات أو الوقود التي قد تؤثر على تشغيل المنتج. / في حالة تعرض المنتج لظروف أثناء حالة سقوط سابقة. / يجب إجراء فحص واحد على الأقل سنوياً بواسطة الجهة المصنّعة أو جهة موكلّة. تحذيرات: في حالة استخدام الحبل للحماية في أنشطة التسلق الحر مع الوصول للحبل أو عمليات الإنقاذ أو في استكشاف الكهوف، يجب مراعاة المعايير الأوروبية الأخرى مثل معيار EN892 "للخاص بحبال التسلق وصعود الجبال الديناميكية". المراجعة الدورية: يتعين إجراء فحص سنوي على الأقل بواسطة المصنّع أو الهيئة المختصة الموكلّة من قبله. يجب تهيئة هذا التكرار وفقاً لنوع وكثافة الاستخدام. يرتبط هذا الفحص الهام بصيانة وفعالية معدات الوقاية الشخصية ومن ثم سلامة المستخدم، كما يجب أن يحصل المستخدم أثناء تلك المراجعة على وثيقة مكتوبة كي يتمكن من استخدام معدات الوقاية الشخصية مرة ثانية، توضح هذه الوثيقة أن أمن المستخدم مرتبط بصيانة المعدات وفعاليتها ومقاومتها. قم بإعداد بيات بعمر المنتج تسمح للمراقب بمعرفة تاريخ المنتج. يجب تسجيل نتائج التحقق في سجل السلامة. تشمل المعلومات المطلوبة تسجيلها في كل تحقق: مرجع المنتج أو العلامة التجارية أو المصنّع ورقم التشغيلية وتاريخ الشراء وتاريخ التشغيل والتدريبي والتحقق واسم القائم على التحقق. وفقاً للوائح الأوروبية يجب أن يتم ملء استمارة التعريف قبل الاستخدام الأول للمنتج، ثم يتم تحديثها، ويحتفظ بها المستخدم مع المنتج ودليل الاستخدام. ينبغي أن يتم التحقق دورياً من إمكانية قراءة علامات المنتج. تحذيرات: إذا قطع المستخدم الحبل بنفسه للوصول على الطول المطلوب، فيتحمل مسؤولية التأكد من وضع علامة على كل قطعة من الحبل وفقاً لمتطلبات المادة 6 من المعيار EN1891. التخلص من المنتج: معايير التحقق والتخلص من المنتج: غياب التعليمات وغياب البطاقة والتالكل والتلف وأثار المنتجات الكيميائية أو العنيفة والاحتراق والفتق وكسر النواة والتغير في القطر وتلف الأطراف والتغير في الطول والقراءة الرديئة للعلامات. توقف عن الاستخدام على الفور إذا كانت حالة الحبل تفي بمعايير الإصلاح أو إذا تعرض الحبل لضغط قوي أو سقوط حاد أو إذا التاريخ الكامل للحبل غير معلوم أو إذا تجاوز المنتج تاريخ الصلاحية، فتخلص من المنتجات المهملّة. فترة الصلاحية: منتجات المنسوجات أو تلك التي تحتوي على عناصر منسوجة (الأحزمة، ممتصات الصدمات، الخ) أقصى عمر افتراضي لها 10 سنوات من تاريخ التصنيع. ينتهي العمر الفعلي للمنتج عندما يفي بمعايير التخلص. **تعليمات التخزين/التنظيف:** التنظيف: قم بغسل الجهاز بالماء النظيف في حالة اتساخه (درجة حرارة لا تزيد عن 30 درجة مئوية) بمنظف خفيف. يجب أن تجف المعدة بصورة طبيعية إذا كانت مبتلة بسبب استخدامها أو بسبب تنظيفها وإبعادها عن الحرارة المباشرة. أثناء النقل والتخزين: بعد الاستخدام، احفظ الحبل في كيس لحمايته من الأشعة فوق البنفسجية والرطوبة والكيمويات، الخ. استخدم أكياس مثقبة لتجفيف جميع الرطوبة الزائدة.

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN** Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **IT** Prestazioni : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE** Leistungswerte : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie. - **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των

κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podacima o proizvodu. - **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH** 性能 : 符合2016/425 (欧盟) 指令和下列标准的基本要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET** Omadused : Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis. - **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. - **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaraciją galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV** Prestanda : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 och normerna nedan. Förklaringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvaikutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. - **NO** Ytelsen til : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. - **AR** الأداء : الأداء : الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير. التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج



FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EÚ) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425 -

(EU) 2016/425 اللائحة **AR**

EN365 : 2004 FR Equipements de protection individuelle contre les chutes de hauteur – Exigences générales pour le mode d'emploi, l'entretien, l'examen périodique, la réparation, le marquage et l'emballage. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height – General requirements for the instructions for use, maintenance, periodic examination, repair, marking and packaging. - **IT** Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Requisiti generali per le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'ispezione periodica, la riparazione, la marcatura e l'imballaggio. - **ES** Equipo de protección individual contra las caídas de altura: requisitos generales para el modo de uso, mantenimiento, revisión periódica, reparación, marcación y empaque. - **PT** Equipamentos de proteção individual contra as quedas de altura – Requisitos gerais para o manual de instruções, manutenção, exame periódico, reparação, marcação e embalagem. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte - Algemene vereisten voor de handleiding, de periodieke inspectie, de reparatie, de markering en de verpakking. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz – Allgemeine Anforderungen für den Einsatz, die Instandhaltung, die regelmäßige Überprüfung, die Reparatur, die Kennzeichnung und die Verpackung. - **PL** Środki ochrony indywidualnej zapobiegające upadkom z wysokości – Ogólne wymagania dotyczące sposobu użycia, konserwacji, okresowych kontroli, naprawy, znakowania i opakowania. - **CS** Osobní ochranné prostředky pro ochranu proti pádu z výšky – Všeobecné požadavky na používání, údržbu, pravidelné kontroly, opravy, balení a označení. - **SK** Osobné ochranné prostriedky na ochranu pri práci vo výškach – Všeobecné požiadavky na používanie, údržbu, pravidelné testovanie, opravu, označovanie a balenie. - **HU** Magasból való zuhanás elleni egyéni védőeszközök – A használati utasításra, a karbantartásra, az időszakonkénti felülvizsgálatra, a javításra, a jelölésre és a csomagolásra vonatkozó általános követelmények. - **RO** Echipamente individuale de protecție împotriva căderilor de la înălțime – Cerințe generale pentru instrucțiuni de utilizare, întreținere, verificare periodică, reparare, marcarea și ambalare. - **EL** Εξοπλισμοί ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος – Γενικές απαιτήσεις για τον τρόπο χρήσης, τη συντήρηση, την περιοδική εξέταση, την επισκευή, τη σήμανση και τη συσκευασία. - **HR** Osobna zaštitna oprema protiv pada s visine - Opći zahtjevi uputa za uporabu, održavanje, povremene revizije, popravke, označavanja i ambalaže. - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти – Загальні вимоги до інструкцій з експлуатації, технічного обслуговування, періодичного огляду, ремонту, маркування та упаковки. - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты – Общие требования по применению, техническому обслуживанию, периодическому контролю состояния, ремонту, маркировке и упаковке. - **TR** Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanımlar – Kullanım, bakım, periyodik muayene, tamirat, işaretleme ve ambalaj konusunda talimatlar için genel gereksinimler. - **ZH** 预防高空坠落的个人防护设备 – 使用方法、保养维护、定期检查、设备维修、编号标记及设备包装的一般规定。 - **SL** Osebná varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Splošne zahteve za navodila za uporabo, vzdrževanje, redne preglede, popravila, označevanje in pakiranje. - **ET** Isikukaitsevahendid kõrgelt kukkumise vastu – Üldised kasutusjuhendi, hoolduse, regulaarse ülevaatuse, parandamise, märgistamise ja pakendamise nõuded. - **LV** Aprīkojums individuālai aizsardzībai pret kritieniem no augstuma - lietošanas, uzturēšanas, periodiskās pārbaudes, labošanas, marķēšanas un iepakojšanas vispārīgās prasības. - **LT** Asmeninės apsaugos nuo kritimo iš aukščių priemonės – Bendrieji reikalavimai, keliami naudojimo, priežiūros, periodinio tikrinimo, taisymo, ženklavimo ir pakavimo instrukcijoms. - **SV** Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd – Allmänna krav för användningssätt, underhåll, regelbunden inspektion, reparation, märkning och förpackning. - **DA** Personlige værnemidler mod fald fra højden – Generelle krav til brugsanvisning, vedligeholdelse, periodisk undersøgelse, reparation, mærkning og emballage. - **FI** Putoamissuojaimet – Käyttöä, huolto, määräaikaistarkastuksia, korjauksia, merkintöjä ja pakkausta koskevat yleiset vaatimukset. - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - Generelle krav til bruk, vedlikehold, periodisk undersøkelse, reparasjon, merking og emballasje. -

AR معدات الحماية الشخصية ضد السقوط من الارتفاعات- المتطلبات العامة لتعليمات الاستخدام والصيانة والفحص الدوري والإصلاح ووضع العلامات والتعبئة والتغليف. -

EN1891:1998 FR Cordes gainées tressées à faible coefficient d'allonge. - **EN** Sheathed braided rope with a low coefficient of elongation (static ropes). - **IT** Corde con guaina intrecciata a basso coefficiente di allungamento. - **ES** Cuerdas trenzadas envainadas con bajo coeficiente de elongación. - **PT** Cordas revestidas entrançadas com baixo coeficiente de alongamento. - **NL** Kernmanteltouwen met geringe rek. - **DE** Kernmantelseile geringer Dehnung. - **PL** Liny rdzeniowe w oplocie o małej rozciągliwości. - **CS** Nízkoprůtažná lana s opláštěným jádrem - **SK** Chránené spletané laná s nízkym koeficientom predlžovania. - **HU** Kis nyúlású védőköpennyel ellátott fonott ellátott kötél. - **RO** Franghie impletită cu manta cu coeficient redus de alungire - **EL** Πλεγμένα σφικτά σχοινιά με χαμηλό συντελεστή επιμήκυνσης. - **HR** Nerastezljiva užad s jezgrom i plaštem. - **UK** Плетені обшиті троси з низьким коефіцієнтом розтягування. - **RU** Тросы плетеные, в оболочке, с низким коэффициентом удлинения. - **TR** Düşük uzama katsayısına sahip kaplamalı örgü ip. - **ZH** 低伸长铠装编织绳。 - **SL** Pletena vrv z oblogo z nizkim koeficientom raztezka. - **ET** Väikese elastsusteguriga põimitud köis kaitseümbrisega. - **LV** Pītas, apvalkā ievietotas saites ar zemu pagarināšanās koeficientu. - **LT** Virvė negali būti naudojama viršijant jos pajėgumo ribą, arba jokiomis kitomis aplinkybėmis, nei numatyta. - **SV** Statiska kärnmantelrep. - **DA** Flettede betrukne tove med svag længdeudvidelseskoeficient. - **FI** Päälystetty punottu köysi, jolla on alhainen venymäkerroin. - **NO** Flettede tauverk med lav strekningskoeffisient. -

J33 FR Cordes gainées tressées Type A (22kN) - **EN** Kernmantel ropes Type A (22kN) - **IT** Corde protette intrecciate Tipo A (22K) - **ES** Cuerdas envainadas trenzadas Tipo A (22kN) - **PT** Cordas revestidas entrançadas Tipo A (22kN) - **NL** Kernmanteltouwen type A (22kN) - **DE** Kernmantelseile des Typs A (22kN) - **PL** Lina pleciana w osłonie Typ A (22kN) - **CS** Splétané lano s opláštěním, typ A (22 kN) - **SK** Splétané lano s opláštěním, typ A (22 kN) - **HU** Szótt kötélcsíves kötél A típus (22 kN) - **RO** Frânghii împletite cu manta de Tip A (22 kN) - **EL** Καλώδια μονωμένα πλεγμένα Τύπου Α (22kN) - **HR** Užad s jezgrom i plaštem tip A (22 kN) - **UK** Плетені мотузки з оболонкою типу А (22 кН) - **RU** Тросы в оплётке, оболочке, тип А (22кН) - **TR** Kernmantel halatları Tip A (22kN) - **ZH** 护套编织绳类型A (22kN) - **SL** Oplaščene pletene vrvi tipa A (22 kN) - **ET** Kaitseümbrisega põimitud A tüüpi köied (22kN) - **LV** kernmantela virves, A tips (22kN) - **LT** Pinti lynai su apvalkalu A tipo (22 kN) - **SV** Flätade och mantlade rep typ A (22 kN) - **DA** Flettede betrukne reb Type A (22kN) - **FI** Punottu suojattu köydet Tyyppi A (22 kN) - **NO** Flettede kappede tau Type A (22kN) - **AR** حبل مجدول مع معامل منخفض للتطويل **J33** الحبال Kernmantel نوع A (22kN)

FR Conformités qualifiantes particulières - **EN** Specific qualifying conformances - **IT** Conformità qualificanti particolari - **ES** Conformidades específicas de calificación - **PT** Conformidades de qualificação particulares - **NL** Specifieke kwalificerende conformiteit - **DE** Besondere qualifizierende Konformitätsanforderungen - **PL** Szczegółowe zgodności kwalifikacyjne - **CS** Příslušné konkrétní předpisy - **SK** Špeciálne kvalifikačné zhody - **HU** Egyedi minősítő megfelelés-tanúsítások - **RO** Conformităţi de calificare specifice - **EL** ειδικές διακεκριμένες συμμορφώσεις - **HR** Posebne kvalifikatorne sukladnosti - **UK** Окремі кваліфікаційні вимоги - **RU** Соответствие особым эксплуатационным характеристикам - **TR** Belli uygunluk özellikleri - **ZH** 特定资格合格 - **SL** Skladnosti posebne kvalifikacije - **ET** Konkreetseid nõuetele vastavuse kvaliteediamadused - **LV** Atbilstošās specifiskās īpašības - **LT** Specifikacijų reikalvimus atitinkančios - **SV** Specifika egenskaper för överensstämmelse - **DA** Særlige overensstemmelseskvalifikationer - **FI** Erityisluokitus - **NO** Spesifikke kvalifiserende samsvar -

AR استخدامات مطابقة لمعايير جودة معينة

EN363 : 2018 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Systèmes individuels de protection contre les chutes. - **EN** Personal fall protection equipment - Personal fall protection systems. - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Dispositivi di arresto caduta - **ES** Equipo de protección individual contra caídas en altura - Sistema de parada de las caídas - **PT** Equipamento de protecção individual contra quedas em altura - Sistemas de interrupção das quedas - **NL** Persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen op hoogte - Testmethoden - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Auffangsysteme - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - System powstrzymywania upadku - **CS** Prostředky ochrany osob proti pádu - Systémy ochrany osob proti pádu - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Systémy na zabránenie pádu - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére - Lezuhanását megelőző rendszerek - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Sisteme de protecție individuală împotriva căderilor de la înălțime - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος - Σύστημα κατακράτησης των πτώσεων - **HR** Oprema za osobnu zaštitu protiv pada s visine - Sustav za zaustavljanje pri padu - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - системи індивідуального захисту від падіння - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Система остановки падения - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Düşmeye karşı kişisel koruyucu sistemler - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 防坠落系统 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine - Sistemi za osebno zaščito pred padci z višine - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid - Kukkumise peatamise süsteemid - **LV** Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma - Kritiena bloķēšanas sistēma - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga - asmeninės apsaugos nuo kritimo sistemos - **SV** Personlig fallskyddsutrustning - Fallskyddssystem - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden - Faldstopssystem - **FI** Putoamissuojaimet - Putoamissuojainjärjestelmät - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde - Personlige beskyttelsessystemer mot fall. -

AR معدات الوقاية الشخصية من السقوط من الارتفاعات - أنظمة الوقاية -

EN364 : 1992 FR Equipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur : Méthodes d'essais. - **EN** Personal protective equipment against falls from a height : Test method - **IT** Dispositivo di protezione personale contro le cadute dall'alto - Metodi di prova - **ES** Equipos de protección individual contra las caídas de alturas: métodos de ensayo - **PT** Equipamento de protecção individual contra as quedas de altura: Métodos de ensaios - **NL** Persoonlijke valbeveiligingssysteem: beproevingsmethoden - **DE** Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Prüfverfahren - **PL** Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości : Metody prób - **CS** Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky: Žkušební metody - **SK** Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky. Skúšobné metódy - **HU** Egyéni védőfelszerelés magasból való lezuhanás megelőzésére: Vizsgálati módszerek - **RO** Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Metode de încercare - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας από τις πτώσεις από ύψος: Μέθοδοι δοκιμών - **HR** Zaštitna oprema za sprečavanje pada : Metode ispitivanja - **UK** Засоби індивідуального захисту від падіння з висоти - метод випробування - **RU** Средства индивидуальной защиты от падения с высоты: Методы испытаний - **TR** Düşmeye karşı kişisel koruyucu ekipman - Test yöntemi - **ZH** 个人高空坠落防护设备 - 测试方法 - **SL** Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine: Preskusne metode - **ET** Kõrgelt kukkumise isikukaitsevahendid: Katsemeetodid - **LV** Individuālās aizsardzības iekārtas kritienu novēršanai no augstuma: Testa metodes - **LT** Asmeninė apsaugos nuo kritimo įranga - bandymo metodos - **SV** Personlig fallskyddsutrustning - Provningssystemer - **DA** Individuelt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden: Prøvemethoder - **FI** Putoamissuojaimet: testimenetelmät - **NO** Personlig verneutstyr mot fall fra høyde: Testmetoder - **AR** معدات الوقاية الشخصية من السقوط: طريقة الاختبار

FR Organisme Notifié ayant procédé à l'Examen UE de type (module B) et ayant établi l'Attestation d'Examen UE de Type. - **EN** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **IT** Ente Notificato che ha effettuato l'Esame UE del modello (modulo B) e che ha redatto l'Attestazione d'esame UE del modello - **ES** Organismo notificado que realizó el examen de tipo UE (módulo B) y emitió el certificado correspondiente de tipo UE. - **PT** Organismo Notificado que procedeu ao Exame UE de tipo (módulo B) e que emitiu o Certificado de Exame UE de Tipo. - **NL** De aangemelde instantie die het EG-type onderzoek heeft uitgevoerd (module B) en het certificaat van het EG-type onderzoek heeft afgegeven. - **DE** Beauftragte Stelle, die die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła egzamin UE na typ (moduł B) i która wystawiła zaświadczenie o egzaminie UE na typ. - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který provedl typovou zkoušku CE (modul B) a vystavil certifikát o typové zkoušce CE. - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vykonal typovú skúšku EÚ (modul B) a vystavil osvedčenie o typovej skúške EÚ. - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amely az EU-s Típusvizsgálatot elvégezte (B modul) és az EU-s Típusátvitelét kiállította. - **RO** Organism notificat care a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a emis certificatul de examinare UE de tip. - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός έχοντας διενεργήσει την Εξέταση τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και έχοντας θεσπίσει το Πιστοποιητικό Εξέτασης Τύπου ΕΕ. - **HR** Prijavljeno tijelo koje je izvršilo EU ispitivanje tipa (modul B) izdalo EU potvrdu o ispitivanju tipa. - **UK** Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу ЄС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeyi (modül B) gerçekleştiren ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测 (模块B), 并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELi tüübihindamise teinud (vorm B) ja ELi tüübihindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulī) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulio) ir išdavusi ES tipo sertifikatą. - **SV** Anmält organ som prövalde och utfärdade EU-typintyget för typen (modul B). - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritetusta EU-tyyppitarkastuskokeesta. - **NO** Bemyndiget organ som har gjennomført EU-typeundersøkelsen (modul B) og har etablert EU-typeprøvningsattest. -

AR ابلاغ الهيئة التي اجريت فحص الاتحاد الأوروبي من نوع (وحدة B) اصدار شهادة امتحان الاتحاد الأوروبي

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Beauftragte Stelle, die die Konformitätsprüfung für PSA-Produkte (Modul C2 oder Modul D) durchgeführt hat. - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem ŚOI (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártott EVE típusmegfelelőségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformității de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανισμός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (ενότητα C2 ή ενότητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu sukladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який відповідає за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведённого СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretilmiş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluğu değerlendirmekle yükümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性 (模块C2或模块D)。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebne zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toetudet isikukaitsevahendi vastavushindamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa preces atbilstības novērtēšanu (C2 modulī vai D modulī). - **LT** Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už pagamintą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulio). - **SV** Anmält organ ansvarigt för utvärderingen av överensstämmelsen med typ av personlig skyddsutrustning (modul C2 eller modul D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). - **NO** Bemyndiget organ med ansvar for vurdering av samsvar med typen PPE produsert (modul C2 eller modul D). -

AR اخبار الهيئة المسؤولة عن تقييم المطابقة مع نوع معدات الحماية الشخصية المنتجة (الوحدة C2 أو الوحدة D)

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

PART 4

FR Marquage: SIGNIFICATION MARQUAGE ET/OU SYMBOLES: Chaque produit est identifié par une étiquette (si possible). Celle-ci indique le type de protection offert ainsi que d'autres informations. ▪ Identification du fabricant DELTAPLUS® Logo marque du modèle (20)/ adresse postale / ▪ date (mois/année) de fabrication, exemple 10/2021 / ▪ Identification de l'EPI : la référence du produit TC... (voir tableau des références) / ▪ le numéro de lot, exemple F21.9999 / ▪ L'indication de conformité selon les réglementations en vigueur (pictogrammes). (21) Marquage Grande-Bretagne (le cas échéant)/ ▪ Le numéro de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle qualité de la production de l'équipement. (0082). / ▪ le numéro de la norme à laquelle le produit est conforme et son année : EN..... / ▪ Type de corde : / ▪ Diamètre de la corde / ▪ Dimensions de corde : ... m / ▪ Ainsi que les pictogrammes: (2) Lire la notice d'instruction avant utilisation. - **EN Marking:** MEANING OF MARKING AND / OR SYMBOLS: Each product is identified by means of an interior label (if possible). This label indicates the type of protection afforded along with other information. ▪ Identification of the manufacturer DELTAPLUS® Model brand logo (20)/ Postal address / ▪ date (month / year) of manufacture, example 10/2021 / ▪ Identification of the PPE : The product reference TC... (See reference table) / ▪ The batch number, example F21.9999 / ▪ The indication of compliance according to the regulations in force (symbols). (21) Great Britain marking (if applicable)/ ▪ The number of the notified body involved in

the equipment quality production control. (0082). / • the number of the standard to which the product is compliant and its year: EN..... / • Rope type : / • Rope diameter / • Rope dimensions : ... m / • As well as the pictograms: (2) Read the instruction manual before use.-

IT Marcatura: SIGNIFICATO DELLE MARCATURE E / O SIMBOLI: Ogni prodotto deve essere identificato con una etichetta (se possibile). Precisa il tipo di protezione garantito così come altre informazioni. • Identificazione del costruttore DELTAPLUS® Logo e marca del modello (20)/ indirizzo postale / • data (mese/anno) di produzione, ad esempio 10/2021 / • Identificazione di un DPI : il riferimento del prodotto TC... (vedere tabella dei riferimenti) / • il numero di lotto, ad esempio F21.9999 / • Indicazione di conformità secondo le normative vigenti (pittogrammi). (21) Marcatura della Gran Bretagna (se applicabile)./ • Il numero dell'organismo notificato coinvolto nel controllo di qualità della protezione dell'apparecchiatura. (0082). / • il numero della norma a cui il prodotto si conforma ed anno : EN..... / • Tipo di corda: / • Diametro della fune / • Dimensioni della corda : ... m / • Così come i pittogrammi: (2) Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo.-

ES Marcación: SIGNIFICADO DE LAS MARCAS Y/O SÍMBOLOS: Todos los productos están identificados con una etiqueta (si es posible). La etiqueta indica el tipo de protección y demás información. • Identificación del fabricante DELTAPLUS® Logo marca del modelo (20)/ dirección / • fecha (mes/año) de fabricación, por ejemplo 10/2021 / • Indicación del EPI : referencia del producto TC... (ver cuadro de referencias) / • número de lote, por ejemplo F21.9999 / • Indicación de conformidad según las reglamentaciones vigentes (pictogramas). (21) Marca Reino Unido (si procede)./ • El número del organismo notificado que interviene en el control de calidad de la producción del equipo. (0082). / • el número de la norma con la que el producto está conforme y su año : EN..... / • Tipo de cuerda: / • Diámetro del cordaje / • Dimensiones de la cuerda : ... m / • También los pictogramas: (2) Leer la información de instrucciones antes del uso.-

PT Marcação: SIGNIFICADO DAS MARCAS E/OU SÍMBOLOS: Cada produto é identificado com uma etiqueta (se possível). Esta etiqueta indica o tipo de proteção proporcionado, bem como outras informações. • Identificação do fabricante DELTAPLUS® Logotipo marca do modelo (20)/ endereço / • data (mês/ano) de fabricação, exemplo 10/2021 / • Identificação do E.P.I. : a referência do produto TC... (ver tabela das referências) / • o número de lote, exemplo F21.9999 / • A indicação de conformidade de acordo com os regulamentos em vigor (símbolos). (21) Marcação da Grã-Bretanha (se aplicável)./ • O número do organismo notificado que intervém no controlo de qualidade da produção do equipamento. (0082). / • o número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano: EM..... / • Tipo de corda: / • Diâmetro da corda / • Dimensões da corda : ... m / • Bem como os pictogramas: (2) Ler as instruções antes da utilização.-

NL Markering: BETEKENIS VAN MARKERING EN/OF SYMBOLEN: Elk product is herkenbaar door middel van een etiket (indien mogelijk). Het etiket vermeldt het beschermingstype en andere informatie. • Identificatietekens van de fabrikant DELTAPLUS® Logo merk van het model (20)/ postadres / • datum (maand/jaar) van vervaardiging, bijvoorbeeld 10/2021 / • Identificatie van het PBM : de referentie van het product TC... (zie tabel met referenties) / • het partijnummer, bijvoorbeeld F21.9999 / • Compliance-indicatie in overeenstemming met de geldende regels (pictogrammen). (21) Markering voor Groot-Brittannië (Zie)./ • Het nummer van de aangemelde instantie die de kwaliteitscontrole van de productie van de uitrusting uitvoert. (0082). / • het nummer van de norm waaraan het product voldoet en het jaar: EN..... / • Soort touw: / • Doorsnede lijn / • Afmetingen van het touw : ... m / • Evenals de pictogrammen: (2) Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing.-

DE Kennzeichnung: BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG UND/ODER SYMBOLE: Jedes Produkt ist (soweit möglich) durch ein Etikett gekennzeichnet. Auf diesem Etikett befinden sich Angaben zum Schutzniveau sowie weitere Informationen. • Herstellerkennzeichen DELTAPLUS® Markenlogo des Modells (20)/ Postanschrift / • Datum (Monat/Jahr) der Herstellung, Beispiel 10/2021 / • Identifikation der PSA : Die Referenz des Produkts TC... (siehe Referenztabelle) / • die Los N°, Beispiel F21.9999 / • Der Hinweis auf die Konformität gemäß den geltenden Vorschriften (Symbole). (21) Markierung Großbritannien (falls vorhanden)./ • Nummer der bei der Qualitätskontrolle der Herstellung des Mittels mitwirkenden, gemeldeten Zertifizierungsorganisation. (0082). / • die N° der Norm, zu denen das Produkt konform ist und ihr Jahr: EN..... / • Seiltyp: / • Seildurchmesser / • Seilabmessungen : ... m / • Sowie die Piktogramme: (2) Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen.-

PL Oznakowanie: ZNACZENIE ZNAKÓW ORAZ / LUB SYMBOLI Każdy produkt jest oznaczony metką (w miarę możliwości). Wskazuje ona rodzaj ochrony i inne informacje. • Identyfikacja producenta DELTAPLUS® Logotipo marca do modelu (20)/ adres pocztowy / • data (miesiąc/rok) produkcji, np. 10/2021 / • Identyfikacja ŚOI : nr katalogowy produktu TC... (patrz tabela z numerami katalogowymi) / • numer partii, np. F21.9999 / • Oznaczenie zgodności według obowiązujących przepisów (piktogramy). (21) Oznakowanie Zjednoczone Królestwo (jeżeli dotyczy)./ • Numer jednostki notyfikowanej przeprowadzającej kontrolę jakości produkcji wyposażenia. (0082). / • nr normy, z którą niniejszy produkt jest zgodny, oraz rok jej publikacji : EN..... / • Typ liny: / • Średnica linki / • Wymiary liny : ... m / • Podobnie jak piktogramy: (2) Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją.-

CS Značení: VÝZNAM OZNAČENÍ A SYMBOLŮ: Každý produkt je opatřen štítkem (je-li to možné). Na něm je uveden typ poskytované ochrany a také další informace. • Identifikace výrobce DELTAPLUS® Logo označení modelu (20)/ poštovní adresa / • datum výroby (měsíc/rok), například označení 10/2021 / • Identifikace OOP : referenční označení produktu TC... (viz referenční tabulku) / • č. série, například označení F21.9999 / • Údaj o shodě podle platných nařízení (piktogramy). (21) Označení Velká Británie (pokud tato situace nastane)./ • Číslo pověřené instituce zprostředkávající kontrolu kvality vyrobeného vybavení. (0082). / • číslo normy, jejíž požadavky produkt splňuje, a příslušný rok: EN..... / • Typ lana: / • Průměr lana / • Rozměry lana : ... m / • Uvedené piktogramy: (2) Před použitím si přečtěte návod k údržbě.-

SK Označenie: VÝZNAM ZNAČIEK A/ALEBO SYMBOLOV: Každý z produktov disponuje identifikačným štítkom (podľa možnosti), ktorý označuje typ ochrany a obsahuje aj iné informačné údaje. • Identifikácia výrobcu DELTAPLUS® Logo značky modelu (20)/ poštová adresa / • dátum (mesiac, rok) výroby, napríklad 10/2021 / • Identifikácia OOPP : referencia výrobku TC... (pozri tabuľku s referenciami) / • č. série, napríklad F21.9999 / • Údaj o zhode podľa platných nariadení (piktogramy). (21) Označenie Veľká Británia (podľa situácie)./ • Číslo notifikovaného orgánu, ktorý kontroluje kvalitu výroby pomôcky. (0082). / • č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok: EN..... / • Typ lana: / • priemer lana / • Rozmery lana : ... m / • Ako aj nasledujúce piktogramy: (2) Pred použitím si prečítajte návod na použitie.-

HU Jelölés: JELÖLÉSEK JELENLÉSE ÉS/VAGY SZIMBÓLUMOK: Minden termék rendelkezik azonosítócímkével (lehetőség szerint), amely jelzi a védelem típusát és egyéb tájékoztató adatokat is tartalmaz. • A gyártó ismertető jele DELTAPLUS® Márkanév és logo (20)/ postai cím / • gyártási dátum (hónap/év), például 10/2021 / • Az EVE azonosítása : termék cikkszám TC... (lásd cikkszám táblázat) / • tételszám, például F21.9999 / • A megfelelőség jelzése a hatályos előírások szerint (piktogramok). (21) Nagy-Britannia jelölése (szükség esetén)./ • Az eszköz gyártásának minőségellenőrzésében közreműködő bejelentett tanúsító szervezet száma. (0082). / • szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel és az éve: EN..... / • A kötel típusa: / • A kötel átmérője / • A kötel méretei : ... m / • Valamint a piktogramok: (2) Használat előtt olvassa el a használati utasításokat.-

RO Marcai: SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR ȘI / SAU SIMBOLURILOR: Fiecare produs este identificat printr-o etichetă (dacă este posibil). Această indică tipul de protecție oferit, precum și alte informații. • Identificarea fabricantului DELTAPLUS® Logoul marcă al modelului (20)/ adresa poștală / • data (luna/anul) de fabricație, exemplu 10/2021 / • Identificarea EIP : referința produsului TC... (vezi tabel de referințe) / • număr lot, exemplu F21.9999 / • Indicația de conformitate conform reglementărilor în vigoare (pictograme). (21) Marcaj Marea Britanie (dacă este cazul)./ • Numărul organismului notificat implicat în controlul de calitate al producției echipamentului. (0082). / • numărul standardului căruia i se conformează produsul și anul: EN..... / • Tipul de coardă: / • diametrul de coardă / • Dimensiunile corzii : ... m / • Precum și pictogramele: (2) Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.-

EL Σήμανση: ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΩΝ ΚΑΙ / Η ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ: Κάθε προϊόν ταυτοποιείται από μια ετικέτα (εφόσον δυνατό). Αυτή υποδεικνύει τον προσφερόμενο τύπο προστασίας καθώς και άλλες πληροφορίες. • Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή DELTAPLUS® Λογότυπο μάρκας μοντέλου (20)/ ταχυδρομική διεύθυνση / • ημερομηνία (μήνας/έτος) κατασκευής, παράδειγμα 10/2021 / • Αναγνώριση του Μ.Α.Π. : η αναφορά του προϊόντος TC... (βλέπε πίνακα αναφορών) / • ο αριθμός παρτίδας, παράδειγμα F21.9999 / • Η ένδειξη συμμόρφωσης με τους ισχύοντες κανονισμούς (εικονογράμματα). (21) Σήμανση στη Μεγάλη Βρετανία (κατά περίπτωση)./ • Ο αριθμός του κοινοποιημένου οργανισμού που συμμετέχει στον ποιοτικό έλεγχο της παραγωγής του εξοπλισμού. (0082). / • ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και το έτος του: EN..... / • Τύπος σχοινιού : / • διάμετρος σχοινιού / • Διαστάσεις σχοινιού : ... m / • Καθώς και τα εικονογράμματα: (2) Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση.-

HR Oznaka: FÖRKLARING AV MARKERINGAR OCH/ELLER SYMBOLER: Svaki proizvod prepoznaje se po etiketi (ako je moguće).. Na njoj su navedene vrsta zaštite

i druge informacije. ▪ Identifikacija proizvođača DELTAPLUS® Logo marke modela (20)/ Poštanska adresa / ▪ datum (mjesec/godina) proizvodnje, primjer 10/2021 / ▪ Identifikacija OZO : kat.br. proizvoda TC... (vidi tablicu s referencama) / ▪ broj lota, primjer F21.9999 / ▪ Naznaka sukladnosti u skladu s važećim propisima (simboli). (21) oznaka Velike Britanije (ako je primjenjivo). / ▪ Broj prijavljenog tijela uključenog u kontrolu kvalitete proizvodnje opreme. (0082). / ▪ broj norme s kojoj je proizvod u skladu i njezina godina: EN..... / ▪ Vrsta užeta / ▪ promjer užeta na za korištenje / ▪ Dimenzije užeta : ... m / ▪ Kao i piktogrami: (2) Prije uporabe pročitati upute. **-UK Маркування:** ЗНАЧЕННЯ МАРКУВАННЯ ТА/АБО СИМВОЛІВ Кожен продукт ідентифікується міткою (якщо це можливо). Вона вказує на тип запропонованого захисту та іншу інформацію. ▪ Маркування виробника DELTAPLUS® Логотип моделі (20)/ Поштова адреса / ▪ Дата (місяць / рік) виготовлення, наприклад 10/2021 / ▪ Визначення засоби індивідуального захисту : Назва продукту TC... (Див. посилання таблицю) / ▪ Номер партії, наприклад F21.9999 / ▪ Відмітка щодо відповідності згідно з діючими нормами (пiktogramи). (21) Маркування «Велика Британія» (якщо застосовне). / ▪ Номер уповноваженого органу, що займається контролем якості виробництва обладнання. (0082). / ▪ Номер стандарту, якому відповідає виріб і його рік: EN / ▪ Тип троса: / ▪ Діаметр тросу / ▪ Розміри стропи : ... m / ▪ Так само як і пiktogramи: (2) Читайте інструкцію перед використанням. **-RU Маркировка:** ЗНАЧЕНИЕ МАРКИРОВКИ И / ИЛИ СИМВОЛОВ: Каждое изделие идентифицируется по этикетке (если возможно), на которой помимо прочей информации указывается тип обеспечиваемой защиты. ▪ Маркировка изготовителя DELTAPLUS® Логотип модели (20)/ почтовый адрес / ▪ дата (месяц/год) выпуска, например 10/2021 / ▪ Идентификация СИЗ : индекс продукта TC... (см. справочную таблицу) / ▪ номер партии, например F21.9999 / ▪ Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символы). (21) Маркировка Великобритании (в соответствующем случае). / ▪ Номер уполномоченного органа, участвующего в контроле качества производства СИЗ. (0082). / ▪ номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт, и его год: EN..... / ▪ Тип каната: / ▪ диаметр троса / ▪ Габаритные размеры каната : ... m / ▪ Также пiktogramмы: (2) Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. **-TR Markalama:** İŞARET VE/VEYA SEMBOLLERİN AÇIKLAMALARI: Her öge bir etiket ile tanımlanır (mümkünse). Bu etikette koruma tipinin yanı sıra diğer bilgiler de yer alır. ▪ Üretici tanınması DELTAPLUS® Model marka logosu (20)/ adres / ▪ İmalat tarihi (yıl/ay), örneğin. 10/2021 / ▪ KKE'nin tanınması : Ürünün referansı TC... (referanslar tablosuna bakın) / ▪ Parti numarası, örneğin. F21.9999 / ▪ Yürürlükteki düzenlemelere göre uygunluk göstergesi (resimli simgeler). (21) Büyük Britanya işareti (varsa). / ▪ Ekipman kalite üretim kontrolünde yer alan onaylı kuruluş sayısı. (0082). / ▪ Ürünün uygun olduğu normun numarası ve yılı: EN..... / ▪ İp türü: / ▪ halatın çapı / ▪ İp boyutları : ... m / ▪ Piktogramlar: (2) Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. **-ZH 标记:** 标记及或象征的意义。每件产品通过内部的标签标识 (如有可能)。标签标识提供的防护级别及其它信息。 ▪ 制造商标识别号 DELTAPLUS® 款式标志 (20)/ 通信地址 / ▪ 生产的日期 (月/年), 比如相对于 10/2021 / ▪ EPI识别码 : 产品型号 TC... (见参照表) / ▪ 批号, 如相对于 F21.9999 / ▪ 根据现行规定 (图标) 表示合规。 (21) 大不列颠标志 (如适用). / ▪ 参与设备生产质量控制的指定机构的数量。 (0082). / ▪ 产品符合的标准的号码和年度 : EN..... / ▪ 绳子类型 : / ▪ 绳索直径 / ▪ 绳子尺寸 : ... m / ▪ 和符号 : (2) 在使用前阅读操作说明. **-SL Označevanje:** POMEN OZNAČB IN/ALI SIMBOLOV: Vsak izdelek je označen z etiketo (če je mogoče), na kateri je naveden tip zaščite, ki jo izdelek omogoča, in druge informacije. ▪ Identifikacija proizvajalca DELTAPLUS® Logo in oznaka modela (20)/ Poštni naslov / ▪ datum (mesec, leto) izdelave, na primer 10/2021 / ▪ Identifikacija osebnega zaščitnega sredstva (PPE) : referenca izdelka TC... (glej tablico referenc) / ▪ številka serije, na primer F21.9999 / ▪ Navedba skladnosti glede veljavnih predpisov (piktogrami). (21) Oznaka Velike Britanije (po potrebi). / ▪ Identifikacijska številka priglašene organa, vključenega v fazo nadzora proizvodnje opreme. (0082). / ▪ številka norme, s katero je izdelek usklajen, in leto: EN..... / ▪ Tip vrvi: / ▪ premer vrvi / ▪ Mere vrvi : ... m / ▪ In naslednji simboli : (2) Pred uporabo pazorno preberite navodilo. **-ET Märgistus:** MÄRGISTUSTE JA / VÕI SÜMBOLITE TÄHENDUS: Iga toode on tähistatud andmesildiga (kui võimalik). Sellel on märgitud pakutava kaitse tüüp ja muud andmed. ▪ Valmistaja logotüüp DELTAPLUS® Toote kaubamärk (20)/ postiaadress / ▪ tootmiskuupäev (kuu/aasta), näiteks 10/2021 / ▪ Isikukaitselahendi andmed : toote kood TC... (vt viitkoodide tabel) / ▪ partinumber, näiteks F21.9999 / ▪ Tüüбивastavuse tähis vastavalt kehtivale seadusandlusele (piktogrammide). (21) Suurbritannia märgistus (kui on kohaldatav). / ▪ Varustuse tootmise kvaliteedikontrolli teostava teavitatud asutuse number. (0082). / ▪ Standard number, millele toode vastab, ja standardi aasta: EN..... / ▪ Kõie tüüp: / ▪ kõie läbimõõt / ▪ Kõie mõõtmised : ... m / ▪ Ning piktogrammide: (2) Enne kasutamist lugege juhend läbi. **-LV Markējums:** MARKĒJUMU UN/VAI SIMBOLU NOZĪME: Katrai precei ir piestiprināts markējums (ja iespējams). Tajā ir norādīts aizsardzības veids, kā arī cita informācija. ▪ Ražotāja identifikācija DELTAPLUS® Modeļa preču zīmes logotips (20)/ pasta adrese / ▪ ražošanas datums (mēnesis/gads), piemēram 10/2021 / ▪ IAL identifikācija : atsauc uz aprīkojumu TC... (skatīt atsaucību tabulu) / ▪ partijas numurs, piemēram F21.9999 / ▪ Norāde par atbilstību saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem (simboli). (21) Apvienotās Karalistes markējums (ja piemērojams). / ▪ Pilnvarotās iestādes numurs, kas norādīts ražošanas iekārtas kvalitātes kontrolē. (0082). / ▪ standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs un tās pieņemšanas gads: EN..... / ▪ Virves tips: / ▪ diametrs virvei / ▪ Virves izmēri : ... m / ▪ Kā arī piktogrammas: (2) Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. **-LT Ženklinimas:** ŽENKLINIMO IR (ARBA) SIMBOLIŲ REIKŠMĖS: Kiekvienas produktas yra pažymėtas etikete (jei įmanoma). Joje nurodoma numatyta apsauga ir kita informacija. ▪ Gamintojo identifikavimas DELTAPLUS® Modelio prekės ženklų logotipas (20)/ adresas / ▪ Pagaminimo data (mėnuo/mėtai), pavyzdys 10/2021 / ▪ AAP identifikacija : nuoroda į gaminį TC... (žr. Nuorodų lentelę) / ▪ partijos numeris, pavyzdys F21.9999 / ▪ Atitikimo galiojančių reglamentų reikalavimams patvirtinimas (simboliai). (21) Didžiosios Britanijos žymėjimas (jei taikytina). / ▪ Notifikuotosios įstaigos, vykdančios įrangos kokybės kontrolę, numeris. (0082). / ▪ normos, kurią atitinka gaminy, numeris ir normos metai: EN..... / ▪ Lino tipas: / ▪ lino skersmuo / ▪ Lino matmenys : ... m / ▪ Taip pat piktogramos: (2) Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. **-SV Märkning:** ZNAČENJE OZNAKA I / ILI SIMBOLA: Varje produkt är identifierad med en etikett (om möjligt). Denna indikerar skyddstypen som den erbjuder samt annan information. ▪ Tillverkarens beteckning DELTAPLUS® Märkets logotyp (20)/ postadress / ▪ Tillverkningsdatum (månad/år), för exempel 10/2021 / ▪ Identifikation av personlig skyddsutrustning : Produktens referens TC... (se referenstabell) / ▪ Serienummer, för exempel F21.9999 / ▪ Angivande av överensstämmelse enligt gällande föreskrifter (symboler). (21) Märkning Storbritannien (om tillämpligt). / ▪ Numret för anmält organ som deltagit i kontrollen av utrustningens produktionskvalitet. (0082). / ▪ Den standard som produkten överensstämmer med, standardens år: EN..... / ▪ Reptyp: / ▪ Repets diameter / ▪ Repmått : ... m / ▪ Samt piktogrammen: (2) Läs instruktionsbroschyren före användning. **-DA Mærkning:** BETYDNING AF MÆRKNING OG/ELLER SYMBOLER: Hvert produkt er identificeret med en indvendig etiket (hvis muligt). Denne angiver beskyttelsestype samt andre informationer. ▪ Identifikation af fabrikanten DELTAPLUS® Logo for modelmærket (20)/ postadresse / ▪ Fabrikationsdato (måned/år), f.eks. 10/2021 / ▪ Identifikation af personligt værnemiddel : Produktreference TC... (Se referencetabellen) / ▪ Partinummer, f.eks. F21.9999 / ▪ Indikationen på overholdelse af gældende regulativer (symboler). (21) Storbritannien mærkat (hvor det er nødvendigt). / ▪ Nummeret på det bemyndigede organ, der udfører kvalitetskontrol af produktionen af udstyret. (0082). / ▪ Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med, samt året: EN..... / ▪ Rebtype: / ▪ Linediameter / ▪ Rebdimensioner : ... m / ▪ Samt piktogrammerne: (2) Læs brugervejledningen før ibrugtagning. **-FI Merkinnät:** MERKINTÖJEN JÄLKI SYMBOLIEN SISÄLTÖ Tuote tunnustetaan aina etiketillä (jos mahdollista). Etiketti osoittaa tarjottavan suojauksen tyyppin sekä muuta tietoa. ▪ Valmistajan tunnustusmerkintä DELTAPLUS® Merkikilogram (20)/ postiosoite / ▪ valmistusajankohta (kuukausi/vuosi), esimerkiksi 10/2021 / ▪ Henkilösuojaintunnus : tuoteviite TC... (katso viitetaulukko) / ▪ erän numero, esimerkiksi F21.9999 / ▪ Vaatimustenmukaisuusmerkintä voimassa olevien määräysten mukaisesti (kuvakkeet). (21) Ison-Britannian merkintä (Jos sovellettavissa). / ▪ Varusteen valmistuslaatutarkastukseen osallistuneen organisaation tunnistenumero. (0082). / ▪ standardinro, jonka vaatimukset tuote täyttää ja vuosi: EN..... / ▪ Köyden tyyppi: / ▪ Köyden läpimitta / ▪ Köyden mitat : ... m / ▪ Sekä kuvasymbolit: (2) Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. **-NO Merking:** BETYDNING AV MARKERING OG / ELLER SYMBOLER: Hvert produkt er identifisert med en etikett (hvis mulig). Dette indikerer hvilken type beskyttelse som tilbys, samt annen informasjon. ▪ Produsentidentifikasjon

DELTAPLUS® Modellens logo (20)/ adresse / ▪ produksjonsdato (måned / år), eksempel 10/2021 / ▪ Identifisering av PVU : produktreferansen TC... (se referansetabell) / ▪ batchnummeret, eksempel F21.9999 / ▪ Indikasjon på samsvar i henhold til gjeldende reguleringer /symboler). (21) GB-merket (Se). / ▪ Nummeret på organet involvert i kvalitetskontrollen av produksjonen av utstyret. (0082). / ▪ nummeret på standarden som produktet samsvarer med, og årstallet: I..... / ▪ Tautype: / ▪ Taudiameter / ▪ Taudimensjoner : ... m / ▪ I tillegg til piktogrammer: (2) Les bruksanvisningen før bruk.-

AR العلامات: معاني العلامات و / أو الرموز: يتم تحديد كل عنصر وتعريفه من خلال الملصق (إن أمكن). وتشير هذه الملصقات إلى نوع الحماية التي يوفرها الجهاز، إضافة إلى معلومات أخرى. ▪ تحديد الجهة المصنّعة DELTAPLUS® شعار الماركة (20)/ العنوان / ▪ التاريخ (شهر / عام) التصنيع مثال 2021/10 / ▪ التعرف على معدات الحماية الشخصية : مرجع المنتج TC... (انظر جدول المرجع) / ▪ رقم الدفعة مثال F21.9999 / ▪ الإشارة إلى الامتثال وفقاً للوائح السارية (الرموز). (21) GB علامة بريطانيا العظمى (إن وجد). / ▪ رقم الهيئة المختصة المشاركة في مراقبة جودة إنتاج المعدات. (0082). / ▪ رقم المعيار الذي تمتثل له المنتجات وعام إصداره: EN..... / ▪ نوع الحبل: / ▪ قطر الحبل: / ▪ أبعاد الحبل: ... m / ▪ إضافة إلى الصور التوضيحية: (2) يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام-

م

FR Matière: TC009: Polyamide. **EN** Material: TC009: Polyamide. **IT** Materiale: TC009: Poliammide. **ES** Material: TC009: Poliamida. **PT** Material: TC009: Poliamida. **NL** Materiaal: TC009: Polyamide. **DE** Material: TC009: Polyamid. **PL** Material: TC009: Poliamid. **CS** Materiál: TC009: Polyamid. **SK** Materiál: TC009: Polyamid. **HU** Anyag: TC009: Poliamid. **RO** Materie: TC009: Poliamidă. **EL** Υλικό: TC009: Πολυαμίδιο. **HR** Materijal: TC009: Poliamid. **UK** Матеріал: TC009: Поліамід. **RU** Материал: TC009: Полиамид. **TR** Malzeme: TC009: Poliamid. **ZH** 材料: 5.09.009: 聚酰胺. **SL** Material: TC009: Poliamid. **ET** Materjal: TC009: Polüamiid. **LV** Materiāls: TC009: Poliamīds. **LT** Medžiaga: TC009: Poliamidas. **SV** Material: TC009: Polyamid. **DA** Materiale: TC009: Polyamid. **FI** Materiaali: TC009: Polyamidi. **NO** Materiale: TC009: Polyamid.

AR المادة: TC009: بولي أميد.

TR:İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

EAC TP TC 019/2011 **UA**:  **023** **ДСТУ EN1891**

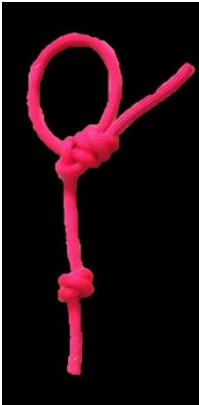
ARGENTINA: For Argentina only / Solo para Argentina

Importador en Argentina: ESLINGAR S.A. - Monroe 1295 (1878) Quilmes - Prov. Bs. As. - ARGENTINA - Para más información visite: www.deltaplus.com.ar

TABLE OF REFERENCES



MODEL REFERENCE	TC009
STANDARD TYPE	EN1891 A
	Ø 10,5mm
SHEATH SLIDING	Ss = -0,3 %
ELONGATION	E = 3,0 %
EXTERNAL SHEATH MASS	Sp = 35,0 %
CORE MATERIAL MASS	C = 65,0 %
MASS PER LENGTH UNIT	M = 72,0 g/m
RETRACTATION	R = 2,0 %
STATIC STRENGTH	F > 28kN
MATERIAL	Polyamide
LENGTH	By meter

					
EN	EIGHT KNOT	BUNNY KNOT	BOWLINE	BUNNY BOWLINE	DOUBLE BOWLINE
FR	Nœud de huit	Nœud double en huit	Nœud de chaise	Nœud double chaise en huit	Nœud de chaise en double

PART 1

TABLE OF REFERENCES (PART 1)

MODEL REFERENCE STANDARD TYPE SHEATH SLIDING ELONGATION EXTERNAL SHEATH MASS CORE MATERIAL MASS MASS PER LENGTH UNIT RETRACTATION STATIC STRENGTH MATERIAL	EIGHT KNOT BUNNY KNOT BOWLINE BUNNY BOWLINE DOUBLE BOWLINE
FR ▼ MODEL↔Modèle ■ ▼ REFERENCE↔Référence ■ ▼ STANDARD↔Norme ■ ▼ TYPE↔Type ■ ▼ SHEATH SLIDING↔Glissement de la gaine ■ ▼ ELONGATION↔Allongement ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS↔Masse de la gaine extérieur ■ ▼ CORE MATERIAL MASS↔Masse matériau de l'âme ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT↔Masse par unité de longueur ■ ▼ RETRACTATION↔Rétractation ■ ▼ STATIC STRENGTH↔Résistance statique ■ ▼ MATERIAL↔Matières ■ ▼ LENGTH↔Longueur ■	FR ▼ EIGHT KNOT↔Nœud de huit ■ ▼ BUNNY KNOT↔Nœud double en huit ■ ▼ BOWLINE↔Nœud de chaise ■ ▼ BUNNY BOWLINE↔Nœud double chaise en huit ■ ▼ DOUBLE BOWLINE↔Nœud de chaise en double ■
EN ▼ MODEL↔Model ■ ▼ REFERENCE↔Reference ■ ▼ STANDARD↔Standard ■ ▼ TYPE↔Type ■ ▼ SHEATH SLIDING↔Sheath sliding ■ ▼ ELONGATION↔Elongation ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS↔External sheath masse ■ ▼ CORE MATERIAL MASS↔Core material mass ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT↔Mass per length unit ■ ▼ RETRACTATION↔Retraction ■ ▼ STATIC STRENGTH↔Static strength ■ ▼ MATERIAL↔Materials ■ ▼ LENGTH↔Length ■	EN ▼ EIGHT KNOT↔Eight knot ■ ▼ BUNNY KNOT↔Bunny knot ■ ▼ BOWLINE↔Bowline ■ ▼ BUNNY BOWLINE↔Bunny bowline ■ ▼ DOUBLE BOWLINE↔Double bowline ■
IT ▼ MODEL↔modello ■ ▼ REFERENCE↔Referenza ■ ▼ STANDARD↔Norme ■ ▼ TYPE↔Tipo ■ ▼ SHEATH SLIDING↔Scorrimento guaina ■ ▼ ELONGATION↔Allungamento ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS↔Massa della guaina esterna ■ ▼ CORE MATERIAL MASS↔Massa del materiale del nucleo ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT↔Massa per unità di lunghezza ■ ▼ RETRACTATION↔Ritiro ■ ▼ STATIC STRENGTH↔Resistenza statica ■ ▼ MATERIAL↔Materiali ■ ▼ LENGTH↔Lunghezza ■	IT ▼ EIGHT KNOT↔Otto nodi ■ ▼ BUNNY KNOT↔Doppia cifra otto nodi ■ ▼ BOWLINE↔bolina ■ ▼ BUNNY BOWLINE↔Sedia doppia figura otto nodi ■ ▼ DOUBLE BOWLINE↔Nodo doppia sedia ■
ES ▼ MODEL↔modelo ■ ▼ REFERENCE↔Referencia ■ ▼ STANDARD↔Norma ■ ▼ TYPE↔Tipo ■ ▼ SHEATH SLIDING↔Deslizamiento de la funda ■ ▼ ELONGATION↔Alargamiento ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS↔Masa de la funda externa ■ ▼ CORE MATERIAL MASS↔Masa del material del alma ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT↔Masa por unidad de longitud ■ ▼ RETRACTATION↔Retracción ■ ▼ STATIC STRENGTH↔Resistencia estática ■ ▼ MATERIAL↔Materias primas ■ ▼ LENGTH↔Largo ■	ES ▼ EIGHT KNOT↔Nudo de ocho ■ ▼ BUNNY KNOT↔Nudo doble de ocho ■ ▼ BOWLINE↔Nudo as de guía ■ ▼ BUNNY BOWLINE↔Nudo doble as de guía en ocho ■ ▼ DOUBLE BOWLINE↔Nudo doble as de guía ■
PT ▼ MODEL↔modelo ■ ▼ REFERENCE↔Referência ■ ▼ STANDARD↔Norma ■ ▼ TYPE↔Tipo ■ ▼ SHEATH SLIDING↔Corredição da bainha ■ ▼ ELONGATION↔Extensão ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS↔Massa da bainha externa ■ ▼ CORE MATERIAL MASS↔Massa do material do núcleo ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT↔Massa por unidade de comprimento ■ ▼ RETRACTATION↔Retração ■ ▼ STATIC STRENGTH↔Força estática ■ ▼ MATERIAL↔Materiais ■ ▼ LENGTH↔Comprimento ■	PT ▼ EIGHT KNOT↔Nó em oito ■ ▼ BUNNY KNOT↔Nó de coelho ■ ▼ BOWLINE↔Lais de guia ■ ▼ BUNNY BOWLINE↔Lais de guia de coelho ■ ▼ DOUBLE BOWLINE↔Lais de guia duplo ■

NL ▼ MODEL↔model ■ ▼ REFERENCE↔Referentie ■ ▼ STANDARD↔Norm ■ ▼ TYPE↔Type ■ ▼ SHEATH SLIDING↔Mantelverschuiving ■ ▼ ELONGATION↔Verlenging ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS↔Massa van buitenmantel ■ ▼ CORE MATERIAL MASS↔Massa van kernmateriaal ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT↔Massa per lengte-eenheid ■ ▼ RETRACTATION↔Intrekking ■ ▼ STATIC STRENGTH↔Statische weerstand ■ ▼ MATERIAL↔Materialen ■ ▼ LENGTH↔Lengte ■	NL ▼ EIGHT KNOT↔Achtknoop ■ ▼ BUNNY KNOT↔Paalsteek in achtvorm ■ ▼ BOWLINE↔Paalsteek ■ ▼ BUNNY BOWLINE↔Dubbele paalsteek in achtvorm ■ ▼ DOUBLE BOWLINE↔Dubbele paalsteek ■
DE ▼ MODEL↔Modells ■ ▼ REFERENCE↔TeileNr. ■ ▼ STANDARD↔Norm ■ ▼ TYPE↔Typ ■ ▼ SHEATH SLIDING↔Mantelverschiebung ■ ▼ ELONGATION↔Verlängerung ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS↔Äußere Mantelmasse ■ ▼ CORE MATERIAL MASS↔Masse des Kernmaterials ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT↔Masse pro Längeneinheit ■ ▼ RETRACTATION↔Rückzug ■ ▼ STATIC STRENGTH↔Statische Festigkeit ■ ▼ MATERIAL↔Gerät ■ ▼ LENGTH↔Länge ■	DE ▼ EIGHT KNOT↔Achterknoten ■ ▼ BUNNY KNOT↔Doppelter Achterknoten ■ ▼ BOWLINE↔Stuhlknoten ■ ▼ BUNNY BOWLINE↔Doppelter Stuhlknoten im Achterknoten ■ ▼ DOUBLE BOWLINE↔Doppelter Stuhlknoten ■
PL ▼ MODEL↔modelo ■ ▼ REFERENCE↔Symbol ■ ▼ STANDARD↔Norma ■ ▼ TYPE↔Typ ■ ▼ SHEATH SLIDING↔Poślizg osłony ■ ▼ ELONGATION↔Przedłużenie ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS↔Masa osłony zewnętrznej ■ ▼ CORE MATERIAL MASS↔Masa materiału rdzenia ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT↔Masa na jednostkę długości ■ ▼ RETRACTATION↔Kurczliwość ■ ▼ STATIC STRENGTH↔Rezystancja statyczna ■ ▼ MATERIAL↔Materiały ■ ▼ LENGTH↔Długość ■	PL ▼ EIGHT KNOT↔Węzeł ósemka ■ ▼ BUNNY KNOT↔Węzeł podwójna ósemka ■ ▼ BOWLINE↔Węzeł ratowniczy ■ ▼ BUNNY BOWLINE↔Podwójna pętla Karasha ■ ▼ DOUBLE BOWLINE↔Węzeł ratowniczy podwójny ■
CS ▼ MODEL↔modelu ■ ▼ REFERENCE↔Ref. číslo ■ ▼ STANDARD↔Norma ■ ▼ TYPE↔Typ ■ ▼ SHEATH SLIDING↔Klouzání pláště ■ ▼ ELONGATION↔Natažení ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS↔Masa vnějšího pláště ■ ▼ CORE MATERIAL MASS↔Masa materiálu jádra ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT↔Masa na jednotku délky ■ ▼ RETRACTATION↔Stažení ■ ▼ STATIC STRENGTH↔Statická odolnost ■ ▼ MATERIAL↔Materiál ■ ▼ LENGTH↔Délka ■	CS ▼ EIGHT KNOT↔Osmičkový uzel ■ ▼ BUNNY KNOT↔Dvojitý osmičkový uzel ■ ▼ BOWLINE↔Dračí smyčka ■ ▼ BUNNY BOWLINE↔Karash dvojitá smyčka ■ ▼ DOUBLE BOWLINE↔Bowline na smyčce ■
SK ▼ MODEL↔modelu ■ ▼ REFERENCE↔Referenčné ■ ▼ STANDARD↔Norma ■ ▼ TYPE↔Typ ■ ▼ SHEATH SLIDING↔Kĺzanie obalu ■ ▼ ELONGATION↔Predĺženie ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS↔Hmota externého obalu ■ ▼ CORE MATERIAL MASS↔Hmota vnútorného materiálu ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT↔Hmota jednotky dĺžky ■ ▼ RETRACTATION↔Sťahovanie ■ ▼ STATIC STRENGTH↔Statická pevnosť ■ ▼ MATERIAL↔Materiály ■ ▼ LENGTH↔Dĺžka ■	SK ▼ EIGHT KNOT↔Osmičkový uzol ■ ▼ BUNNY KNOT↔Osmičková slučka ■ ▼ BOWLINE↔Dračia slučka ■ ▼ BUNNY BOWLINE↔Osmičková dračia slučka ■ ▼ DOUBLE BOWLINE↔Dvojitá dračia slučka ■
HU ▼ MODEL↔Márkanév ■ ▼ REFERENCE↔Cikkszám ■ ▼ STANDARD↔Szabvány ■ ▼ TYPE↔Típus ■ ▼ SHEATH SLIDING↔Hüvelycsúszás ■ ▼ ELONGATION↔Nyúlás ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS↔A külső hüvely tömege ■ ▼ CORE MATERIAL MASS↔Kitöltőanyag tömege ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT↔Tömeg egységnyi hosszunként ■ ▼ RETRACTATION↔Visszahúzás ■ ▼ STATIC STRENGTH↔Statikus ellenállás ■ ▼ MATERIAL↔Anyagösszetétel ■ ▼ LENGTH↔Hosszúság ■	HU ▼ EIGHT KNOT↔Nyolcas csomó ■ ▼ BUNNY KNOT↔Dupla nyolcas csomó ■ ▼ BOWLINE↔Tengerészcsomó ■ ▼ BUNNY BOWLINE↔Dupla nyolcas tengerészcsomó ■ ▼ DOUBLE BOWLINE↔Dupla tengerészcsomó ■
RO ▼ MODEL↔modelului ■ ▼ REFERENCE↔Referință ■ ▼ STANDARD↔Standard ■ ▼ TYPE↔Tip ■ ▼ SHEATH SLIDING↔Glisarea tecii ■ ▼ ELONGATION↔Alungire ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS↔Masa tecii exterioare ■ ▼ CORE MATERIAL MASS↔Masa materialului miezului ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT↔Masă după unitatea de lungime ■ ▼ RETRACTATION↔Retragere ■ ▼ STATIC STRENGTH↔Rezistență statică ■ ▼ MATERIAL↔Materiale ■ ▼ LENGTH↔Lungime ■	RO ▼ EIGHT KNOT↔Nod opt ■ ▼ BUNNY KNOT↔Nod dublu-opt ■ ▼ BOWLINE↔Nod de scaun simplu ■ ▼ BUNNY BOWLINE↔Nod de scaun dublu-opt ■ ▼ DOUBLE BOWLINE↔Nod de scaun dublu ■

EL ▼ MODEL⇔Λογότυπο ■ ▼ REFERENCE⇔Κωδικός προϊόντος ■ ▼ STANDARD⇔Πρότυπο ■ ▼ TYPE⇔Τύπος ■ ▼ SHEATH SLIDING⇔Ολίσθηση της θήκης ■ ▼ ELONGATION⇔Επιμήκυνση ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS⇔Όγκος εξωτερικής θήκης ■ ▼ CORE MATERIAL MASS⇔Όγκος υλικού πυρήνα ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT⇔Όγκος ανά μονάδα μήκους ■ ▼ RETRACTION⇔Απασφάλιση ■ ▼ STATIC STRENGTH⇔Στατική αντοχή ■ ▼ MATERIAL⇔Υλικά ■ ▼ LENGTH⇔Μήκος ■	EL ▼ EIGHT KNOT⇔Οκτάρι ■ ▼ BUNNY KNOT⇔Οκτάρι με θηλιά ■ ▼ BOWLINE⇔Καντηλίτσα ■ ▼ BUNNY BOWLINE⇔Οκτάρι με διπλή θηλιά ■ ▼ DOUBLE BOWLINE⇔Διπλή καντηλίτσα ■
HR ▼ MODEL⇔modela ■ ▼ REFERENCE⇔Referenca ■ ▼ STANDARD⇔Norma ■ ▼ TYPE⇔Tip ■ ▼ SHEATH SLIDING⇔Klizanje plašta ■ ▼ ELONGATION⇔Istezanje ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS⇔Težina vanjskog plašta ■ ▼ CORE MATERIAL MASS⇔Težina baznog materijala ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT⇔Težina po duljini materijala ■ ▼ RETRACTION⇔Uvlačenje ■ ▼ STATIC STRENGTH⇔Statički otpor ■ ▼ MATERIAL⇔Materijali ■ ▼ LENGTH⇔Duljina ■	HR ▼ EIGHT KNOT⇔Osmica ■ ▼ BUNNY KNOT⇔Mrtvi čvor ■ ▼ BOWLINE⇔Pašnjak (bulin) ■ ▼ BUNNY BOWLINE⇔Jednostruki pašnjak (bulin) ■ ▼ DOUBLE BOWLINE⇔Pašnjak (bulin) s Yosemite završetkom ■
UK ▼ MODEL⇔моделі ■ ▼ REFERENCE⇔Номер ■ ▼ STANDARD⇔Стандарт ■ ▼ TYPE⇔Тип ■ ▼ SHEATH SLIDING⇔Зісковзування оболонки ■ ▼ ELONGATION⇔видовженн ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS⇔Маса зовнішньої оболонки ■ ▼ CORE MATERIAL MASS⇔Маса матеріала осердя ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT⇔Маса на одиницю довжини ■ ▼ RETRACTION⇔Затягування ■ ▼ STATIC STRENGTH⇔Статична міцність ■ ▼ MATERIAL⇔Матеріали з теми ■ ▼ LENGTH⇔Довжина ■	UK ▼ EIGHT KNOT⇔Вузол «вісімка» ■ ▼ BUNNY KNOT⇔Вузол «подвійна вісімка» ■ ▼ BOWLINE⇔Булінь ■ ▼ BUNNY BOWLINE⇔Булінь з «подвійною вісімкою» ■ ▼ DOUBLE BOWLINE⇔Подвійний булінь ■
RU ▼ MODEL⇔модели ■ ▼ REFERENCE⇔Номер изделия ■ ▼ STANDARD⇔Стандарт ■ ▼ TYPE⇔Тип ■ ▼ SHEATH SLIDING⇔Скольжение оболочки ■ ▼ ELONGATION⇔удлинение ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS⇔Вес внешней оболочки ■ ▼ CORE MATERIAL MASS⇔Вес материала сердечника ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT⇔Вес на единицу длины ■ ▼ RETRACTION⇔Втягивание ■ ▼ STATIC STRENGTH⇔Статическое сопротивление ■ ▼ MATERIAL⇔Материалы ■ ▼ LENGTH⇔Длина ■	RU ▼ EIGHT KNOT⇔Узел «восьмерка» ■ ▼ BUNNY KNOT⇔Узел «двойная восьмерка» ■ ▼ BOWLINE⇔Беседочный узел ■ ▼ BUNNY BOWLINE⇔Двойной беседочный узел в «восьмерке» ■ ▼ DOUBLE BOWLINE⇔Двойной беседочный узел ■
TR ▼ MODEL⇔Model ■ ▼ REFERENCE⇔Referans ■ ▼ STANDARD⇔Norm ■ ▼ TYPE⇔Tip ■ ▼ SHEATH SLIDING⇔Kayar kılıf ■ ▼ ELONGATION⇔Uzama ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS⇔Dış kılıf kütlesi ■ ▼ CORE MATERIAL MASS⇔Çekirdek malzeme kütlesi ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT⇔Uzunluk birimi başına kütle ■ ▼ RETRACTION⇔Geri çekme ■ ▼ STATIC STRENGTH⇔Statik direnç ■ ▼ MATERIAL⇔Malzemeler ■ ▼ LENGTH⇔Uzunluk ■	TR ▼ EIGHT KNOT⇔Sekiz düğümü ■ ▼ BUNNY KNOT⇔Çift sekiz düğümü ■ ▼ BOWLINE⇔Bowline (Barço bağı) düğümü ■ ▼ BUNNY BOWLINE⇔Çift barço sekiz bağı (düşümü) ■ ▼ DOUBLE BOWLINE⇔Çift bowline düğümü ■
ZH ▼ MODEL⇔款式标志 ■ ▼ REFERENCE⇔物品参号 ■ ▼ STANDARD⇔标准 ■ ▼ TYPE⇔型号 ■ ▼ SHEATH SLIDING⇔护套滑动 ■ ▼ ELONGATION⇔伸长 ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS⇔外部护套质量 ■ ▼ CORE MATERIAL MASS⇔核心材料质量 ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT⇔单位长度质量 ■ ▼ RETRACTION⇔缩回 ■ ▼ STATIC STRENGTH⇔静态强度 ■ ▼ MATERIAL⇔材料 ■ ▼ LENGTH⇔长度 ■	ZH ▼ EIGHT KNOT⇔八字结 ■ ▼ BUNNY KNOT⇔双股八字结 ■ ▼ BOWLINE⇔单套结 ■ ▼ BUNNY BOWLINE⇔卡拉什双环结 ■ ▼ DOUBLE BOWLINE⇔双环称人结 ■
SL ▼ MODEL⇔modela ■ ▼ REFERENCE⇔Referenca ■ ▼ STANDARD⇔Standard ■ ▼ TYPE⇔Tip ■ ▼ SHEATH SLIDING⇔Zdrs ovoja ■ ▼ ELONGATION⇔Raztezek ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS⇔Masa zunanjega ovoja ■ ▼ CORE MATERIAL MASS⇔Masa osnovnega materiala ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT⇔Masa na enoto dolžine ■ ▼ RETRACTION⇔Odcepitev ■ ▼ STATIC STRENGTH⇔Statični upor ■ ▼ MATERIAL⇔Materiali ■ ▼ LENGTH⇔dolžina ■	SL ▼ EIGHT KNOT⇔Vozel osmica ■ ▼ BUNNY KNOT⇔Zajčji vozal ■ ▼ BOWLINE⇔Mrtvi vozal ■ ▼ BUNNY BOWLINE⇔Dvojni mrtvi vozal osmica ■ ▼ DOUBLE BOWLINE⇔Dvojna nezategljiva zanka ■

ET ▼ MODEL⇔Toote ■ ▼ REFERENCE⇔Tootekood ■ ▼ STANDARD⇔Standard ■ ▼ TYPE⇔Tüüp ■ ▼ SHEATH SLIDING⇔Ümbrise libisevus ■ ▼ ELONGATION⇔Pikendamine ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS⇔Välise ümbrise mass ■ ▼ CORE MATERIAL MASS⇔Südamiku materjali mass ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT⇔Mass pikkusühiku kohta ■ ▼ RETRACTATION⇔Tagasitõmbamine ■ ▼ STATIC STRENGTH⇔Staatiline vastupidavus ■ ▼ MATERIAL⇔Materjalid ■ ▼ LENGTH⇔Pikkus ■	ET ▼ EIGHT KNOT⇔Kaheksasõlm ■ ▼ BUNNY KNOT⇔Topelt kaheksasõlm ■ ▼ BOWLINE⇔Paalisõlm ■ ▼ BUNNY BOWLINE⇔Kahe aasaga topelt paalisõlm ■ ▼ DOUBLE BOWLINE⇔Topelt paalisõlm ■
LV ▼ MODEL⇔Modeļa ■ ▼ REFERENCE⇔Atsauce uz preci ■ ▼ STANDARD⇔Norma ■ ▼ TYPE⇔Tips ■ ▼ SHEATH SLIDING⇔Aizsargapvalka slīdēšana ■ ▼ ELONGATION⇔Pagarinājums ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS⇔Ārējā aizsargapvalka masa ■ ▼ CORE MATERIAL MASS⇔Vidusdaļas materiāla masa ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT⇔Garuma vienības masa ■ ▼ RETRACTATION⇔Ievilkams ■ ▼ STATIC STRENGTH⇔Statiskā stiprība ■ ▼ MATERIAL⇔Materiāli ■ ▼ LENGTH⇔Garums ■	LV ▼ EIGHT KNOT⇔Astotnieka mezgls ■ ▼ BUNNY KNOT⇔Dubultais astotnieka mezgls ■ ▼ BOWLINE⇔Pāja mezgls ■ ▼ BUNNY BOWLINE⇔Dubultais pāja astotnieka mezgls ■ ▼ DOUBLE BOWLINE⇔Dubultais pāja mezgls ■
LT ▼ MODEL⇔Modelio ■ ▼ REFERENCE⇔Prekės ■ ▼ STANDARD⇔Standartas ■ ▼ TYPE⇔Tipas ■ ▼ SHEATH SLIDING⇔Dangos slydimas ■ ▼ ELONGATION⇔Pailginimas ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS⇔Išorinės dangos masė ■ ▼ CORE MATERIAL MASS⇔Pagrindinės medžiagos masė ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT⇔Masė per ilgio vienetą ■ ▼ RETRACTATION⇔Įtraukimas ■ ▼ STATIC STRENGTH⇔Statinis atsparumas ■ ▼ MATERIAL⇔Medžiagos ■ ▼ LENGTH⇔Ilgis ■	LT ▼ EIGHT KNOT⇔Aštuoniukės mazgas ■ ▼ BUNNY KNOT⇔Dvigubas aštuoniukės mazgas ■ ▼ BOWLINE⇔Ąsos mazgas ■ ▼ BUNNY BOWLINE⇔Dvigubas ąsos mazgas aštuoniukėje ■ ▼ DOUBLE BOWLINE⇔Dvigubas ąsos mazgas ■
SV ▼ MODEL⇔Märkets ■ ▼ REFERENCE⇔Referens ■ ▼ STANDARD⇔Standard ■ ▼ TYPE⇔Typ ■ ▼ SHEATH SLIDING⇔Mantelglidning ■ ▼ ELONGATION⇔Förlängning ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS⇔Yttre mantelns massa ■ ▼ CORE MATERIAL MASS⇔Kärnmaterialets massa ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT⇔Massa per längdenhet ■ ▼ RETRACTATION⇔Tillbakadragning ■ ▼ STATIC STRENGTH⇔Statisk motståndskraft ■ ▼ MATERIAL⇔Anordning ■ ▼ LENGTH⇔Längd ■	SV ▼ EIGHT KNOT⇔Överhandsknop i åtta (stoppåtta) ■ ▼ BUNNY KNOT⇔Dubbelåtta ■ ▼ BOWLINE⇔Pålstek ■ ▼ BUNNY BOWLINE⇔Dubbel åtta om egen part ■ ▼ DOUBLE BOWLINE⇔Dubbel pålstek ■
DA ▼ MODEL⇔modelmærket ■ ▼ REFERENCE⇔Reference ■ ▼ STANDARD⇔Norm ■ ▼ TYPE⇔Type ■ ▼ SHEATH SLIDING⇔Sheath sliding ■ ▼ ELONGATION⇔Forlængelse ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS⇔Masse af ydre kappe ■ ▼ CORE MATERIAL MASS⇔Masse af kernemateriale ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT⇔Masse pr. længdeenhed ■ ▼ RETRACTATION⇔Tilbagetrækning ■ ▼ STATIC STRENGTH⇔Statisk styrke ■ ▼ MATERIAL⇔Materialer ■ ▼ LENGTH⇔Længde ■	DA ▼ EIGHT KNOT⇔Ottetalsknob ■ ▼ BUNNY KNOT⇔Dobbelt ottetalsknob ■ ▼ BOWLINE⇔Bovline ■ ▼ BUNNY BOWLINE⇔Dobbeltløkke ■ ▼ DOUBLE BOWLINE⇔Dobbelt bovline ■
FI ▼ MODEL⇔Merkki ■ ▼ REFERENCE⇔Artikkeliviite ■ ▼ STANDARD⇔Standardi ■ ▼ TYPE⇔Tyyppi ■ ▼ SHEATH SLIDING⇔Vaipan liukuminen ■ ▼ ELONGATION⇔Jatke ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS⇔Ulkoisen vaippaan kohdistuva massa ■ ▼ CORE MATERIAL MASS⇔Ydinmateriaali massa ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT⇔Massa pituusyksikköä kohti ■ ▼ RETRACTATION⇔Vetäytyminen ■ ▼ STATIC STRENGTH⇔Staattinen lujuus ■ ▼ MATERIAL⇔Materiaali ■ ▼ LENGTH⇔Pituus ■	FI ▼ EIGHT KNOT⇔Kahdeksikkosolmua ■ ▼ BUNNY KNOT⇔Pupusolmu ■ ▼ BOWLINE⇔Paalusolmu ■ ▼ BUNNY BOWLINE⇔Paalusolmu lenkillä ■ ▼ DOUBLE BOWLINE⇔Tupla paalusolmu kiipeilyyn ■
NO ▼ MODEL⇔Modell ■ ▼ REFERENCE⇔Henvissning ■ ▼ STANDARD⇔Standard ■ ▼ TYPE⇔Type ■ ▼ SHEATH SLIDING⇔Slireglidning ■ ▼ ELONGATION⇔Forlængelse ■ ▼ EXTERNAL SHEATH MASS⇔Ekstern sliremasse ■ ▼ CORE MATERIAL MASS⇔Kjernematerialemasse ■ ▼ MASS PER LENGTH UNIT⇔Masse per lengdeenhed ■ ▼ RETRACTATION⇔Tilbaketrekking ■ ▼ STATIC STRENGTH⇔Statisk styrke ■ ▼ MATERIAL⇔Materialer ■ ▼ LENGTH⇔Lengde ■	NO ▼ EIGHT KNOT⇔Åttetallsknute ■ ▼ BUNNY KNOT⇔Bunny-knute ■ ▼ BOWLINE⇔Pålestikk ■ ▼ BUNNY BOWLINE⇔Bunny-pålestikk ■ ▼ DOUBLE BOWLINE⇔Dobbelt pålestikk ■
AR ■ STANDARD ⇔المعيار ▼ ■ REFERENCE ⇔المراجع ▼ ■ MODEL ⇔شعار ▼ ■ SHEATH SLIDING ⇔انزلاق الغلاف ▼ ■ TYPE ⇔النوع ▼ ■ EXTERNAL SHEATH MASS ⇔حجم الغلاف الخارجي ▼ ■ ELONGATION ⇔الاستطالة ▼ ■ CORE MATERIAL MASS ⇔حجم المادة الرئيسية ▼ ■ MASS PER LENGTH UNIT ⇔حجم وحدة الطول ▼ ■ RETRACTATION ⇔الانكماش ▼ ■ LENGTH ⇔حجم وحدة الطول ▼ ■ MATERIAL ⇔المواد الخام ▼ ■ STATIC STRENGTH ⇔القوة الاستاتيكية ▼ ■ LENGTH ⇔طول ▼	AR ■ EIGHT KNOT ⇔عقدة على شكل رقم ثمانية ▼ ■ BUNNY KNOT ⇔عقدة على شكل أرنب ▼ ■ BOWLINE ⇔قوس ▼ ■ BUNNY BOWLINE ⇔قوس مزدوج ▼ ■ DOUBLE BOWLINE ⇔قوس مزدوج على شكل أرنب ▼

PART 2 RECORD CARD (PART 2)

	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦
EN	Reference	Company	User Name	Batch N° / Serial N°	Date of production	Date of 1st Use	Date of purchase
FR	Référence	Entreprise	Nom de l'utilisateur	N° de lot / N° de série	Date de production	Date de 1ère utilisation	Date de commande
IT	Referenza	Società	Nome dell'utilizzatore	N° di lotto / Serie	Anno di fabbricazione	Data della 1a messa in esercizio	Data di acquisto
ES	Referencia	Compañía	Nombre del usuario	N° de Lote / Serie	Fecha de fabricación	Fecha de la 1ª puesta en servicio	Fecha de compra
PT	Referência	Empresa	Nome do utilizador	N° de Lote / Série n°	Data de fabrico	Data da 1ª utilização	Data de compra
NL	Referentie	Bedrijf	Naam van de gebruiker	Lot-nummer / Serienummer	Productiejaar	Datum eerste gebruik	Aankoopdatum
DE	TeileNr.	Unternehmen	Name des Benutzers	Los-Nr. / Serien	Herstellungsdatum	Datum der 1. Inbetriebnahme	Kaufdatum
PL	Symbol	Firma	Nazwisko użytkownika	N°partii / N°serii	Rok produkcji	Data pierwszego użycia	Data zakupu
EL	Κωδικός προϊόντος	Εταιρεία	Όνομα χρήστη	Αρ. Παρτίδας / Σειριακός Αρ.	Ημερομηνία παραγωγής	Ημερομηνία 1ης χρήσης	Ημερομηνία αγοράς
ZH	物品参考	公司	用户名	编号/序列号	生产日期	首次使用日期	购买日期
CS	Ref. číslo	Společnost	Jméno uživatele	Číslo šarže / série	Datum výroby	Datum 1. použití	Datum nákupu
RO	Referință	Companie	Nume utilizator	Nr. lot / serie	Data primei utilizări	Data primei utilizări	Data achiziției
HU	Cikkszám	Cégnév	Felhasználói név	Tétel / Sorozatszám	Gyártási dátum	Első használatba vétel dátuma	Vásárlás dátuma
HR	Referenca	Tvrtka	Ime korisnika	Br. Lota / Serijski br.	Datum proizvodnje	Datum prve uporabe	Datum kupnje
SV	Referens	Företag	Användarens namn	partinr. / Serienummer	Tillverkningsår	Datum första idriftsättning	Inköpsdatum
DA	Reference	Firma	Navn på bruger	Lot-nummer / Serienummer	Fabrikationsdato	Dato for første ibrugtagning	Købsdato
FI	Artikkelivite	Yritys	Käyttäjän nimi	tuote-erä / sarjanumero	Valmistusvuosi	Käyttöönottopäivä	Ostopäivämäärä
SK	Referenčné	Spoločnosť	Meno používateľa	Č. šarže / sarjanumero	Dátum výroby	Dátum 1. použitia	Dátum zakúpenia
ET	Tootekood	Ettevõte	Kasutaja nimi	Partii / Seeria nr	Kasutuse kuupäev	1. kasutuse kuupäev	Ostukuupäev
SL	Referenca	Podjetje	Ime uporabnika	št. Serije / Serijska št	Datum uporabe	Datum 1. uporabe	Datum nakupa
RU	Справочный	Компания	Имя пользователя	№ партии / № серии	Дата использования	Дата 1-го использования	Дата покупки
LT	Prekės	Įmonė	Naudotojo vardas	Partijos / Serijos Nr.	Naudojimo data	1-ojo naudojimo data	Pirkimo data
LV	Atsauce uz preci	Uzņēmums	Lietotāja vārds	Partijas / Sērijas Nr.	Ražošanas datums	1. lietošanas datums	Iegādes datums
TR	Referans	Şirket	Kullanıcı adı	Parti N° / Seri N°	Üretim tarihi	İlk kullanım tarihi	Sipariş tarihi
UA	Номер	Підприємство	Назва користувача	№ партії / серійний №	Дата виробництва	Дата 1ого використання	Дата замовлення
NO	Henvising	Selskap	Brukernavn	Partinummer / Serienummer	Produksjonsdato	Dato for første gangs bruk	Kjøpsdato
AR	المرجع	الشركة	المستخدم اسم	المتسلسل الرقم / النسخة رقم	الإنتاج تاريخ	استخدام أول تاريخ	الشراء تاريخ

	8	9	10	11	12
EN	Date of inspection	Comments	Date of next inspection	Name & Stamp & Signature	Type of equipment
FR	Date d'inspection	Commentaires	Date de prochaine inspection	Nom & Tampon & Signature	Type d'équipement
IT	Data verifica	Commenti	Prossima data verifica	Nome e timbro e firma	Tipo di Attrezzatura
ES	Fecha de inspección	Comentario	Próxima fecha de inspección	Nombre, sello y firma	Tipo de equipo
PT	data de inspecção	Comentários	Próxima data de inspecção	Nome & Carimbo & Assinatura	Tipo de equipamento
NL	Datum van inspectie	Commentaren	Volgende datum van inspectie	Naam en stempel en handtekening	Type uitrusting
DE	Inspektionsdatum	Anmerkung	nächstes Inspektionsdatum	Name & Stempel & Unterschrift	Ausrüstungstyp
PL	Data kontroli	Komentarze	Data następnej kontroli	Nazwisko, pieczęćka i podpis	Typ wyposażenia
EL	Ημερομηνία επιθεώρησης	Σχόλια	Ημερομηνία επόμενης επιθεώρησης	Όνομα & Σφραγίδα & Υπογραφή	Τύπος εξοπλισμού
ZH	检验日期	评论	下一检验日期	姓名、印章和签字	设备类型
CS	Datum kontroly	Poznámky	Datum příští kontroly	Jméno a razítko a podpis	Typ vybavení
RO	Data inspecției	Comentarii	Data următoarei inspecții	Nume, ștampilă și semnătură	Tip de echipament
HU	Felülvizsgálat dátuma	Megjegyzések	Következő felülvizsgálat dátuma	Név & Bélyegző & Aláírás	Eszköz típusa
HR	Datum pregleda	Komentari	Datum sljedećeg pregleda	Ime i prezime / Žig / Potpis	Vrsta opreme
SV	Inspektionsdatum	Kommentarer	Datum nästa inspektion	Namn, stämpel, och signatur	Typ av utrustning
DA	Dato for eftersyn	Kommentarer	Dato for næste eftersyn	Navn, stempel og underskrift	Udstyrstype
FI	Tarkastuspäi-vämäärä	Huomautuksia	seuraavan tarkastuksen päivämäärä	Nimi, leima ja allekirjoitus	Varuste
SK	Dátum kontroly	Poznámky	Dátum ďalšej kontroly	Meno, pečiatka a podpis	Typ pomôcky
ET	Ülevaatusekuupäev	Märkused	Järgmise ülevaatuse kuupäev	Nimi, pitser ja allkiri	Seadme tüüp
SL	Datum inšpek-cijskega pregleda	Komentarji	Datum naslednjega pregleda	Ime & Žig & Podpis	Vrsta opreme
RU	Дата проверки	комментарии	дата следующей проверки	ФИО, печать и подпись	Тип снаряжения
LT	Patikros data	Pastabos	kitos patikros data	Vardas, pavidė, spaudas ir parašas	Įrangos tipas
LV	Pārbaudes datums	Komentāri	Nākamās pārbaudes datums	Vārds, uzvārds, zīmogs un paraksts	Aprīkojuma veids
TR	Kontrol tarihi	Yorumlar	Bir sonraki kontrol tarihi	İsim, Kaşe ve İmza	Donanım tipi
UA	Дата перевірки	Коментарі	Дата наступної перевірки	ПІБ, печатка й підпис	Тип обладнання
NO	Inspeksjonsdato	Kommentarer	Neste inspeksjonsdato	Navn og Stempel og Signatur	Utstyrstype
AR	تاريخ الفحص	التعليقات	تاريخ الفحص التالي	الاسم والختم والتوقيع	نوع الجهاز

13 - EN1891

EN	LOW STRETCH - KERMANTEL ROPES
FR	CORDES TRESSEES GAINEES A FAIBLE COEFFICIENT D'ALLONGEMENT
DE	KERMANTELSEILE MIT GERINGER DEHNUNG
ES	CUERDAS TRENZADAS ENVAINADAS CON BAJO COEFICIENTE DE ELONGACION
IT	CORDE INTRECCIAE INGUAINATE A BASSO COEFFICIENTE DI ALLUNGAMENTO
PT	CORDAS ENTRANÇADAS REVESTIDAS COM BAIXO COEFICIENTE DE ALONGAMENTO
NL	KERMANTELTOUWEN MET GERINGE REK
EL	ΠΛΕΚΤΑ ΕΠΕΝΔΕΔΥΜΕΝΑ ΣΧΟΙΝΙΑ ΧΑΜΗΛΟΥ ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗ ΕΠΙΜΗΚΥΝΣΗΣ
PL	LINY RDZENIOWE W OPLOCIE O MALEJ ROZCIAGLIWOSCI
ZH	低延伸系数护套编织绳
CS	NIZKOPRUTAZNA LANA S OPLASTENÝM JADREM
RO	CORZI INPLETITE ARMATE CU COEFICIENT REDUS DE ALUNGIRE
HU	FONOTT KÖTEL GYENGE NYULASI EGYÜTTTHATOVAL
HR	PLETENA UŽAD S MALIM KOEFICIJENTOM RASTEZANJA
SV	STATISKA KÄRNMANTELREP
DA	FLETTEDE, OVERTRUKNE REB MED LAV LÆNGDEUDVIDELESKOEFFICIEN
NO	FLETTET TAU MED LAV FORLENGELSE
FI	PUNOTUT SUOJATUT KÖYDET, JOIDEN VENYMISKERROIN VÄHÄINEN
SK	PRAMEŇOVÉ LANÁ S NÍZKYM KOEFIČIENTOM PREDLŽOVANIA
ET	VÄIKESE ELASTSUSTEGURIGA PÕIMITUD JA ÜMBRISEGA KÕIED
SL	PLETENE OBLOŽENE VRVICE Z MAJHNIM KOEFICIENTOM RAZTEZNOSTI
RU	ПЛЕТЁНЫЕ ТРОСЫ В ОБОЛОЧКЕ С МАЛЫМ КОЭФФИЦИЕНТОМ РАСТЯЖЕНИЯ
LT	PINTOS VIRVĖS SU MAŽU PAILGĖJIMO KOEFICIENTU
LV	PĪTAS, APVALKOTAS TROSES AR MAZU IZSTIEPŠANĀS KOEFICIENTU
TR	DÜŞÜK UZAMA KATSAYISINA SAHİP KİLİFLİ ÖRGÜ HALATLAR
UA	АЛЬПІНІСТСЬКІ ПЛЕТЕНІ КАНАТИ З НЕЗНАЧНИМ КОЕФІЦІЄНТОМ ВИДОВЖЕННЯ
AR	منخفض إستطالة معامل ذات مُغمدة مجدولة أحبال

EN	The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. To be exclusively used as described in the product user instructions.
FR	La fiche d'identification doit être remplie avant la première utilisation du produit, puis mise à jour et conservée par l'utilisateur. Toutes utilisations autres que celles décrites dans la notice sont à exclure.
IT	La scheda di registrazione deve essere compilata precedentemente al primo utilizzo del prodotto, quindi aggiornata e conservata a cura dell'utilizzatore. Sono esclusi tutti gli usi diversi da quelli descritti nelle istruzioni d'uso.
ES	Antes de usar por primera vez el producto debe rellenarse la ficha de identificación, después el usuario la actualizará y conservará. No dar otros usos distintos a los descritos en las instrucciones.
PT	A ficha de identificação deve ser preenchida antes da primeira utilização do produto, sendo posteriormente atualizado e conservado pelo utilizador. Qualquer outro tipo de utilização diferente do descrito na ficha informativa está interdito.
NL	Dit formulier moet worden ingevuld voordat het materiaal voor de eerste keer wordt gebruikt en daarna worden bijgehouden en bewaard door de gebruiker. Gebruik het materiaal uitsluitend voor de doeleinden die in de handleiding zijn beschreven.
DE	Die Identifizierungskarte muss vor dem ersten Einsatz des Produkts vom Benutzer ausgefüllt und anschließend aktualisiert und aufbewahrt werden. Alle anderen Verwendungen, die nicht in dieser Mitteilung genannt sind, müssen ausgeschlossen werden.
PL	Karta identyfikacyjna powinna zostać wypełniona przed pierwszym użyciem produktu, następnie powinna być aktualizowana i przechowywana przez użytkownika. Używanie produktu niezgodnie z instrukcją jest zabronione.
EL	Η κάρτα εγγραφής πρέπει να συμπληρωθεί από το χρήστη πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, ενημερώνεται ύστερα σε τακτική βάση και φυλάσσεται. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά όπως περιγράφεται στις οδηγίες του προϊόντος για το χρήστη.
ZH	产品首次使用前需完整填写好此记录卡，及时对此更新并由使用者来进行妥善保管。本公司对使用者执行说明书规定以外的任何违规行为所造成的伤害概不负责。
CS	Identifikační karta musí být vyplněna před prvním použitím výrobku, pravidelně aktualizována a uložena uživatelem. Veškerá jiná použití zařízení než ta, která jsou popsána v uživatelské příručce, jsou zakázána.
RO	Cartea de identificare trebuie să fie completată de utilizator înaintea primei utilizări a produsului, apoi actualizată în mod regulat și păstrată cu grijă. Este exclusă utilizarea în orice alt scop decât cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare a produsului.
HU	A használatnak ki kell töltenie az azonosítókártyát a termék első használatba vétele előtt, majd rendszeresen frissíteni kell és meg kell őriznie. Az útmutatóban foglaltakon kívüli minden használat tilos.
HR	Prije prve uporabe proizvoda, korisnik treba ispuniti identifikacijsku karticu, zatim je redovito ažurirati i čuvati. Opremu obavezno koristiti prema uputama za uporabu.
SV	Identifikationsbladet ska fyllas i innan produkten används för första gången och ska sedan uppdateras och förvaras av användaren. Ska endast användas enligt beskrivningen i produktdatabladet.
DA	Identifikationskortet skal være udfyldt før første ibrugtagning af produktet og derefter opdateres og opbevares af brugeren. Må kun anvendes som beskrevet i brugervejledningen.
FI	Käyttäjän on säilytettävä lomake ja päivitettävä tiedot säännöllisesti. Varuste on tarkoitettu ainoastaan ohjeessa kuvattuun käyttöön.
SK	Pred prvým použitím je potrebné vypísať kontrolný záznam, pravidelne ho aktualizovať a uschovať. Smie sa používať iba na účely uvedené v návode na používanie výrobku.
ET	Kasutaja peab andmekaaardi täitma enne toote esimest kasutuskorda, seda seejärel ajakohastama ja alles hoidma. Kasutamine muul otstarbel peale käesoleval teabelehel kirjeldatud on keelatud.
SL	Evidenčno kartico mora izpolniti uporabnik preden se proizvod prvič uporabi, potem se redno posodablja in hrani. Proizvod se izključno uporablja, kot je opisano v navodilih uporabniku izdelka.
RU	Пользователь должен заполнить учетную карточку перед первым использованием изделия, а затем хранить ее и регулярно обновлять данные. Изделие должно строго использоваться в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
LT	Prieš naudojant gaminį pirmą kartą, būtina užpildyti identifikacijos lapą, paskui reguliariai atnaujinti ir saugoti. Naudoti tik gaminio naudojimo instrukcijose nurodytai paskirčiai.
LV	Lietotājam jāaizpilda ierakstu karte pirms pirmās izstrādājuma lietošanas reizes, pēc tam tā regulāri jāatjaunina un jāuztur. Lietot tikai tā, kā aprakstīts izstrādājuma lietošanas instrukcijā.
TR	Kimlik fişinin ürünün ilk kullanımından önce kullanıcı tarafından doldurulması, daha sonra güncellenmesi ve muhafaza edilmesi gerekmektedir. Ürün, kılavuz içinde belirtilen kullanımlar dışında kullanılmamalıdır.
UA	Ідентифікаційна картка повинна бути заповнена до першого використання продукції, потім її необхідно поновлювати, вона повинна зберігатися користувачем. Будь-яке використання крім зазначеного в інструкції виключене.
NO	Identifikasjonsarket må fylles ut før du bruker produktet for første gang, og deretter oppdateres og oppbevares av brukeren. All annen bruk enn de som er beskrevet i instruksjonene, skal utelukkes.
AR	يجب على المستخدم اكمال بطاقة التسجيل قبل استخدام المنتج لأول مرة، بعدها يجب تحديثها بشكل دوري و حفظها، و يجب أن يستخدم المنتج فقط كما هو موضح في تعليمات الاستخدام .

EN	The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.
FR	La périodicité des contrôles doit respecter les réglementations nationales et en tout cas un contrôle doit être effectué au moins une fois par an.- La documentation fournie avec chaque produit doit être conservée indéfiniment par l'utilisateur.-
IT	La periodicità dei controlli deve conformarsi con le normative nazionali ed ad ogni modo prevedere un controllo all'anno.- La documentazione è fornita allegata ad ogni prodotto e deve essere conservata per sempre dall'utilizzatore.-
ES	La periodicidad de los controles debe respetar las reglamentaciones nacionales y como mínimo se debe realizar un control una vez por año.- El usuario debe conservar la documentación provista con cada producto indefinidamente.-
PT	A periodicidade dos controlos deve cumprir as regulamentações nacionais e, em qualquer caso, deverá ser feito um controlo pelo menos uma vez por ano.- O utilizador deve conservar indefinidamente a documentação entregue com cada produto.-
NL	Voor de frequentie van de controles dienen de nationale reglementeringen te worden gerespecteerd en er dient in ieder geval eenmaal per jaar een controle te worden uitgevoerd.- De documentatie die bij ieder product zit, moet voor onbepaalde tijd door de gebruiker worden bewaard.-
DE	Die regelmäßigen Abstände dieser Kontrollen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen und die Kontrolle muss unter allen Umständen ein Mal jährlich erfolgen.- Die dem Produkt beigefügte Dokumentation muss vom Benutzer auf unbegrenzte Zeit aufbewahrt werden.-
PL	Częstotliwość kontroli powinna być określana zgodnie z przepisami krajowymi. Kontrola powinna odbywać się co najmniej jeden raz w roku.- Użytkownik powinien koniecznie zachować dokumentację dostarczoną z każdym produktem.-
EL	Η συχνότητα των επιθεωρήσεων πρέπει να συμμορφώνεται με τους εθνικούς κανονισμούς και σε κάθε περίπτωση ένας έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο.- Η παρεχόμενη με κάθε προϊόν τεκμηρίωση πρέπει να φυλάσσεται επ' άπειρον από τον χρήστη.-
ZH	质控频率必须遵守国家相关规定，在任何情况下必须进行每年至少一次的检查。 - 用户应永久保存每件产品提供的文件。 -
CS	Frekvence těchto kontrol musí splňovat předpisy daného státu. Kontroly musí být v každém případě prováděny nejméně jedenkrát za rok.- Uživatel musí trvale uschovat veškerou dokumentaci dodávanou s každým produktem.-
RO	Frecvența inspecțiilor trebuie să respecte reglementările naționale și, în orice caz, o inspecție trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an.- Documentația furnizată cu fiecare produs trebuie să fie păstrată pe termen nelimitat de către utilizator.-
HU	Az ellenőrzések gyakorisága a nemzeti szabályozás betartása mellett történik, és minden esetben évente legalább egy alkalommal.- A terméket kísérő dokumentációt a használatnak meg kell őriznie.-
HR	Učestalost tih provjera treba biti u skladu s nacionalnim propisima, a u svakom slučaju provjeru treba obaviti barem jednom godišnje.- Korisnik treba trajno čuvati dokumentaciju isporučenu sa svakim proizvodom.-
SV	Antalet inspektioner bestäms av de nationella bestämmelserna och i varje fall måste en kontroll utföras minst en gång per år.- Användaren ska spara dokumentationen som medföljer produkten.-
DA	Disse kontrollers hyppighed skal overholde nationale forskrifter, og under alle omstændigheder skal kontrollen udføres mindst en gang om året.- Den dokumentation, der leveres med hvert produkt, skal opbevares af brugeren personligt.-
NO	Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir.- Her bir ürüne birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır.-
FI	Tarkastukset on tehtävä määräväle in paikallisten määräysten mukaisesti, ja vähintään kerran vuodessa.- Käyttäjän on säilytettävä jokaisen mukana toimitettu dokumentaatio määräämättömän ajan
SK	Frekvencia kontrol musí byť v súlade s národnými predpismi a výrobok sa musí kontrolovať minimálne raz ročne.- Používateľ musí nevyhnutne uschovať dokumentáciu dodanú s každým výrobkom.-
ET	Kontrollide välbad peavad olema kooskõlas riikliku seadusandlusega, ent kontrollle tuleb teha vähemalt kord aastas.- Kasutaja peab tootega tarnimise ajal kaasasolevad dokumendid määramata ajaks alles hoidma.-
SL	Redne kontrole se mora opraviti v skladu z nacionalnimi zakoni. V vsakem primeru pa je potrebna kontrola vsaj enkrat na leto.- Priloženo dokumentacija mora uporabnik hraniti na neomejen čas.-
RU	Периодичность контроля функциональных характеристик определяется в соответствии с национальными нормами. В любом случае проверку необходимо производить как минимум один раз в год.- Документация, поставляемая вместе с каждым изделием, должна сохраняться пользователем неограниченно долго.-
LT	Patikrinimų dažnumas turi būti atliktas laikantis nacionalinių taisyklių. Bet kokių atveju, per metus turi būti atliktas vienas patikrinimas.- Visi dokumentai, gauti kartu su gaminio, turi būti saugomi naudotojo neribotą laiką.-
LV	Pārbažu biežumu nosaka valstī spēkā esošie noteikumi, tomēr jebkurā gadījumā pārbaude veicama vismaz reizi gadā.- Katra produkta dokumentācija lietotājam jāsaglabā nenoteiktu laiku.-
TR	Kontrol aralıklarının, yerel düzenlemelere uygun olması gerekmektedir. Her halükarda, yılda en az bir kontrol gerçekleştirilmelidir.- Her bir ürüne birlikte sunulan belgeler kullanıcı tarafından sürekli olarak saklanmalıdır.-
UA	Періодичність перевірок повинна відповідати державній регламентації, але в будь-якому разі повинна здійснюватися принаймні одна перевірка на рік.- Користувач повинен зберігати необмежений час документацію, що поставляється з кожним продуктом.-
NO	Hyppigheten av inspeksjoner må være i samsvar med nasjonale forskrifter, og uansett må inspeksjon utføres minst en gang i året. - Dokumentasjonen som følger med hvert produkt må oppbevares av brukeren på ubestemt tid. -
AR	يجب أن يتوافق تكرار عمليات الفحص مع اللوائح الوطنية، وعلى أي حال يجب إجراء الفحص مرة واحدة في السنة على الأقل.- يحافظ المستخدم على الوثائق المقدّمة مع كل منتج لأجل غير مسمى.-

RECORD CARD

REFERENCE ①

TYPE OF EQUIPMENT ⑫

The record card must be completed by the user before the product is first used, then regularly updated and kept. ⑭
To be exclusively used as described in the product data sheet.

EN1891 ⑬
ROPE

COMPANY

②

USER NAME

③

BATCH / SERIAL N°

④

DATE OF PRODUCTION

⑤

DATE OF 1st USE

⑥

DATE OF PURCHASE

⑦

Checking of the product

⑮ The frequency of inspections must comply with national regulations and in any case an inspection must be performed at least once a year. The documentation supplied with each product must be kept indefinitely by the user.

⑧

Date of inspection

⑨

Report / Comments

⑩

Date of next inspection

⑪

Name & Stamp & Signature

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10